

# THE MADRAS LEGISLATIVE ASSEMBLY.

Thursday, 29th September 1955.

The House met in the Assembly Chamber, Government Estate, Mount Road, at half-past eight of the clock, Mr. Speaker (THE HON. SRI N. GOPALA MENON) in the Chair.

## I.—QUESTIONS AND ANSWERS.

### STARRED QUESTIONS,

#### *Government Milk Factory, Teynampet*

\* 24 Q.—SRI A. SAMBASIVAM (on behalf of Sri V. K. Ramaswamy Mudaliar): Will the Hon. the Minister for Agriculture be pleased to state—

(a) the quantity of reconstituted milk produced and sold daily by the Government Milk Factory at Teynampet;

(b) the rate at which the reconstituted milk is sold;

(c) the reason for popularising the reconstituted milk by the Government;

(d) the findings of the Expert Committee that was appointed to go into the question of supplying the reconstituted milk, as to its nutritive value; and

(e) whether the Government Milk Factory at Teynampet is a source of profit or loss to the Government now?

THE HON. SRI M. BHAKTAVATSALAM: (a) The Government Milk Factory is not producing reconstituted milk now. It is producing "Toned milk" from 1st July 1955. Its daily production ranges from 4,000 lbs. to 5,000 lbs. On an average, about 4,000 lbs. are being sold every day.

(b) The toned milk is sold at rupee one per Madras Measure equal to four pounds.

(c) "Toned milk" is being popularised on account of its wholesomeness, nutritive value and comparative cheapness. It was recommended by the Expert Committee, presided over by Dr. A. Lakshmanaswamy Mudaliar.

(d) The Expert Committee recommended among the other things, that the factory which was manufacturing reconstituted milk, should switch over to the production of "toned milk" as from the point of view of nutritive value, fat content, etc. It is equivalent to fresh cow's milk and to be preferred to reconstituted milk and that it could be supplied to hospitals, institutions, etc. The Committee's recommendation was based on the experiments carried out by the Biochemist of the Madras University.



[29th September 1955]

(e) The factory has been working at a profit till 1953-54. The final account of 1954-55 are not yet available with Government. It is too soon to say whether the manufacture of toned milk will result in profit or loss. Every attempt is being made to bring down cost of production and push up sales.

SRI S. RAMALINGAM: What is the difference between reconstituted milk and toned milk and may I know how they are produced?

THE HON. SRI M. BHAKTAVATSALAM: Sir, toned milk is obtained by toning buffaloes milk by addition of equal quantity of water and proper proportion of skimmed milk powder and is comparable to the quality of fresh cow's milk in total solids and fats. That is how toned milk is prepared.

As for reconstituted milk, it does not taste well and hospitals had been complaining about its taste. Further, it does not contain that nutritive value which is attributed to this toned milk which is compared with the nutritive value of cow's milk, and which is as good as cow's milk.

#### *Ex-tramway workers*

\* 25 Q.—SRI M. KALYANASUNDARAM: Will the Hon. the Minister for Agriculture be pleased to state—

(a) whether the Government have received representations from and on behalf of the ex-tramway workers for the enforcement of the award of the Special Industrial Tribunal as modified by the Labour Appellate Tribunal as published in the *Fort St. George Gazette* of 7th September 1955 against the Receiver (Mr. P. G. Brooks) on behalf of the Debenture Trustees; and

(b) if so, the action taken by the Government?

THE HON. SRI M. BHAKTAVATSALAM: (a) Yes, Sir.

(b) The matter is being examined.

SRI P. RAMAMURTHI: அந்த மனு சர்க்காரிடத்தில் எப்போது தாக்கலானது? அது சம்பந்தமாக முடிவு செய்வதற்கு இன்னும் எவ்வளவு நாள் பிடிக்கும்?

THE HON. SRI M. BHAKTAVATSALAM: 28-8-1955-ல் கனம் எதிர்க்குறி உதவித்தலைவர் அவர்கள் ஒரு மெமொரான்டம் என்னிடம் கொடுத்தார்கள். 15-9-1955-ல் மறுபடியும் எலக்ட்ரிக் டிராமவேய் வொர்கர்ஸ் அஸோஸியேஷனிலிருந்து அரியர்ஸ் வகுல் செய்யவேண்டுமென்று மனுக் கொடுத்தார்கள். ஆனால் அந்தக் கம்பெனி இப்போது லிக்விடேஷனில் இருக்கிறது. லிக்விடேஷனுக்குப் போன பிறகு கம்பெனீஸ் ஆக்ட் தான் இதற்குப் பொருந்தும். அந்த கம்பெனீஸ் ஆக்ட்படி தொழிலாளருக்கு இருக்கின்ற பாக்கியை முதன்மையாக வசூலிக்கமுடியவில்லை என்று ஒரு அபிப்பிராயம் தெரிவிக்கப்பட்டது. அது சரியல்ல என்பது அரசாங்கத்தினுடைய அபிப்பிராயம். ஆகவே இது பற்றிய சட்ட நிலை என்ன என்பதை பரிசீலனை செய்யவேண்டியிருக்கிறது. அதனால்தான் கொஞ்சம் காலதாமதம் ஆகிறது.

29th September 1955]

**SRI S. RAMALINGAM :** தொழிலாளருக்குக் கொடுக்கவேண்டிய பாக்கியை, இந்தக் கம்பெனி கலைந்து விட்டதினால், அவர்களுடைய சொத்து மூலதனத்தை கம்பெனியிலிருந்து எடுத்துக்கொண்டு பாக்கிக்கு ஒரு “அட்டாச்மென்ட்” ஆவது போடுவதற்கு சர்க்கார் நடவடிக்கை எடுப்பார்களா?

**THE HON. SRI M. BHAKTAVATSALAM :** அதைப்பற்றி முன்பே கோர்ட்டிலே சில நடவடிக்கைகள் எடுத்துக்கொள்ளப்பட்டன. ஆனால் இப்போது லிக்விடேஷனில் இருக்கும்போது இந்த சந்தர்ப்பத்தில் என்ன செய்யக்கூடுமோ அதை செய்வதற்குத்தான் அரசாங்கம் பரிசீலனை செய்து கொண்டுவருகிறது.

**SRI M. KALYANASUNDARAM :** கம்பெனி லிக்விடேஷனில் இருப்பது வாஸ்தவம்தான். ஆனால் கம்பெனியில் மாணேஜராக இருந்து கொண்டே, ரிசீவராகவும், டிபெஞ்சர் டிரஸ்டியாகவும் அவர் இருக்கிறார். டிபெஞ்சர் டிரஸ்டியாக இருப்பதால், கம்பெனியின் சொத்துக்களும் அவர்களையில் இருக்கிறது. அந்தப் பணத்தை வசூலிக்க சர்க்கார் நடவடிக்கை எடுப்பார்களா?

**THE HON. SRI M. BHAKTAVATSALAM :** அதைப்பற்றி பரிசீலனை செய்யவேண்டும்.

**SRI P. RAMAMURTHI :** ஆகஸ்டு மாதத்திலும் செப்டம்பர் மாதத்திலும் எதிர்க்குறி உப தலைவரிடத்திலிருந்து மனு வந்ததாகவும் அது சம்பந்தமாக ஆலோசனை செய்யப்பட்டதாகவும் கனம் மந்திரியவர்கள் சொல்லுகிறார்கள். ஆனால் அதற்கு முந்திய காலத்திலேயே, சுமார் ஒரு வருஷத்திற்கு முந்தியே, அந்தத் தொழிலாளர்கள் தனிப்பட்ட முறையில் தங்களுக்குப் பணத்தைத் திருப்பித்தரவேண்டும் என்று கேட்டுக்கொண்டது உண்மையா? அப்படியானால் இத்தனை காலம் சர்க்கார் என்ன செய்தார்கள்?

**THE HON. SRI M. BHAKTAVATSALAM :** மனுப்போடும்படி தொழிலாளர்களிடம் சொல்லப்பட்டது. அவர்களும் மனுப்போட்டார்கள். அதற்கு மேல்தான் அதை வசூலிப்பதற்கு நடவடிக்கை எடுக்கப்பட்டது. ஆனால் உடனே உத்திரவு போட்டு வசூல் செய்வது முடியாத காரியமாக இருந்தது. அதற்குள்ளாக இந்த லிக்விடேஷனிலும் வந்துவிட்டது.

### Single-teacher schools

\* 2549 Q.—**SRI R. S. ARUMUGAM :** Will the Hon. the Minister for Finance be pleased to state—

(a) the number of single-teacher schools in Tirunelveli district; and

(b) how many of them are in Tirunelveli taluk?

**THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM :** (a) 87.

(b) 4.

**SRI R. S. ARUMUGAM :** எந்த முறையை அனுசரித்து ஓராசிரியர் பள்ளிகள் திறக்கப்பட்டிருக்கின்றன? நெல்லை ஜில்லாவில் குறைவாக இந்தப் பள்ளிகள் திறக்கப்பட்டிருக்கின்றனவென்பது உண்மையா? ஜனத் தொகை குறிப்பிட்ட அளவு இருந்தால்தான் திறக்கப்படுவதாயிருந்தாலும் எங்கள் ஜில்லா பற்றி சரியாக கணக்கு கொடுக்கப்படவில்லை என்று எங்களுக்குத் தெரிகிறது. ஆகவே இதைப் புனராலோசனை செய்து இந்த வருஷம் அதிகப்படியான பள்ளிக்கூடங்களைத் திறப்பதற்கு சர்க்கார் யோசிக்குமா?



[29th September 1955]

**THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM :** இப்போது 500-க்கு மேற்பட்ட ஜனத்தொகை இருக்கக்கூடிய எல்லா கிராமங்களிலும் பள்ளிக்கூடத்திற்கு ஏற்பாடு செய்யவேண்டும் என்பது சர்க்காருடைய திட்டம். அதை அனுசரித்து, 500-க்கு மேற்பட்ட ஜனத்தொகை உள்ள கிராமங்களில் பள்ளிக்கூடம் இல்லாத இடங்களில் ஓராசிரியர் பள்ளிகளை ஏற்படுத்தும் இந்தத் திட்டம் வகுக்கப்பட்டு, ஜில்லாவாரியாக இந்தப் பள்ளிகள் ஏற்படுத்தப்பட்டு வருகின்றன.

**SRI V. BALAKRISHNAN :** Is it a fact that teachers in single-teacher schools are given higher scales of pay than teachers in other schools even though they may possess higher qualifications of training, etc.

**THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM :** Sir, there is no scale of pay for them. A fixed pay is given to the teachers. That too is payment given as an inducement for the youth to come and join this profession. Later on, they will have to undergo the necessary training and then will have to be absorbed in the regular teaching profession.

**SRI S. RAMALINGAM :** 500-க்கு மேற்பட்ட ஜனத்தொகையுள்ள கிராமங்களில் ஓராசிரியர் பள்ளிக்கூடத்தை ஏற்படுத்தப் போவதாக கனம் மந்திரி அவர்கள் சொன்னார். சாதாரணமாக ரிவினியூ வட்டங்களில் இரண்டு மூன்று ஹாம்லெட்டுகள் இருக்கின்றன. அங்கெல்லாம் 500-க்கு மேற்பட்ட ஜனத்தொகை இருந்தால் அந்த ஹாம்லெட்டுகளிலும் ஓராசிரியர் பள்ளிக்கூடங்களை அமைப்பதற்கு சர்க்கார் முயற்சி எடுப்பார்களா ?

**8-10 a.m. THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM :** இப்பொழுது 500-க்கு மேற்பட்ட ஜனத்தொகையுள்ள கிராமங்களில் அப்படிப்பட்ட பள்ளிக்கூடங்களை அமைப்பதற்கு ஏற்பாடு செய்து கொண்டிருக்கிறோம். தனி மஜரா வைப்பற்றி கவனிக்க சர்க்கார் ஆலோசனை செய்யும். தனித்தனியாக ஒவ்வொரு மஜராவுக்கும் பள்ளிக்கூடங்களை அமைத்துக் கொடுக்க வேண்டும் என்றால் இப்பொழுது விஸ்தரிக்கப்பட்டுள்ள பள்ளிக்கூடங்களின் அனுசூலங்களை கவனித்துதான் அதைப்பற்றி யோசிக்க முடியும் என்பது என்னுடைய அபிப்பிராயம். அதைப் பற்றி பரிசீலனை செய்த பிறகு தான் முடிவு செய்ய முடியும்.

**SRI M. DHARMALINGAM :** Sir, may I know from the Hon. Minister whether it is a fact that the single-teacher schools will be opened only in places where the villagers provide the necessary accommodation? If so, may I know whether any such recommendation was made by the Planning Commission? Supposing the villagers are not in a position to provide accommodation, does it mean that they should not be educated? If the Government's object is to provide education for these poor villagers, will they come forward to provide accommodation in places where the villagers are very backward and they are not able to provide accommodation as per Government Orders?

**THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM :** Sir, unless people take a keen interest in the schools it will not be possible to make it a success. So in order to see that sufficient enthusiasm is created amongst the villagers also a condition has been laid down that they should provide the accommodation for these schools. But where

29th September 1955]

the villages are backward and it is not possible to get the accommodation from the villagers then the Government provide their own accommodation.

**SRI T. C. NARAYANAN NAMBIAR :** Sir, are Government aware of the fact that in these single-teacher schools because of the increase in the number of children the classes have become unwieldy and effective management of the classes and giving of instruction has become impossible, and if so will the Government consider the desirability of converting these single-teacher schools into multi-teacher schools wherever the number of children attending the schools has increased considerably?

**THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM :** Yes, Sir, this question was taken into consideration and the strength of the teachers has been increased wherever it was found necessary.

**DR. K. B. MENON :** Have the Government any immediate scheme to have these single-teacher schools in the remaining villages where the population is 500. If the Government have no such scheme, will they have the schools started within the first and second years of the Second Five-Year Plan period?

**THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM :** Sir, this year we sanctioned the opening of an additional 2,000 single-teacher schools. With that it is hoped it would cover all the villages which have got a population of 500 and above. Therefore, Sir, even before the end of the First Five-Year Plan period that target would have been reached.

**SRI S. R. ARUMUGAM :** ஸார், ஓராசிரியர் பள்ளிக்கூடங்களில் ஆசிரியர்களை அமைப்பதற்குமுன் அவர்களுக்கு பயிற்சி கொடுக்கப்படுகிறதா? அப்படி பயிற்சி கொடுக்கப்படுவதாக இருந்தால் அவர்களுக்கு எத்தனை மாதம் பயிற்சி கொடுக்கப்படுகிறது? அப்படி கொடுக்கக் கூடிய பயிற்சி காலம் போதுமானது என்று சர்க்கார் கருதுகிறார்களா என்பதை அறிய விரும்புகிறேன்.

**THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM :** போதுமான பயிற்சி கொடுக்கப்படவில்லை என்பது தெரியும். இது ஆரம்பமாக இருப்பதால் வேண்டிய பயிற்சி கொடுக்கப்படவில்லை. அவர்களை நிரந்தரமாக நியமிக்கும்போது அப்படிப்பட்ட ஆசிரியர்களுக்கு பயிற்சி கொடுக்க ஏற்பாடுகள் நடந்துகொண்டிருக்கின்றன.

**SRI K. VINAYAKAM :** Sir, Whereas the motive of this scheme is a laudable one, namely, to lure unemployed educated people to this profession, the salary paid to such S.S.L.C. completed men is Rs. 40 but the trained teacher gets only Rs. 35 under the present scale of pay. Does it not perpetuate the difference between the two grades and will this not create a heart-burning among the professional teachers.

**THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM :** Sir, this will not be a permanent feature. Therefore there is no question of perpetuating the difference. Even providing employment to educated youth is only a subsidiary motive of the scheme to start single-teacher schools. Now we have to get sufficient number of men to man these institutions which are situated in far off villages. That



[29th September 1955]

is why an inducement is given by giving them higher pay. But all this will be regularised when we send them for training and appoint properly trained teachers for the schools.

**SRI V. MUTHU :** ஸார், ஓராசிரியர் பள்ளி முறை ஒரு வருஷ காலமாக நடந்து வருவதாக தெரிகிறது. ஏற்கெனவே நல்ல டிரெயினிங் கொடுத்து அதாவது இரண்டு வருஷங்கள் டிரெயினிங் ஆன ஹையர்க்ரேட், செகண்டரி க்ரேட் ஆசிரியர்கள் இருக்கிறார்கள். அவர்களுடைய வேலை இன்எபிஷியண்டாக இருக்கிறது என்ற புகார்கள் உள்ள ரிப்போர்டை நாம் பார்க்கிறோம். மந்திரி அவர்களுடைய பதிலிலிருந்து இப்பொழுது ஆறு மாத பயிற்சி கொடுக்கப்படுவதாக தெரிகிறது. இந்த ஆறு மாத பயிற்சி பெற்ற ஆசிரியர் பள்ளிகள் எபிஷியண்டாக நடத்தப்படுகிறதா அல்லது இன்எபிஷியண்டாக நடத்தப்படுகிறதா என்பதைக் கேட்க விரும்புகிறேன்.

**THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM :** இந்த ஓராசிரியர்கள் பள்ளிகள் மூலமாக நம்முடைய கல்வி தேவையை பூர்த்தி செய்து கொள்ள முடியும் என்ற அபிப்பிராயத்தில் இவைகள் ஆரம்பிக்கப்பட்டன. பள்ளிக் கூடங்கள் இல்லாத இடங்களில் இவைகளை ஆரம்பிக்க வேண்டும் என்ற திட்டம் வகுக்கப்பட்டு ஆரம்பிக்கப்பட்டன. எப்படி பள்ளிக்கூடங்கள் நடைபெற வேண்டும் எப்படி ஆரம்பப் பள்ளிக்கூடங்கள் இருக்க வேண்டும் என்பதைப்பற்றிய விவரங்களைக் கொடுக்க ஒரு கமிட்டி நியமிக்கப்பட்டிருக்கிறது. அந்தக் கமிட்டி அக்டோபர் மாதம் 2-ம் தேதி அதனுடைய அறிக்கையை சமர்ப்பிக்க இருக்கிறது. அதற்குப் பிற்பட்டு அவைகளை ஆலோசித்து நிரந்தரமான ஏற்பாடுகள் செய்யப்படும்.

**SRI M. P. SUBRAMANYAM :** ஓராசிரியர்கள் தற்காலிகமாக நியமித்திருப்பதாக கூறினார்கள். அவர்களுக்கு இரண்டாண்டு பயிற்சி கொடுக்கப்பட வேண்டும் என்று கூறப்பட்டது. நியமிக்கப்பட்ட ஆசிரியர்களில் சிலர் 6 வார பயிற்சி கொடுக்கப்பட்டிருக்கிறார்கள். இவர்களுடைய நிலை என்ன? இவர்களுக்கு முழு பயிற்சி என்றால் எவ்வளவு காலம்? எப்பொழுது கொடுக்கப்படும்? இவர்கள் தற்காலிகமாக நியமிக்கப்பட்டிருக்கிறார்கள் என்று சொல்வதால் அவர்களுடைய எதிர்கால நிலைமை என்ன என்று தெரிந்துகொள்ளமுடியாமல் இருக்கிறார்கள். இவர்களுக்கு வேலை நிரந்தரப்படுத்தப்படுமா?

**THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM :** இப்பொழுது கொடுக்கப்பட்டு வரும் பயிற்சி போதாது. இரண்டு வருஷங்கள் பயிற்சி சாதாரணமாக கொடுக்கப்பட்டு வருகிறது. ஆறு வார பயிற்சி என்பது தாற்காலிகமாக கொடுக்கப்படுகிறது. அப்படி ஆறு வார பயிற்சி கொடுக்கப்பட்டவர்களை நிரந்தரமாக எடுத்துக் கொள்ள முடியாது. அவர்கள் நிரந்தரமாக வரவேண்டும் என்று நினைத்தால் அதற்கு வேண்டிய பயிற்சியை எடுத்து தான் ஆக வேண்டும்.

**SRI M. NARAYANAN NAMBIAR :** Sir, the district boards are appointing teachers under them in the single-teacher schools. May I know whether the Government have permitted them to post district board teachers in single-teacher schools. If this is done will it not stand in the way of the educated unemployed getting employment?

**THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM :** Sir, we have specified the qualifications required for appointment as teachers in these schools, and if they satisfy the provisions of these rules, then certainly anybody can be appointed to these posts. The District Board is the competent authority to post the teachers.

29th September 1955]

**SRI Y. MANJAYA SHETTY :** Sir, for the construction of these single-teacher schools, a sum of Rs. 500 is paid by the Government. May I know whether the said amount will be paid by the Government if a pucca building is put up by the villagers under the National Extension Scheme or the Local Development Scheme in addition to the half-grants paid under those schemes?

**THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM :** I think the hon. Member is referring to another scheme altogether. This scheme is for the purpose of opening single-teacher schools. It is expected under this scheme that the villagers will provide the accommodation free of cost or free of rent. In respect of the other thing the hon. Member may put another separate question; I shall answer.

**SRI M. PALANIYANDI :** ஸார், இந்த ஓராசிரியர் பள்ளிகளுக்கு ஆசிரியர்களை எடுப்பதாக இருந்தால் அவர்கள் எம்ப்ளாய்மெண்ட் எக்ஸ் சேஞ்சு மூலமாக எடுக்கப்பட வேண்டும் என்று உத்தரவு போட்டிருக்கிறார்கள். அப்படி இருந்தும் சில ஜில்லா போர்டுகளில் அப்படி நியமிக்கும் போது தங்களுக்கு வேண்டியவர்கள் வேண்டாதவர்கள் என்றுபார்த்துக் கொண்டு வேண்டியவர்களை நியமிக்கிறார்கள், என்ற ரிப்போர்ட்வந்திருக்கிறது. அப்படி வந்திருந்தால் தயவு செய்து அரசாங்கம் உடனடியாக வேண்டியவர்களுக்கு சலுகை காட்டாமல் எம்ப்ளாய்மெண்ட் எக்ஸ்சேஞ்சு மூலமாக எடுத்துக் கொள்வதற்கு வேண்டிய நடவடிக்கையை எடுத்துக் கொள்ளுவார்களா?

**THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM :** அம்மாதிரியான புகார் அரசாங்கத்திற்கு வரவில்லை. புகார் இருந்திருந்தால் கனம் அங்கத்தினர் அவர்களை முதன் முதலில் அதைப்பற்றி எழுதியிருப்பார் என்று நினைக்கிறேன்.

\* 2550 Q.—**SRI A. RATNAM :** Will the Hon. the Minister for Finance be pleased to state—

(a) how many single-teacher schools were opened in the South Arcot district during the year 1954-55;

(b) how many teachers were appointed and the number of Harijans among them; and

(c) why adequate representation was not given to Harijan teachers?

**THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM :** (a) 219.

(b) 219 teachers of whom 6 were Harijans.

(c) Sufficient number of Harijans were not available for appointment. It is almost of the same type as the previous question, with reference to another district, so that I feel there may not be any necessity for supplementaries.

**SRI A. RATNAM :** உபாத்தியாயர் தேர்ச்சி பெற்ற ஹரிஜனங்களில் எத்தனை பேர்கள் மனுக்கள் அனுப்பியிருக்கிறார்கள். எத்தனை பேர்களுக்கு ஆசிரியர் வேலை கொடுக்கவில்லை. இனவாரியாக, ஜில்லா வாரியாக எத்தனை பேர்களுக்குக் கொடுக்கப்பட்டிருக்கின்றன. இனவாரி பிரதிநிதித்துவம் கொடுக்கப்பட்டிருக்கிறதா? இல்லையென்றால் ஏன்? ஜில்லா அதிகாரிகள் ஹரிஜனங்களை எடுத்துக்கொள்வதில்லை என்பதைக் குறித்து அரசாங்கத்திற்கு ஏதாவதும் தகவல் வந்திருக்கிறதா?



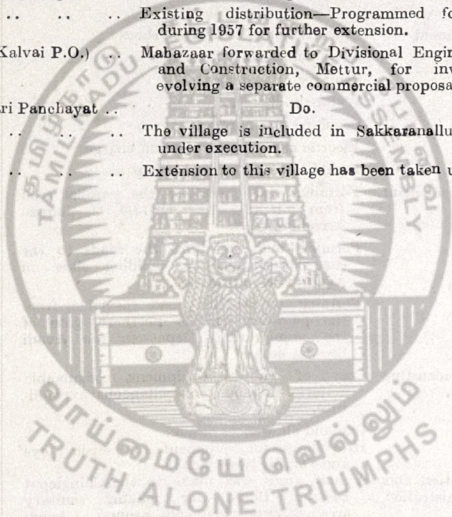
28th September 1955]

*Serial number and  
name of village.*

*Action taken or proposed  
to be taken or present stage.*

## WALLAJAH TALUK—cont.

|                                |                                                                                                                                                |
|--------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 26 Sembedu and Karuvedu ..     | Extension to the villages has been sanctioned and programmed for execution in 1955-56.                                                         |
| 27 Velur .. .. .               | Existing distribution—Further investigation programmed for 1958.                                                                               |
| 28 Vanapadi .. .. .            | Programmed for investigation in 1956.                                                                                                          |
| 29 Timiri, Pazhayannur ..      | Proposal under consideration.                                                                                                                  |
| 30 Puderi and Ananthangal ..   | Work has been programmed for execution in 1955-56.                                                                                             |
| 31 Sholinghur .. .. .          | Existing distribution—Programmed for investigation during 1957 for further extension.                                                          |
| 32 Athiyanam (Kalvai P.O.) ..  | Mahazaar forwarded to Divisional Engineer, Commercial and Construction, Mettur, for investigation and evolving a separate commercial proposal. |
| 33 Thirumalachari Panchayat .. | Do. do.                                                                                                                                        |
| 34 Kilambedi .. .. .           | The village is included in Sakkeranallur major scheme under execution.                                                                         |
| 35 Lokapuram .. .. .           | Extension to this village has been taken up for execution.                                                                                     |



[28th September 1955]

## APPENDIX VII.

[Vide answer to starred question No. 2546 asked by Sri A. Govindaswamy Nayagar at the meeting of the Legislative Assembly held on 28th September 1955, page 422 supra.]

*Amount spent by Government in connection with the establishment of Sathiamoorthi Nagar at Avadi—Information.*

| Serial number and name of the department.<br>(1)          | Details of expenditure.<br>(2)                                                                                                                                                                             | Amount.<br>(3) |    |    |
|-----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|----|----|
|                                                           |                                                                                                                                                                                                            | RS.            | A. | P. |
| 1 Police Department ..                                    | Construction of temporary sheds .. ..                                                                                                                                                                      | 55,033         | 1  | 6  |
| 2 Do. ..                                                  | Telephone installations .. ..                                                                                                                                                                              | 2,960          | 0  | 0  |
| 3 Do. ..                                                  | Sanitary arrangements .. ..                                                                                                                                                                                | 9,250          | 0  | 0  |
| 4 Do. ..                                                  | Water-supply .. ..                                                                                                                                                                                         | 23,000         | 0  | 0  |
| 5 Do. ..                                                  | Levelling of grounds at Avadi .. ..                                                                                                                                                                        | 1,400          | 0  | 0  |
| 6 Do. ..                                                  | Electric current consumption charges ..                                                                                                                                                                    | 1,223          | 12 | 0  |
| 7 Do. ..                                                  | Establishment of a Police dispensary ..                                                                                                                                                                    | 543            | 10 | 0  |
| 8 Highways Department.                                    | Forming and metalling the parallel road from mile 12/7 to mile 13/4 of Madras-Trivellore road.                                                                                                             | 7,976          | 0  | 0  |
| 9 Do.                                                     | Forming and metalling the roads to the car parks including building sites in Avadi Session premises.                                                                                                       | 3,230          | 0  | 0  |
| 10 Do.                                                    | Forming an earthen road (jeepable) from the pavillion to the northern gate of the emmigration Depot in the Avadi Session area.                                                                             | 1,754          | 0  | 0  |
| 11 State Broadcasting Department.                         | Cost of capital equipment, consumable materials and miscellaneous expenditure.                                                                                                                             | 5,456          | 12 | 0  |
| 12 Do.                                                    | Pay and allowances of staff .. ..                                                                                                                                                                          | 1,052          | 7  | 0  |
| 13 Do.                                                    | Hire charges for equipment for seven days and van for twenty days.                                                                                                                                         | 725            | 0  | 0  |
| 14 Health, Education and Local Administration Department. | A half grant was made to the Chingleput District Board for making sanitary arrangements in and around Avadi and villages which lie en route to Avadi.                                                      | 15,364         | 0  | 0  |
| 15 Do.                                                    | A grant was made to the Mahabalipuram panchayat for making sanitary arrangements for the convenience of tourists who may visit the place during the All-India National Congress Session at Avadi.          | 1,000          | 0  | 0  |
| 16 Do.                                                    | Provision of flushout latrines to the Police camp in Avadi in connection with the All-India National Congress Session.                                                                                     | 9,250          | 0  | 0  |
| 17 Do.                                                    | Expenditure incurred by way of travelling allowance by the officers and supervisory staff of the Sanitary Engineering branch in connection with the water-supply arrangements at Avadi.                    | 1,201          | 11 | 0  |
| 18 Do.                                                    | Grants were sanctioned to the Corporation of Madras for the improvement of a bridge and three roads in order to render them fit for coping up with the heavy traffic during the Congress Session at Avadi. | 3,40,900       | 0  | 0  |
| Total ..                                                  |                                                                                                                                                                                                            | 4,80,320       | 5  | 6  |

LIBRARY  
19 JAN 1956



# THE MADRAS LEGISLATIVE ASSEMBLY.

Thursday, 29th September 1955.

The House met in the Assembly Chamber, Government Estate, Mount Road, at half-past eight of the clock, Mr. Speaker (THE HON. SRI N. GOPALA MENON) in the Chair.

## I.—QUESTIONS AND ANSWERS.

### STARRED QUESTIONS,

#### *Government Milk Factory, Teynampet*

\* 24 Q.—SRI A. SAMBASIVAM (on behalf of Sri V. K. Ramaswamy Mudaliar): Will the Hon. the Minister for Agriculture be pleased to state—

(a) the quantity of reconstituted milk produced and sold daily by the Government Milk Factory at Teynampet;

(b) the rate at which the reconstituted milk is sold;

(c) the reason for popularising the reconstituted milk by the Government;

(d) the findings of the Expert Committee that was appointed to go into the question of supplying the reconstituted milk, as to its nutritive value; and

(e) whether the Government Milk Factory at Teynampet is a source of profit or loss to the Government now?

THE HON. SRI M. BHAKTAVATSALAM: (a) The Government Milk Factory is not producing reconstituted milk now. It is producing "Toned milk" from 1st July 1955. Its daily production ranges from 4,000 lbs. to 5,000 lbs. On an average, about 4,000 lbs. are being sold every day.

(b) The toned milk is sold at rupee one per Madras Measure equal to four pounds.

(c) "Toned milk" is being popularised on account of its wholesomeness, nutritive value and comparative cheapness. It was recommended by the Expert Committee, presided over by Dr. A. Lakshmanaswamy Mudaliar.

(d) The Expert Committee recommended among the other things, that the factory which was manufacturing reconstituted milk, should switch over to the production of "toned milk" as from the point of view of nutritive value, fat content, etc. It is equivalent to fresh cow's milk and to be preferred to reconstituted milk and that it could be supplied to hospitals, institutions, etc. The Committee's recommendation was based on the experiments carried out by the Biochemist of the Madras University.

[29th September 1955]

(e) The factory has been working at a profit till 1953-54. The final account of 1954-55 are not yet available with Government. It is too soon to say whether the manufacture of toned milk will result in profit or loss. Every attempt is being made to bring down cost of production and push up sales.

**SRI S. RAMALINGAM:** What is the difference between reconstituted milk and toned milk and may I know how they are produced?

**THE HON. SRI M. BHAKTAVATSALAM:** Sir, toned milk is obtained by toning buffaloes milk by addition of equal quantity of water and proper proportion of skimmed milk powder and is comparable to the quality of fresh cow's milk in total solids and fats. That is how toned milk is prepared.

As for reconstituted milk, it does not taste well and hospitals had been complaining about its taste. Further, it does not contain that nutritive value which is attributed to this toned milk which is compared with the nutritive value of cow's milk, and which is as good as cow's milk.

*Ex-tramway workers*

\* 25 Q.—**SRI M. KALYANASUNDARAM:** Will the Hon. the Minister for Agriculture be pleased to state—

(a) whether the Government have received representations from and on behalf of the ex-tramway workers for the enforcement of the award of the Special Industrial Tribunal as modified by the Labour Appellate Tribunal as published in the *Fort St. George Gazette* of 7th September 1955 against the Receiver (Mr. P. G. Brooks) on behalf of the Debenture Trustees; and

(b) if so, the action taken by the Government?

**THE HON. SRI M. BHAKTAVATSALAM:** (a) Yes, Sir.

(b) The matter is being examined.

**SRI P. RAMAMURTHI:** அந்த மனு சர்க்காரிடத்தில் எப்போது தாக்கலானது? அது சம்பந்தமாக முடிவு செய்வதற்கு இன்னும் எவ்வளவு நாள் பிடிக்கும்?

**THE HON. SRI M. BHAKTAVATSALAM:** 28-8-1955-ல் கனம் எதிர்க்கட்சி உதவித்தலைவர் அவர்கள் ஒரு மெமொரான்டம் என்னிடம் கொடுத்தார்கள். 15-9-1955-ல் மறுபடியும் எலக்ட்ரிக் டிராமவேய் வொர்கர்ஸ் அஸோஸியேஷனிலிருந்து அரியர்ஸ் வகுல் செய்யவேண்டுமென்று மனுக் கொடுத்தார்கள். ஆனால் அந்தக் கம்பெனி இப்போது லிக்விடேஷனில் இருக்கிறது. லிக்விடேஷனுக்குப் போன பிறகு கம்பெனீஸ் ஆக்ட் தான் இதற்குப் பொருந்தும். அந்த கம்பெனீஸ் ஆக்ட்படி தொழிலாளருக்கு இருக்கின்ற பாக்கியை முதன்மையாக வசூலிக்கமுடியவில்லை என்று ஒரு அபிப்பிராயம் தெரிவிக்கப்பட்டது. அது சரியல்ல என்பது அரசாங்கத்தினுடைய அபிப்பிராயம். ஆகவே இது பற்றிய சட்ட நிலை என்ன என்பதை பரிசீலனை செய்யவேண்டியிருக்கிறது. அதனால்தான் கொஞ்சம் காலதாமதம் ஆகிறது.



29th September 1955]

**SRI S. RAMALINGAM :** தொழிலாளருக்குக் கொடுக்கவேண்டிய பாக்கியை, இந்தக் கம்பெனி கலைந்து விட்டதினால், அவர்களுடைய சொத்து மூலதனத்தை கம்பெனியிலிருந்து எடுத்துக்கொண்டு பாக்கிக்கு ஒரு “அட்டாச்மென்ட்” ஆவது போடுவதற்கு சர்க்கார் நடவடிக்கை எடுப்பார்களா?

**THE HON. SRI M. BHAKTAVATSALAM :** அதைப்பற்றி முன்பே கோர்ட்டிலே சில நடவடிக்கைகள் எடுத்துக்கொள்ளப்பட்டன. ஆனால் இப்போது லிக்விடேஷனில் இருக்கும்போது இந்த சந்தர்ப்பத்தில் என்ன செய்யக்கூடுமோ அதை செய்வதற்குத்தான் அரசாங்கம் பரிசீலனை செய்து கொண்டுவருகிறது.

**SRI M. KALYANASUNDARAM :** கம்பெனி லிக்விடேஷனில் இருப்பது வாஸ்தவம்தான். ஆனால் கம்பெனியில் மாணேஜராக இருந்து கொண்டே, ரிசீவராகவும், டிபெஞ்சர் டிரஸ்டியாகவும் அவர் இருக்கிறார். டிபெஞ்சர் டிரஸ்டியாக இருப்பதால், கம்பெனியின் சொத்துக்களும் அவர்களையில் இருக்கிறது. அந்தப் பணத்தை வசூலிக்க சர்க்கார் நடவடிக்கை எடுப்பார்களா?

**THE HON. SRI M. BHAKTAVATSALAM :** அதைப்பற்றி பரிசீலனை செய்யவேண்டும்.

**SRI P. RAMAMURTHI :** ஆகஸ்டு மாதத்திலும் செப்டம்பர் மாதத்திலும் எதிர்க்குறி உப தலைவரிடத்திலிருந்து மனு வந்ததாகவும் அது சம்பந்தமாக ஆலோசனை செய்யப்பட்டதாகவும் கனம் மந்திரியவர்கள் சொல்லுகிறார்கள். ஆனால் அதற்கு முந்திய காலத்திலேயே, சுமார் ஒரு வருஷத்திற்கு முந்தியே, அந்தத் தொழிலாளர்கள் தனிப்பட்ட முறையில் தங்களுக்குப் பணத்தைத் திருப்பித்தரவேண்டும் என்று கேட்டுக்கொண்டது உண்மையா? அப்படியானால் இத்தனை காலம் சர்க்கார் என்ன செய்தார்கள்?

**THE HON. SRI M. BHAKTAVATSALAM :** மனுப்போடும்படி தொழிலாளர்களிடம் சொல்லப்பட்டது. அவர்களும் மனுப்போட்டார்கள். அதற்கு மேல்தான் அதை வசூலிப்பதற்கு நடவடிக்கை எடுக்கப்பட்டது. ஆனால் உடனே உத்திரவு போட்டு வசூல் செய்வது முடியாத காரியமாக இருந்தது. அதற்குள்ளாக இந்த லிக்விடேஷனிலும் வந்துவிட்டது.

### Single-teacher schools

\* 2549 Q.—**SRI R. S. ARUMUGAM :** Will the Hon. the Minister for Finance be pleased to state—

(a) the number of single-teacher schools in Tirunelveli district; and

(b) how many of them are in Tirunelveli taluk?

**THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM :** (a) 87.

(b) 4.

**SRI R. S. ARUMUGAM :** எந்த முறையை அனுசரித்து ஓராசிரியர் பள்ளிகள் திறக்கப்பட்டிருக்கின்றன? நெல்லை ஜில்லாவில் குறைவாக இந்தப் பள்ளிகள் திறக்கப்பட்டிருக்கின்றனவென்பது உண்மையா? ஜனத் தொகை குறிப்பிட்ட அளவு இருந்தால்தான் திறக்கப்படுவதாயிருந்தாலும் எங்கள் ஜில்லா பற்றி சரியாக கணக்கு கொடுக்கப்படவில்லை என்று எங்களுக்குத் தெரிகிறது. ஆகவே இதைப் புனராலோசனை செய்து இந்த வருஷம் அதிகப்படியான பள்ளிக்கூடங்களைத் திறப்பதற்கு சர்க்கார் யோசிக்குமா?

[29th September 1955]

**THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM :** இப்போது 500-க்கு மேற்பட்ட ஜனத்தொகை இருக்கக்கூடிய எல்லா கிராமங்களிலும் பள்ளிக்கூடத்திற்கு ஏற்பாடு செய்யவேண்டும் என்பது சர்க்காருடைய திட்டம். அதை அனுசரித்து, 500-க்கு மேற்பட்ட ஜனத்தொகை உள்ள கிராமங்களில் பள்ளிக்கூடம் இல்லாத இடங்களில் ஓராசிரியர் பள்ளிகளை ஏற்படுத்தும் இந்தத் திட்டம் வகுக்கப்பட்டு, ஜில்லாவாரியாக இந்தப் பள்ளிகள் ஏற்படுத்தப்பட்டு வருகின்றன.

**SRI V. BALAKRISHNAN :** Is it a fact that teachers in single-teacher schools are given higher scales of pay than teachers in other schools even though they may possess higher qualifications of training, etc.

**THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM :** Sir, there is no scale of pay for them. A fixed pay is given to the teachers. That too is payment given as an inducement for the youth to come and join this profession. Later on, they will have to undergo the necessary training and then will have to be absorbed in the regular teaching profession.

**SRI S. RAMALINGAM :** 500-க்கு மேற்பட்ட ஜனத்தொகையுள்ள கிராமங்களில் ஓராசிரியர் பள்ளிக்கூடத்தை ஏற்படுத்தப் போவதாக கனம் மந்திரி அவர்கள் சொன்னார். சாதாரணமாக ரிவினியூ வட்டங்களில் இரண்டு மூன்று ஹாம்லெட்டுகள் இருக்கின்றன. அங்கெல்லாம் 500-க்கு மேற்பட்ட ஜனத்தொகை இருந்தால் அந்த ஹாம்லெட்டுகளிலும் ஓராசிரியர் பள்ளிக்கூடங்களை அமைப்பதற்கு சர்க்கார் முயற்சி எடுப்பார்களா ?

**8-10 a.m. THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM :** இப்பொழுது 500-க்கு மேற்பட்ட ஜனத்தொகையுள்ள கிராமங்களில் அப்படிப்பட்ட பள்ளிக்கூடங்களை அமைப்பதற்கு ஏற்பாடு செய்து கொண்டிருக்கிறோம். தனி மஜரா வைப்பற்றி கவனிக்க சர்க்கார் ஆலோசனை செய்யும். தனித்தனியாக ஒவ்வொரு மஜராவுக்கும் பள்ளிக்கூடங்களை அமைத்துக் கொடுக்க வேண்டும் என்றால் இப்பொழுது விஸ்தரிக்கப்பட்டுள்ள பள்ளிக்கூடங்களின் அனுசூலங்களை கவனித்துதான் அதைப்பற்றி யோசிக்க முடியும் என்பது என்னுடைய அபிப்பிராயம். அதைப் பற்றி பரிசீலனை செய்த பிறகு தான் முடிவு செய்ய முடியும்.

**SRI M. DHARMALINGAM :** Sir, may I know from the Hon. Minister whether it is a fact that the single-teacher schools will be opened only in places where the villagers provide the necessary accommodation? If so, may I know whether any such recommendation was made by the Planning Commission? Supposing the villagers are not in a position to provide accommodation, does it mean that they should not be educated? If the Government's object is to provide education for these poor villagers, will they come forward to provide accommodation in places where the villagers are very backward and they are not able to provide accommodation as per Government Orders?

**THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM :** Sir, unless people take a keen interest in the schools it will not be possible to make it a success. So in order to see that sufficient enthusiasm is created amongst the villagers also a condition has been laid down that they should provide the accommodation for these schools. But where



29th September 1955]

the villages are backward and it is not possible to get the accommodation from the villagers then the Government provide their own accommodation.

**SRI T. C. NARAYANAN NAMBIAR :** Sir, are Government aware of the fact that in these single-teacher schools because of the increase in the number of children the classes have become unwieldy and effective management of the classes and giving of instruction has become impossible, and if so will the Government consider the desirability of converting these single-teacher schools into multi-teacher schools wherever the number of children attending the schools has increased considerably?

**THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM :** Yes, Sir, this question was taken into consideration and the strength of the teachers has been increased wherever it was found necessary.

**DR. K. B. MENON :** Have the Government any immediate scheme to have these single-teacher schools in the remaining villages where the population is 500. If the Government have no such scheme, will they have the schools started within the first and second years of the Second Five-Year Plan period?

**THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM :** Sir, this year we sanctioned the opening of an additional 2,000 single-teacher schools. With that it is hoped it would cover all the villages which have got a population of 500 and above. Therefore, Sir, even before the end of the First Five-Year Plan period that target would have been reached.

**SRI S. R. ARUMUGAM :** ஸார், ஓராசிரியர் பள்ளிக்கூடங்களில் ஆசிரியர்களை அமைப்பதற்குமுன் அவர்களுக்கு பயிற்சி கொடுக்கப்படுகிறதா? அப்படி பயிற்சி கொடுக்கப்படுவதாக இருந்தால் அவர்களுக்கு எத்தனை மாதம் பயிற்சி கொடுக்கப்படுகிறது? அப்படி கொடுக்கக் கூடிய பயிற்சி காலம் போதுமானது என்று சர்க்கார் கருதுகிறார்களா என்பதை அறிய விரும்புகிறேன்.

**THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM :** போதுமான பயிற்சி கொடுக்கப்படவில்லை என்பது தெரியும். இது ஆரம்பமாக இருப்பதால் வேண்டிய பயிற்சி கொடுக்கப்படவில்லை. அவர்களை நிரந்தரமாக நியமிக்கும்போது அப்படிப்பட்ட ஆசிரியர்களுக்கு பயிற்சி கொடுக்க ஏற்பாடுகள் நடந்துகொண்டிருக்கின்றன.

**SRI K. VINAYAKAM :** Sir, Whereas the motive of this scheme is a laudable one, namely, to lure unemployed educated people to this profession, the salary paid to such S.S.L.C. completed men is Rs. 40 but the trained teacher gets only Rs. 35 under the present scale of pay. Does it not perpetuate the difference between the two grades and will this not create a heart-burning among the professional teachers.

**THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM :** Sir, this will not be a permanent feature. Therefore there is no question of perpetuating the difference. Even providing employment to educated youth is only a subsidiary motive of the scheme to start single-teacher schools. Now we have to get sufficient number of men to man these institutions which are situated in far off villages. That

[29th September 1955]

is why an inducement is given by giving them higher pay. But all this will be regularised when we send them for training and appoint properly trained teachers for the schools.

**SRI V. MUTHU :** ஸார், ஓராசிரியர் பள்ளி முறை ஒரு வருஷ காலமாக நடந்து வருவதாக தெரிகிறது. ஏற்கெனவே நல்ல டிரெயினிங் கொடுத்து அதாவது இரண்டு வருஷங்கள் டிரெயினிங் ஆன ஹையர்க்ரேட், செகண்டரி க்ரேட் ஆசிரியர்கள் இருக்கிறார்கள். அவர்களுடைய வேலை இன்எபிஷியண்டாக இருக்கிறது என்ற புகார்கள் உள்ள ரிப்போர்டை நாம் பார்க்கிறோம். மந்திரி அவர்களுடைய பதிலிலிருந்து இப்பொழுது ஆறு மாத பயிற்சி கொடுக்கப்படுவதாக தெரிகிறது. இந்த ஆறு மாத பயிற்சி பெற்ற ஆசிரியர் பள்ளிகள் எபிஷியண்டாக நடத்தப்படுகிறதா அல்லது இன்எபிஷியண்டாக நடத்தப்படுகிறதா என்பதைக் கேட்க விரும்புகிறேன்.

**THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM :** இந்த ஓராசிரியர்கள் பள்ளிகள் மூலமாக நம்முடைய கல்வி தேவையை பூர்த்தி செய்து கொள்ள முடியும் என்ற அபிப்பிராயத்தில் இவைகள் ஆரம்பிக்கப்பட்டன. பள்ளிக் கூடங்கள் இல்லாத இடங்களில் இவைகளை ஆரம்பிக்க வேண்டும் என்ற திட்டம் வகுக்கப்பட்டு ஆரம்பிக்கப்பட்டன. எப்படி பள்ளிக்கூடங்கள் நடைபெற வேண்டும் எப்படி ஆரம்பப் பள்ளிக்கூடங்கள் இருக்க வேண்டும் என்பதைப்பற்றிய விவரங்களைக் கொடுக்க ஒரு கமிட்டி நியமிக்கப்பட்டிருக்கிறது. அந்தக் கமிட்டி அக்டோபர் மாதம் 2-ம் தேதி அதனுடைய அறிக்கையை சமர்ப்பிக்க இருக்கிறது. அதற்குப் பிற்பட்டு அவைகளை ஆலோசித்து நிரந்தரமான ஏற்பாடுகள் செய்யப்படும்.

**SRI M. P. SUBRAMANYAM :** ஓராசிரியர்கள் தற்காலிகமாக நியமித்திருப்பதாக கூறினார்கள். அவர்களுக்கு இரண்டாண்டு பயிற்சி கொடுக்கப்பட வேண்டும் என்று கூறப்பட்டது. நியமிக்கப்பட்ட ஆசிரியர்களில் சிலர் 6 வார பயிற்சி கொடுக்கப்பட்டிருக்கிறார்கள். இவர்களுடைய நிலை என்ன? இவர்களுக்கு முழு பயிற்சி என்றால் எவ்வளவு காலம்? எப்பொழுது கொடுக்கப்படும்? இவர்கள் தற்காலிகமாக நியமிக்கப்பட்டிருக்கிறார்கள் என்று சொல்வதால் அவர்களுடைய எதிர்கால நிலைமை என்ன என்று தெரிந்துகொள்ளமுடியாமல் இருக்கிறார்கள். இவர்களுக்கு வேலை நிரந்தரப்படுத்தப்படுமா?

**THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM :** இப்பொழுது கொடுக்கப்பட்டு வரும் பயிற்சி போதாது. இரண்டு வருஷங்கள் பயிற்சி சாதாரணமாக கொடுக்கப்பட்டு வருகிறது. ஆறு வார பயிற்சி என்பது தாற்காலிகமாக கொடுக்கப்படுகிறது. அப்படி ஆறு வார பயிற்சி கொடுக்கப்பட்டவர்களை நிரந்தரமாக எடுத்துக் கொள்ள முடியாது. அவர்கள் நிரந்தரமாக வரவேண்டும் என்று நினைத்தால் அதற்கு வேண்டிய பயிற்சியை எடுத்து தான் ஆக வேண்டும்.

**SRI M. NARAYANAN NAMBIAR :** Sir, the district boards are appointing teachers under them in the single-teacher schools. May I know whether the Government have permitted them to post district board teachers in single-teacher schools. If this is done will it not stand in the way of the educated unemployed getting employment?

**THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM :** Sir, we have specified the qualifications required for appointment as teachers in these schools, and if they satisfy the provisions of these rules, then certainly anybody can be appointed to these posts. The District Board is the competent authority to post the teachers.



29th September 1955]

**SRI Y. MANJAYA SHETTY :** Sir, for the construction of these single-teacher schools, a sum of Rs. 500 is paid by the Government. May I know whether the said amount will be paid by the Government if a pucca building is put up by the villagers under the National Extension Scheme or the Local Development Scheme in addition to the half-grants paid under those schemes?

**THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM :** I think the hon. Member is referring to another scheme altogether. This scheme is for the purpose of opening single-teacher schools. It is expected under this scheme that the villagers will provide the accommodation free of cost or free of rent. In respect of the other thing the hon. Member may put another separate question; I shall answer.

**SRI M. PALANIYANDI :** ஸார், இந்த ஓராசிரியர் பள்ளிகளுக்கு ஆசிரியர்களை எடுப்பதாக இருந்தால் அவர்கள் எம்ப்ளாய்மெண்ட் எக்ஸ் சேஞ்சு மூலமாக எடுக்கப்பட வேண்டும் என்று உத்தரவு போட்டிருக்கிறார்கள். அப்படி இருந்தும் சில ஜில்லா போர்டுகளில் அப்படி நியமிக்கும் போது தங்களுக்கு வேண்டியவர்கள் வேண்டாதவர்கள் என்றுபார்த்துக் கொண்டு வேண்டியவர்களை நியமிக்கிறார்கள், என்ற ரிப்போர்ட்வந்திருக்கிறது. அப்படி வந்திருந்தால் தயவு செய்து அரசாங்கம் உடனடியாக வேண்டியவர்களுக்கு சலுகை காட்டாமல் எம்ப்ளாய்மெண்ட் எக்ஸ்சேஞ்சு மூலமாக எடுத்துக் கொள்வதற்கு வேண்டிய நடவடிக்கையை எடுத்துக் கொள்ளுவார்களா?

**THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM :** அம்மாதிரியான புகார் அரசாங்கத்திற்கு வரவில்லை. புகார் இருந்திருந்தால் கனம் அங்கத்தினர் அவர்களை முதன் முதலில் அதைப்பற்றி எழுதியிருப்பார் என்று நினைக்கிறேன்.

\* 2550 Q.—**SRI A. RATNAM :** Will the Hon. the Minister for Finance be pleased to state—

(a) how many single-teacher schools were opened in the South Arcot district during the year 1954-55;

(b) how many teachers were appointed and the number of Harijans among them; and

(c) why adequate representation was not given to Harijan teachers?

**THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM :** (a) 219.

(b) 219 teachers of whom 6 were Harijans.

(c) Sufficient number of Harijans were not available for appointment. It is almost of the same type as the previous question, with reference to another district, so that I feel there may not be any necessity for supplementaries.

**SRI A. RATNAM :** உபாத்தியாயர் தேர்ச்சி பெற்ற ஹரிஜனங்களில் எத்தனை பேர்கள் மனுக்கள் அனுப்பியிருக்கிறார்கள். எத்தனை பேர்களுக்கு ஆசிரியர் வேலை கொடுக்கவில்லை. இனவாரியாக, ஜில்லா வாரியாக எத்தனை பேர்களுக்குக் கொடுக்கப்பட்டிருக்கின்றன. இனவாரி பிரதிநிதித்துவம் கொடுக்கப்பட்டிருக்கிறதா? இல்லையென்றால் ஏன்? ஜில்லா அதிகாரிகள் ஹரிஜனங்களை எடுத்துக்கொள்வதில்லை என்பதைக் குறித்து அரசாங்கத்திற்கு ஏதாவதும் தகவல் வந்திருக்கிறதா?

[29th September 1955]

**THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM :** நான் ஏற்கெனவே சொன்னேன் இப்பொழுது கொடுக்கப்பட்டிருக்கக் கூடிய தகவலிலிருந்து ஆறு ஹரிஜனங்களை உபாத்தியாயர்களாக நியமிக்கப்பட்டிருக்கிறது என்று. அதற்கு மேல் ஹரிஜனங்களுக்கு உத்தியோகம் கொடுக்கப்படவில்லை. அங்கத் தினருக்குக் கூட தெரியும், ஹரிஜனங்கள் படித்துவிட்டு காலேஜியிலிருந்து வந்தவுடன் கலெக்டர் வேலையும், டிபுடி சூப்பரண்டென்ட் வேலையும் தான் பார்க்க வேண்டும் என்று நினைக்கிறார்கள். சாதாரணமான உத்தியோகங்களுக்குச் சென்றால் அது அவர்களுக்கு கௌரவக் குறைவாக இருக்கும் என்று நினைக்கிறார்கள். ரொம்ப நாட்களுக்குப் பிறகு வேலை கிடைக்கவில்லை என்ற பிறகு இம்மாதிரியான கீழ் உத்தியோகங்களையாவது கொடுங்கள் என்று வரக்கூடிய நிலைமை ஏற்படுகிறது. அதனால் தான் ஹரிஜனங்களுக்கு உத்தியோகங்கள் கொடுப்பது கஷ்டமாக இருக்கிறது.

8-50  
a.m. **SRI K. R. VISWANATHAN :** Are the teachers of these schools liable for transfer or are they kept in the same place?

**THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM :** They are under the administration of the district board and they are liable to transfer.

**SRI V. BALAKRISHNAN :** பால் வாரியாகச் சொல்வதற்கு கனம் மந்திரி அவர்களிடத்தில் கணக்கு இருக்கிறதா?

**THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM :** இதிலே ஸ்ரீ பால் கிருஷ்ணன் உப கேள்வி போடப்போவதாகத் தெரிந்திருந்தால் பால் வாரியாகக் கணக்கு எடுத்துக் கொண்டு வந்திருப்பேன்.

**SRI A. RATNAM :** சென்னை ராஜ்யத்திலேயே அதிகமான ஹரிஜனங்கள்தான் பள்ளி ஆசிரியராகப் பயிற்சி பெற்றிருக்கிறார்கள் என்பதும் குறிப்பாக ஆரம்ப ஆசிரியர் பயிற்சியை அதிகமான ஹரிஜன மாணவர்கள் தான் பெற்றிருக்கிறார்கள் என்பதும் கனம் மந்திரி அவர்களுக்குத் தெரியுமா? அதிகமான ஹரிஜனங்கள் ஆசிரியராகப் பயிற்சி பெற்றிருந்தும், பலர் வேலையில்லாமல் திண்டாடிக்கொண்டிருந்தும், தென்னாற்காடு மாவட்டத்தில் 126 ஓராசிரியர்களைத் தேர்ந்தெடுத்திருக்கும் போது அது ஆறு பேர்களே ஹரிஜனங்களில் இருந்து தேர்ந்தெடுத்திருப்பதற்குக் காரணம் என்ன?

**THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM :** இந்தப் பள்ளிக்கூடங்களுக்கு நியமிக்கப்படும் ஆசிரியர்களுக்கு இந்தெந்தத் தகுதிகள் இருக்க வேண்டுமென்று சர்க்கார் நிர்ணயித்திருக்கிறார்கள். அதுமாதிரியான தகுதி உடையவர்கள் யாராவது ஹரிஜனங்களிலிருந்து விண்ணப்பம் போட்டு, அவர்களது விண்ணப்பங்கள் நிராகரிக்கப்பட்டிருந்தால், அதை சர்க்காருடைய கவனத்திற்குக் கொண்டுவரும்படியாக கனம் அங்கத் திணைரக் கேட்டுக்கொள்ளுகிறேன்.

**SRI M. KATTIMUTHU :** படித்துவிட்டு இருக்கும் ஹரிஜன மாணவர்களுக்கு சலபமாக கலெக்டர் வேலையும், ஜில்லா சூப்பிரண்டு வேலையும் கிடைக்காது என்பது தெரியும். படித்துவிட்டு வேலையில்லாமல் இருக்கும் இந்த ஹரிஜன மாணவர்களுக்கு ஆசிரியர் வேலையாவது கொடுப்பார்கள் என்று நாங்கள் நினைக்கிறோம். ஆகவே எங்களுடைய கோரிக்கைக்கு இணங்கி இவர்களுக்கு ஆசிரியர் உத்தியோகமாவது கொடுக்க சர்க்கார் ஆலோசிக்குமா என்று கேட்கிறேன்.

**THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM :** ஸ்ரீ கட்டிமுத்து சொல்லுகின்ற இந்த யோசனையை ஹரிஜன மாணவர்களிடையே படித்துவிட்டு வேலையில்லாமல் இருப்பவர்கள் கவனிப்பார்கள் என்று நான் நம்புகிறேன். படித்துவிட்டு வேலையில்லாமல் இருக்கின்ற ஹரிஜன மாணவர்



29th September 1955]

(b) The extent of damage caused to the three country boats is estimated at Rs. 1,700. No cargo was jettisoned on account of the bad weather. Goods worth about Rs. 600 were spoiled due to the rough seas and winds and two bags of rice were abandoned as completely spoiled.

(c) The cargo damaged consisted of rice, sugar, tea-dust, horsegram, salt, clothes, oil, soap, etc.

(d) Jettisoning of private cargo is not uncommon and the loss is not usually made good to the islanders at Government cost. Sufficient foodgrains and clothing had been transported to the islands even before the storm broke out and those withheld on account of the storm were not appreciable.

SRI T. C. NARAYANAN NAMBIAR: After the damage caused to the three country boats, did the Government enquire whether the damage caused to the boats adversely affected the islanders inasmuch as the boats contained foodgrains and clothes to be taken to the islands and, if so, when and what was the finding? As far as my information goes, they were put to great difficulty for some days because they did not have these necessities of life? 9-10 a.m.

THE HON. SRI M. A. MANICKAVELU: Only after gathering information the answer has been prepared. As regards damage to the goods, I have already stated that there was damage to a certain extent. There has been enough stock in the islands to meet the needs of the people.

SRI K. KUNHI MOHAMED SHAFEE: May I know whether foodgrains and clothes were transported to the islands after the damage due to the cyclone?

THE HON. SRI M. A. MANICKAVELU: I should think so.

\* 2563 Q.—SRI M. CHADAYAN: Will the Hon. the Minister for Revenue be pleased to state—

(a) the total number of families who were seriously affected by cyclone and flood in Chirakkal taluk in Malabar in May last;

(b) the total number of such families that received help from the Government to build or repair houses; and

(c) the nature of help given to the other less serious cases?

THE HON. SRI M. A. MANICKAVELU: (a) In Chirakkal taluk 614 houses were destroyed and 1,895 houses were partly damaged. Three thousand five hundred and eight persons were rendered homeless.

(b) & (c) The exact number of families that received help from the Government is not known. The Collector of Malabar has sanctioned relief at the rates of Rs. 30 and Rs. 15 for each Harijan for reconstruction and substantial repairs respectively of houses affected and at the rates of Rs. 20 and Rs. 10 for each non-Harijan. The Government have sanctioned a sum of

[29th September 1955]

Rs. 19,335 from State Funds for the purpose. Out of this a sum of Rs. 13,000 had already been disbursed and the balance is being distributed to the victims.

**SRI M. CHADAYAN:** സർ, ചിറക്കൽ താലൂക്കിൽ ഭയങ്കരമായ കൊടുങ്കാറ്റു കൊണ്ട് നാശനഷ്ടങ്ങൾ അനുഭവിച്ചിട്ടുള്ളവർക്കു വന്ന വാഗ്ദാനമായ കൂട്ടംബങ്ങൾക്കു അനുവദിച്ച സംഖ്യ ഇതുവരെ കൊടുത്തുനിൽക്കിട്ടില്ലെന്ന വാസ്തവം ഗവണ്മെന്റിന്നറിയാമോ? അതിന്റെ കാരണം ഗവണ്മെന്റിന്റെ പക്ഷം പണമില്ലായ്മയാണോ, ജില്ലാ ഉദ്യോഗസ്ഥന്മാരുടെ അനാസ്ഥയും വിട്ടുയരുന്നോ?

**MR. SPEAKER:** The hon. Member says that compensation has not been paid and asks whether it is due to lack of funds with the Government or due to dereliction of duty on the part of the officers concerned.

**THE HON. SRI M. A. MANICKAVELU:** It takes some time to make enquiries and disburse the amount. Out of Rs. 19,335, Rs. 13,000 have already been disbursed and the balance is being disbursed. There is bound to be some delay because we cannot simply throw away the money to all people who ask. We have to see whether the people are actually affected.

\* **SRI T. C. NARAYANAN NAMBIAR:** I rise on a point of order, Sir. In answering a supplementary question put by me on the seven questions taken up together, the Hon. Minister said that it was a different question altogether relating to land reforms. The Minister said in answer to the main question that the amount was given for building or repairing the damaged houses. When a party received the amount and went to the place, he was not permitted to carry out the repair. That was the reason why I asked whether the Hon. Minister was aware of such a situation and, if so, what action had been taken to avert it. My question was a pertinent question. Therefore the Hon. Speaker may, if he has no objection, direct the Minister to answer the question.

**MR. SPEAKER:** A point of order should relate to the procedure in the House, and it cannot arise out of the substance of a reply given by a Minister. If there is any irregularity in procedure committed by the Speaker, a Minister or a Member, it will be in order for any member to rise on a point of order and bring the irregularity to the notice of the Speaker. In this case the Member says that the reply given by the Minister is not correct. I am sorry the point raised cannot be regarded as a point of order.

*Vridhachalam-Vepur-Salem road*

\* 2564 Q.—**SRI M. KATTIMUTHU:** Will the Hon. the Minister for Public Works be pleased to state—

(a) how many petitions were received by the Government during 1954 for improving the roads from Vridhachalam to Vepur and from Vepur to Salem to make them quite fit for bus traffic;



29th September 1955]

(b) the action taken thereon; and

(c) whether the Government have any proposal to run buses on the road leading to Salem from Vepur?

THE HON. SRI R. SHANMUGA RAJESWARA SETHUPATHI: (a) No petitions were received.

(b) Does not arise.

(c) No, Sir.

SRI M. KATTIMUTHU: விருத்தாசலம்-வேபூர்-சேலம் போகும் ரோடு நீண்டநாளாக ரிப்பேர் செய்யப்படாமல் இருப்பதால் அந்தப் பக்கத் திலே ஜன போக்குவரத்து மிகக் கஷ்டமாக இருக்கிறது. ஆதலால் கூடிய சீக்கிரத்தில் அந்த ரோடை ட்ராபிக் ரோடாகச் செய்து, பஸ் போக்குவரத்து ஏற்படுத்த சர்க்கார் நடவடிக்கை எடுப்பார்களா?

THE HON. SRI R. SHANMUGA RAJESWARA SETHUPATHI: இப்போதுதான் கனம் அங்கத்தினர் அதைப்பற்றி என்னிடம் சொல்லுகிறார். இனிமேல் அதைப் பற்றி யோசிக்கவேண்டும்.

### *House-sites for Harijans in Malabar*

\* 2565 Q.—SRI M. CHADAYAN: Will the Hon. the Minister for Religious Endowments and Transport be pleased to state—

(a) how many Harijan families of Malabar district have been granted house-sites last year;

(b) whether the Government have appointed any Special Officer to acquire land for house-sites for the Harijans of Malabar; and

(c) if so, the length of time allotted to him to complete the work?

THE HON. SRI B. PARAMESWARAN: (a) During the year 1954 no Harijan families were granted house-sites in Malabar district. Acquisition proceedings have however been initiated to provide house-sites for 50 families.

(b) & (c) A special staff of one Tahsildar and one Revenue Inspector has been sanctioned in April 1955, up to 29th February 1956, to expedite the pace of land acquisition work. No time-limit has been fixed for the completion of the work. If the work is not completed within the period of sanction, the question of extension of the term of the special staff will be considered.

SRI M. CHADAYAN: லிஸ்ட் ஸ்பீக்கர், ஸார், மலബாரிலே ஹரிஜனங்களுக்கு സ്ഥലം എടുത്തുകൊടുക്കാൻ வேண்டி ഒരു ஸ்பெஷல் ரஹஸித்ஸாரேயும் ஒரு ரெவின்யூ ஹர்ஸ்பெக்டோரேயும் நியமிக்கப்பட்டது. എന്നാൽ അവിടെ ഒരொரு ഹരിജനവോലും സ്ഥലം എടുത്തുകൊടുത്തിട്ടില്ല. ஹரிஜனங்களுக்கு வீடுகளைக் கிடைக்கக்கூடியனவற்றை அடையாளமாகி உபயோகம் செய்வதற்கு ஒரு கமிஷனரையும் ஒரு குத்தகை ஸ்டாஃபினை நியமித்து அக்கமிஷனரின் உபதேசம் கடைபிடிப்பதற்கு ஏற்பாடு?

MR. SPEAKER: The question put is "Though special staff has been appointed, not a single house-site for Harijans has yet been acquired. Will the Government be pleased to say why?"

[29th September 1955]

THE HON. SRI B. PARAMESWARAN : Proposals for acquiring 300 ulkudis and 1,000 house-sites are under examination by the Collector. I hope that within the prescribed time house-sites would be acquired and allotted.

SRI O. KORAN : It is understood that 300 sites have been ordered to be acquired. After the passing of the Malabar Tenancy Act of 1954, many Harijans were evicted from their ulkudis by their influential landlords and as a result they are without house-sites. In view of this position, will the Government consider the desirability of acquiring more house-sites for Harijans?

THE HON. SRI B. PARAMESWARAN : I have just now answered that 300 ulkudis and 1,000 house-sites are proposed to be acquired.

### *Language Pandits*

9-20 a.m. \* 2566 Q.—SRI V. BALAKRISHNAN : Will the Hon. the Minister for Finance be pleased to state—

(a) whether language Pandits are classified into two grades, namely, I Grade and II Grade;

(b) the principle governing such classification;

(c) the qualifications for getting classification as I Grade and II Grade by (1) Tamil Pandits, (2) Sanskrit Pandits and (3) Hindi Pandits; and

(d) the scales of pay, etc., paid to pandits under each grade and language mentioned in item (c)?

THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM : (a) Yes, Sir.

(b) Pandits admitted to the Grade I scale of pay should have, besides the prescribed qualifications, work for not less than 17 hours per week in the higher forms (IV to VI) of High Schools. Other Pandits will be eligible for pay in the Grade II scale.

(c) & (d) A statement <sup>a</sup> is laid on the table of the House.

### *Industrial Disputes (Amendment) Act, 1953*

\* 2567 Q.—SRI M. PALANIYANDI (on behalf of Sri S. Pakkiriswami Pillai) : Will the Hon. the Minister for Agriculture be pleased to state—

(a) the names of the Engineering firms closed in the City of Madras after the Industrial Disputes (Amendment) Act, 1953 came into force;

(b) the reasons therefor;

(c) the number of workers laid off retrenched or kept out of work in each case; and



29th September 1955]

(d) the action taken by the Government to help the workers thrown out of employment?

THE HON. SRI M. BHAKTAVATSALAM: (a) to (d) A statement <sup>a</sup> is placed on the table of the House.

*Producers'-cum-Consumers' Co-operative Society, Cannanore*

\* 2568 Q.—SRI T. C. NARAYANAN NAMBIAR: Will the Hon. the Minister for Health be pleased to state—

(a) whether the general body meeting of the Producers'-cum-Consumers' Co-operative Society of Cannanore, held on 19th September 1954 sanctioned certain concessions to the employees of the Society subject to the approval of the Government; and

(b) if so, whether the Government approved the recommendation of the Society.

THE HON. SRI A. B. SHETTY: (a) & (b) A statement <sup>b</sup> is placed on the table of the House.

SRI T. C. NARAYANAN NAMBIAR: When was the instruction given to the various Producers'-cum-Consumers' Co-operative Societies with regard to payment of ex gratia allowance and leave salary? May I know whether the Government have got any information whether these societies have implemented the instructions issued by the Government on these topics?

THE HON. SRI A. B. SHETTY: The Government have given their approval to the Collector's proposal and permitted the adoption of by-laws for this purpose with retrospective effect.

*Sulochana Mudaliar Bridge over the Thambaraparani*

\* 2569 Q.—SRI R. S. ARUMUGAM: Will the Hon. the Minister for Public Works be pleased to state—

(a) whether there is any proposal to widen the Sulochana Mudaliar Bridge over the Thambaraparani river which connects Palayamkottai and Tirunelveli Municipalities; and

(b) for how long the proposal has been pending with the Government?

THE HON. SRI R. SHANMUGA RAJESWARA SETHUPATHI: (a) Yes, Sir.

(b) A proposal to widen the bridge was considered in June 1954. As the bridge lies on a National Highway the Government of India were addressed to meet a portion of the cost of the proposed work. They replied in May 1955 declining to comply with the request. It is therefore proposed to consider the proposal in connexion with the State Budget for 1956-57.

<sup>a</sup> Printed as Appendix III on page 562-563 infra.

<sup>b</sup> Printed as Appendix IV on page 563 infra.

[29th September 1955]

**SRI S. RAMALINGAM :** ஸார், இந்த பாலத்திற்கு சுலோசன முதலியார் பாலம் என்று பெயர் கொடுக்கப்பட்டிருக்கிறதே, அது ஆண்பெயரைக் குறிப்பிடுகிறதா அல்லது பெண்ணின் பெயரைக் குறிப்பிடுகிறதா?

**THE HON. SRI R. SHANMUGA RAJESWARA SETHUPATHI :** அதைப்பற்றி எனக்குத் தெரியாது. கேள்வி போட்ட அங்கத்தினர் அவர்களே அதைப்பற்றி கேட்டுத் தெரிந்துகொள்ளும்படியாகக் கேட்டுக் கொள்ளுகிறேன்.

*Concessions to Harijans for house construction*

\* 2570 Q.—**SRI M. DHARMALINGAM :** Will the Hon. the Minister for Religious Endowments and Transport be pleased to state—

(a) whether any request was received on 26th May 1954 from the President of the District Rural Welfare Committee, Chingleput district, for the grant of a sum of Rs. 1,000 to each Harijan having house-sites to enable him to construct model houses, 50 per cent of which is to be treated as subsidy and the rest to be recovered on instalment basis within a period of 30 years without interest; and

(b) if so, the action taken thereon?

**THE HON. SRI B. PARAMESWARAN :** (a) No, Sir.

(b) Does not arise.

*Physical Training Instructors*

\* 2571 Q.—**SRI K. P. GOPALAN :** Will the Hon. the Minister for Finance be pleased to state—

(a) whether it is a fact that Physical Training Instructors who held the Physical Education Training Certificate for men issued by the Education department between 1927 and 1937, have been declared eligible for appointment as Physical Training Instructors in High Schools and Secondary Grade Training Schools;

(b) if so, whether such instructors are given the scale of pay sanctioned for such posts;

(c) if not, why;

(d) whether the Government have received any representation from such Physical Training Instructors requesting for the grant of the scale of pay attached to the post; and

(e) if so, the action taken thereon?

**THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM :** (a) Yes, Sir.

(b) Physical Training Instructors are given different scales of pay according to their qualifications—vide statement below :—

*Government.*

*Local bodies.*

RS.

RS.

**Physical Training Instructors—**

|                                                                  |                |               |
|------------------------------------------------------------------|----------------|---------------|
| (i) Diploma holders in Physical Education.                       | 50—2—70—2½—95. | 50—2—70—2½—95 |
| (ii) Holders of Higher Grade Certificates in Physical Education. | Do.            | Do.           |



29th September 1955]

|                                                                                                                                                                                             | Government.<br>RS. | Local bodies.<br>RS. |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|----------------------|
| Physical Training Instructors—cont.                                                                                                                                                         |                    |                      |
| (iii) Holders of Lower Grade Certificate in Physical Education.                                                                                                                             | 45—2—75            | 45—2—75              |
| (iv) Others. Holders of Certificate of Physical Training issued prior to 1937-38 or Holders of Special Certificate issued by the Secretary to the Commissioner for Government Examinations. | Do.                | Do.                  |
| (v) Unqualified in Government service on 1st January 1947.                                                                                                                                  | 40—1—60            | ..                   |
| (vi) Unqualified in service on 1st January 1947 with Gymnastic Teachers Certificate issued prior to 1927.                                                                                   | ..                 | 40—1—60              |
| (vii) Other unqualified in service prior to 1st January 1947.                                                                                                                               | ..                 | 30—1—50              |
| (c) Does not arise.                                                                                                                                                                         |                    |                      |
| (d) & (e) No.                                                                                                                                                                               |                    |                      |

In view of the figures involved, the answer could have been printed. But I am sorry it has not been printed.

SRI K. VINAYAKAM : Whereas this Government have recommended better scales of pay for general teachers in the Second Five-Year Plan, why have they failed to recommend better scales of pay for Physical Training Instructors though the clamour has been there for a long time from that side?

THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM : I am not sure whether this has not been included in the Plan.

SRI S. RAMALINGAM : பள்ளிக்கூடங்களில் யோகாசன முறையைச் சொல்லுகொடுக்கவேண்டுமென்று கனம் நிதி மந்திரி அவர்கள் பொதுக்கூடங்களில் பேசும்போது சொல்லிக் கொண்டு வருகிறாரே அப்படி பிசிகிள் ட்ரெயினிங் உடன் சொல்லிக் கொடுத்து வந்தால் அதற்கென்று அவர்களுக்கு அலவன்ஸ் கொடுக்க சர்க்கார் யோசிக்குமா ?

THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM : இதற்கு என்று பிரத்யேகமாக அலவன்ஸ் வேண்டியதில்லை. Y.M.C.A.-ல் பிசிகிள் ட்ரெயினிங் இன்ஸ்பெக்டருக்கு ட்ரெயினிங் கொடுக்கும்போது இதையும் ஒரு பாட திட்டமாக வைக்கப்பட்டிருக்கிறது, அதனால் தனியாக அதற்கு அலவன்ஸ் கொடுக்க வேண்டியதவசியமில்லை.

#### Market facilities for handkerchiefs

\* 2572 Q.—SRI N. K. PALANISAMY : Will the Hon. the Minister for Agriculture be pleased to state—

(a) whether any rebate is allotted for the Pattimark Madras handkerchiefs out of cess-fund;

[29th September 1955]

(b) if so, how much;

(c) whether any market facilities are provided for the same;  
and

(d) if not, why?

THE HON. SRI M. BHAKTAVATSALAM: (a) & (b) No separate allotments have been made for grant of rebates on the sales of Pattimark Madras handkerchiefs. Rebates allowed in respect of the other varieties of handloom cloth will also be admissible for Madras Handkerchiefs.

(c) & (d) The attention of the hon. Member is invited to the answer given to question No. 2573 by Sri N. Ramakrishna Ayyar.

\* 2573 Q.—SRI N. RAMAKRISHNA AYYAR: Will the Hon. the Minister for Agriculture be pleased to state—

(a) the number of looms that are engaged in the production of handkerchiefs for export to African markets; and

(b) what steps the Government have taken or propose to take for clearing the stock of handkerchiefs that is accumulating?

THE HON. SRI M. BHAKTAVATSALAM: (a) About 13,335 looms are engaged in the production of Madras Handkerchiefs spread over the Madras City, Chingleput and North Arcot districts.

(b) The handkerchiefs are produced mainly for African markets. The Government of India have been requested by this Government to take steps to facilitate the exports of the Madras handkerchiefs and to depute a Special Officer to West Africa and to other suitable foreign centres for studying the market and for opening emporia for sales of the kerchiefs.

\* 2574 Q.—SRI N. K. PALANISAMY: Will the Hon. the Minister for Agriculture be pleased to state—

(a) the steps taken by the Government to encourage the sale of Madras handkerchief;

(b) whether any steps have been taken in consultation with the Government of India to open an emporium in South Africa; and

(c) whether any other profitable market outside Madras has been selected?

THE HON. SRI M. BHAKTAVATSALAM: (a) to (c) The attention of the hon. Member is invited to the answer given to starred question No. 2573 by Sri N. Ramakrishna Ayyar.



29th September 1955]

**SRI S. DAIVASIGAMONEY :** In view of the fact that there is now a very large demand for Madras-made handkerchiefs in New York and America, will the Government think of opening emporia in America?

**THE HON. SRI M. BHAKTAVATSALAM :** I do not know what demand there is in America for the Madras handkerchiefs, but wherever there is demand, steps will be taken to arrange for sales.

*Ayurvedic drugs and herbs*

\* 2575 Q.—**SRI V. R. KRISHNA AYYAR :** Will the Hon. the Minister for Health be pleased to state whether the Government have established any institution—

(a) for research in Ayurvedic drugs; and

(b) for growing rare Ayurvedic herbs?

**THE HON. SRI A. B. SHETTY :** (a) No institution for research in Ayurvedic drugs has been established by the Government. But analysis of certain plants used in Ayurvedic drugs is being conducted by a Research Assistant attached to the Chemistry Department of the Presidency College under the supervision of the Professor of Chemistry of the College. Clinical research on Indigenous drugs is being done in the College of Indigenous Medicine and the Lady Willingdon Leprosy Sanatorium, Tirumani.

(b) The medicinal and essential oil plants are cultivated in the medicinal farm attached to the College of Indigenous Medicine at Arumbakkam.

*Electricity licences for pumpsets*

\* 2576 Q.—**SRI V. BALAKRISHNAN :** Will the Hon. the Minister for Public Works be pleased to state—

(a) the number of persons granted licences for the use of electric power for their pumpsets in 1951-52 in Sathanpakkam village, Wallajapet taluk, North Arcot district;

(b) how many such applications were for (1) temporary and (2) permanent periods;

(c) how many were granted (1) temporary and (2) permanent licences;

(d) the maximum period statutorily allowed for temporary periods;

(e) whether one Sri M. Narasimhan was first granted a temporary licence and after 2½ years a permanent licence;

(f) the date of issue of the temporary licence and the date of issue of the permanent licence;

[29th September 1955]

(g) the rates charged for (1) temporary and (2) permanent licence and the total amount collected from the licensee in (e);

(h) why tariff (A) rates were charged under temporary period and tariff (E) rates charged for permanent period for the licence in (e);

(i) the difference of collection between tariff (A) rates and tariff (E) rates from the licensee in (e); and

(j) whether Sri Narasimhan had claimed refund of the difference between tariff (A) rates levied for industrial purposes and tariff (E) rates levied for agricultural purposes?

THE HON. SRI R. SHANMUGA RAJESWARA SETHUPATHI: (a) One, Sir.

(b) Seven applications for extension of supply were received during 1951-52 but they did not specify whether supply was required on a permanent or temporary basis.

(c) One—for temporary supply for agricultural purposes;

(d) Temporary supply for agricultural purposes is normally sanctioned for a period of only six months in a calendar year.

(e) & (f) The temporary service connexion which was originally in the name of Srimathi Rajammal, wife of Sri Narasimhan, was transferred to the name of Sri M. Narasimhan in June 1953. The supply was converted into a permanent one with effect from 16th March 1954.

(g) Prior to March 1954, II (a) tariff relating to industrial supply was applied to temporary supplies for agricultural purposes subject to minimum of Rs. 15 for the first thirty days and Rs. 5 for each subsequent fortnight or part thereof, while tariff II (e) was applied for permanent supplies for agricultural purposes. The total amount collected in respect of the connexion up to 15th March 1954 is Rs. 2,987-7-0.

(h) Originally, it was not the intention of the Electricity Department to give temporary supplies for agricultural purposes and tariff III of hydro tariffs relating to temporary supply did not therefore provide for the applicability of tariff II (e) relating to agricultural supply in respect of temporary supply for agricultural purposes. In the absence of any specific provision, the Electricity Department was applying tariff II (a) relating to industrial supply in respect of temporary supplies for agricultural purposes also. In March 1954, the Government issued orders that in respect of future temporary supplies for agricultural purposes, only tariff II (e) relating to agricultural supplies should be applied.

(i) Rs. 108-5-0, if the revised tariff for agricultural purposes approved by the Government in March 1954 is applied.

(j) The answer is in the affirmative.

SRI V. BALAKRISHNAN: May I know whether the refund claimed by the licensee with regard to the difference between tariff (A) rates and tariff (E) rates has been made to him?



29th September 1955]

THE HON. SRI R. SHANMUGA RAJESWARA SETHUPATHI: He has put in the application. It is under consideration.

*Harijans employed in the Government Bus Service*

\* 2577 Q.—SRI K. VINAYAKAM (on behalf of Sri T. P. Elumalai): Will the Hon. the Minister for Religious Endowments and Transport be pleased to state the number of Harijans employed in the Government Bus Service as Inspectors, time-keepers, in the Office Establishment, and in the mechanical section, including drivers, etc.

9-30  
a.m.

THE HON. SRI B. PARAMESWARAN: The number of Harijans employed in the various categories in the Government Bus Service is as follows:—

|                       |    |                      |    |
|-----------------------|----|----------------------|----|
| Lower Division Clerk  | 1  | Blacksmiths          | 3  |
| Attenders             | 6  | Hammermen            | 14 |
| Peons                 | 4  | Painters             | 4  |
| Compounder            | 1  | Scrubbers            | 2  |
| Drivers               | 40 | Liner                | 1  |
| Conductors            | 23 | Moulder              | 1  |
| Checking Inspector    | 1  | Tinkers              | 7  |
| Time-keepers          | 9  | Turner               | 1  |
| Works Clerks          | 2  | Fitter coolies       | 12 |
| Mechanics             | 3  | Petrol Pump Operator | 1  |
| Fitters               | 19 | Cleaners             | 38 |
| Electrician, Grade II | 1  | Helpers              | 15 |
| Carpenters            | 8  | Watchmen             | 2  |
| Tyremen               | 5  |                      |    |

SRI K. VINAYAKAM: Is the Hon. Minister aware of the fact that in the matter of recruitment to service in the Transport department, no communal reservation is followed even though in other departments such considerations are given effect to? If so, is it due to the fact that the entire staff is maintained on a temporary basis? When do the Government propose to make the department and its staff a permanent one?

THE HON. SRI B. PARAMESWARAN: Sir, the hon. Member himself is a member of the Transport Advisory Committee and he could get the information there. However, I may tell him that the Government have issued instructions that as far as possible, Harijans should be absorbed and given preference in all branches of the Transport department.

MR. SPEAKER: With the permission of the House, the question-time will be extended by a few minutes to complete the rest of the questions.

[29th September 1955]

**SRI K. VINAYAKAM :** Sir, on a point of personal explanation

**MR. SPEAKER :** Does it arise from the answer given by the Hon. Minister?

**SRI K. VINAYAKAM :** Yes, Sir, it does. The functions of the Transport Advisory Committee is only to advise the Government as to the route in which a bus should go, the fares and whether they could be reduced whenever possible and such other matters like these. That Committee has nothing to do with administrative affairs as such. So, as a member of the Transport Advisory Committee, I could not get the information that I have asked for on the floor of the House as that Committee will not be able to give that information.

**SRI A. RATNAM :** அமைச்சர் அவர்கள் ஹரிஜனங்கள் டிரான்ஸ் போர்ட் இலாக்காவில் வேலையில் அமர்த்தப்படுகிறார்கள் என்று கூறினார். கோச் பாக்டரியில் வேலையில் அமர்த்தப்பட்டிருக்கலாம். ஆபீஸ் சம்பந்தப்பட்டவரை யாரும் வேலையில் அமர்த்தப்படவில்லை என்று தெரியவருகிறது. அதாவது டிரைவர், கண்டக்டர் வேலைகள் ஹரிஜனங்களுக்கு கொடுக்கவில்லை. டிரான்ஸ்போர்ட் இலாக்காவில் மொத்தம் எவ்வளவு பேர்கள் வேலை செய்துகொண்டிருக்கிறார்கள்? அதில் எத்தனை பேர் ஹரிஜனங்கள்? அவர்கள் எவ்வளவு சதவிகிதம் என்று சொல்ல முடியுமா?

**THE HON. SRI B. PARAMESWARAN :** ஹரிஜனங்களுக்கு வேலையே கொடுக்கவில்லை என்று சொல்ல முடியாது. முன்பு அந்த இலாக்காவில் 31 பேர்கள் வேலை செய்துகொண்டிருந்தார்கள். தற்போது 277 பேர்கள் வேலை செய்து கொண்டிருக்கிறார்கள். முடிந்தவரையில் ஹரிஜனங்களுக்குத்தான் சலுகை கொடுக்கவேண்டுமென்று உத்தரவு போட்டிருக்கிறோம். ஆனால் ஒவ்வொரு செக்ஷனில் வேலை செய்து கொண்டிருக்கிற ஹரிஜனங்கள் எத்தனைபேர் என்கின்ற கணக்கு என்னிடம் இல்லை. தனிக் கேள்வி போட்டால் விவரமான புள்ளிவிவரம் கொடுக்கிறேன்.

**SRI S. THINAKARASAMY THEVAR :** Is the Hon. Minister aware that there are certain ex-criminal tribes who are more backward than the Harijans and if so, may I know whether the Government will give some special preference to them in the matter of appointments in the Transport department?

**THE HON. SRI B. PARAMESWARAN :** Their case will also be considered, Sir.

*Lathi charge on Harijans in Vriddhachalam taluk*

\* 2578 Q.—**SRI M. KATTIMUTHU :** Will the Hon. the Minister for Religious Endowments and Transport be pleased to state—

(a) whether it is a fact that the Harijans who demanded their wages in Kothattai, Pennadam, Koodalore and Ponneri in Vriddhachalam taluk were lathi charged between 17th and 21st November 1954; and

(b) if so, the reasons thereof?

**THE HON. SRI B. PARAMESWARAN :** (a) The answer is in the negative.

(b) Does not arise.



29th September 1955]

**SRI M. KATTIMUTHU :** விருத்தாசலம் தாலுக்காவிலுள்ள இந்த கொத்தட்டை, பெண்ணாடம், கூடலூர், பொன்னேரி கிராமங்களில் விவசாயக் கூலிகள் தங்களுக்குச் சேரவேண்டிய நியாயமான கூலியை கேட்கிறார்கள், சரியான வாரம் கேட்கிறார்கள் என்பதற்காக நிலச்சுவாந்தார்கள் அவர்களைப் பற்றி தப்பாக போலீசுக்கு ரிப்போர்ட்செய்து, அவர்களும் இவர்கள் சொல்வதை நியாயமென்று நினைத்து சேரிகளுக்குள் நுழைந்து ஹரிஜனங்களை அடித்துத் துன்பப்படுத்தியும், பெண்களை அவமானப்படுத்தியும் பல அட்டகாசங்களைச் செய்திருக்கிறார்கள். இதை நானும், கள்ளக்குறிச்சி எம்.எல்.ஏ. ஆனந்தனும் நேரில் பார்த்திருக்கிறோம். அப்படியிருக்கும் பொழுது இதுமாதிரி சம்பவம் எதுவுமே நடக்கவில்லையென்று சொல்வது சரியல்ல. கலைக்கடின் உத்தரவுப்படி அந்த கிராமங்களில் இருந்த போலீஸ்காரர்கள் வாபஸ் வாங்கப்பட்டிருக்கிறது. விருத்தாசலம் தாலுக்காவில் சாத்துக்குடல், செருவுப்புர் ஆகிய கிராமங்களில் இன்னமும் போலீஸ் காரர்களுடைய தொந்தரவு இருந்து கொண்டதான் இருக்கிறது. இது சர்க்காருக்குத் தெரியுமா? இனிமேலாவது இப்போர்ப்பட்ட காரியங்கள் எதுவும் நடக்காமல் இருப்பதற்கான நடவடிக்கைகளை சர்க்கார் எடுப்பார்களா?

**THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM :** Sir, the facts available with me are as follows : On 17th November 1954, a case of criminal trespass and rioting occurred at Pennadam. In this case, about 30 to 40 Harijans trespassed into the lands of a woman, named Vridambal, threatened her farm-servants, and wrongfully confined her brother and nine of her servants in a hut. Immediately on receipt of the report, the Sub-Inspector of Police, Pennadam, registered it as Crime No. 87 of 1954, set out to investigate the case and arrested all the accused except the leader of the group and two others. Later on, in the day while he was returning to the Police station, he saw the complainant in Crime No. 87 of 1954, in the midst of the crowd. The complainant was being threatened by the mob which consisted chiefly of the relatives of the accused in the rioting case. The Sub-Inspector warned the mob to disperse but instead of obeying the order of the Sub-Inspector, the crowd attacked the Sub-Inspector and beat him and escaped. This case was also registered. This is what happened. An enquiry was made by the Revenue Divisional Officer and his report also corroborates this incident.

**SRI S. RAMALINGAM :** கனம் அங்கத்தினர் கட்டிமுத்தம், வேறு ஒரு அங்கத்தினரும் நேரிலேயே சென்று இவற்றைப் பார்த்திருப்பதாகச் சொல்லுகிறார்கள். ஆகையால் இவர்களையும் வைத்துக்கொண்டு ஒரு கமிட்டியைப் போட்டு இது விஷயத்தை மறுபடியும் விசாரிப்பார்களா?

**THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM :** இதை மறுபடியும் விசாரணை செய்ய வேண்டுமென்கிற அவசியமே இல்லை. ஏற்கெனவேயே இது பற்றி விசாரணை செய்து ஒரு முடிவு எடுக்கப்பட்டிருக்கிறது. இன்னொன்று சொல்ல வேண்டும். இக்கலவரத்தினால் போலீஸ்காரர்கள் அடித்துக் காயப்படுத்திவிட்டார்கள் என்று சொன்னதினால் காயப்பட்டிருந்த ஹரிஜனங்களை டாக்டரிடம் அனுப்பி பரிசோதனை செய்ததினால் கலவரம் நிகழ்வதற்குப் பதிலுப் பதினாறு நாட்களுக்கு முன்பே அந்தக் காயம் ஏற்பட்டிருக்க வேண்டுமென்று டாக்டர் குறிப்பிட்டிருக்கிறார். அதை அனுசரித்தும் மறுபடியும் விசாரணை செய்வதில் எவ்வித பிரயோஜனம் இல்லையென்று தெரிவித்துக் கொள்ளுகிறேன்.

**SRI K. R. VISWANATHAN :** Is the Hon. Minister aware that the kisan trouble in those parts was induced by the leaders of the Communist party and these leaders withdrew from the scene after

[29th September 1955]

some time when the trouble took a serious one and only when the Sub-Inspector of Police was attacked by the mob, Reserve Police was called for and the Reserve Police searched cheri after cheri for the accused and took to task some Harijans and the accused?

THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM : Sir, I am thankful to the hon. Member for giving me this very valuable information.

SRI P. RAMAMURTHI : Is the Hon. Minister prepared to accept the information given by one Member and not prepared to accept the information given by another Member of the party?

THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM : I never said that I accepted the information of this hon. Member or did not accept the information given by that Member. I only thanked the hon. Member for giving me some information.

SRI P. RAMAMURTHI : Sir, the expression of thanks implies acceptance also of the information given. Otherwise, there is no necessity for thanking one hon. Member alone. Will the Hon. Minister be prepared to enquire into the information given by both the hon. Members?

THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM : Sir, this is a closed chapter. In the interests of general amity, there is no enquiry required. But, if the hon. Leader of the Opposition wants to justify his own party and for that purpose wants to have an enquiry, it is a different matter.

9-40  
a.m.

SRI P. RAMAMURTHI : Is the Hon. Minister refusing to reopen the question because he wants to justify the action of his own officers, Police officers and others?

THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM : They are officers of the Government. They have to function for the maintenance of law and order. Which party is involved in the affair is not the concern of the Police officer. As far as the actual parties to the disputes are concerned I understand a settlement has been reached there and any further enquiry will embitter the feelings. Therefore for the political ends of political parties we need not start another enquiry now.

SRI P. RAMAMURTHI : Sir, it is not a question of disturbing the relations between the mirasdars and the Harijans. It is a question of enquiry into the action of the Government officials involved in this matter. How does the Hon. Minister say that the enquiry into allegations of atrocities committed by the Police and other officers will lead to a disturbance of peace or lead to strained relations between the landowners and the other people?

THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM : Sir, as far as the activities of the officers are concerned, an enquiry has already been held by the Revenue Divisional Officer and the matter has been closed. Now the Communist party is on the dock. If any further enquiry is required it can only be for that purpose. That is why I am not prepared to reopen the question, now.



29th September 1955]

*Labour disputes in Fort Cochin*

\* 2579 Q.—SRI P. K. GOPALAKRISHNAN : Will the Hon. the Minister for Agriculture be pleased to state—

(a) whether the Government have received any representation from Sri P. K. Gopalakrishnan, M.L.A., on 5th October 1954 regarding a dispute between the Workers' Union and the managements of certain factories in Fort Cochin; and

(b) if so, the action taken thereon?

THE HON. SRI M. BHAKTAVATSALAM : (a) Yes, Sir.

(b) The Labour Officer, Kozhikode, held conciliation in the matter on 16th December 1954 and submitted his conciliation report to Government. The Government examined the conciliation report of the Labour Officer and issued orders refusing adjudication in respect of the demands raised on behalf of the workers of Volkart Bros., Peirce Leslie & Co., Ltd., Aspinwall & Co., Ltd., Bombay Co., Ltd., and Vasu Bros., Fort Cochin.

*Central Road Traffic Board*

\* 2580 Q.—SRI V. K. RAMASWAMY MUDALIAR : Will the Hon. the Minister for Religious Endowments and Transport be pleased to state—

(a) why no non-official has so far been appointed to the Central Road Traffic Board and a single member has been allowed to function all these months; and

(b) whether the Government have any intention to appoint non-officials to the Board at an early date?

THE HON. SRI B. PARAMESWARAN : (a) The non-official member of the Central Road Traffic Board died in 1954 and no fresh appointment has been made, as the question of reorganization of the Central Road Traffic Board is under the consideration of the Government. Not only the Transport Commissioner, but other Official members also are participating in the meetings of the Board, when they find time to attend.

(b) In view of the impending reorganization of the Board, Government do not intend appointing a non-official to the Board in the vacancy caused by the death of the previous non-official member.

SRI V. K. RAMASWAMY MUDALIAR : Is it a fact, Sir, that the Inspector-General of Police and the Chief Engineer, Highways, felt delicate and did not attend the meeting presided over by an officer of lower rank, with the result that this C.R.T.B. has now become a one-man show?

THE HON. SRI B. PARAMESWARAN : Sir, it has not become a one-man show. The Commissioner is empowered to conduct the meeting, if any member is absent and if he does not

[29th September 1955]

turn up within 15 minutes of the commencement of the meeting. It will only be casting an aspersion on the Chairman of the Board if any further question is put in respect of this matter.

**SRI P. SELVARAJ :** Sir, I would like to know whether there is any special reason to exclude non-officials from this body?

**THE HON. SRI B. PARAMESWARAN :** I have answered this question more than once on the floor of this House. The reorganization is imminent and therefore I do not think any useful purpose would be served by going into the question again.

**SRI S. SWAYAMPRAKASAM :** May I know from the Hon. Minister the nature of the difficulty which necessitated the reorganization of the Board?

**THE HON. SRI B. PARAMESWARAN :** The Government wanted to divest themselves of the revisionary powers which they were exercising.

**SRI M. KALYANASUNDARAM :** இப்பொழுது இருந்துவரும் ஸென்டரல் ரோடு ட்ராபிக் போர்டு எப்பொழுது அமைக்கப்பட்டது? ரி.ஆர்க் ஸேஷன் எப்பொழுது நடைபெறும் என்று மந்திரி அவர்கள் சொல்வார்களா?

**THE HON. SRI B. PARAMESWARAN :** ஏறக்குறைய இன்னும் ஒரு மாதத்திற்குள் ரி.ஆர்க்ஸேஷன் முடிந்துவிடும் என்று நினைக்கிறோம். அந்த போர்டு எப்பொழுது ஆரம்பிக்கப்பட்டது என்று சொல்வதற்கு இப்பொழுது என்னிடம் தகவல் இல்லை. 1947-ல் அது ஆரம்பிக்கப்பட்டது என்று நான் நினைக்கிறேன்.

**SRI V. BALAKRISHNAN :** Sir, will the Hon. Minister keep this Board out of the influence of the non-officials and keep them at arms length?

**THE HON. SRI B. PARAMESWARAN :** The suggestion of the hon. Member will be considered, Sir.

**SRI M. KALYANASUNDARAM :** மோட்டார் வாகனச் சட்டத்தின் 64 (ஏ) பிரிவை இந்தச் சபையில் மாற்றினோமே அதன்படி லி.ஆர். டி.பி.-க்கு அதிகாரம் கொடுக்கப்பட்டுவிட்டதா? அந்தப் பிரிவு இப்பொழுது அமல் நடத்தப்படுகிறதா என்று அறிய விரும்புகிறேன்.

**THE HON. SRI B. PARAMESWARAN :** சட்டப் பிரகாரம் “ஸ்டேட் ட்ரான்ஸ்போர்ட் அதாரிடி” என்று இருக்கவேண்டும். அது எப்பேர்ப்பட்ட அங்கத்தினர்களைக் கொண்டிருக்கவேண்டும் என்பதும், அந்த ஸ்டேட் ட்ரான்ஸ்போர்ட் அதாரிடி இப்பொழுது வகித்துக்கொண்டுவரும் அதிகாரங்களை, ஸ்டேட் ட்ரான்ஸ்போர்ட் கமிஷனர் என்று ஒருவரை நியமித்து அவருக்குக் கொடுப்பதா என்ற பிரச்சனை இப்பொழுது அரசாங்கத்தாரால் பரிசீலிக்கப்பட்டு வருகிறது. இன்னும் ஒரு மாதத்திற்குள் முடிவுக்கு வந்து விடும்.

### Police dogs

\* 2581 Q.—**SRI K. T. SREEDHARAN** (on behalf of Sri M. Narayana Kurup) : Will the Hon. the Minister for Finance be pleased to state—

(a) how many police dogs have so far been purchased by the Government, from where and at what cost;



29th September 1955]

(b) whether all of them are alive; and

(c) the cost of maintenance of each dog for a month?

THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM: (a) The police dogs were not purchased, but presented to the kennel.

(b) All of them are not alive now.

(c) The cost of maintenance of each dog is Rs. 55 per mensem.

### *Life of tractors*

\* 2582 Q.—SRI K. ARANGANATHAN: Will the Hon. the Minister for Agriculture be pleased to state—

(a) whether tractors are in use even after their lifetime; and

(b) the lifetime fixed for the new tractors purchased from the companies and those from the Army surplus?

THE HON. SRI M. BHAKTAVATSALAM: (a) Yes.

(b) Seven years.

### *Taxation Enquiry Commission's recommendations*

\* 2583 Q.—SRI N. K. PALANISAMY: Will the Hon. the Minister for Finance be pleased to state whether this Government have received any instructions from the Planning Commission to review the recommendations of the Taxation Inquiry Commission as regards State Finances for implementing the Second Five-Year Plan during 1955?

THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM: Yes, Sir.

### *Taxation Enquiry Commission's recommendations*

\* 2584 Q.—SRI K. C. GOPALAN UNNI: Will the Hon. the Minister for Finance be pleased to state—

(a) whether the Government have taken any decisions on the recommendations of the Taxation Committee; and

(b) if so, what they are?

THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM: The Government have not taken any decision on the recommendations of the Taxation Enquiry Commission. The proposals of the Commission are under consideration.

### *Industrial disputes in Tanning industry*

\* 2585 Q.—SRI N. K. PALANISAMY: Will the Hon. the Minister for Agriculture be pleased to state—

(a) the number of industrial disputes in the Tanning industry during 1954;

[29th September 1955]

(b) the number of disputes settled during 1954; and

(c) the number of disputes still pending?

THE HON. SRI M. BHAKTAVATSALAM : (a) Ninety-one.

(b) Seventy-one.

(c) Eight disputes were pending on 3th June 1955.

SRI N. K. PALANISAMY : இம்மாதிரி ஏராளமான கேஸ்கள் “பெண்டிங்” கில் இருப்பதற்குக் காரணம் என்ன? ஏன் அவைகள் “அட்ஜுடிகேஷ்”னுக்கு “ரெபர்” பண்ணப்படவில்லை என்று மந்திரி அவர்கள் பதில் சொல்வார்களா?

THE HON. SRI M. BHAKTAVATSALAM : இம்மாதிரி பெண்டிங்கில் இருக்கின்றன என்று அங்கத்தினர்கள் சொல்கிறார்கள். மொத்தம் 91 தொழிற் தகராறுகளில் 8 தகராறுகள்தான் பெண்டிங்கில் இருக்கின்றன என்று நான் பதில் சொல்லியிருக்கிறேன். ஆகையால், இது ஒரு அதிகம் இல்லை.

*Propaganda against untouchability*

\* 2586 Q.—SRI P. RANGASWAMY REDDIAR : Will the Hon. the Minister for Religious Endowments and Transport be pleased to state—

(a) whether it is a fact that the Harijan Welfare Department issued propaganda wall posters depicting imprisonment as the legal consequence under Article 17 of the Constitution of India for practice of untouchability;

(b) how many posters were printed and where and at what cost;

(c) why the Government subsequently withdrew the posters;

(d) whether the posters were approved by the Government before issue; and

(e) whether a copy of the poster would be placed on the table of the House?

THE HON. SRI B. PARAMESWARAN : (a) Yes, Sir.

(b) 30,125 posters were printed at the Rangam Brothers, Royapetta, Madras, at a cost of Rs. 5,000.

(c) There were some comments in the press as well as from individuals and organizations for and against the poster. The intention of the Government in issuing the poster was not to wound the feelings of any particular section of the people or create any unseemly controversy over the subject. Further display of the posters was therefore stopped.

(d) No, Sir.

(e) A copy <sup>a</sup> is placed on the table of the House.



29th September 1955]

\* 2587 Q.—SRI K. VINAYAKAM: Will the Hon. the Minister for Religious Endowments and Transport be pleased to state—

(a) whether it is a fact that the Publicity Department of the Government of Madras recently published some wall posters wherein a certain community was represented as practising untouchability against Adi-Dravidas and consequently punished with imprisonment;

(b) whether there was a protest from the members of that particular community; and

(c) whether it is a fact that the issue of such posters has since been discontinued?

THE HON. SRI B. PARAMESWARAN: (a) to (c) The attention of the hon. Member is invited to the answer given to the starred question No. 2586 asked by Sri P. Rangasamy Reddiar on the same subject.

SRI P. RANGASWAMY REDDIAR: Sir, were the objections and protests raised by a section of the people and the press examined closely by the Government and do the Government agree with these criticisms? If so, have the Government designed alternative wall posters for propaganda purposes?

THE HON. SRI B. PARAMESWARAN: The Government have carefully examined the criticisms that were levelled against them both in the press and outside and decided to withdraw the posters. Government do not propose to print any posters till they get more amount from the Government of India for this purpose.

SRI V. BALAKRISHNAN: இதில் போடப்பட்டிருக்கும் ஐயருடைய படத்திற்குப் பக்கத்தில் ஜரிகைத் தலைப்பாகை கட்டிய ஜாதி இந்து ஒருவருடைய படத்தைப் போட்டிருந்தால் பொருத்தமாக இருக்குமா இல்லையா என்று நான் கேட்கிறேன்.

THE HON. SRI B. PARAMESWARAN: When we think of printing the posters next time we will take up the suggestion of the hon. Member for consideration.

SRI K. VINAYAKAM: இந்த நாட்டில் தீண்டாமையை ஒழிக்க வேண்டும் என்பது சென்னை அரசாங்கத்தினுடைய முக்கிய நோக்கமாக இருப்பதால், அதற்கு இடையூறாக எந்த விதமான எதிர்ப்பு வந்தாலும் அதை அரசாங்கம் உறுதியாக எதிர்த்து நிற்கவேண்டும். இந்தச் சுவரொட்டியிலுள்ளது பிராம்மணர் ஒருவருடைய படந்தான் என்று ஒரு சிலர் சொன்னாலும், “அது பிராம்மணருடைய படம் அல்ல, வைதீகத்தில் நம்பிக்கை வைத்திருக்கக்கூடிய ஒரு இந்துவினுடைய படந்தான்” என்று அரசாங்கம் அதற்கு வேண்டிய தகவல் கொடுக்கவேண்டும். வன்னியகுல கடித்திரியர்கள், ஆசாரிகள் (கோடல்ஸ்மித்), செட்டியார்கள் போன்றவர்களும் பூநூல் போட்டுக் கொள்வது வழக்கமாக இருப்பதினால், இதிலுள்ளது பிராம்மணருடைய படந்தான் என்று சொல்லமுடியாது. ஆகவே, இந்த அடிப்படையில் ஏன் அரசாங்கம் உறுதியாக இருக்கக்கூடாது என்று நான் கேட்கிறேன். மற்றவர்கள் இதை எதிர்த்துப் பேசினாலும், எதிர்த்துத் தலையங்கங்கள் பத்திரிகையில் எழுதியிருந்தபோதிலும் இது விஷயத்தில் அரசாங்கம் உறுதியாக இருப்பதினால் தவறு ஒன்றுமில்லை. ஏனென்றால், இந்தப் படம் ஒரு இனத்தவரைக் குறிக்காது. சமூகத்திலே ஒரு கொள்கையை அடிப்படையாக வைத்திருக்கிறார்களே அந்தக் கொள்கையைத்தான் இது எதிர்க்கிறது

[29th September 1955]

என்று அரசாங்கம் உறுதியாக இருக்கவேண்டும். இந்தப் போஸ்டரை வாபஸ் வாங்காமல் இதே மாதிரி திரும்பவும் அச்சிட்டு விளம்பரப்படுத்தி இந்த நாட்டில் தீண்டாமையை ஒழிப்பதற்கு அரசாங்கம் முயற்சிக்குமா?

**THE HON. SRI B. PARAMESWARAN :** இந்த தீண்டாமை திட்டத்திலே எல்லா சமூகத்தாருடைய உதவியையும் நாடியிருக்கிறார்கள். ஆகையால் எந்த சமூகத்தாருடைய மனதும் புண்படுவது கூடாது. அரசாங்கத்தாருடைய பிரசாரம் அந்த முறையில் இருக்கவேண்டும். ஒரு தரத்தார் இந்த போஸ்டர்கள் அவர்களைக் குறிப்பதாகக் கருதுகிறார்கள். ஆகையினால் நாம் அவர்களுடைய விருப்பத்துக்கு இணங்கவேண்டும். ஆகவே எந்தத் தரப்பாருடைய மனதும் புண்படாதவாறு இருக்கவேண்டிய நிலை காரணமாக அந்தப் போஸ்டர்களை வாபஸ் பெற்றுக்கொண்டோம். அடுத்த முறை இந்தப் போஸ்டர்கள் இருக்கவேண்டுமென்றால் அப்போது சொன்னால் கவனிக்கப்படும்.

9-50  
a.m.

**SRI M. KALYANASUNDARAM :** பிராமணர்கள்தான் 'பூநூல் போட்டுக்கொள்ளுகிறார்கள், உச்சிக்குடும்பி வைத்துக்கொள்கிறார்கள்' என்று சொல்லுவது சரியல்ல. அவர்கள் தந்திரசாலிகள். அவர்கள் காலத்திற்கேற்றபடி மாற்றிக் கொள்வார்கள். அவர்கள் குடுமியை விட்டு விட்டு கிராப் வைத்துக் கொண்டிருக்கிறார்கள். ஆனால் நண்பர் ஸ்ரீ வினாயகம் சொன்னபடி மற்றவர்கள் தான் அவர்களைப் பின்பற்றுகிறார்கள். நமது தொழில் மந்திரி கனம் ஸ்ரீ பக்தவத்சலம் அவர்கள் ஜாதியைச் சேர்ந்த முதலியார்கள் தீண்டாமையை அனுஷ்டிக்கிறார்கள். கனம் ஸ்ரீ சி. சுப்பிரமணியம் அவர்கள் ஜாதியைச் சேர்ந்த வெள்ளாளக் கௌண்டர்களும் தீண்டாமை அனுஷ்டிப்பதில் இளைத்தவர்கள் அல்ல. அப்படியிருக்கும் போது உச்சிக்குடுமியையும் பூநூலையும் போட்டு என் துவேஷத்தை ஏற்படுத்த வேண்டும் என்று அறிய விரும்புகிறேன்?

**THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM :** This is a matter which has been closed and it is better that it is not further gone into. Certain objection has been raised to the poster and we are bound to give due light to the feelings of other people. After all, our objective is to remove untouchability and not to offend other people but some people think that by offending other people, we will be able to remove untouchability. On the other hand, perhaps we will be stiffening the attitude of certain people. As Government representing the community as a whole, we are bound to take into account the objections of even a section of the community and we have taken the right course in withdrawing the poster. Therefore, I would request hon. Members to close the matter and not pursue the matter still further.

**SRI T. SHANMUGHAM :** இந்தச் சிறையில் வைக்கப்பட்டிருக்கும் ஆளுக்குப் பூநூல் இல்லை. ஆகையினால் சிறையில் வைக்கப்பட்டிருக்கும் ஆள் ஐயர் அல்ல என்று தெரிகிறது. ஆகையினால் ஐயர்கள் இதற்காக வருந்த வேண்டாம். இங்கே எல்லோருக்கும் இந்த போஸ்டரைக் கொடுத்தது போல வெளியிலேயும் எல்லோரும் பார்க்கும்படி செய்யலாம். அதில் தவறு ஒன்றும் இல்லை.

**THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM :** ஸ்ரீ ஷண்முகம் சொல்லுவது சரியாக இருக்குமேயானால் தீண்டாமை அனுஷ்டிப்பது ஒருவரும், வேரு ஒருவரை தண்டிப்பது போலவும் ஆகிவிடும். ஆகையினால் அது சரியல்ல என்று சொல்லிக்கொண்டு அந்தப் போஸ்டர்களை "விட்டா" பண்ணினதே சரி என்றும் கூறி, இதை மேலும் கிளப்பாமல் இருக்கும்படி கேட்டுக்கொள்கிறேன்.

**SRI S. PANCHAKSHARAM :** Sir, is it not the policy of the Government to consistently follow the policy of not wounding



29th September 1955]

the susceptibilities or sentiments of any community? It is done so in the case of other communities like Washermen and Yadhavas where certain sons have been banned. Similarly here also, the Government should follow the same policy when an objection is raised by a particular community against the poster which offends the sentiment of that community.

**THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM :** Some hon. Members seem to think that they can offend one particular community but not other communities. I think that attitude should go and we are bound to protect the interests of all communities as long as we are functioning as Government.

**SRI E. T. KUNHAN :** മിസ്റ്റർ സ്പീക്കർ, സർ, മേശപ്പുറത്തു വെച്ചിരിക്കുന്ന പോസ്റ്ററുകൾ മലബാറിലേയ്ക്കുകൂടെ ഉദ്ദേശിച്ചിട്ടുള്ളതാണോ? ആണെങ്കിൽ എന്തു കൊണ്ടാണ് മലയാളത്തിൽ അച്ചടിക്കാത്തതെന്നറിഞ്ഞാൽ കൊള്ളാം.

**MR. SPEAKER :** മലയാളത്തിൽ അച്ചടിച്ചിട്ടില്ലാത്തതുകൊണ്ട് മലബാറിലേക്കു ഉദ്ദേശിച്ചിട്ടുള്ളതല്ലെന്നു കരുതാം.

*Minimum wages for municipal workers*

\* 2588 Q.—**SRI T. C. NARAYANAN NAMBIAR :** Will the Hon. the Minister for Local Administration be pleased to state—

(a) the minimum wage fixed for municipal workers;

(b) the wages paid in Kozhikode and Mangalore Municipalities, respectively;

(c) whether any representations have been received requesting the enhancement of wages of municipal workers in Kozhikode; and

(d) if so, the action taken thereon by the Government?

**THE HON. SRI S. S. RAMASAMY PADAYACHI :** (a) The minimum wage inclusive of all allowances fixed by the Government for municipal workers is Rs. 25 per mensem.

(b) The wages paid in Kozhikode and Mangalore Municipalities are—

| <i>Kozhikode.</i>                                                                                                 |                                                   | <i>Mangalore.</i>                                                                                           |                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| Sweepers and scavengers.                                                                                          | Rs. 36 per mensem (inclusive of allowance).       | Urine removers, rubbish lorry mazdoors, night soil lorry mazdoors and trench diggers.                       | Rs. 46 per mensem (inclusive of allowances). |
| Pickers .. ..                                                                                                     | Rs. 31 per mensem (inclusive of allowance).       | Rat mazdoors, malaria mazdoors, night sweepers, public scavengers, dustbin mazdoors and private scavengers. | Rs. 40 per mensem (inclusive of allowances). |
| Boy sweepers ..                                                                                                   | Rs. 29-12-0 per mensem (inclusive of allowances). | Anti-mosquito * mazdoors (temporary).                                                                       | Rs. 38 per mensem (inclusive of allowances). |
| Burial ground watchmen.                                                                                           | Rs. 28 per mensem (inclusive of allowances).      |                                                                                                             |                                              |
| Lighters, gardeners, watchmen of traveller bungalows and chatrams, sweepers of dispensaries and boatmen of ferry. | Rs. 33 per mensem (inclusive of allowances).      |                                                                                                             |                                              |

[29th September 1955]

(c) Yes.

(d) As the wages paid were more than the minimum mentioned in clause (a) above and as it was not possible to increase the salary and allowance due to the financial stringency of the municipal council, the requests for increase of the basic wage of sanitary workers to Rs. 30 and for grant of an immediate increase of Rs. 3 in the basic wages were not complied with.

SRI S. RAMALINGAM : On a point of order, Sir. The Hon. Minister has read out a very long answer which we could not follow. So, I would request you to take up the question to-morrow and also request the Hon. Minister to place it on the table of the House.

MR. SPEAKER : The question requires a long answer which has to be given. I think, the hon. Member should carefully go through the answer. So, there is no point of order.

*Private notice question regarding an epidemic disease  
in Payyanur firka.*

MR. SPEAKER : Now the hon. Member, Sri K. P. Gopalan, wants to put a short notice question and he can do so.

SRI K. P. GOPALAN : Will the Hon. the Minister for Health be pleased to state the preventive and relief measures the Government have taken to check the spread of a peculiar epidemic disease which recently broke out in Perinthatta desam in Payyanur firka, North Malabar?

THE HON. SRI A. B. SHETTY : There has been no outbreak of any epidemic in the Perinthatta desam, Payyanur firka of the Malabar district.

The District Health Officer, Kozhikode, visited the village along with the village munsif on 19th August 1955 and again on 20th August 1955 with the Health Inspector, Taliparamba, and the Reserve Health Inspector posted to the range for epidemic duty. As a result of the investigations carried out by the District Health Officer, it was gathered that three children had died between the period from about 24th July 1955 to 5th August 1955. One of the deaths was due to diarrhoea. There was one other case of dysentery which was treated by the Reserve Health Inspector on 11th August 1955 and the child fully recovered.

The Reserve Health Inspector also investigated about dysentery and diarrhoea by house-to-house visits but there was no other case except the one which he treated. However, he carried out chlorination of wells as a preventive measure.

The District Health Officer has instructed the Range Health Inspector, Taliparamba, and the Reserve Health Inspector to keep a watch over the place. The Reserve Health Inspector has been specially posted to the range to carry on disinfection,



29th September 1955]

chlorination, inoculation, etc., against water-borne diseases as there were some floods in the range at the beginning of the monsoon.

**SRI V. BALAKRISHNAN :** On a point of order, Sir. Putting a short notice question and replying to it is not an exclusive private matter between the hon. Member and the Hon. Minister concerned to be discussed across the table of the House. I think we are entitled to have a copy of the question and we were taken by surprise when the Hon. Speaker permitted the short notice question to be put, without even copies to this House?

**MR. SPEAKER :** The question was handed over to me just immediately before we sat and it was with a view to accommodate and oblige the hon. Member that the Hon. Minister had been good enough to reply. Of course, if we are strict, the question could have been rejected on the ground that it was given out of time. But the question was allowed to be answered out of consideration for the subject and to oblige the hon. Member. Strictly it may not be in order and you are also entitled to a copy of the question. But now that the matter has been explained and that the answer has been given, I hope hon. Members are satisfied. 10 a.m.

**SRI K. VINAYAKAM :** I understand from what you have stated that the short notice question was given to you before we sat here. That means, Sir, there was not much time left to the Hon. Minister, however capable he may be, to prepare his answer and that too to prepare such a lengthy answer which was given on the floor of the House and which took ten minutes to be read, and the Hon. Minister must be possessing such capacity as to dictate the answer to the question as soon as it was given to somebody and got it typed and bring the reply ready to be answered. Am I to believe all these to be facts, Sir?

**MR. SPEAKER :** The question was handed over to me just immediately before we sat. It may be that a copy of the question was handed over to the Hon. Minister a few minutes ago or even yesterday. But the date I find in the question handed over to me by Sri K. P. Gopalan is 29th September 1955. Therefore, there is absolutely no inconsistency in what I said. I got the question before I came inside the House, and I took it up because the Hon. Minister was in a position to give a reply.

**SRI S. PANCHAKSHARAM :** On a point of clarification, Sir. I feel, Sir, that unless the Minister is willing, a question cannot be marked as a short notice question. As such, it does not depend upon the Hon. Speaker to mark a question as a short notice question but it depends upon the Minister. The short notice question was answered to-day because the Hon. Minister was perhaps willing to answer it. If a short notice question is put on an urgent subject, the Minister concerned also, feeling the urgency, must be prepared to answer it. Therefore, it is only by mutual consent that short notice questions can be answered. There is

[29th September 1955]

nothing wrong in the procedure. I want a clarification from the Chair that answering of short notice questions does not entirely depend upon the Speaker. My only submission is that the Minister also has got to be prepared to prepare an answer and read it and he has also to be reckoned with, in this matter of answering short notice questions. Is that not so, Sir?

**SRI P. RAMAMURTHI :** It is certainly very good of you, Sir, to have admitted a question which was raised as a matter of urgency by one hon. Member. But, in order to see that such questions are in the possession of the entire House, may I just make a submission that in such cases where Ministers concerned agree to answer them on the same day they were given notice of it is certainly possible for the office to arrange for cyclostyling the question and circulating it to hon. Members of the House so that they may be in a position to put supplementary questions. I would like you, Sir, to consider the suggestion.

**SRI S. DAIVASIGAMONEY :** Just a few minutes ago, you where certain sons have been baned. Similarly here also, the some difficulty in the procedure. The usual procedure that is followed in respect of short notice questions is that notice is given to the Minister concerned and afterwards the question is circulated to the Members of the House. More often, short notice questions are marked as starred questions so that Members here may put supplementary questions. By your admitting the question and allowing it to be answered, we have been deprived of a very great privilege of putting supplementary questions on the short notice question. I do not know, Sir, how the Hon. Minister had been able to prepare the answer immediately after notice of the question was given. I submit, Sir, that we have been deprived of our great privilege of putting supplementary questions.

**DR. K. B. MENON :** May I make a submission in this connexion, Sir. The interests of the Members of the Assembly should not be prejudiced when such accommodation can be made, what has been said should not prejudice the Deputy Speaker.

**MR. SPEAKER :** If the Hon. Minister had been able to give the answer quickly, that only reflects the efficiency of his department. I am entirely in the hands of the House. If hon. Members want to go through all the formalities, then the questions must be received in time and if they are not given in time they will be rejected and the usual and routine process will then be followed. The question related to the preventive measures taken by the Government to check the spreading of a peculiar epidemic disease and I thought that it was a matter which ought to be placed before the House and whatever answer the Hon. Minister was able to give the Members should have the benefit of it.



29th September 1955]

UNSTARRED QUESTIONS

*Dailies and other periodicals published in the State*

465 Q.—SRI K. R. SAMBANDAM: Will the Hon. the Minister for Finance be pleased to lay on the table of the House a list of

(i) dailies, and

(ii) other periodicals published in the Madras State in English and Tamil separately?

A.—(i) & (ii) A statement <sup>a</sup> is placed on the table of the House.

*Residential and non-residential scholarships*

466 Q.—SRI N. RAJAGOPALAN: Will the Hon. the Minister for Religious Endowments and Transport be pleased to state—

(a) the number of applications received from the Backward Community students, boys and girls, of Tiruchirappalli district for residential and non-residential scholarships for their studies in secondary schools, colleges and in various professional colleges; and

(b) the number of applications rejected for want of funds and for other reasons?

A.—The particulars are furnished in the statement below :—

|                        | Residential.                     |                                    |                                  | Non-residential.                 |                                    |                                  |
|------------------------|----------------------------------|------------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|------------------------------------|----------------------------------|
|                        | Number of applications received. | Number of scholarships sanctioned. | Number of applications rejected. | Number of applications received. | Number of scholarships sanctioned. | Number of applications rejected. |
|                        | (1)                              | (2)                                | (3)                              | (4)                              | (5)                                | (6)                              |
| High Schools ..        | Nil.                             | ..                                 | ..                               | 450                              | 34                                 | 416                              |
| Arts Colleges ..       | 53                               | 18                                 | 35                               | 103                              | 39                                 | 64                               |
| Professional Colleges. | 27                               | 15                                 | 12                               | 13                               | 3                                  | 10                               |

*Government poramboke waste lands*

467 Q.—SRI V. CHINNAYYA: Will the Hon. the Minister for Revenue be pleased to state—

(a) the extent of Government poramboke waste lands in Pudukkottai Division, Tiruchirappalli district;

(b) how many applications were received in 1954 from the Harijans for the assignment of these lands for purposes of cultivation; and

(c) the action taken thereon?

[29th September 1955]

A.—(a) 12,119.03 acres.

(b) One.

(c) No action was taken as the application was subsequently withdrawn by the applicant.

*Grievances of village officers*

468 Q.—SRI V. R. KRISHNA AYYAR : Will the Hon. the Minister for Revenue be pleased to state—

(a) whether the Government have received any memorandum from Village Officers' Associations from Malabar and Tamilnad in the latter part of 1954 seeking redressal of their grievances regarding their service conditions; and

(b) if so, the action taken thereon?

A.—The attention of the Member is invited to the answer given to the Legislative Assembly (Starred) Question No. 630 on 2nd August 1955.

*Assignment of cultivable lands*

469 Q.—SRI A. RATNAM : Will the Hon. the Minister for Revenue be pleased to state—

(a) with reference to the unstarred question No. 37, dated 7th February 1955, the extent of land assigned to the landless poor and the Harijans out of 94,908 acres of land available for cultivation;

(b) the number of applications for assignment of lands received from the landless poor and the Harijans in the district of South Arcot in the year 1954-55; and

(c) the extent of lands assigned to the Harijans and the landless poor for sivoijama cultivation so far in 1954-55 in South Arcot district?

A.—(a) 3.00 acres.

(b) 2,779 acres.

(c) 1.00 acre.

*Handloom cess fund*

470 Q.—SRI M. NARAYANAN NAMBIAR : Will the Hon. the Minister for Agriculture be pleased to state—

(a) whether the Nileshwar Weavers' Co-operative Society in South Kanara applied for any grant from the Handloom Cess Fund, in January 1955, for the construction of a building to locate handlooms and equipment; and

(b) if so, the action taken thereon?

A.—(a) & (b) The Nileshwar Weavers' Co-operative Society applied for a grant of Rs. 11,250 from the Handloom Cess Fund towards the construction of a building to accommodate 50 looms and



29th September 1955]

the cost of 50 frame looms and appliances. Subsequently, it submitted proposals for starting a model weaving unit as its adjunct, with financial assistance from the Handloom Cess Fund. The model weaving unit is intended to help the society to produce goods of quality and to provide patterns and designs to the other looms working for it. The setting up of the model weaving unit is estimated to cost Rs. 22,011-8-0. Provision has been made for renting a building to house the unit. The scheme has been forwarded to the All-India Handloom Board for the sanction of a grant of Rs. 10,424 and a loan of Rs. 11,587-8-0.

*Recruitment of Deputy Collectors*

471 Q.—SRI S. P. THANGAVELU: Will the Hon. the Minister for Revenue be pleased to state—

- (a) whether direct recruitment was recently made to the post of Deputy Collectors by the Public Service Commission;
- (b) how many applied;
- (c) how many of them belong to Scheduled Castes;
- (d) how many belong to Backward Classes; and
- (e) how many were selected community-war?

A.—The particulars are furnished below :—

- (a) Yes.
- (b) Six hundred and twenty-four.
- (c) Forty-five.
- (d) Four hundred and seventy-one.
- (e) Two from Backward Classes; four by Open Competition and one from Scheduled Castes and Scheduled Tribes.

*Tripartite Enquiry Committees*

472 Q.—SRI N. K. PALANISAMY: Will the Hon. the Minister for Agriculture be pleased to state—

- (a) the number of Tripartite Committees constituted for various industries in the State from 1952 onwards;
- (b) whether the recommendations of any of the Tripartite Committees were implemented in any of the industries; and
- (c) if so, in which industries?

A.—(a) Two Tripartite Enquiry Committees, one for Cement Industry and another for Minor Engineering Industry were constituted in December 1952.

(b) Yes.

(c) Chitram and Company, Madras, has implemented the recommendations of the Tripartite Enquiry Committee on Minor Engineering Industry.

[29th September 1955]

*Industries and factories run by the Government*

473 Q.—SRI K. ARANGANATHAN: Will the Hon. the Minister for Agriculture be pleased to lay on the table of the House a list of industries and factories run by the Government, district-war?

A.—It is not clear what type of industries and factories the hon. Member refers to. A list of factories <sup>a</sup> run by this Government and which come within the purview of the Factories Act, 1948, is appended.

*Government hospital, Cuddalore*

474 Q.—SRI A. RATNAM: Will the Hon. the Minister for Health be pleased to state—

(a) the number of T.B. patients treated in the Government hospital at Cuddalore N.T. in the year 1954-55;

(b) the number of doctors and nurses in the hospital;

(c) the number of residential quarters provided for doctors and nurses;

(d) the number of doctors and nurses living in private rented houses;

(e) whether there is any doctor with special training in the T.B. clinic at Cuddalore; and

(f) the number of beds in the clinic?

A.—(a) Two thousand, two hundred and thirty-seven out-patients and four hundred and ninety-eight in-patients.

(b) Nine medical officers and twenty-one nurses (in addition to one nursing superintendent and two head nurses.

(c) Except the District Medical Officer and the Resident Medical Officer, other doctors are not provided with quarters. Rented quarters are provided for the nursing staff.

(d) Seven Assistant Surgeons and 12 nurses.

(e) None at present.

(f) Eight.

*National Cadet Corps*

475 Q.—SRI K. C. GOPALAN UNNI: Will the Hon. the Minister for Finance be pleased to state—

(a) how many National Cadet Corps sub-units have been sanctioned for Malabar during 1955;

(b) the school for which they have been sanctioned;

(c) when the Government received applications from those schools; and

(d) the strength of the high school classes in those schools?



29th September 1955]

A.—(a) Eleven troops.

(b) & (d) A statement is laid on the table of the House.

(c) Selection of schools for purposes of raising National Cadet Corps troops is made by the Director of Public Instruction in consultation with the Commander, No. 2 Circle Cadet Corps. Applications are not entertained by the Government.

*Admission to the M.B.B.S. course*

476 Q.—SRI P. RANGASWAMY REDDIAR: Will the Hon. the Minister for Health be pleased to state—

(a) the number of application forms issued and the number received back for admission to the M.B.B.S. course in July 1955;

(b) the number rejected as being incomplete; and

(c) the number selected district-war?

A.—(a) 2,929 and 1,382 respectively.

(b) 140.

(c) Number of candidates selected district-war against the general pool and the seats reserved for Backward classes—

|                 |    |    |    |    |    |     |
|-----------------|----|----|----|----|----|-----|
| Madras          | .. | .. | .. | .. | .. | 31  |
| Chingleput      | .. | .. | .. | .. | .. | 13  |
| South Arcot     | .. | .. | .. | .. | .. | 20  |
| Tanjore         | .. | .. | .. | .. | .. | 21  |
| Madurai         | .. | .. | .. | .. | .. | 20  |
| Ramanathapuram  | .. | .. | .. | .. | .. | 14  |
| Tirunelveli     | .. | .. | .. | .. | .. | 17  |
| North Arcot     | .. | .. | .. | .. | .. | 20  |
| Tiruchirappalli | .. | .. | .. | .. | .. | 20  |
| Salem           | .. | .. | .. | .. | .. | 24  |
| Coimbatore      | .. | .. | .. | .. | .. | 23  |
| The Nilgiris    | .. | .. | .. | .. | .. | 4   |
| Malabar         | .. | .. | .. | .. | .. | 33  |
| South Kanara    | .. | .. | .. | .. | .. | 13  |
| Total ..        |    |    |    |    |    | 273 |

Number of candidates belonging to the Scheduled Castes and the Scheduled Tribes selected on State basis—23.

*Closure of hospitals and dispensaries*

477 Q.—SRI M. NARAYANA KURUP: Will the Hon. the Minister for Health be pleased to state whether any hospitals and dispensaries in the State were permanently closed during the last three years and, if so, how many?

A.—Yes, Sir. Two hospitals and two rural dispensaries were closed permanently during the last three years.

[29th September 1955]

*Producers'-cum-Consumers' Co-operative Societies*

478 Q.—SRI M. NARAYANA KURUP: Will the Hon. the Minister for Agriculture be pleased to state—

(a) the number of claims awaiting settlement at the end of June 1955 concerning the Producers'-cum-Consumers' Co-operative Societies, Limited, Malabar, and the amount involved in each of them; and

(b) whether any claims were settled during the period from 1st January to 30th June 1955 and if so, how many?

A.—(a) & (b) A statement<sup>a</sup> furnishing the information is placed on the table of the House.

*Foreign liquor dealers*

479 Q.—SRI M. KALYANASUNDARAM: Will the Hon. the Minister for Religious Endowments and Transport be pleased to state—

(a) whether any licences have been issued for the year 1955–56 to dealers in foreign liquor in Salem district;

(b) the quota fixed in each case; and

(c) the grounds on which such quotas were fixed?

A.—(a) Yes, one licence has been issued.

(b) & (c) No quota is fixed as it is a wholesale licence.

*Block Development Advisory Committees*

480 Q.—SRI V. BALAKRISHNAN: Will the Hon. the Minister for Agriculture be pleased to state—

(a) the number of Block Development Advisory Committees in Tiruchirappalli district;

(b) the location and functions of such Committees;

(c) the number of women in such Committees;

(d) the Committees to which the district authorities recommended women representatives; and

(e) the Committees in respect of which the recommendation in clause (d) was rejected by the Government with the reasons for such rejection?

A.—(a) Four.

(b) The Committees are located in the Perambalur, Karur, Musiri and Alangudi Blocks. They have advisory functions on problems relating to the development of the areas for which they are constituted.

(c) Nil.



29th September 1955]

(d) One lady was included in the panel submitted by the Collector for the Alangudi Block Advisory Committee.

(e) This relates to the Alangudi Block Advisory Committee. The lady included in the panel had no contact with the rural areas comprising the block and therefore she was not finally selected.

### *Tube wells*

481 Q.—SRI P. K. GOPALAKRISHNAN: Will the Hon. the Minister for Agriculture be pleased to state the number of tube-wells sunk—

(i) in the State; and

(ii) in Malabar during the period of the First Five-Year Plan up to 31st March 1955?

A.—It is presumed that the Member refers to tube-wells sunk at Government cost for irrigation purposes.

If so, (i) one well in the State (in Kondur village, Cuddalore taluk, South Arcot district); and

(ii) none in Malabar.

### *Industrial Housing Scheme*

482 Q.—SRI S. C. C. ANTHONY PILLAI: Will the Hon. the Minister for Agriculture be pleased to state—

(a) the employers and the co-operative societies that have applied for loans and subsidies under the Industrial Housing Scheme;

(b) the number of houses proposed to be constructed by each of the employers and societies and their estimated cost; and

(c) the amount of loans and subsidies sought for by each?

A.—(a) to (c) A statement <sup>a</sup> is placed on the table of the House.

### *Home Secretariat after separation*

483 Q.—SRI D. DASARATHAN: Will the Hon. the Minister for Finance be pleased to state—

(a) the number of temporary appointments made so far in the Home Department after the separation of Andhra in the category of lower division clerks, typists, attenders and peons; and

(b) the number of Tamilians, Malayalees and Kannadigas among them?

[29th September 1955]

4.—(a) The number of temporary appointments made so far in the Home Department since the separation of Andhra till August 1955 is as follows :—

|                       |     |     |     |     |     |
|-----------------------|-----|-----|-----|-----|-----|
| Lower division clerks | ... | ... | ... | ... | 777 |
| Typists               | ... | ... | ... | ... | 36  |
| Attenders             | ... | ... | ... | ... | 6   |
| Peons                 | ... | ... | ... | ... | 28  |

(b) The number of Tamilians, Malayalees and Kannadigas appointed to each category including re-appointments was as follows :—

|            | Lower<br>Division<br>Clerks. | Typists. | Attenders. | Peons. |
|------------|------------------------------|----------|------------|--------|
|            | (1)                          | (2)      | (3)        | (4)    |
| Tamilians  | 60                           | 30       | 5          | 23     |
| Malayalees | 17                           | 1        | 1          | 5      |
| Kannadigas | ..                           | ..       | ..         | ..     |

[Note.—An asterisk (\*) at the commencement of a speech indicates revision by the Member.]

10-10  
a.m.

## II.—STATEMENT UNDER RULE 40 *RE* DRINKING WATER SCARCITY IN CERTAIN VILLAGES IN TIRUNELVELI DISTRICT.

\* SRI M. S. SELVARAJAN : Sir, I wish to call attention of the Hon. Minister for Public Health to a matter of urgent public importance, viz., suffering for want of drinking water-supply at Mudalur, Vaniyankinathevilai, Iyervilai and surrounding villages in Tirunelveli district. These villages have been very badly affected due to drought conditions. There are about 400 hamlets in this area. All public and private wells in these hamlets have dried up. If the local officials have been alert and watched the situation carefully, such a situation would not have arisen at all. It was only after the matter had been brought to the notice of the Hon. Minister some reliefs have been provided. There are nearly a thousand wells in this area. The Government, it appears, have sent six or seven bore pump sets to this area. It nearly takes seven or eight days to deepen a well with the help of a bore pump set. These six or seven sets will hardly be sufficient to deepen all the wells in the area. The people in the area are very poor and they entirely depend upon the income they get from the palmyra trees which are now fading or dying out as a result of the drought conditions prevailing in the area. The influx of people returning from Colombo empty-pocketed has made the situation still worse. The people of the hamlets are not in a position to bear the cost of deepening even of their own wells. Deepening of wells alone will not solve the problem. Boring is necessary. Even new wells must be sunk. For this purpose boring sets are required and they may not be made available by the Department in time. I request the



29th September 1955] [Sri M. S. Selvarajan]

Government to provide more boring sets and to take the other necessary steps immediately so that the Rayalaseema need not be reproduced in the southern portion of the Tirunelveli district.

THE HON. SRI A. B. SHETTY : Sri M. S. Selvarajan, M.L.A., sent a representation to the Commissioner for Land Revenue on 23rd June 1955 while camping at the Palayamcottai Traveller's Bungalow requesting for immediate deepening of public wells as well as private wells in and around Sattankulam sub-taluk area as several wells had gone dry and the public suffered very much for want of drinking water. The matter was discussed on 24th June 1955 by the Commissioner with the local officers. On the direction of the Commissioner, the Deputy Tahsildar, Sattankulam, and the Minor Irrigation Supervisor inspected several wells in the Sattankulam sub-taluk area and sent a joint report.

It was seen that deepening by excavation and boring were necessary for several wells and that, if power drill was used, boring could be done expeditiously. But the power drill could not be used for these wells as the weight of the drill and boring chisel was too much and the construction of the wells could not stand the force during operation of the drill. They therefore suggested that hand-boring would be proper for deepening the existing wells.

According to the Deputy Tahsildar, Sattankulam, and the Minor Irrigation Supervisor, the following were the villages where the wells required immediate deepening by excavation and boring to relieve the acute drinking water scarcity. The estimated cost of the works is also noted against each :

|                                                        |          | RS.    |
|--------------------------------------------------------|----------|--------|
| 1 Semmarikulam village, Vanian<br>Kinathuvilai hamlet. | One well | 1,000  |
| 2 Thammaraaimozhi village,<br>Sami Tope hamlet.        | Do.      | 1,000  |
| 3 Pudukulam, Chidambara-<br>puram.                     | Do.      | 2,500  |
| 4 Eluvaramukhi, Thaivilai ..                           | Do.      | 1,100  |
| 5 Mudaloor .. ..                                       | Do.      | 1,200  |
|                                                        | Do.      | 1,100  |
|                                                        | Do.      | 2,500  |
|                                                        | Do.      | 2,000  |
|                                                        | Total    | 12,400 |

The Board of Revenue has permitted the Collector to execute the works under the Rural Water-supply Comprehensive Scheme after getting the requisite contribution from the beneficiaries.

[Sri A. B. Shetty] [29th September 1955]

Four hand-boring sets are working in Mudaloor area at present. The boring work is in progress in the following wells :—

1. Rajammanpuram, hamlet of Mudaloor.
2. Urani well in Mudaloor.
3. Nava Mudaloor—Keelakinar.
4. Thailapuram, hamlet of Pidaner.

In items 1 to 3, 9 feet, 11 feet and 14 feet, respectively have been bored. In item 4, the work has just commenced.

Three more hand-boring sets are expected on the spot very shortly. Soon after their arrival, the works in three more wells will be commenced.

The Collector has reported that the deepening work by boring will be completed before the 25th of September in all the 8 wells which require to be deepened by the Assistant Director of Industries and Commerce, Tirunelveli.

### III.—ADJOURNMENT MOTIONS *RE*

#### (1) ALLEGED POLICE ATROCITIES IN ERODE TALUK.

MR. SPEAKER: I have received notice of the following adjournment motion from Sri K. R. Nallasivam :—

“ That the business of the House do stand adjourned to discuss a definite matter of urgent public importance, viz., the man-handling of three innocent ryots (1) Venkatachalam, (2) Ramasami and (3) Srirangan of Amaravathi Pudur, Erode taluk, on 13th September 1955 by the Kodumudi police and taking away the household articles and cash amounting to Rs. 3,000 from their homes by the above police without any complaint against them and the serious situation arising out of these police atrocities in that area and the scare and terror created among the ryots in that area.”

I have absolutely no doubt that this adjournment motion ought not to be allowed. Nevertheless, I would request Mr. Nallasivam to say what he has to say in the matter.

**SRI K. R. NALLASIVAM :** கனம் சபாநாயகர் அவர்களே, நான் இந்த ஒத்திவைப்பு பிரேரணையில் குறிப்பிட்டுள்ள சம்பவமானது கடந்த 1955-ம் வருஷம் செப்டெம்பர் மாதம் 13-ம் தேதி அன்று ஈரோடு தாலுக்காவில், கொடுமுடிக்கு அருகிலுள்ள அமராவதிபுத்தூரில் நடந்தது. அன்றைக்கு போலீஸார் அந்த இடத்திற்கு வேலையில்லாமல் போயிருந்தார்கள். ஏற்கனவேயே அந்த ஊரில் இருக்கக்கூடிய Village Munsif-க்கும் அந்த கிராம மக்களுக்கும் தகராறு உண்டு. அதை மனதில் கொண்டு, அந்த Village Munsif ஆனவர் அந்த கிராமத்தைச் சேர்ந்த கோவை ஜில்லா போர்டு அங்கத்தினர் பொன்னம்மாளின் கணவராகிய ரங்கசாமியை எப்போதும் குடித்தறியாத குடிக்காத ஒருவரை அவர் வீட்டில் போய் அவமானப்படுத்த வேண்டுமென்று குடித்திருப்பதாகச் சொல்லி அடித்தார்கள். இதுதான் பின்னால் நடந்த தகராறுக்கு அடிப்படை.



29th September 1955]

[Sri K. R. Nallasivam]

அடித்தவுடனே, அவர்கள் பக்கத்தூராகிய ஊஞ்சலூரில் இருக்கிற மணியக் காரரை பார்க்கச்சென்றார்கள். இந்த சந்தர்ப்பத்தில், அந்த Village Munsif-ம் மற்ற சிலரும் சேர்ந்து போலீஸ் ஸ்டேஷனுக்கு சென்று, அந்த ஸ்டேஷனை சேர்ந்த ஹெட்கான்ஸ்டேபிள் ஒருவரை அடித்து ஆற்றில் போட்டுவிட்டதாக தகவல் கொடுத்திருக்கிறார்கள். உடனே போலீஸாரும் முதலில் ஊஞ்சலூருக்கு வந்து கண்மண் தெரியாமல், என்ன நடத்திருக்கிறது, யார் செய்தார்கள் செய்யவில்லை என்று சிறிதும் யோசனை செய்யாமல், விசாரணையும் செய்யாமல், ரங்கசாமி, ராமசாமி, வெங்கடாசலம் ஆகிய மூவரையும் அடித்ததோடு மட்டுமல்லாமல், பக்கத்தில் யார் யார் கிடைத்தார்களோ அவர்களையும் அடித்து, தடியாலும், துப்பாக்கி கட்டையாலும், மற்றும் கையில் கிடைத்தவற்றையும் வைத்துக்கொண்டு ஊஞ்சலூரில் சுமார் இரண்டு மணிநேரம் போலீஸ் ஆட்சி நடத்தியிருக்கிறார்கள். அதன் பிறகு, அமராவதிபுத்தூரிலுள்ள அந்த ஜில்லா போர்டு மெம்பரின் வீட்டிலும், ராமசாமி என்பவர் வீட்டிலும் புகுந்து சட்டிப் பாளைகளை உடைத்ததோடு, நெல், கம்பு, தேங்காய் எண்ணெய் பாளைகளையெல்லாம் ஒன்றாக போட்டு கலக்கி, அடித்து நொறுக்கி எறிந்திருக்கிறார்கள். நான் நேரில் போய் பார்த்தேன். அந்தக் காட்சியை சிக்க முடியவில்லை. மேலும் நான் குறிப்பிட்ட ஜில்லா போர்டு அங்கத்தினருடைய அண்ணா வீட்டில், போலீஸாரோ அல்லது அவர்களுடன் வந்த Village Munsif மற்றும் அங்கிருக்கக்கூடிய போலீஸாரின் கையாட்களோ, நிச்சயமாக தெரியவில்லை, புகுந்திருக்கிறார்கள். இதையொட்டி அவர் வீட்டில் ரூபாய் 3,000 காணப்படவில்லை. அது மாத்திரமல்ல. இன்னும் போலீஸார் அந்த கிராமத்தில் இருக்கக்கூடிய ஜனங்களை மிரட்டிக்கொண்டிருப்பதால், அவர்கள் அங்கு குடியிருக்க முடியாமல், ஊரை விட்டு, ஓடிக்கொண்டிருக்கிறார்கள். இது சம்பந்தமாக சர்க்கார் டகிரங்க விசாரணை நடத்தினால், உண்மை புலனாகும். இந்த விஷயம் மிகவும் அவசரமும், முக்கியமானதுமாதலால், என்னுடைய ஒத்திவைப்பு பிரேரணையை அனுமதித்து சபையின் இதர நடவடிக்கைகளை ஒத்திவைத்து இந்த விஷயத்தை விவாதத்திற்கு எடுத்துக் கொள்ளவேண்டுமென்று கேட்டுக்கொள்ளுகிறேன்.

MR. SPEAKER: I do not know whether the Hon. Minister can throw any light on this matter.

\* THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM: Mr. Speaker, Sir, I am at a very great disadvantage because I received notice of this motion only this morning. Before statements are made on the floor of the Assembly in matters like this, sufficient notice should be given to make it possible for the Government to get the necessary information and the version of the other side. I am sure our police are not so bad as to attack pell-mell persons living in a place without any reason whatsoever. There should be a history behind this occurrence and I shall certainly go into the matter. Simply because the matter has been raised on the floor of the Assembly, it should not be taken that the police have misbehaved. It may be that they have misbehaved or taken the right action. I have to call for a report from the authorities concerned.

The date of the occurrence is given as 13th September 1955. There has been an interval of sixteen days between then and now. If the hon. Member had approached me sufficiently early and informed me about the incident, I could have called for a report from the authorities concerned. In the absence of the report, I am not in a position to apprise the members of the real position. This really cannot form the subject-matter of an adjournment motion.

[29th September 1955]

MR. SPEAKER: I rule that this is not a matter of urgent public importance.

\* THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM: I now understand from the hon. Member that a case in respect of this incident is pending in a Court of law. Therefore I would request the Press not to publish and give publicity to the statements made on the floor of the Assembly.

MR. SPEAKER: The Press will kindly take note of this.

\* THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM: Whenever a member raises an adjournment motion, he may please say whether he knows that any case in respect of the subject-matter of the motion is pending in a Court of law. Otherwise this aspect is likely to be overlooked.

#### (2) HARASSMENT OF HILL TRIBES ON THE KOLLI HILLS.

MR. SPEAKER: I have received notice of another adjournment motion from the hon. Member Sri K. V. Ramaswami. The motion reads as follows:—

“This House stands adjourned to discuss a matter of urgent public importance, viz., the failure of the Government and the police in Sendamangalam in Namakkal taluk of Salem district to protect the hill tribes of Kolli Hills from the brutal attack by the Goondas and unsocial elements instigated and engaged by some money-lenders and merchants, in spite of complaints.”

This will be taken up to-morrow.

#### IV.—GOVERNMENT RESOLUTION.

##### FORMATION OF A BRANCH OF THE COMMONWEALTH PARLIAMENTARY ASSOCIATION.

\* THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM: I move—

“That a branch of the Commonwealth Parliamentary Association be formed for the Legislature of Madras and the Secretary to the State Legislature be authorized to take necessary steps for organizing and affiliating the branch to the Commonwealth Parliamentary Association.”

A note has been circulated to the members explaining what the Commonwealth Parliamentary Association stands for and what the benefits are that we will be deriving by joining the Association and giving other details. As a matter of fact, this matter has been before the Government for a pretty long time. I have been postponing it because I was not quite enthusiastic about it. But this matter was discussed in a joint meeting of the Speaker of the Assembly, the Chairman of the Council, and Party leaders belonging to this House and to the Council and a decision had been taken



29th September 1955] [Sri C. Subramaniam]

that we should become a member of the Commonwealth Parliamentary Association. It is only in pursuance of that decision that I am moving this Resolution. In view of the fact that it has already been accepted by the Leaders of Parties, I hope that this will have a unanimous passage. Perhaps a discussion may not be necessary, but it is for the Members to decide.

MR. SPEAKER : Motion moved—

“ That a Branch of the Commonwealth Parliamentary Association be formed for the Legislature of Madras and the Secretary to the State Legislature be authorized to take necessary steps for organizing and affiliating the Branch to the Commonwealth Parliamentary Association.”

RAJA MUTHIAH CHETTIAR OF CHETTINAD : Sir, I am indeed very glad that the Hon. the Leader of the House has, after all, found it possible to move the Resolution on behalf of the Government. If he had any doubt in the past, I am glad that he has himself now come to the correct conclusion to have a Branch here. We are an independent country and thanks to the leadership and wisdom of the Prime Minister of India, it has been possible to have an independent India and at the same time, have connexion with the Commonwealth and derive certain benefits. By our association with the Commonwealth in many spheres of activity, we are not in any way endangering the independent position of India. Forming a Branch of the Commonwealth Parliamentary Association is a small activity but it is one of the democratic institutions connected with the independence of the country. I can assure anybody who may be in doubt that our association with the Commonwealth Parliamentary Group will not in any way endanger the independent position of India. As a matter of fact, we have been acclaimed as one country which has followed democratic principles in the parliamentary way. We in Madras are very proud of the achievements of the Legislature during the last forty or fifty years. The Madras Legislature can be credited with the wisdom of following parliamentary traditions in the past, and you, Sir, will agree with me that the Speaker and the Members of this House have been trying to adopt parliamentary procedure. Somehow, the Indian Constitution has taken after the British parliamentary system much more than any other parliamentary system. The British parliamentary system has been adopted in most countries in the world and it is to the advantage of this Legislature to have the benefit of the experience of other Legislatures in the Commonwealth. It will enable the hon. Members of this House to visit the other Commonwealth Parliaments and be benefited by it. I must congratulate the Hon. the Leader of the House on having come forward with the Resolution. I hope that he will see that the Madras Branch becomes an active Branch of the Commonwealth Parliamentary Association.

[29th September 1955]

**SRI P. RAMAMURTHI :** கனம் சபாநாயகர் அவர்களே, இது ஒரு விவாதத்திற்குள்ள விஷயமாக நான் நினைக்கவில்லை. விவாதத்தில் கலந்து கொள்ளவேண்டிய அவசியம் இல்லை என்று கூட நான் நினைத்தேன், ஆரம்பத்தில் கனம் நிதி மந்திரி அவர்கள் இந்தத் தீர்மானத்தைக் கொண்டு வந்து பிரசங்கம் செய்தபோது கூட இதில் விவாதிக்கவேண்டிய அவசியம் இல்லை என்று தெரிவித்தார். அப்படி தேவை இல்லை என்று கூட நான் அவரிடத்தில் சொன்னேன். அப்படியிருக்கும் போது கனம் முத்தையா செட்டியார் அவர்கள் பேசிய காலத்தில் சம்பந்தம் இல்லாத சில விஷயங்களைச் சொன்னார். சம்பந்தமில்லாத சில விஷயங்களை இதில் கொண்டு வந்து புகுத்தியது வருந்தத் தக்க விஷயம். நாம் பிரிட்டிஷ் காமன்வெல்த்துக்குள் இருப்பது நல்லதா இல்லையா என்ற பிரச்சினை அல்ல. அதைப்பற்றி அவர் பேசியிருக்க வேண்டியதில்லை. அவர் அதைப்பற்றி பேசியது தான் நான் பேசும்படியான நிலைமையில் கொண்டு வந்துவிட்டது. ஆனால் நானும் அதைப்பற்றி பேசப் போவதில்லை. இதில் அபிப்பிராய பேதம் இருக்கவேண்டிய அவசியம் இல்லை. இங்கு இப்பொழுது இருக்கும்படியான விஷயம் எல்லாம் பார்லிமெண்ட் அங்கத்தினர்களும் ஒன்றாகக்கூடி அல்லது அவர்களுடைய பிரதிநிதிகள் ஒன்றாகக்கூடி விவாதிக்க வேண்டும் என்பதுதான். பிரிட்டிஷ் காமன்வெல்த்தில் உள்ளிட்ட இருக்கவேண்டும் என்பதற்காக அல்ல, பார்லிமெண்ட் அங்கத்தினர்கள் எல்லோரும் அதாவது அது போன்ற வெளி நாட்டிலும், மற்ற பிரதேசங்களிலும் இருக்கக்கூடிய அங்கத்தினர்கள் ; அதாவது உதாரணமாக “Co-operation by similar means between those Members and the Members of Legislatures outside the Commonwealth.” ஏதாவது பிரிட்டிஷ் காமன்வெல்த்துக்கு வெளியில் இருக்கக்கூடியவர்களும் இருக்கவேண்டும் என்று இருக்கிறது.

**SRI R. RAJARAM :** பிரிட்டிஷ் காமன்வெல்த் என்பது மட்டும் அல்ல.

**SRI P. RAMAMURTHI :** பிரிட்டிஷ் காமன்வெல்த் தலைவராக இருப்பதால் அதைப்பற்றி சொல்ல வேண்டியதாக இருக்கிறது. அது வேறு விஷயம். ஆகவே காமன்வெல்த்துக்குள் இருக்கும்போது சட்ட சபை அங்கத்தினர்கள் ஒன்றாகக் கூடுவது மட்டுமல்ல. வெளியில் இருக்கும்படியான பார்லிமெண்ட் அங்கத்தினர்களும் மற்ற நாடுகளின் சட்ட சபை அங்கத்தினர்களும் எல்லோரும் ஒன்றாகக் கூடி பரஸ்பரம் விஷயங்களைப் பரிமாறிக்கொண்டு அவரவர்களுடைய அனுபவங்களை தெரிந்துகொள்ளுதற்காகத்தான் இப்படி கூடுகிறார்கள். சட்ட சபைகளை ஜனநாயக முறையில் நடத்துவதற்கும் இன்னும் அதிகப்படியான அனுபவங்களை தெரிந்து கொள்வதற்கும் இது உதவியாக இருக்கும். ஜனநாயகத்தை விரிவு படுத்துவதற்கும் இது உதவியாக இருக்கும். அதற்கு வேண்டிய சந்தர்ப்பம் இதனால் கிடைக்கிறது. அப்படிப்பட்ட ஸ்தாபனமாக அது இருக்கிறது. அதனால் அதில் அங்கம் வகிக்கலாம் என்பதைப்பற்றி ஆட்சேபனை இல்லை என்பதை வற்புறுத்திச் சொல்லுகிறேன். அதனால் இதைப்பற்றி அதிகமாக விவாதிக்காமல் வெகு சீக்கிரத்தில் நிறைவேற்றவேண்டும். இதை சீக்கிரத்தில் நிறைவேற்றி விட்டு அடுத்த விஷயத்திற்கு நாம் போகலாம் என்று நான் சொல்லிக்கொண்டு இந்த தீர்மானத்தை நான் ஆதரிக்கிறேன்.

**DR. K. B. MENON :** Mr. Speaker, Sir, I only wish to make it clear that irrelevant issues have been brought into the discussion and that acceptance of this Resolution does not in any way mean that we accept the major issue of membership in the Commonwealth.

**THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM :** Sir, I do not think that any reply is required. The present step is only for the purpose



29th September 1955] [Sri C. Subramaniam]

of sharing the experiences of the various Parliamentary organizations in the world. Therefore, no other considerations arise. We are only passing the Resolution and not the speeches as such. I am sure that this Resolution will be passed unanimously.

MR. SPEAKER : The question is—

“ That a Branch of the Commonwealth Parliamentary Association be formed for the Legislature of Madras and the Secretary to the State Legislature be authorized to take necessary steps for organizing and affiliating the Branch to the Commonwealth Parliamentary Association.”

The motion was put and carried and the Resolution was passed unanimously.

#### V.—GOVERNMENT MOTION.

##### QUESTIONNAIRE OF THE OFFICIAL LANGUAGE COMMISSION.

\* THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM : Sir, I beg to move—

“ That the Questionnaire of the Official Language Commission be taken into consideration.”

Sir, the Government have taken this rather unusual step of placing the questionnaire issued by a Commission for discussion by this Legislative Assembly because of the importance of the subject. Language plays a very important part in human affairs and it gives rise to passions and emotions. There is nothing wrong in language giving rise to passions and emotions. But we should not be carried away by these passions and emotions. In taking decisions with regard to languages, we should take decisions not because of these passions and emotions but in such a way that it may not give rise to these passions and emotions because as already stated, language is bound to create passions and emotions when a controversy arises with reference to that.

In discussing this question, one fundamental and important fact should be borne in mind that we are considering the question of language with reference to India as a whole and taking into account that India continues to be a Union and that we are governed by the Constitution. As regards those persons who do not believe in the unity of the country and those who want to have a separate State established for any part of the country, certainly this is not the relevant occasion to discuss the question of language for that State with reference to this question. This questionnaire purely relates to a conception of a united India. Therefore, I would appeal to the hon. Members who believe in a separate State for any part of India, that that question need not be mixed up with reference to the consideration of the questionnaire issued by the Language Commission. This questionnaire is based upon the provisions of the Constitution which is applicable to a united India.

10-30  
a.m.

All their suggestions may be restricted to that aspect alone and any commitment which we may make with reference to this

[Sri C. Subramaniam] [29th September 1955]

language question must be based on that aspect as long as a United India exists. As far as we are concerned, we believe in a United India. But, if certain other hon. Members believe in certain other theory and if they are able to bring about a state of affairs by which they will be able to establish a separate State, there is time enough to consider the question as to what should be the language for that independent State. But, at this stage, I would request the hon. Members to avoid all those controversial issues of a separate State for Tamilnad and all those things. What we are now concerned is purely what should be the arrangement, the language arrangement with reference to the existing state of affairs. If only, we confine ourselves to that aspect, I am sure we will be having a very useful discussion on the floor of this House. But, if other matters—that an independent sovereign State should be set up for any particular area and all those things—are brought into the picture, it may not be very helpful for the purpose of considering the questionnaire though it may be helpful for other purposes. Definitely, it will not be useful for considering the questionnaire which has been issued or for considering the problem of language in India as it is now constituted.

While considering this question, we have to bear one point in mind that this is a matter of vital importance to the entire country. This matter came up for discussion before the Constituent Assembly also. This was one of the very complicated questions which led to a good deal of difference of opinion in the Constituent Assembly itself. Ultimately, a compromise formula was arrived at and that has been incorporated in the Constitution. This has to be borne in mind. The question to be considered now is whether we should have an official language for the entire country. As long as we continue to be a Union, some official language is necessary. English is fulfilling that part now and whether we can continue that language indefinitely is a matter for consideration by the House. I am sure hon. Members will make very useful suggestions in that regard. It must be remembered that in the Constitution, it is stated that English will continue to be the language used for official purposes for a period of 15 years, that is, till 1965. There is another article in the Constitution which says that even before the year 1965, the year fixed in this regard, a Commission will have to be appointed to go into the question of this language and whether Hindi, which has been recognized by the Constitution, could be introduced in any of the spheres of Governmental activities and to what extent this could be done. It is for this purpose the Commission has been appointed. If we could keep in mind the purpose of the Commission and the scope and terms of reference of the Commission, I am sure we will be able to offer our useful suggestions and also have a calm discussion and dispassionate consideration of the various issues involved in the questionnaire issued by the Language Commission. We can have a calm discussion with regard to the recommendations that we may have to make and with regard to the answers that we give to the questions in the questionnaire. We should be clear about one thing. As far as



29th September 1955] [Sri C. Subramaniam]

our own regional language is concerned, we are very particular that its development and growth should not be hampered in any way by the adoption of any other language for official purposes or for any other purpose. So, on that account, there is absolutely no difference of opinion. In order to give protection, not only protection, but also scope for growth and development of the regional languages, under article 345 of the Constitution, it has been left to the States to take into consideration various aspects and arrive at a decision in regard to that matter. In that matter the Centre has absolutely no power to interfere. As far as the affairs of the State are concerned with regard to the adoption of any particular language for the transaction of business in the Houses of Legislature, or for the purpose of carrying on the administration or as medium of instruction in the various educational institutions, the Centre has no jurisdiction in the sense that it cannot pass any legislation compelling us to adopt a particular language or languages for our purposes. These come purely within the State sphere. But, as far as the Centre is concerned, we are also part of the Union and so we have got a right to say what should be done in the Union, though the Union has no right to interfere in these affairs of ours. As we form part of the Union, we have got a right to say what should happen in the Central administration or in the Central Legislature or in any sphere of activity which the Union might undertake. In that way, we are very much concerned with what happens in the Centre. Therefore nobody need be under any misapprehension that simply because the Centre has no right to interfere in our affairs in this regard, we have also no voice in the affairs relating to the Central administration. We are vitally interested in this and it should be possible for the various parts of the country to take an active part in the Central Administration, in the Central Legislature, in the Central Services, in the Supreme Court and all those things. On these aspects also we have to fix our attention and make suggestions to the Commission so that proper recommendations may be made to the President, and the people belonging to the various regions may not be put at a disadvantage by the adoption of any particular course of action. That should be the main point on which we must focus and concentrate our attention while discussing this question. It has also to be remembered that even though English will be adopted for a period of 15 years, we cannot continue it endlessly. It may be said that 15 years may not be sufficient and some more time may have to be given for the purpose of making certain adjustments. But, I do not think it will be advisable to say that English will be continued indefinitely and that English should continue to be the language for Central administration or for any other purpose. This point should also be borne in mind. If we bear this in mind, we have to consider what should be the official language. It has been decided after a good deal of discussion and study, that Hindi should be adopted as the official language of the Union. But, with reference to the adoption of this language, we have to take care to see that no part of India is put at a great disadvantage in participating in the administration of the Union. If these points are kept in mind, I am sure, we will have no difficulty whatsoever in expressing our

[Sri C. Subramaniam] [29th September 1955]

unanimous point of view which could be put forward to the Commission. So, I request the hon. Members to eschew from our discussion all controversial subjects and issues which may be quite important, but which may not be relevant for the purpose of considering the questionnaire issued by the Language Commission. I am sure when ultimately we take into account what has been stated on the floor of the House, it would give a proper guidance to the Government also to make their own recommendations and formulate their own answers to the questions. It is the intention of the Government to send to the Commission a copy of the Proceedings of this House on this subject so that the Commission may have the advantage of the views of the various hon. Members who may be participating in this debate. If only we make very useful suggestions, I am sure the Commission will be guided by what we state on the floor of the House. But if we introduce into the discussion various extraneous matters which are not quite relevant, it is quite likely that they will be ignored by the Commission as the background itself becomes completely different and that cannot be used or adopted as the solution to the problem. Even though language is a matter in which passions and emotions will arise in the usual course, I would appeal to the hon. Members to take a dispassionate view of the whole matter and make constructive suggestions so that it may be possible for us to get those suggestions accepted by the Language Commission and we may be able to participate in the Central administration as effectively as we have so far been doing. This is the main objective which we have placed before ourselves. I am glad that it has been possible for us to take up this question before this House for discussion. I do not propose to go into the various aspects of this question. At the end of the debate, I shall refer to some of them in my reply if necessary. It is not my intention to place before this House at this stage in what lines the Government are thinking about this question. On the other hand, we would like to be guided by the House before we formulate our views in the matter. That is why we have placed this matter before this House and that is why I am not placing before this Assembly the points of view of the Government. After the hon. Members express their opinion and give their constructive suggestions in the matter, the Government will duly consider those suggestions and views. In formulating their answers to the questionnaire issued by the Language Commission, the Government will be duly guided by what may be said on the floor of this House by the various hon. Members. Thank you, Sir.

10-40  
a.m. MR. SPEAKER : Motion is—

“ That the Questionnaire of the Official Language Commission be taken into consideration.”

The hon. Member Sri P. Jeevanandam will initiate the discussion.

DR K. B. MENON : A point of information, Mr. Speaker, Sir. I understand that a cyclostyled report was circulated among



29th September 1955] [Dr. K. B. Menon]

the Members of the Legislative Council by the Hon. the Leader of the Council. I would request the Hon. the Leader of the House to make the same material available to this House also.

**THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM :** No other material was supplied to them except the questionnaire. Perhaps the hon. Member is referring to the copy of the answers submitted by the Madras University to the Commission.

**THE HON. SRI M. BHAKTAVATSALAM :** Only a copy of the amendments to the motion was circulated.

**SRI S. PANCHAKSHARAM :** Mr. Speaker, Sir, the Hon. the Leader of the House wanted that the unanimous opinion of this House should be communicated to the Language Commission. (Interruption by hon. Member Sri K. Rajaram.) Therefore there will be no amendments to the motion or division on the motion, etc.

**SRI K. KUNHI MOHAMED SHAFEE :** Mr. Speaker, Sir, just on a point of submission. We are very grateful to the Hon. Minister for Finance for informing the House that the copy of the proceedings of this House will be sent to the Language Commission. I submit that the speeches made in Malayalam and Tamil may be rendered into English before they are sent to the Commission.

**SRI P. JEEVANANDAM :** கனம் அவைத் தலைவர் அவர்களே, அரசாங்க மொழிக் கமிஷன் விடுத்துள்ள கேள்வித் தாளுக்கு நம்முடைய அரசாங்கத்தார் பதில் சொல்வதற்கு முன்னால், பதில் சொல்வதற்கு அனுசூலமாக இந்தச் சபையினுடைய கருத்தைத் தெரிந்துகொள்ள இப் பொழுது இந்த விவாதம் நடைபெறுகிறது. இந்தப் பிரச்சினையில் அடங்கியுள்ள முக்கியமான சில அம்சங்களுக்கு கம்யூனிஸ்டுக் கட்சியின் கருத்து என்ன என்பதை நான் இந்தச் சபையின் முன்னால் வைக்க விரும்புகிறேன்.

அரசாங்க மொழி பற்றிய பிரச்சனை வருகிறபொழுது முதன்முதலாக ஒன்றை கவனிக்க வேண்டும். பிரதேச மொழி பற்றி, நம் எல்லோருடைய தாய் மொழி பற்றி அதற்கு எந்த ஸ்தானம் கொடுக்கப்பட வேண்டுமென்பதை கமிஷனுக்கு முன்னால் நாம் நம் கருத்தை தெளிவு படுத்திவிடவேண்டுமென்று விரும்புகிறேன். ஏன் நம்முடைய தேசிய இந்தியாவின் வளர்ச்சியில் பல மொழிகளைக் கொண்ட இந்த நாட்டில் ஒரு குறிப்பிட்ட காலகட்டத்தில் இந்த மொழிப் பிரச்சனை கிளம்பியிருக்கிறது.

நம்முடைய மாபெரும் தலைவர் எல்லாம் தேசிய போராட்டத்தை நடத்திய காலத்தில், சுதந்திரப் போராட்டத்தை நடத்திய காலத்தில், ஏகாதிபத்திய எதிர்ப்புப் போராட்டத்தை நடத்திய காலத்தில் பல்வேறு மொழிகளைப் பேசக்கூடிய மக்கள் உள்ள இந்த நாட்டில் எல்லா மக்களிடையேயும் அதிக பட்சமான ஒற்றுமை ஏற்படவேண்டுமென்ற காரணத்திற்காக ஒரு பெரும் கொள்கையை வகுத்தார்கள். அதாவது பிரதேசவாரியாக, மொழிவாரியாக காங்கிரஸ் தலைமை ஸ்தானங்களை அமைத்தார்கள். பிரதேசவாரியாக மொழிவாரியாக காங்கிரஸ் கமிட்டிகளை அமைத்து, இந்திய நாட்டின் விடுதலைக்காக நாட்டுமக்களின் ஏகோபித்த ஒற்றுமையைத் திரட்டினார்கள். அதற்குப் பிறகு, அந்த போராட்டம் முடிந்து, நாடுசுதந்திரம் அடைந்த பிறகு பலமொழி பேசும் மக்கள் உடைய இந்த நாட்டை ஆளும்போது பிரிட்டிஷ் காலத்தில் ஏற்பட்டிருந்த மாகாணப் பிரிவினையை அப்படியே வைத்துக்கொண்டு ராஜ்ய சர்க்கார்கள் அமைப்பது சரியல்ல என்பதும் எல்லோராலும் ஒப்புக் கொள்ளப்பட்ட உண்மை. ராஜ்யங்களை அமைக்கும்போது அது பூகோள சாஸ்திர ரீதியில் அமைக்கப்படவேண்டும்.

[Sri P. Jeevanandam] [29th September 1955]

டும். பொருளாதார அமைப்புக்கேற்ப அமைக்கப்படவேண்டும். ஆனால் இவை எல்லாவற்றுக்கும் மேலாக ஆங்காங்கே மக்கள் பேசக்கூடிய மொழி வழி அடிப்படையில் அமைக்கப்படவேண்டும் என்பது நேரு சர்க்கார் ரிப்போர்ட். இதைப்பற்றி தெள்ளத்தெளிவாக, கருத்துச் சந்தேகமன்றி மொழி - வழியே ராஜ்யங்கள் அமைக்கப்படவேண்டுமென்பதை நாமும் தெளிவுபடுத்திவிடவேண்டும். மொழிவழியே ராஜ்யங்கள் அமைக்கப்படுவது, பலம் பொருந்தியதாக இந்திய யூனியன் திகழ்வதற்கு வழிவகுக்கும் என்பதை உண்மையை தேசிய போராட்டம் நமக்கு எடுத்துக் காட்டிவிட்டது என்பதை இந்தச் சந்தர்ப்பத்தில் ஞாபகப்படுத்த விரும்புகிறேன்.

ஆகவே பிரதேச மொழிகளுக்கு முக்கியத்துவம் கொடுக்கப்படவேண்டும். நான் தமிழன். என்னுடைய மொழியே இந்த ராஜ்யத்தில் ஆட்சி மொழியாக இருக்கவேண்டுமென்பது என்னுடைய கோரிக்கை. அதே போல் மலையாளிகளும், கன்னடர்களும் இந்த ராஜ்யத்தில் இருக்கும் வரையிலும், மலையாளமும், கன்னடமும் இந்த ராஜ்யத்தின் ஆட்சி மொழிகளாகவும் இருந்து வரவேண்டும். இதுதான் அடிப்படை நியதி. கல்விக் கூடங்களிலும், ஆட்சி மன்றத்திலும், நியாய மன்றத்திலும், நிர்வாகத் துறையிலும் பிரதேச மொழியே இலங்கவேண்டும். ஆகவே வெகு சீக்கிரமாக தமிழ் மொழியை ஆட்சிமொழியாக்க அரசியலார் தக்க நடவடிக்கை எடுத்துக்கொள்ள வேண்டுமென்று கேட்டுக்கொள்ளுகிறேன். உயர்நீதி மன்றத்திலும் தமிழ் மொழி தான் கையாளப்படவேண்டும். கல்வியைப் பொறுத்தவரையில் பல படிக்களிலும் தமிழ் மொழியே போதனா மொழியாக இருக்கவேண்டும். ஜனநாயகத்தின் முதல் அடிப்படையான கொள்கை இதுதான். இப்படிச் செய்தால்தான் ஜனநாயகத்தின் முதல் வடிவம் சிருஷ்டிக்கப்படும். தமிழ் தெரிந்தால் போதும், இந்நாட்டின் ஆட்சியாளராகவும் ஆகலாம், உயர்மன்ற நீதிபதியாகவும் ஆகலாம், கல்வாநிப் பேராசிரியர்களாகவும் ஆகலாம் என்று நீதி, நேர்மை, உழைப்பு ஆகிய வற்றைக் கொண்டோர் என்னும் காலம் உண்டாகவேண்டும். ஆகவே உடனடியாக பிரதேசமொழியை ஆட்சிமொழியாகவும், நிர்வாக மொழியாகவும், கல்வாநி போதனா மொழியாகவும் ஆக்கவேண்டும். இது முதல் கடமை. அரசியல் சட்டத்திலே பத்து ஆண்டுகளுக்குள்ளாக இந்நாட்டிலுள்ள எல்லா மக்களையும் கல்வி அறிவு உடையவர்களாக ஆக்கவேண்டுமென்ற விதி இருக்கும்போது அதனை அமுலாக்கப்பாடுபடுவேண்டும். சுயராஜ்யம் கிடைத்த பிறகு ஆரம்பப் பாடசாலைகளில் நாம் தமிழையே போதனா மொழியாக்கிவிட்டோம். அதற்கு அடுத்தபடியாக உயர்நிலைப் பள்ளியிலும் தமிழையே போதனா மொழியாக்கிவிட்டோம். தக்க ரீதியாகத் தொடர்ந்து தமிழையே கல்வாநிகளிலும் போதனா மொழியாக்குவது தான் நியாயம். இந்த விஷயத்தில் நம்முடைய சர்க்கார் துரிதமான நடவடிக்கை எடுக்கவேண்டும். தமிழை ஆட்சிமொழியாக்கவும் படிப்படியாக நடவடிக்கை எடுக்கவேண்டும். அப்பொழுதே யூனியனின் ஆட்சிமொழியைப்பற்றிய பிரச்சினை சலிப்பதாகவும், ஒற்றுமையாகவும் உருவாக வழியேற்படும்.

அடுத்தபடியாக இந்திய யூனியனின் ஆட்சி மொழிக்கு வருவோம். பிரிட்டிஷ் ஆட்சி காலத்திலிருந்து இன்றுவரைக்கும் ஆங்கிலம் தான் யூனியனின் ஆட்சிமொழியாக இருந்துவருகிறது. கடந்த 150 ஆண்டுகளாக இருந்து வருகிறது. தொடர்ந்தும் அது ஆட்சிமொழியாகவே இருந்து வரவேண்டுமா என்பதற்கு தொடர்ந்து அது இனிமேல் இருக்கக் கூடாது என்பதை எல்லோரும் ஒப்புக்கொள்ளுகிறார்கள். இன்று வரையில் அது ஆதிக்கம் செலுத்தும் மொழியாகவே இருந்து வந்திருக்கிறது. இனிமேலும் அது ஆதிக்கம் செலுத்தும் மொழியாக இருக்கக் கூடாது. ஆங்கிலம் தெரியாது என்பதற்காக மற்றவர்களை முன்னுக்கு வரவிடாமல் தடுக்கும் மொழியாக இருக்கக்கூடாது என்பதை எல்லோரும் ஒப்புக் கொள்ளுகிறார்கள். அப்படியானால் நம் நாட்டிலுள்ள மொழிகளில் வேறு எந்த மொழி இந்திய யூனியனின் ஆட்சி மொழியாக வருவதற்கு ஏற்றது என்பதையும் நாம் கவனிக்கவேண்டும். அப்படிப்பட்டிருப்போது மிகப் பெரும்பாலோரால் இந்திய நாட்டிலே பேசப்பட்டுவரும் ஹிந்தி மொழியே இந்திய யூனியனின் ஆட்சி மொழியாக இருக்கவேண்டுமென்பது கம்ப்யூனிஸ்டுக் கட்சியின் கருத்து. நான் யூனியனின் ஆட்சிமொழியாக ஹிந்தி



29th September 1955] [Sri P. Jeevanandam]

இருக்கவேண்டுமென்பது கம்ப்யூனிஸ்டுக் கட்சியின் கருத்து என்னும்போது அது ஆதிக்கமொழியாக இருக்கக்கூடாது என்பதும் எங்கள் கட்சியின் கருத்து என்பதை வலியுறுத்த விரும்புகிறேன். ஏனென்றால் இந்தி மொழி ஒன்றுமட்டும் தானே இந்த நாட்டிலுள்ள எல்லா மக்களும் பேசக் கூடிய பொது மொழி? இல்லை. இந்தி தேசிய மொழியா? அதுவும் இல்லை. இந்தியாவின் தேசிய மொழிகளில் அது ஒன்று. அவ்வளவு தான். இந்தியாவிலுள்ள சமஸ்கிருதம் உட்பட இருக்கும் 16 தேசிய மொழிகளில் இந்தியும் ஒன்று என்பதைத்தான் எல்லோரும் ஒப்புக்கொள்ளுகிறார்கள். அரசியல் சட்டத்திலும் அவ்வாறே தான் குறிப்பிடப்பட்டிருக்கிறது. ஆனால் அரசியல் சட்டத்தில் குறிப்பிடப்பட்டிருக்கிற தேசிய மொழிகள் 16-ல் இந்தி கணிசமான அளவுக்கு அதிகமான மக்களால் பேசப்பட்டு வருவதால் அது இந்திய யூனியனின் நிர்வாக மொழியாக இருப்பதற்குத் தகுதியானது என்கின்ற காரணத்தினால்தான் மத்திய அரசாங்கத்தின் நிர்வாக மொழியாக இந்தி இருக்கவேண்டுமென்பதை கம்ப்யூனிஸ்டுக் கட்சி ஆதரிக்கின்றது. மத்திய அரசாங்கம் இந்தியை நிர்வாக மொழியாக வைத்துக் கொள்வதற்கும், வெளி நாட்டோடு தொடர்பு வைத்துக்கொள்வதற்கும், ராஜ்ய சர்க்கார்களுடன் தொடர்பு வைத்துக் கொள்வதற்கும் உபயோகப்படுத்திக்கொள்ளலாம். ஆனால் எல்லா ராஜ்யங்களின் நிர்வாக மொழியாக அதை ஆக்கக்கூடாது. அந்தந்த ராஜ்யங்களின் பிரதேச மொழி அந்தந்த ராஜ்யங்களின் நிர்வாக மொழியாகவே இருக்கவேண்டும். ஆங்கிலம் இன்றைக்கு இருப்பதுபோல இந்தி எந்தக் காலத்திலும் ஆதிக்க மொழியாக வரக்கூடாதென்பதை திட்டவாத்தமாகக் குறிப்பிடவிரும்புகிறேன். இந்தி மத்திய சர்க்காரின் அரசாங்க மொழியாக வருகிறபோதே மாகாண சர்க்கார்களின் நிர்வாக மொழியாக அந்தந்த மாகாணத்திலுள்ள பிரதேச மொழிகள் ஆக்கப்படவேண்டுமென்பதை வலியுறுத்தவேண்டும். நமது ராஜ்ய சர்க்காரும் அதற்கான நடவடிக்கையை துரிதமாக எடுக்கவேண்டும். தாய் மொழியாகிய தமிழை இந்த ராஜ்யத்தின் நிர்வாக மொழியாகவும், கல்லூரிகளில் போதனை மொழியாகவும், நீதிமன்ற நிர்வாக மொழியாகவும் ஆக்க துரித நடவடிக்கை எடுக்கவேண்டும்.

மூன்றாவது மத்திய பப்ளிக் சர்வீஸ் கமிஷனைப்பற்றி ஒரு வார்த்தை. நம்முடைய ராஜ்ய சர்வீஸ் கமிஷன் அறிவுச் சோதனை (Knowledge test) பரீட்சை நடத்தும்போது அதற்கு நம்முடைய பிரதேச மொழியை உபயோகப்படுத்துகிறோம். ராஜ்ய சர்வீசுக்கு வரக்கூடியவர்கள் தகுதியுடையவர்களா அறிவுப் படைத்தவர்களா என்பதைப் பரீட்சைப் பண்ணுவதற்கு பிரதேச மொழியே போதும் என்று இருக்கிறபோது, யூனியன் பப்ளிக் சர்வீஸ் கமிஷன் அறிவுச் சோதனைப் பரீட்சையும் பிரதேச மொழியிலேயே இருக்கவேண்டும் என்பது கம்ப்யூனிஸ்டுக் கட்சியினுடைய கருத்து.

10-50  
a.m.

இந்தி, மத்திய அரசாங்க மொழி என்பதற்காக அதை மத்திய பப்ளிக் சர்வீஸ் கமிஷன் நடத்தும் Knowledge test க்குக் கொண்டு வரவேண்டும் என்பது தவறு. ஆகவே கூடாது என்று நான் தெரிவித்துக்கொள்கிறேன்.

பிரதேச மொழியின் மூலம் அறிவுச் சோதனைப் பரீட்சை எழுதி, அந்தப் பரிசோதனையில் ஒருவர் தேறிய பிறகு அவருக்குச் சாவகாசம் கொடுக்க வேண்டும். அப்படிப்பட்டவர் இந்தியா முழுவதிலும் வேலை செய்ய வேண்டிய அவசியம் ஏற்பட்டால், குறிப்பிட்ட காலத்திற்கு அப்பால் மொழிச் சோதனை (language test) என்ற முறையில் அதற்குமட்டும் இந்தி மொழியை உபயோகப்படுத்தவேண்டும் என்பது எங்களுடைய கருத்து.

பார்லிமென்டிலும் இந்திதான் மொழியாக இருக்கவேண்டுமா என்ற தகராறு இருக்கிறது. அது எங்களுடைய கருத்து அல்ல. பாராளுமன்றத்திற்கு எல்லாப் பிரதேசத்தில் இருக்கக்கூடியவர்களும் அங்கத்தினர்களாக வருகிறார்கள். இந்த மொழி பேசும் ராஜ்யத்திலிருந்து அங்கத்தினர்கள் பாராளுமன்றத்திற்கு வந்தாலும் அவர்கள் முழு மூச்சுடன் தங்களுடைய பிரதேச மக்களின் கருத்துக்களை அங்கு பிரதிபலிக்கக்கூடிய

[Sri P. Jeevanandam] [29th September 1955]

வகையில் நடவடிக்கைகளில் பங்கு எடுத்துக்கொள்ளக்கூடிய வசதியும், அங்கு நடைபெறும் விஷயங்களைத் தெரிந்துகொள்வதற்கு வாய்ப்பும் இருக்கவேண்டும். இந்தியாவிலுள்ள எல்லா மொழி பேசும் மக்களும் பாராளுமன்றத்தில் நடவடிக்கைகளில் முழு மூச்சுடன் பங்கெடுத்துக் கொள்ளக்கூடியவகையில் இந்தியாவின் தேசிய மொழிகளாகவுள்ள அத்தனை மொழிகளுக்கும் அங்கு இடம் இருக்கவேண்டும்.

இந்தி மொழி பேசுபவர்களுக்கு என்ன உரிமை பாராளுமன்றத்தில் இருக்கிறதோ, அதே உரிமை தமிழ் பேசும் பிரதிநிதிகளுக்கும் இருக்க வேண்டும். அதேபோல மலையாளம், கன்னடம் பேசும் ஒவ்வொரு பிரதேசத்திலிருந்து வருபவர்களுக்கும் சம உரிமை இருக்கவேண்டுமென்று நான் கூறுகிறேன். அப்படிச் செய்யவேண்டுமென்று சொல்லும்போது “டெக்னிகல் டிபிகல்ஷன்” இருக்கின்றன என்ற பிரச்சனையையெல்லாம் கிளப்புவார்கள், கிளப்பமுடியும். ஐக்கிய நாட்டின் சபையில், பல மொழிகள் பேசுகிறவர்கள் இருக்கிறார்கள். ஆயினும், அங்கு பல மொழிகளில் நடவடிக்கைகள் நடந்துவருவதைப் பார்க்கிறோம். அதைத்தவிர, ஐரோப்பா கண்டத்திலுள்ள ஒரு சண்டைக்கூடிய நாடாக இருக்கக்கூடிய, அதாவது சுவீட்ஸர்லாந்து தேசப் பாராளுமன்றத்தில் மூன்று மொழிகள் பேசப்படுகின்றன என்பதையும் அறிகிறோம். அப்படிப்பட்ட ஒரு சிறு தேசத்திலேயே மூன்று மொழிகளில் பார்லிமெண்டு நடைபெறுகிறதென்றால், மிகப் பெரிய தேசமாகிய இந்தியா தேசத்தில் அப்படிச் செய்வதென்பது ஒரு பெரிய கஷ்டமாக இருக்கமுடியாது. மொழி பெயர்ப்பாளர்களை வைத்து, ஒரேசமயத்தில் மொழி பெயர்த்துச் சொல்லும் இயந்திரத்தை வைப்பதற்கு முயற்சி எடுத்துக்கொள்ளவேண்டும். இவ்விதமாக இப் பிரச்சனையைச் சலபமாகத் தீர்க்கமுடியும். இதில் அதிக கஷ்டமொன்றும் இருப்பதற்கில்லை. ஏனென்றால், நம்முடைய இந்தியா தேசத்தில் பல்வேறு மொழி பேசக்கூடிய மக்கள் இருக்கிறார்கள். 16 மொழி பேசக்கூடிய பெரும்பான்மையான மக்களும் பாராளுமன்றத்திற்கு வந்து தங்கள் தங்களுடைய பிரதேச மக்களின் கருத்துக்களை அங்கு பிரதிபலிக்கச் செய்வதன்மூலம் பார்லிமெண்ட் செயற்படையும். அப்பொழுது தான் ஜனநாயகத் தன்மை நல்ல முறையில் வளரமுடியும். ஒரே சமயத்தில் மொழிப்பெயர்த்துச் சொல்லுகின்ற கருவிகளையும் மொழி பெயர்ப்பாளர்களையும் ஏற்பாடு செய்தால், இந்தச் சிறு கஷ்டத்தைச் சலபமாகச் சமாளித்துவிடலாம். இந்தியாவுக்கு இது கஷ்டம் அல்ல. பார்லிமெண்ட் மொழி இந்தி அல்ல; எல்லாப் பிரதேச மொழிகளும் பார்லிமெண்டு மொழிகளாகும் என்பதைக் குறிப்பிட விரும்புகின்றேன்.

இம்மாதிரி எத்தெந்த துறையில் இது இருக்கவேண்டும் என்று பார்க்கிறபோது, ஒரு குறிப்பிட்ட எல்லைக்குள்ள்தான் அது இருக்கமுடியும் என்று வந்துவிடுகிறது. ஒன்றுபட்ட இந்தியா மேலும் மேலும் வளர வேண்டும் என்று விரும்புகிறபோது, இந்தி பேசப்படாத பிரதேசத்தில் இருக்கிறவர்கள் இந்தியாவிலுள்ள ஒரு பிரதேச மொழியைக் கற்றுக்கொள்ளவேண்டும் என்றும், இந்தி பேசப்படும் பிரதேசத்தில் இந்தியாவின் பிரதேச மொழிகளில் ஒன்றையும் கற்றுக்கொள்ளவேண்டும் என்றும் செய்யவேண்டும். ஆகவே, இந்திக்கு இடம் என்ன? இந்தி கற்றுக் கொள்ளவேண்டிய அவசியம் ஏற்படும்போது, அவசியப்பட்டால், அவசியப்படுகிறவர்கள் இந்தியைக் கற்றுக்கொள்வார்கள். ஆகவே, அவசியப்படாதால்தான் இந்தி கற்றுக்கொள்ளவேண்டும் என்றுதான் வரவேண்டும். இம்மாதிரி வடக்கே உள்ளவர்கள் இந்தியைத் தவிர வேறொரு பிரதேச மொழியையும், தெற்கேயுள்ளவர்கள் அவரவர் பிரதேச மொழியையும், தேவைப்பட்டபொழுது இந்தியையும் கற்றுக்கொண்டு வரும்போது காலப்போக்கில் தென்னாட்டவர்களும் வடநாட்டவர்களும் ஒன்றுபட்டு, ஒன்றுபட்ட இந்தியா நல்ல முறையில் ஒற்றுமையுடன் வளருவதற்கு ஏதுகரமாக இருக்குமென்று கம்யூனிஸ்டுக் கட்சியினராகிய நாங்கள் விரும்புகிறோம்.

மத்திய சர்க்காருடைய அரசாங்க மொழி, யூனியன் அரசாங்க மொழி இந்தி என்று நான் குறிப்பிட்டேன். மத்திய சர்க்கார் நிர்வகித்துவரும் ரயில்வே, போஸ்டல், சென்ட்ரல் எக்ஸைஸ், இன்கம்டாக்ஸ் போன்ற பல



29th September 1955] [Sri P. Jeevanandam]

இலாக்காக்கள் இருக்கின்றன. இவைகளைப் பொறுத்தவரை டில்லியிலிருந்து வருகிற உத்தரவு இந்த ராஜ்யத்தில் இருக்கக்கூடிய இலாக்காக்களுக்கு கடிதங்கள் இந்தியில் வரட்டும். ஆனால், அந்த இலாக்காக்கள் மக்களோடு உறவு வைத்துக்கொள்ளும்போது, அந்தந்த ராஜ்யத்தில் பழக்கத்தில் இருக்கக்கூடிய பிரதேச மொழியில்தான் கடிதப் போக்குவரத்து நடத்தவேண்டும் என்பதையும் இந்தச் சந்தர்ப்பத்தில் நான் குறிப்பிட விரும்புகிறேன்.

எந்த அளவுக்கு எவ்வளவு வேகமாக, எவ்வளவு முழுமூச்சுடன் முயற்சி எடுத்து நம்முடைய தாய்மொழியை, அது இருக்கவேண்டிய இடத்தில் வைக்கவேண்டும். அதாவது எல்லாத் துறைகளிலும் அரசு வீற்றிருக்கக்கூடிய முறையில் பிரதேச மொழியை எவ்வளவுக்கெவ்வளவு கொண்டு வருகிறோமோ, அவ்வளவுக்கவ்வளவு யூனியன் அரசாங்க மொழியாக இந்தி இருக்கவேண்டும் என்ற காரியம் வெற்றி பெறும்.

இந்தியைப்பற்றி பிரமாதமாக விஞ்ஞான வந்திருக்கிறது. அதைப் பற்றி கேள்விக்குமேல் கேள்வி வருகிறது. பிரசாரம் நடக்கிறது. அதே சமயத்தில் தமிழ் நாட்டில் தமிழ் ஆட்சிமொழியாக இல்லை. கல்லூரிகளில் தமிழின் மூலம் பாட போதனை நடைபெறவில்லை. உயர்நீதி மன்றத்திலும் தமிழில் நிர்வாகம் நடைபெறவில்லை. தமிழ் அலட்சியப் படுத்தப்படுகிறது. ஆங்கிலம் திணிக்கப்பட்டபோது பிரதேச மொழிக்கு என்ன பாதகம் ஏற்பட்டதோ அதே மாதிரி இந்தி திணிக்கப்படுவதால் பாதகம் வரும் என்ற எண்ணம் உருவாக இடம் இருக்கிறது என்பதை அடுத்தபடியாக வற்புறுத்திக்கூற விரும்புகிறேன். எந்தெந்தப் பிரதேசத்தில் எந்தெந்த மொழி பேசப்படுகிறதோ அந்தந்த மொழிகள் எந்த முறையில் பல துறைகளிலும் வளர்க்கப்படுகிறதோ, துரிதமாக வளர்க்கப்படுகிறதோ அந்த அளவுக்குத்தான் யூனியன் அரசாங்க மொழியாக இந்தி வெற்றிகரமாக ஏற்படுவதற்கான நிலைமை ஏற்படும் என்பதையும் குறிப்பிட விரும்புகிறேன்.

இந்தக் காரியத்தில், இந்தக் கருத்தின் அடிப்படையில் இந்தி கமிஷனுடைய கேள்வித்தாளுக்கு நம்முடைய சர்க்காரின் பதில் இருக்க வேண்டுமென்று நான் கூற விரும்புகிறேன். அதே சமயத்தில், நம்முடைய பிரதேச மொழி, நம்முடைய தாய் மொழி நம் நாட்டில் ஆட்சி மொழியாகவும் போதகு மொழியாகவும் எல்லாத் துறைகளிலும் வழங்கப்படவேண்டும். மத்திய அரசாங்க மொழி என்ற வகையில் இந்தி ஒரு குறிப்பிட்ட எல்லையில் இருக்க வேண்டும். அந்த முறையில் சர்க்காருடைய கருத்து இருக்குமானால் சர்க்காரோடு இது விஷயத்தில் கம்யூனிஸ்டுக் கட்சி பரிபூரணமாக ஒத்துழைக்கத் தயாராக இருக்கிறது, முழு ஆதரவை அதற்கு அளிக்கிறது என்பதைக் கூற ஆசைப்படுகிறேன்.

அரசியல் சட்டப்படி, சட்டம் அமுலுக்கு வந்து 15 ஆண்டுகளுக்குள், அதாவது 1965-ம் ஆண்டுக்குள் இந்தி வந்துவிட வேண்டுமென்று இருக்கிறது. அந்த ஷரத்தை எடுத்துவிடவேண்டும் என்பது கம்யூனிஸ்டுக் கட்சியினுடைய அபிப்பிராயம். இந்தக் காரியங்கள் நிறைவேறுகிறபோது “கட்டாயம்” என்று நாளைக்கு வந்தாலும் சரி, அல்லது இன்னும் 200 ஆண்டுகள் கழித்து வந்தாலும் சரி, தகராறு இருக்கத்தான் செய்யும். இந்தி மொழி “கட்டாயம்” என்ற முறையில் எத்தனை ஆண்டுகள் கழித்து வந்தாலும், அதை மக்கள் ஒப்புக்கொள்ளவே மாட்டார்கள். ஆகவே, அந்த ஷரத்தை எடுத்துவிடவேண்டுமென்று கம்யூனிஸ்டுக் கட்சி கூறுகிறது.

மத்திய சர்க்காரின் அரசாங்க மொழியாகத்தான் இந்தி இருக்கவேண்டும். எல்லா ராஜ்யங்களிலும் அந்தந்தப் பிரதேச மொழிதான் அரசாங்க மொழியாக இருக்கவேண்டும். மத்திய சர்க்காரின் அதிகார மொழியாக இந்தி வரவேண்டுமென்றால் அதற்கு நான் ஏற்கெனவே குறிப்பிட்ட அந்தக் காரியங்கள் பூர்த்தி செய்யப்படவேண்டுமென்பதை வலியுறுத்திச் சொல்லி என்னுடைய பேச்சை இத்துடன் முடித்துக்கொள்ளுகின்றேன்.

[29th September 1955]

RAJA MUTHIAH CHETTIAR OF CHETTINAD: Mr. Speaker, Sir, I am indeed glad that the Hon. the Leader of the House has brought forward this resolution for the consideration of the Language question. I must congratulate him for the liberty he has given to the hon. Members of this House to express their views in full which he said would be conveyed in full to the Government of India. In this connexion I endorse the suggestion made by the hon. Member Sri Shafee that the speeches made on the floor of this House in languages other than English may be reported upon fully and that you may be good enough to arrange for the complete and full translation of those speeches and that they be sent to the Government of India, because some hon. Members speaking in languages other than English might be making very useful suggestions in the matter. Though a person like me, may want to support English to some extent, he should realize the feelings of the people of the area, who want to develop the regional languages, to some extent. The prevailing feeling of the time is that a language should not be thrust against the wishes of the people of the area. I am therefore very happy that the Leader of the House has expressed in unmistakable terms that the object in moving this resolution is to communicate the views of the hon. Members of this House to the Language Commission. In this connexion I would like to make an appeal to the Hon. the Leader of the House. They are in charge of the Government. They are expected to formulate the views of the Government in the matter. It need not be made a party issue at all. The speech made by the Hon. the Leader of the House in moving the resolution gave us the assurance though in an indirect form that it would not be made a party issue. It will be best for the Government to formulate their views based on the views expressed by hon. Members of this House coming from various areas and belonging to various parties.

11  
a.m. Sir, the question of the official language has been before the country ever since the Constitution of India has been framed. Some of us who happened to be in Delhi attending the Constituent Assembly, felt strongly that we should not have a sudden change in respect of that matter and, of course, protection has been given for fifteen years. Hon. Members would know what happened to that protection for fifteen years. Within five years after the introduction of the Constitution, we already find post-cards and money order forms in Hindi which do not enable the man in the street to understand what they are. Why not the protection be continued till the time-limit fixed in the Constitution is exceeded? Therefore, I would request the Government to take that aspect of the matter into consideration and make representations accordingly to the Central Government. My plea is that the time-limit of 15 years should be extended to 30 years and there is nothing to prevent the Parliament from meeting and extending the time-limit by amending the Constitution. After all, the Constitution has been amended from time to time and now also it can be amended to extend the time-limit. It is a misnomer to say that the unity of India will be achieved by having one language. What about Switzerland? Is it not a



29th September 1955] [Raja Muthiah Chettiar of Chettinad]

united country having more than one language? For the last 15 or 20 years that country is carrying on administration in more than one language. So, language or religion will not stand in the way of the unity of the country. Religion or language is not going to make the people united and thus preserve the unity of India. We had foreign rule in our country and we wanted the foreign domination to go. Mahatma Gandhi came to our rescue and under his leadership it had been possible to achieve our freedom much earlier than what we had expected. So, circumstances helped our country to get freedom and in that connexion, the question of language or religion should not be brought in. I would respectfully submit that the question of language should not be connected with the unity of the country. Certainly, our country should be united. We have many national languages in the country. Tamil is also one of the national languages. Hindi is *not* the *only* national language in the country. It is one out of the 14 national languages in the country. Technically speaking, that is the present position of Hindi. But, I am afraid, enthusiasts and protagonists of Hindi want to spread it even by compulsion. If Mahatma Gandhi had been alive, he would have forced Hindustani and not Hindi. Apart from the feeling of the people of Tamilnad against the compulsory study of Hindi—or for that matter of the people in the South—I may state that there are areas in India where the feeling is much more. I am glad that the Hon. the Leader of the House has stated that there is no advantage in introducing an element of compulsion for the study of Hindi. We, South Indians, are very materialistic and we hope it will be possible to convince the people in the North about the rightness of our cause. People in some parts of Maharashtra and Bengal are totally against the introduction of Hindi as the national language of the country. To-day I would request every hon. Member in this House to make an appeal to our 140 representatives in the Parliament representing South India from Hyderabad to Travandrum. What they are doing now? Whenever hon. Members of this House have stated that they do not press the claims of the Madras State in respect of loans and irrigation schemes, they come and say that they are pressing the claims of this State but their speeches are not reported in the Press but that is quite a different matter. I hope that more than two-thirds of the Members of the Parliament come from the non-Hindi areas and I do not know what prevents those Members from expressing their views. In this connexion, we must thank the Prime Minister of India who is not forcing the issue. He is leaving it to public opinion to express itself freely. I do not think that the Prime Minister of India has so far expressed a view in favour of the compulsory study of Hindi. But the protagonists of Hindi are very clever people and they feel that if they do not push through it within one and a half years it will not be possible to do after the next election. Because in the next election, it will be a live issue and everybody will have to go to the people and say that he is not going to support the compulsory study of Hindi. Otherwise, it is difficult for him to win the

[Raja Muthiah Chettiar of Chettinad] [29th September 1955]

election. As the Hon. Minister for Education has pointed out, if it is not compuisorily introduced, things would go on well and that is the right attitude. In the next 30 years, things may change. Those enthusiasts in Delhi who are supporting Hindi are not prepared to wait till that time. They want to push through it now with the support of the present Members of Parliament who are all pro-Hindi. For them 18 months are 30 years. Therefore, let us tell the Government of India that they should go slowly as far as this matter is concerned. As a matter of fact, a language or tradition or custom cannot be built in months but it has to grow slowly and then only it will be built on sure foundations. Sir, after ail, nothing will be lost if we extend the time-limit from 15 years to 30 years. It is no doubt refreshing to hear the assurances of Sri Pant, Union Home Minister, in that regard. In spite of those assurances, we find some advertisements wherein the Union Public Service Commission has prescribed a test in Hindi to be passed. Our Hon. Minister for Education has rightly pointed out that Tamil also should be one of the languages in which the examination should be conducted. I wish that it is done but it is not going to be done. So long as it is not done, what is the alternative to it? Our plea is that Hindi may be one of the official languages but it should not be compulsory.

With regard to the official language of the State, it is almost agreed that Tamil or for that matter the regional language should be the official language. Even during the British days Tamil had been largely used and even English words were written in Tamil in some of the forms used in the Revenue Department. It is not a difficult thing and it will gradually fit in and no special plea is necessary for it in the year 1955.

With regard to the language in which the examination should be conducted, my plea is that our young men should not be put under any handicap. We do not want that our children above the age of 5 or 6 should be put to the necessity of writing an examination in Hindi after 20 years. Therefore it is that some of us are pleading that the time-limit should be extended to 30 years so that it may not affect them. When I ask for a time-limit of 30 years, I do not mean that that is the only solution. Even then it should only be an alternative. After all, there are countries which have solved successfully the language problem even in respect of the proceedings of the Legislature. At the meetings of the UNESCO and other international organisations, a simultaneous translation in different languages is rendered by mechanical devices. When the UNESCO meets next year in Delhi, we are going to have some such arrangement by which there will be simultaneous translation in five or six languages. Even our State Legislature can have such a mechanical device by which there will be simultaneous translation in Malayalam or Kannada. After all, it will not cost much but only two or three lakhs of rupees. If that is done, then there will not be any confusion and there will also not be this



29th September 1955] [Raja Muthiah Chettiar of Chettinad]

over-enthusiasm for Hindi or any other languages. That is my humble suggestion, Sir. Let us hope and trust, on this occasion, that, apart from expressing our views on the question on the floor of this House, our representatives in Delhi whose voice will be heard directly by the Members administering the Government of India will take further steps in the matter. The Madras Government also should see that the assurances they have given in this regard are implemented. Otherwise we will see the spectacle of many brilliant young men of our State remaining unemployed as against others from other States getting employed.

Then, Sir, I wish to say a few words with regard to the educational policy. With regard to the policy pursued in the matter of secondary education, there is no quarrel about it. Even beyond the High School standards, regional languages can be introduced. Please note, I am using the words 'can be'. I only say it should not be introduced compulsorily. If you do that, you will be doing a disservice to the student population. We do not have enough text-books in regional languages. We do not have qualified teachers who can undertake teaching in regional languages. If we introduce straightway Tamil, Telugu or Malayalam as the medium of instruction in the colleges, with the equipment we have at present, our whole experiment will become an utter waste. For providing a proper alternative equipment we need 100 lakhs of rupees. If we offer a thousand rupees to any one for writing a book, it will not be of any use. He will write only something trash. If we offer Rs. 20,000, perhaps, one will be able to take proper care and write a book. Then only standard books will be published. Particularly in regard to technical subjects, it is very essential that standard books must be written, because at present we have not got a proper vocabulary. I am glad that the Government have made arrangements to appoint a Committee for this technical work. I am only pleading for time. I am not opposing the new movement for introducing the regional languages as the medium of instruction in colleges. Till such time as we are able to provide for the University Classes proper tuition by way of good teachers, books and libraries and other things it will be necessary that regional languages should not be introduced compulsorily as the medium of instruction. That is all the more necessary why we should continue to have English as the medium. Quite apart from the use of English as the medium in colleges, we should consider English language by itself. English language to-day is an international language. In Germany, in France, in many other countries of the world, English language is taught. English language has become an international one. It is not the language of our past rulers only. It is the language of the world. We must call that language by some other name and not English. We may call it as an international language. For the sake of knowledge, even though we study Tamil or Hindi, we should not give up English. Our students are capable of studying English. Our young students can read the regional language, English language and any other language. They can read Hindi even

[Raja Muthiah Chettiar of Chettinad] [29th September 1955]

if it should be adopted later on as one of the languages to be read. It is only difficult for persons who are aged 50 years and more to learn languages. It is always easy to learn three languages. As a matter of fact, I have been pleading that the young boy of to-day is as intelligent as the young boy of 50 years ago. In this connexion, compared to the standards obtaining some twenty years ago, the standards of our boys have gone down and have gone to the lowest. That is why, there is a proposal to add one year more to the high school education. By doing so, we are penalising the students and their parents. Why should it not be possible to teach the children properly within 11 years? The authors of text-books and others including Text-Book Committees are responsible for lowering of standards. Previously when a person wrote a book or published it, he did not expect to get more than a few hundreds of rupees. Now, if a person writes a text-book and if it is approved by the Text-Book Committee, he is able to make Rs. 20,000 or more. The standard of teachers obtaining in High Schools is very low. I will only ask the Hon. Finance Minister who is happily the Minister in charge of Education to take steps to stiffen the High School standards. I have no objection to Tamil being the medium of instruction. I find that only hundred lines of Tamil poetry are to be got by heart. Nowadays it has become fashionable to speak of visual education. Why not prescribe more lines of Tamil poetry to be got by heart? Education must be given for education's sake. It must be given in a proper way. People talk of Gurukula system. It is all wrong to talk of that. In olden days, students used to learn at the feet of their Guru for hours and hours and for years and years. But who are our teachers? The boy of yesterday is the teacher of to-day. Luckily our State is much better in this respect compared to the conditions prevailing in Poona and Bombay where 6,000 and 7,000 students study in each college and where shift systems are being observed. Such a situation had not arisen here because of the large number of colleges that have been started. Our boys are capable and the only thing required is that the boys should be properly taught. I should entreat the Hon. Minister for Education to take steps to achieve that objective. In regard to the changes to be introduced, we are pleading for time. I do hope that the views expressed on the floor of this House will go a long way in enabling the Government to come to a proper decision in regard to these matters. Not only that. Let us hope that our own representatives in Delhi will lead a deputation to the Prime Minister and tell him that two-thirds of the legislators in India who represent the non-Hindi speaking people, though they are not against Hindi language as such, feel strongly that English should be retained for a long time. I congratulate the Madras University on the very useful suggestions that they have made in this connexion. In that resolution, they have pleaded for the retention of English for 30 years. It does not prevent the introduction of the regional language as the medium gradually. We object to the Government of India introducing



29th September 1955] [Raja Muthiah Chettiar of Chettinad]

Hindi as the medium. At the same time let us not be open to the charge of our being against the introduction of Tamil as the medium. My only plea is that our support for Tamil should not delude us from seeing the realities.

**SRI M. KALYANASUNDARAM :** ஆனால் நீங்கள் தமிழில் பேசுவதே இல்லையே.

**RAJA MUTHIAH CHETTIAR OF CHETTINAD :** ரிப்போர்ட்டர்கள் நல்ல முறையில் எழுதவேண்டும் என்கிற ஆசையினால் தான் ஆங்கிலத்தில் பேசுகிறேன். எனக்கு தமிழின்பேரிலுள்ள ஆர்வம் மற்றவர்களுக்குள்ள ஆர்வத்தைவிட குறைச்சலில்லை, தமிழை பலப்படுத்தவேண்டியதுதான். கவர்ன்மெண்டார் ரூ. 10,000 செலவழித்தாவது, ஏன், ஒரு கோடி ரூபாய் வேண்டுமானாலும் எடுத்துக்கொள்ளட்டும். பத்து வருஷத்திற்குள்ளாவது தமிழில் எல்லா கல்விப் புத்தகங்களையும் கொண்டு வர ஏற்பாடு செய்யவேண்டும். எல்லோருக்கும் தமிழின் பேரில் ஆர்வம் இருக்கத்தான் செய்கிறது. நான் சொல்வது, ஆங்கிலத்தில் உள்ள படிப்பை விட்டு விட்டு, காலேஜில் equipment-கள் வீணாகப் போவதைப் பார்த்துக்கொண்டிருக்கலாமா? தமிழில் ஒருவன் எஸ். எஸ். எல்.ஸி. வரை படிக்கிறான். ஆனால் அவன் ஒரு 3-அடிப் பாட்டைக் கூட ஒப்பிக்கக்கூடாது. காரணம் உபாத்தியாயருக்கே அதை ஒப்பிக்கத் தெரியாதே! அதற்காக பையன்களையும் ஒப்பிக்கக் கூடாதென்று உபாத்தியாயர் சொல்கிறார். பாரதியார் பாட்டை ஸ்ரீமதி சுப்புலக்ஷ்மி பாடினால் நன்றாக யிருக்கிறது. ஆனால், பாரதியார் பாட்டில் 25 வரி கூட மனப்பாடம் செய்யவேண்டாமென்று உபாத்தியாயர் சொல்கிறார். காரணம் அதனால் 'mind' derange ஆய்விடுமாம். நாங்கள் படித்த காலம் வேறு. இப்பொழுது கேள்வித்தரளை வாங்கிப் பார்க்க வேண்டும். "இப்போது ராமலிங்கம் பேசுகிறார், இப்போது கல்யாணசுந்தரம் பேசுகிறார், இப்போது முத்தையர் செட்டியார் பேசுகிறார்" என்று கேள்வித் தாளில் இருக்கும். முத்தையர் செட்டியார் என்பது சரியான விடை என்றால் அதை "டிக்" செய்யவேண்டும். இது படிப்பா என்று கேட்கிறேன். இந்த சந்தர்ப்பத்தில் முக்கியமாக கல்வி மந்திரியிடம் ஒரு விண்ணப்பம் செய்து கொள்கிறேன். கூடிய சீக்கிரத்தில் சென்னை ராஜ்யத்தில் இருக்கிற கல்வி நிலைமையைப்பற்றி ஆலோசிக்க 2, 3 நாட்கள் இதே மாதிரி ஒதுக்கி வைக்கவேண்டுமென்று கேட்டுக்கொள்கிறேன். அதைப் பற்றி ரெஸலூஷன் ஒன்றும் வேண்டாம். அங்கத்தினர்கள் தங்கள் அபிப்பிராயத்தைச் சொல்ல வேண்டும்.

இப்பொழுது பையன்கள் வீணாகக் காலத்தைப் போக்கிக் கொண்டிருக்கிறார்களென்று சொல்ல நான் தயாராயிருக்கிறேன். Library கனில் பையன்கள் படிப்பதில்லை. சினிமாக்க் கொட்டகையைப்போல் பார்த்துச் செல்கிறார்கள். இதற்கு பையன்களைக் குற்றம் சொல்வதில் பிரயோஜனமில்லை. நாம் செய்திருக்கும் ஏற்பாடு தான் சரியில்லை. Mr. Speaker, Sir,

**SRI P. RAMAMURTHI :** ஸ்ரீ கல்யாணசுந்தரம் குறுக்கிட்டதின் விளைவாக கனம் அங்கத்தினர் ராஜா முத்தையர் செட்டியார் அவர்கள் தமிழில் இவ்வளவு நேரம் பேசினார். ஆனால் இப்பொழுது "Mr. Speaker Sir," என்று ஆரம்பிப்பது நடுவில் வேட்டுப் போடுவது போலிருக்கிறது.

**RAJA MUTHIAH CHETTIAR OF CHETTINAD :** சட்டசபையில் தமிழில் ஆர்வமுள்ள அங்கத்தினர்களே தமிழில் பேசமுடியவில்லையென்று சொல்லும் பொழுது, கல்லூரிகளில் வேண்டிய வசதிகள் ஏற்படுத்துவதற்கு முன்னால் ஆங்கிலத்தை விட்டுவிடக் கூடாதென்பதற்கு இதுவே ஒரு அத்தாட்சி. நாம் இங்கு மணிப்பிரவாளமாகத்தான் பேசிக் கொண்டிருக்கிறோம். ஆகையால், கல்லூரிகளிலுள்ள வசதிகளைப் பெருக்கவேண்டுமென்று கேட்டுக்கொள்கிறேன்.

[Raja Muthiah Chettiar of Chettinad] [29th September 1955]

11-20  
a.m.

Sir, I shall wind up in a minute or two. I only appeal to the Government to continue the realistic approach that they have made to this subject. I have no doubt that their effort will meet with success. The resolution passed by the University of Madras deserves the sympathy and support of the Government and everyone else.

**SRI M. KALYANASUNDARAM :** இந்திய யூனியன் அரசாங்கத்திலும், நமது மாகாண அரசாங்கத்திலும் ஆட்சி மொழி (official language) எந்த மொழியாக இருக்க வேண்டுமென்பது கனம் செட்டியார் அவர்களின் அபிப்பிராயம் ?

**RAJA MUTHIAH CHETTIAR OF CHETTINAD :** In the beginning itself I said that the regional languages of Tamil or Malayalam could be adopted in the colleges and the Legislature. I do not object to changing the official language of the State thirty years hence. But I do object to saying that from tomorrow morning no member shall speak in English. For some thirty years at least, members should be allowed to speak in Tamil, Malayalam or English at their option. Could anyone have imagined twenty-five years ago that a majority of the members of the Madras Assembly would be speaking in Tamil? One by name Sri B. V. Narasimhaswami was a member of the Madras Legislative Council about thirty years ago. When he began to address in Tamil, a very eminent member of the House said: "Your Excellency, I propose that the House do adjourn for lunch." That was the kind of thing that happened then. I am supporting the change, but I only want that at least thirty years should be allowed for the transition. There should be no force or compulsion till then. What prevents the Government of India from saying that Hindi shall not be made the official language of the Union for thirty years? This country has been there for thousands of years and what will the country lose if we maintain English for some more years? I am supporting the retention of English in schools and colleges. We should not be behind world knowledge which could be acquired only through a knowledge of English. A certain proportion of the students may be allowed to learn English as a second language. A certain percentage of English-reading student population may go to countries like England and America for higher studies and utilize the knowledge that they derive for the benefit of our country. I am only pleading for tolerance and for allowing some more time for the transition period.

I may remind the hon. Deputy Leader of the Opposition that I have spoken about the need for providing simultaneous translation of the speeches in this House. Translation will enable members to understand the speeches made in languages which they do not understand. In other countries to-day simultaneous translation is adopted. Provision for simultaneous translation in this House was suggested by me, but it was not agreed to. It is only the enthusiasm for Hindi that prevents translation in Tamil. Simultaneous translation will enable us to understand each other better.



29th September 1955] [Raja Muthiah Chettiar of Chettinad]

So let us make a beginning. The equipment may cost about one lakh or two lakhs of rupees. I request the Hon. Leader of the House to order for the necessary equipment.

I am pleading that the Constitution should allow thirty years for the change-over and I would say that the Hindi enthusiasts could achieve their object within that period.

THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM : The hon. Member pleaded for more time. Whatever be his plea for the transition period, I would like to have guidance from him as to what should be the ultimate official language of the Union. That was the question put by Sri M. Kalyanasundaram also.

RAJA MUTHIAH CHETTIAR OF CHETTINAD : The question is whether Hindi or some other language should be the official language of the Union Government. To-day the official language of the Union Government is English. The Constitution of India provides for the replacement of English by Hindi within fifteen years. I want that the fifteen years should be changed to thirty years. I do not object to Hindi becoming the official language at the end of thirty years. Twenty years later there may be some new movement led by Mr. Vinayakam or somebody else. I cannot envisage what will happen in the intervening period. So far as I am concerned, I say that thirty years is a fairly reasonable period. Fifteen years is too short and if the enthusiasts of Hindi stick to that period, it will create bitterness among the people. The word 'Dubash' means *Do basha*. Dubashes had knowledge in two languages of which one was English. Pachaiyappa Mudaliar was proficient in two languages. It has taken nearly a century for us South Indians to get proficiency in English language. English has been an asset and we are really proud of South Indians for their proficiency in that language. It is only those that have come out of the colleges in recent years that are weak in the language. A Literature M.A. student who has passed the examination, say after 1951, is not able to write an application in correct English language for the post of a Lecturer in a college. India cannot remain isolated from the rest of the world, and English is an asset so far as world politics are concerned. We have attained a great position in the world because we have leaders of the type of Jawaharlal Nehru and we South Indians should not allow that position to deteriorate. If our boys study English, they can get jobs in foreign embassies and fly the flag of India in those countries with great credit.

I am very glad that the Hon. Leader of the House put this direct question. In conclusion I say that I only plead for changing the fifteen years into thirty years. Let the objective be there. Only more time should be given to the people to study various languages and get proficiency in them.

\* SRI P. RANGASWAMY REDDIAR : கனம் உதவி சபாநாயகர் அவர்களே, இந்த ஹிந்தி மொழி பிரச்சனையைப்பற்றி கொடுத்திருக்கும் வினாத்தாளில் 34 கேள்விகள் இருக்கின்றன. ஹிந்தி மொழி எகாதி பத்யம், தென்னாப்தில் ஏற்பட்டுவிடுமோ என்ற ஐயம் 1937-லிருந்து

[Sri P. Rangaswami Reddiar] [29th September 1955]

நமது மாகாணத்தில், குறிப்பாக தமிழ் நாட்டில் இருந்து வருகிறது. அதனால் பலவிதமான Anti-Hindi agitations ஹிந்தி எதிர்ப்பு போராட்டங்கள், போராட்டங்கள் காரணமாக உயிர்ச் சேதங்கள், மற்றும் பற்பல விதமான பிரச்னைகளெல்லாம் எழுந்து, ஒருவிதமாக இப்போது அரசாங்கம் இந்த மொழிப் பிரச்னையைப்பற்றி ஒரு முடிவுக்கு வரும் ஏற்பாடு, சூழ்நிலை ஏற்பட்டிருக்கிறது.

முதல் முதலில் காங்கிரஸ் சர்க்கார் இருந்த காலத்தில், அதாவது 1937-ல் ஹிந்தி மொழியை பள்ளிக்கூடங்களில் கட்டாய பாடமாக புகுத்துவதற்கு காரணமாகியிருந்த, அப்பொழுது முதன் மந்திரியாக இருந்த ராஜகோபாலாச்சாரியார் அவர்களே, நான்கு, ஐந்து மாதங்களுக்கு முன்பு தமிழ் வாரப் பத்திரிகையாகிய கல்கியில், மொழிப் பிரச்னைபற்றி ஒரு கட்டுரை எழுதியிருக்கிறார். அந்தக் கட்டுரையை பூராவும் படித்துப் பார்ப்போமோயானால், இந்தியாவில் எல்லோரிடையேயும் சகோதரத்துவம், நல்ல அன்னியோன்னிய மனோபாவம் ஏற்படவேண்டுமானால் ஒரு மொழியை பேசுகின்றவர்கள், அந்த மொழியை பேசாதவர்களின் மீது அந்த மொழியை புகுத்தக் கூடாதென்றும், அப்படிப் புகுத்துவதற்கு அல்லது திணிப்பதற்கு முயற்சி செய்தால் நாட்டின் அமைதிக்கும், சகோதரத்துவத்திற்கும் பங்கமேற்படும் என்ற முறையில் கட்டுரை எழுதியிருக்கிறார்கள், கிட்டத்தட்ட 17 ஆண்டுகளுக்குப் பிறகு இப்போது நாட்டிலிருக்கிற பல பிரச்னைகளில், மொழிப்பிரச்னை ஒன்று கனம் நிதி அமைச்சர் அவர்கள் நேற்று ஒரு கேள்விக்கு பதில் அளிக்கும்போது, காங்கிரஸ் கூட்டத்திற்கு ஆட்கள் சேருவது போல மற்ற கட்சிக் கூடங்களுக்கு ஆட்கள் சேருவதில்லை என்றார்கள். அவர்கள் மற்ற கட்சி மகாநாடுகளை பார்த்ததில்லை என்று கூறிக்கொள்ள ஆசைப்படுகிறேன்.

11-30  
a.m.

அவர்கள் மகாநாடு கூட்டினார்கள், அதிகப்படியான கூட்டம் வந்தது, மற்றவர்கள் மகாநாடு கூட்டுகிறார்கள் கூட்டம் வருவதில்லை என்று கூறுகிறார்கள். நான் சொல்லுகிறேன், திராவிடக் கட்சி மகாநாடுகள் நடக்கின்றன, கம்யூனிஸ்டுக் கட்சியின் மகாநாடுகள் நடக்கின்றன, அவைகளுக்கு எவ்வளவு கூட்டம் வருகிறது என்பதைப் பார்க்க வேண்டும். எந்த மகாநாடுகள் நடந்தாலும் கனம் மந்திரி அவர்கள் நினைப்பதற்கு மேலாக கூட்டம் வருகிறது என்பதை நான் எடுத்துக் காட்டுகிறேன். இதைக் கனம் மந்திரி அவர்களுக்கும் சொல்ல ஆசைப்படுகிறேன். 1936-37-ம் வருஷம் ஹிந்தி எதிர்ப்புப் போராட்டம் நடத்தப்போது கூட்டம் போட்டார்கள். அப்பொழுது அந்தக் கூட்டத்திற்கு இருபதாயிரம், ஏன் ஒன்றரைலட்சம் ஜனங்கள் வரக்கூட வந்திருந்தார்கள் என்றும் சொல்லலாம். அதனால் எந்தக் கூட்டம் போட்டாலும் அதற்கு ஜனங்கள் அதிகமாகத்தான் வருவார்கள். ஆனால் எல்லோரும் அந்த மகாநாட்டை ஆதரிப்பவர்கள் என்று சொல்ல முடியாது. கட்சியைச் சேர்ந்தவர்களும் வருவார்கள் சேராதவர்களும் வருவார்கள். அங்கு வந்திருந்த அவ்வளவு பேர்களும் அந்தக் கட்சியைச் சேர்ந்தவர்கள் என்று சொல்லிவிட முடியாது. அப்பொழுது என்ன நடந்தது? அங்குள்ள எல்லோரும் ஏகோபித்து கட்டாய ஹிந்தி மொழி தென்னாட்டில் வேண்டாம் என்று தான் ஒற்றுமையாகச் சொன்னார்கள்: நம்முடைய மக்களும், நம் மக்களுடைய பிரதிநிதிகளும் எல்லோரும் ஒரே மனதாக ஹிந்தி வேண்டாம் என்றுதான் சொன்னார்கள். அதற்காகத்தான் பெரிய போராட்டத்தை நடத்தினார்கள். அவர்கள் அப்பொழுது என்ன சொன்னார்கள்: அந்தந்த பிராந்தியங்களில் அந்தந்த பிரதேசத்திலுள்ள மொழியின் மூலமாகத்தான் அரசாங்கத்தை நடத்த வேண்டும் என்று சொன்னார்கள். அந்தந்த பிராந்தியத்திலுள்ள மொழியில்தான் நடவடிக்கைகள் நடக்க வேண்டும் என்றும், கோட்டுகளிலும் நடவடிக்கைகள் அந்தந்த பிரதேச மொழியில் தான் நடக்க வேண்டும் என்றும் சொன்னார்கள். ஒரு மாகாணத்திற்கும் மற்றொரு மாகாணத்திற்கும் ஏற்படுகிற போக்குவரத்து அல்லது ஒரு மாகாணத்திற்கும் மத்திய அரசாங்கத்திற்கும் ஏற்படக் கூடிய போக்குவரத்து அவ்வளவு ஆங்கிலத்திலும் ஹிந்தியிலும் இருக்கலாம் என்றும் அபிப்பிராயம் ஏகோபித்து இருக்க வேண்டுமானால் இவ்வளவு வினாக்கள் அவசியம் இல்லை. இது என்னுடைய தாழ்மையான கருத்து. தமிழ் ராஜ்ய நடவடிக்கைகள் தமிழ் மொழியில் நடத்தப்பட வேண்டும். கல்லூரி



29th September 1955] [Sri P. Rangaswamy Reddiar]

களில் போதனா மொழி தமிழில் நடக்க வேண்டும். சென்னை ராஜ்யத்தில் நடக்கிற சகல விதமான நடவடிக்கைகளும் தமிழிலேயே நடக்கவேண்டும். நம்முடைய ராஜ்யத்திற்கும் மற்ற ராஜ்யத்திற்கும் நடக்கும் கடிதப் போக்கு வரத்து அல்லது மத்ய அரசாங்க போக்கு வரத்து விஷயங்கள் எல்லாம், அந்தந்த அரசாங்கத்தில் நடத்தப்படுகிற மொழியில் அல்லது ஹிந்தியில் இருக்கலாம். நான் தமிழைப்பற்றி சொல்லும்போது அது மலையாளத் திற்கும் கன்னடத்திற்கும் பொருந்தும். இப்பொழுது மொழி அடிப்படையில் மாகாணங்கள் அமைக்கப்படப் போகின்றன. அதுவும் சீக்கிரத்தில் உறுதியாகப் போவதாக தெரிய வருகிறது. அப்பொழுது இந்தப் பிரச்சனையெல்லாம் தீர்ந்து போய் விடும். சமீபத்தில் சுமார் ஒரு மாதத்திற்கு முன்பு பெரியார் ராமசாமி அவர்களுடைய வீட்டில் சிலர் கண்டு பேசினார்கள். “என்ன அடிப்படையில் உங்களுக்கும் அரசாங்கத்திற்கும் பெரிய கருத்து வேறுபாடு இருக்கிறது” என்றும் கேட்டார். அதற்கு பெரியார் சொன்னார்: “பழைய காலத்தில் வெள்ளைக்காரன் வந்த போது அவனுடைய ஏகாதிபत्यம் இருந்த காலத்தில் வெள்ளைக்கார உத்தியோகஸ்தர்களை நியமிக்கும்போது எப்படி நியமித்தான். ஆந்திர நாட்டில் வேலை பார்த்தவன் அந்த நாட்டு மொழியை கற்றுக்கொண்டு வரவில்லை. ஆந்திர நாட்டிற்கு வேண்டிய தெலுங்கை கற்றுக்கொண்டு வரவில்லை. தமிழ் நாட்டில் உத்தியோகம் பார்க்க வந்த போது தமிழைக் கற்றுக்கொண்டு வரவில்லை. அந்தந்த ராஜ்யங்களுக்கு வந்த பிறகு தான் அந்தந்த ராஜ்யங்களின் மொழியைக் கற்றுக் கொண்டான்” அதே மாதிரி வட இந்தியாவில் போய் உத்தியோகம் பார்க்க வேண்டும் என்பவர்கள் அங்கு சென்ற பிறகு அங்குள்ள மொழியைக் கற்றுக்கொள்ளலாம். வட நாட்டில் வியாபாரம் செய்யப் போகிறவர்களும் வியாபார தொடர்பு வைத்துக் கொண்டிருப்பவர்களும் ஹிந்தியைப் படித்துக் கொள்ளட்டும். மற்ற மாகாணத்தான் போக்குவரத்து வைத்துக் கொண்டிருக்கக் கூடியவர்கள் அந்தந்த பிராந்தியத்திலுள்ள மொழிகளைக் கற்றுக் கொள்ளட்டும். அதனால் நம் பள்ளிகளில் எந்த ஸ்டேஜிலும் ஹிந்தியை கட்டாயமாக்கக் கூடாது. எல்லா ஸ்டேஜிலும் ஹிந்தியைக் கற்றுக்கொள்ள வேண்டும் என்று அரசாங்கம் சொல்வதால்தான் ஹிந்தி ஏகாதிபதியும் அமைக்கும் முயற்சி இருக்கிறது என்று சொல்ல வேண்டியதாக இருக்கிறது. இதை கனம் அங்கத்தினர்கள் கருத்தில் வைத்துக்கொள்ள வேண்டும். இந்நாட்டில் நடக்கும் சகல விதமான நடவடிக்கைகளும் சட்டசபை நடவடிக்கை, கோர்ட்டு நடவடிக்கைகள் எல்லாம் மற்றும் அரசாங்கத்தில் நடக்கும் எல்லா நடவடிக்கைகளும் நம் நாட்டு மக்கள் சரியாக புரிந்து கொள்ளக் கூடிய மொழியில் நடக்க வேண்டும். நம்முடைய நாட்டு மக்கள் எல்லா நடவடிக்கைகளையும் புரிந்து கொள்ள வேண்டுமென்ற அவா அரசாங்கத்திற்கு இருக்குமானால் அவர்கள் சுலபமாக தெரிந்து கொள்ளக் கூடிய தாய் மொழியாகிய தமிழ் மொழியில் தான் நடத்த வேண்டும். அதைக் கற்றுக் கொடுக்க அதிகப்படியான செலவு தேவை இல்லை, குறைந்த காலத்தில் கற்றுக் கொடுக்கலாம், சுலபமாக கற்றுக் கொடுக்கலாம், ஆகையினால் மாகாண மொழியாகிய தாய் மொழியில் எல்லா நடவடிக்கைகளையும் நடத்துவதற்கும் அதைக் கற்றுக் கொடுப்பதற்கும் நடவடிக்கைகள் எடுத்துக் கொள்ளவேண்டும்.

இதை மனதில் இறுத்தி அதற்குப் பிறகு ஹிந்தியைப் பொறுத்த வரையில், அகில-இந்திய உத்தியோகத்திற்கு செல்லுகிறவர்களுக்கு அதை கற்றுக் கொடுக்கலாம். நம் நாட்டிலிருந்து எவ்வளவு பேர்கள் அகில-இந்திய உத்தியோகங்களுக்குப் போகப் போகிறார்கள்? எவ்வளவு பேர்கள் அகில-இந்திய பிரயாணம் செய்யப் போகிறார்கள்? அவர்கள் வேண்டுமென்றால் ஹிந்தியைக் கற்றுக்கொள்ளட்டும். அப்படி இல்லாமல் எல்லோரும் ஹிந்தியைக் கற்றுக் கொள்ள வேண்டும் என்று சொல்வது சரியல்ல. அரசாங்க பாஷையாக ஹிந்தியை கட்டாயமாக வைத்து விட்டால் அது எல்லோருக்கும் வேலையைக் கொடுக்கும் என்று நினைத்துக் கொள்ளக்கூடாது. அந்த அடிப்படையில் மொழித் திணிப்பு வேலை செய்யக்கூடாது.

இப்பொழுது கொடுக்கப்பட்டிருக்கும் 34 கேள்விகளில் 5 கேள்விகளுக்கு மட்டும் பதில் சொல்ல வேண்டும் என்று கருதுகிறேன்.

[Sri P. Rangaswamy Reddiar] [29th September 1955]

இப்பொழுது 8-வது கேள்வி இருக்கிறது. ஹிந்தி இல்லாத பிரதேசத்தில் அந்த அரசாங்க மொழியுடன் ஹிந்தியும் இருக்க வேண்டியது அவசியமா என்று இருக்கிறது :

“ Within a State with non-Hindi-speaking areas-would it, in your opinion, be desirable to encourage the use of Hindi for official purposes in addition to the non-Hindi language? ”

என்று இருக்கிறது. இது அவசியம். தமிழ் ராஜ்யமாக இருந்தால் தமிழ் அரசியல் மொழியாகவும், பள்ளிகளில் போதனை மொழியாகவும் இருக்கவேண்டும். மலையாளமாக இருந்தால் மலையாளம் போதனை மொழியாக இருக்கவேண்டும். கன்னடமாக இருந்தால் கன்னடம் பிரதேச மொழியாக இருக்கவேண்டும். இன்னொரு மொழி அவசியம் இல்லை என்று தான் பதில் சொல்லவேண்டும். “ Is it desirable for official purposes? ” என்று கேட்டால் “ It is highly undesirable for official purposes ” என்று தான் பதில் சொல்லவேண்டும்.

அடுத்தபடியாக 13-வது கேள்வி. கோர்ட்டு விவகாரங்களைப்பற்றிய கேள்வி இது. என்னைப் பொறுத்தவரையில் கோர்ட்டு விவகாரங்கள் ஆங்கிலத்தில் நடந்தாலும் ஒன்று தான் ஹிந்தியில் நடந்தாலும் ஒன்றுதான். தமிழ்மட்டும் படித்தவர்கள் புரிந்துகொள்ள முடியாதபடி சட்டங்கள் எல்லாம் ஆங்கிலத்தில் இருக்கின்றன. எல்லா ரிப்போர்ட்டுகளையும் மற்றவைகளையும் ஹிந்தி மொழியில் மொழி பெயர்ப்பிக்க வேண்டும் என்று யாராவது நினைத்தால் அது பகரதப் பிரயத்தனம்தான் என்று சொல்லவேண்டும். ஹிந்தியில் மொழி பெயர்ப்பிப்பதைவிட தமிழிலேயே மொழி பெயர்ப்பித்து விடலாம் என்பது என்னுடைய அபிப்பிராயம். ஆகவே சுப்ரீம் கோர்ட்டைப் பொறுத்த வரையில் நான் ஒன்றும் சொல்ல வில்லை. நம்முடைய நாட்டில் கோர்ட்டு நடவடிக்கைகள் மற்றும் சட்டசபை நடவடிக்கைகள் எல்லாம் தமிழ் மொழியில்தான் நடக்கவேண்டும். ஆங்கிலம் வேண்டாம் என்றால், ஹிந்தியும் வேண்டாம்.

“ When English ceases to be the language of the Supreme Court, should the language of the High Court be the regional language or languages or Hindi. ”

இதற்கு பதில் என்னவென்றால் ஆங்கிலம் இல்லை என்றால் தமிழ் மொழி தான் கொண்டுவரவேண்டும். கோர்ட்டு நடவடிக்கைகள் மக்கள் புரிந்து கொள்ளவேண்டும் என்றால் தமிழ் மொழிதான் வரவேண்டும். அதற்கு முயற்சி செய்யவேண்டுமே மொழிய ஹிந்தியைக் கொண்டு வந்து அதிலேயே எல்லா நடவடிக்கைகளையும் நடத்தவேண்டும் என்று ஏற்பாடு செய்யக்கூடாது.

அடுத்தபடியாக 19-வது கேள்வி.

“ Are you in favour of requiring or encouraging every student whose mother-tongue is not Hindi to learn Hindi? If so, at what stages? ”

இந்த ராஜ்யத்தில் ஹிந்தியை கட்டாயமாக்கக்கூடாது என்பதற்காகத்தான் பல போராட்டங்கள் நடந்திருக்கின்றன. பல போராட்டங்களுக்கு இது தான் அடிப்படையான காரணம். அதனால் இதைப்பற்றி ஒவ்வொரு மாணவரும் ஹிந்தி படிக்கவேண்டும் என்ற அவசியம் இல்லை என்று பதில் சொல்லவேண்டும்.

அடுத்தபடியாக 27-வது கேள்வி. அரசியல் சட்டம் 351-வது பிரிவில் சர்க்கார் கூடியவரையில் ஹிந்தி மொழியை அபிவிருத்தி செய்வதற்கு முயற்சி எடுத்துக்கொள்ளவேண்டும் என்று சொல்லப்பட்டிருக்கிறது. அதற்கு வேண்டிய ஏற்பாடுகளையும் செய்யவேண்டும் என்று சொல்லப்பட்டிருக்கிறது. இது அவசியமான கேள்வி. அந்தந்த ராஜ்யங்கள்



29th September 1955] [Sri P. Rangaswami Reddiar]

ஒள்ள மொழிகளைத்தான் அபிவிருத்தி செய்வதற்கு நடவடிக்கைகள் எடுத்துக்கொள்ளவேண்டும். அதையேதான் மக்களும் அதிகப்படியாக படிக்க ஏற்பாடு செய்யவேண்டும். அதை அபிவிருத்தி செய்து எல்லா மக்களும் படித்தவர்கள் ஆவதற்கு ஏற்பாடு செய்யவேண்டுமெனயொழிய பள்ளிக் கூடங்களிலும் கல்லூரிகளிலும் ஹிந்தியை கட்டாய பாடமாக வைக்கக்கூடாது. கட்டாய பாடமாக படிக்கவேண்டும் என்ற அவசியம் ஏற்படக்கூடாது.

அடுத்தபடியாக 30-வது கேள்வி. இது அவைசியமான கேள்வி. மொழிப்பிரச்சனை ஏற்படும்போது இறந்துபோன மொழியைப்பற்றி கொண்டு வாப்பவது சரியல்ல. சமஸ்கிருதம் தெரிந்துகொண்டவர்கள் அதைப்பற்றி பெருமைகொள்ளலாம். மாகாண மொழிப்பிரச்சனையில் இதைக் கொண்டு வாக்கூடாது.

“What steps would you suggest for the encourage of the study of Sanskrit.”

சமஸ்கிருதம் கற்றுக்கொள்வதற்கு என்ன நடவடிக்கை எடுக்கவேண்டும் என்று கேட்கப்பட்டு இருக்கிறது. அதற்கு இப்பொழுது எடுத்துக்கொண்டிருக்கக்கூடிய நடவடிக்கை போதுமானது. பெருமைப்படுகிறவர்கள் அதைக் கற்றுக்கொள்ளட்டும். அதை பிரதானமாகக் கருதவேண்டிய தில்லை. அதற்கு நடவடிக்கையும் எடுக்கவேண்டிய அவசியம் இல்லை. இந்தக் கேள்விக்கு இடமே இல்லை.

ஆனால் இந்தக் கேள்வியிலிருந்து என்ன தெரிகிறதென்று சொன்னால் சமஸ்கிருத எழுத்தைக்கொண்ட ஹிந்தி எழுத்து வற்புறுத்தப்படுமோ, அதாவது தேவநாகரி எழுத்து வற்புறுத்தப்படுமோ என்கின்ற பீதி எழுகின்றது. இதனால் நாடு பூராவும் பரபரப்பு அதிகப்பட்டு வருகிறது. பொதுவாக நிதி அமைச்சர் அவர்கள் இதைப்பற்றி விவாதிக்கவேண்டுமென்று சொன்னபோது, இவ்விஷயத்திற்குப் புறம்பான விஷயங்கள் எதுவும் குறிப்பிடப்படவேண்டியதில்லை என்று கூறினார். அதாவது திராவிடநாடு, அது சம்பந்தப்பட்ட விஷயம் எதுவும் குறிப்பிடப்படவேண்டியதில்லை, அவை அவைசியமானது என்று குறிப்பிட்டார்.

11-40  
a.m.

இரண்டு மூன்று மாதங்களுக்கு முன்பு கட்டாய ஹிந்தியை எதிர்க்கும் நோக்கத்துடன் இந்த நாட்டில் திராவிடக் கமகத்தாரால் இந்திய யூனியன் கொடி எரிப்பு இயக்கம் ஆரம்பிக்கப்பட்டது. இதை சிலர் திக்கோழி கொண்கை மாதிரி அதாவது திக்கோழி தலையை ஒரு பொத்தில் நுழைத்துக்கொண்டுவிட்டால் உலகமே இருண்டுவிட்டது என்று நினைப்பதுபோல் எண்ணிக்கொண்டு இருந்தார்கள்.

**THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM:** அதே நிலைமை அவருக்கும் பொருந்தும் என்று நினைக்கிறேன். அவர்கள் கூறுகிற அபிப்பிராயமும் அப்படியேதான் இருக்கிறது. அதை மனதில் வைத்துக்கொண்டு அவர் பேசவேண்டுமென்று கேட்டுக்கொள்ளுகிறேன்.

\* **SRI P. RANGASWAMY REDDIAR:** பூனை கண்ணை மூடினால் பூலோகம் இருண்டு போகும் என்று எண்ணிக்கொள்ளும் என்பார்களே அதைப்போன்றேதே இவ்விஷயம். அதாவது ஒரு ரோராடம் ஆரம்பித்தார்கள். அதற்கு முன்பு இரண்டு மூன்று ஆண்டுகளுக்கு முன்னால் ரயில்வே நிலையங்களில் எழுதப்பட்டிருந்த ஹிந்தி எழுத்தை அழிக்க ஆரம்பித்தார்கள். அதை அழிப்பதினால் அரசாங்கம் அதைச் செய்யாதவாறு நிர்ப்பந்தப்படுத்த முடியவில்லை. ஹிந்திக்கு இந்த ராஜ்யத்தில் எதிர்ப்பு இருக்கிறது என்பதை எடுத்துக்காட்ட வேண்டுமென்றே அதனை ஆரம்பித்தார்கள். அந்த இயக்கத்தை ஆரம்பித்தது ஒரு சிலர் தங்களுடைய சுயநலத்திற்காக ஆரம்பித்ததாக யாராவது நினைத்தால், அரசாங்கமே நினைத்தால் அது தவறு. அரசாங்கத்தார் அதை அடீட்சியப்படுத்தக்கூடாது. நாட்டு மக்களுடைய உள்ளக் கருத்தின் எதிரொலிதான் அம்மாதிரி இயக்கங்கள் என்பதை நினைவில் வைத்துக்கொண்டு இந்த மொழிப் பிரச்சனையை கவனிக்கவேண்டுமென்பதை ஞாபகப்படுத்த விரும்புகிறேன். சுதந்திரம் வந்த பிறகு அந்நிய மொழியாகிய ஆங்கிலம்

[Sri P. Rangaswamy Reddiar] [29th September 1955]

இருக்காது. அவரவர்களுடைய பிரதேச மொழியே ஆட்சி மொழியாக இருக்கும் என்று மக்கள் எண்ணிவந்தார்கள். அவ்வாறு எண்ணியது மக்கள் தவறு என்று யாரும் சொல்லமுடியாது. ஹிந்தியைக்கொண்டு வந்து ஆங்கிலத்திற்குப் பதிலாக வைப்பதானால் பலமான எதிர்ப்பு இருக்குமென்று நான் முன்பு சொன்னேன். இவைகள் ஏதோ திராவிடக் கட்சியின் எதிர்ப்பு, அதுவும் ஒரு சிலரால் நடத்தப்படுகின்ற எதிர்ப்பு என்று சொல்லி தட்டிக் கழிப்பதில் பிரயோஜனமில்லை. இந்த நாட்டிலுள்ள எல்லா மக்களின் விருப்பமும் அது தான்.

ஆனால் மத்திய அரசாங்கம் இந்த ஹிந்தி விஷயத்தில் மிகவும் மோசமாக நடந்து வருகிறது. குறிப்பாக ரயிலவே ஸ்டேஷன்களின் போர்க்களில் முதலிலே ஹிந்தியில் ஸ்டேஷன்களின் பெயர்களை எழுதிவைத்திருக்கிறார்கள். தமிழில் எழுதினாலேயே படிப்பதற்குத் தெரியாத மக்கள் இருக்கக்கூடிய பிரதேசத்தில் ஹிந்தியில் பெயர் போடுகளை எழுதுவதிலிருந்தே ஹிந்தியை அவர்கள் ஆதிக்க மொழியாகத் திணிக்கவே விரும்புகிறார்கள் என்பது நன்றாகத் தெரிகிறது. அதனால்தான் இவ்வளவு போராட்டமும் நடந்தது. ஐந்து ரூபாய் கான்ஸி நோட்டுகளில்கூட ஆறுவது இடத்தில் தமிழ் பொறிக்கப்பட்டிருக்கிறது. இந்திய யூனியனில், இன்று அரசியல் சட்டத்தில் சொல்லப்பட்ட 14 மொழிகளையும் தேசிய மொழியாகக் கருதவேண்டுமென்பதே எங்கள் கருத்து. இந்த ராஜ்யத்தின் ஆட்சி மொழிகளாக தமிழ் வரவேண்டும். கல் தோன்றி மண் தோன்றாத காலத்தே கையில் விரலுடன் தோன்றினான் தமிழன் என்று சொல்கிறார்கள். அவ்வளவு தொன்மை வாய்ந்த தமிழனின் தாய் மொழியாகிய தமிழ் மொழியை மத்திய சர்க்காரின் நிர்வாக மொழியாக இருப்பதற்கு ஏற்றுக்கொள்ளாவிட்டாலும் நம்முடைய பிரதேசத்தில் அதற்கு முதன்மையான ஸ்தானம் கொடுக்கப்படவேண்டுமென்பதே எங்கள் கோரிக்கை. இதை நமது அரசாங்கத்தாரும் வலியுறுத்தவேண்டும். வேண்டுமானால் மத்திய சர்க்காரின் சிப்பந்திகளாகிறவர்கள் ஹிந்தி மொழியைக் கற்றுக்கொள்ளவேண்டுமென்று வற்புறுத்தலாம். இருந்தாலும் கற்றுக்கொள்வதற்கும் போதுமான அவகாசம் கொடுக்கவேண்டும். அதைத் தவிர கல்லூரிகளிலோ பாடசாலைகளிலோ ஹிந்தியை கட்டாய பாடமாக வைப்பதற்கு ஒருக்காலும் ஒப்புக்கொள்ளக்கூடாது என்று அரசாங்கத்தாரைக்கேட்டுக் கொள்ளுகிறேன். தேச பக்தி என்ற பெயரால் யாராவது ஹிந்தியையே கட்டாயமாக வற்புறுத்தவேண்டுமென்று சொன்னால் அவர்கள் கட்சியில் நான் சேரத் தயாராயில்லை என்று நாம் சொல்லி முடித்துக்கொள்ள விரும்புகிறேன்.

**Sri P. B. K. RAJACHIDAMBARAM:** கனம் அவைத் தலைவர் அவர்களே, இப்பொழுது மொழிப் பிரச்சனை மிகவும் சிக்கலானதாக இருக்கும்பொழுது, அதுபற்றிய இந்தச் சபையின் கருத்தை என்ன என்று அறிந்து, அதற்குப் பிறகு சபையின் யோசனைக்கு ஒட்டி தங்கள் கருத்தை மத்திய அரசாங்கத்தாரால் நியமிக்கப்பட்டிருக்கும் மொழிக் கமிஷன் முன்பு சமர்ப்பிக்க நமக்கு இந்தச் சந்தர்ப்பம் கொடுத்ததற்காக அரசாங்கத்தாரை முக்கியமாக நமது சபையின் தலைவராக இருக்கும் நிதி மந்திரி அவர்களையும் நான் பாராட்டி ஆசைப்படுகிறேன். இந்தப் பிரச்சனை மிகவும் சிக்கலான பிரச்சனை என்பதை இந்தத் தீர்மானத்தைப் பிரேரேபிக்கும்போதே அமைச்சர் அவர்கள் வெளியிட்டார். இன்று எந்த மொழி மத்திய அரசாங்கத்தின் ஆட்சி மொழியாக இருக்கவேண்டுமென்பதைப்பற்றி நாட்டில் பலதரப்பட்ட அபிப்பிராய பேதங்கள் பரவி வருகின்றன. ஆனால் நமது அரசியல் சட்டத்தை இயற்றும்போது இந்த சிக்கலான பிரச்சனை எழுந்ததாகவும், அப்பொழுது ஏதோ ஒருவராக அவர்களுக்குள் ஒரு விதமாக முடிவுக்கு வந்ததாகவும் இந்தத் தீர்மானத்தைப் பிரேரேபிக்கும்போது அமைச்சர் அவர்கள் சொன்னார்.

ஒரு மொழியானது மக்களுக்கு பலதரப்பட்ட துறைகளிலும் பயன்படக்கூடும். கலையை வளர்ப்பதற்கும், வியாபாரத்தை வளர்ப்பதற்கும் மொழிதான் பலவகையிலும் பயன்படுகிறது. ஆனால் இன்றைக்கு நம் நாட்டின் முன்புள்ள பிரச்சனை ஹிந்தியை தேசிய மொழியாக்கினால் அது எந்தெந்த வகையில் கலையை வளர்ப்பதற்கும், வியாபாரத்தைப் பெருக்கு



29th September 1955] [Sri P. B. K. Rajachidambaram]

வதற்கும், ஆட்சி முறையை நடத்துவதற்கும், நிர்வாகத் துறையில் பல செயல்களையும் புரிவதற்கும் பயன்படும் என்பது தான். ஹிந்தியை தாய்பாஷையாக கொள்ளாத மக்களுக்கு இதனால் எவ்விதப் பிரயோஜனமும் இல்லையென்பதை எல்லோரும் ஒப்புக்கொள்ளவேண்டும். மேலும் கலையில் சிறந்த மொழி அல்ல ஹிந்தி. வியாபாரத்தைப் பெருக்குவதற்கும் சிறந்த மொழி அல்ல ஹிந்தி. இருந்தாலும் நம் இந்தியாவில் ஹிந்தி பேசும் மக்கள் இதர மொழிக்காரர்களைவிட மிக அதிகமாக இருக்கிறார்கள் என்று ஒரே காரணத்திற்காக ஹிந்தியை இந்திய யூனியனின் நிர்வாக மொழியாக ஆக்க விரும்புகிறார்கள். வேறு எந்த காரணத்திற்காகவும் அவ்வாறு செய்வது கிடையாது. இருந்தாலும் நாட்டுக்கு ஒரு அரசியல் மொழி இருக்கவேண்டியது அவசியம் தான். அதைப் பற்றி யாரும் மறுக்கமுடியாது. உலகத்தில் பெருமையாக, திறமையாக இந்த நாடு செயலாற்ற வேண்டுமென்றால் ஒரு மொழி நிர்வாக மொழியாக இருக்கத்தான் வேண்டும். ஆனால் அந்த ஒரே மொழி தான் இந்த நாட்டில் அரசியல் மொழியாக இருக்கவேண்டுமென்கிற அவசியம் இல்லை. இன்று காமனவெல்த் நாட்டைச் சேர்ந்த கனடாவை எடுத்துக்கொள்வோம். அங்கும் ஆங்கிலமும், பிரெஞ்சும் அரசியல் பாஷையாக விளங்குகிறது. ஸ்வீட்ஜர்லாந்தைப்பற்றியும் சில அங்கத்தினர்கள் குறிப்பிட்டார்கள். சுவீஸ் போலவே இதரமொழி பேசும் மக்களுடைய மொழிகளும் அங்கே அரசியல் பாஷையாக இருக்கிறது. ஏன், இலங்கையை, எடுத்துக்கொண்டாலும் கூட சிங்களமும், தமிழும் இலங்கையின் அரசியல் பாஷையாக ஒப்புக் கொள்ளப்பட்டிருக்கிறது. அப்படியிருக்கும்போது இந்திய யூனியனின் அரசியல் மொழியாக ஹிந்தி மத்திரம் இருக்கவேண்டுமென்று முன்பே அரசியல் சட்டத்தில் ஏன் முடிவு செய்தார்கள் என்பது ஒன்றும் புரியாத மர்மமாக இருக்கிறது. இப்பொழுது அதை ஆராய்ச்சி செய்ய விரும்ப

11-50  
a.m.

ஒரு அரசியல் மொழி மத்திய அரசாங்கத்திற்கு மட்டுமா ராஜ்ய அரசாங்கங்களுக்கு மட்டும் தேவையில்லையா என்பதை இப்பொழுது நியமிக்கப்பட்டிருக்கும் கமிஷனும் சற்று ஆராய்ந்து பார்க்கவேண்டும். இந்திய நாட்டிலுள்ள எல்லா ராஜ்யங்களிலும் அந்தந்தப் பிரதேச மொழியில் அரசாங்கம் நடத்தப்படுகின்றனவா, நடத்தப்படாவிட்டால் ஏன் நடத்தப்படவில்லை? முக்கியமாக ஹிந்தி மொழி பேசக்கூடிய உத்தரப் பிரதேசத்தில் இதுவரை ராஜ்ய சர்க்காரின் அலுவல்களெல்லாம் ஹிந்தி மொழியில் நடத்தப்படுகின்றனவா, வங்காள ராஜ்யத்தில் வங்காள மொழியிலும், சென்னை ராஜ்யத்தில் தமிழிலும் சமீபத்தில் ஏற்பட்ட ஆந்திர ராஜ்யத்தில் தெலுங்கிலும் அரசாங்கம் நடத்திவருவது என்று பார்த்தால் அதற்காக மத்திய அரசாங்கமும் சரி, எந்த ராஜ்ய அரசாங்கமும் சரி எவ்வித முயற்சியும் எடுத்துக்கொள்ளவேயில்லை.

பையன் படிப்பதற்கு ஆரம்பப்பள்ளிக்கே அனுப்பாமல் அவன் மேல் படிப்புக்கு எந்தக் கல்லூரியில் படிக்கவேண்டும், அந்தக் கல்லூரியில் எந்தப் பாடங்கள் போதிக்கப்படவேண்டும் என்று ஒரு தந்தை தீவிரமாக யோசனை செய்தால் எவ்வாறு இருக்குமோ, அதைப்போல ராஜ்ய சர்க்கார்கள் எந்த மொழியில் அரசாங்கம் நடத்தவேண்டுமென்று திட்டமிட்டு அதை அமுலுக்குக் கொண்டுவந்து, அது எவ்வாறு நடத்துகிறது என்று சற்றும் ஆராய்ந்து பார்க்காமல், மத்திய சர்க்கார் அலுவல்கள் எந்த மொழியில் நடத்தப்படவேண்டும், அதைப் பத்து வருஷங்களில் கொண்டு வரலாமா, அதற்கு முன்பே கொண்டுவந்துவிடலாமா என்று தீவிரமாக ஆராய்ச்சி செய்கின்றவர்கள் மொழிவெறியர்களே தவிர, நாட்டு நன்மைக்குப் பாடுபடுகிறவர்கள் என்று சொல்லமுடியாது.

இந்த நிலைமையில் முதலில் நாம் இந்தக் கமிஷனுக்கு சென்னை ராஜ்ய சர்க்காரின் சார்பாக யோசனை சொல்லவேண்டியது எதுவாக இருக்க வேண்டும் என்பதற்கு என்னுடைய தாம்மையான அபிப்பிராயம் இது தான்: நமது இந்திய நாட்டிலுள்ள எல்லா ராஜ்யங்களிலும் அந்தந்த ராஜ்யத்தில் வழங்கப்படும் பிரதேச மொழியில் அரசாங்கம் நடத்தப்பட வேண்டும். 10 ஆண்டுகளோ, 20 ஆண்டுகளோ 30 ஆண்டுகளோ வேண்டுமானால் நடத்திப் பார்க்கட்டும். எந்தப் பிரதேச மொழியில்

[Sri P. B. K. Rajachidambaram] [29th September 1955]

அரசாங்கத்தை நடத்துவது சுலபமாக இருக்கிறதோ, அந்த மொழியை இந்தியாவின் அரசியல் மொழியாக ஏற்றுக்கொள்ளலாம். கேவலம் அதிகப்படியானவர்கள் பேசுகிறார்கள் என்ற ஒரு காரணத்திற்காக மட்டும் ஹிந்தி மொழியை இந்தியாவின் அரசியல் மொழியாக இருக்கவேண்டுமென்ற அவசரப்பட்ட முடிவை நாம் இன்று அமல் நடத்தவேண்டாம் (Hear, hear). மெதுவாகச் செய்யலாம் என்பதுதான் தமிழ்நாட்டவர்களுடைய அபிப்பிராயம். ஹிந்தியை வேண்டாமென்று சொல்லவில்லை. அந்தந்த ராஜ்யங்களில் பிரதேச மொழியில் ராஜாங்கத்தை நடத்திப் பார்க்கட்டும். எந்த மொழியில் ராஜாங்கத்தை நடத்துவதற்குச் சுலபமாக இருக்கிறதோ அந்த மொழியை இந்திய நாட்டின் அரசியல் மொழியாக ஏற்றுக்கொள்ளலாமே தவிர, பெரும்பான்மையான மக்கள் ஹிந்தி பாஷையைப் பேசுகிறார்கள் என்பதற்காக அது இந்திய நாட்டின் அரசாங்க மொழியாக இருக்கவேண்டுமென்ற முடிவுக்கு வருவது நல்ல முடிவு அல்ல என்று சபையின் அபிப்பிராயமாக இந்தக் கமிஷனுக்கு நாம் எடுத்துச் சொல்லவேண்டுமென்று நான் கேட்டுக்கொள்ளுகிறேன்.

இந்திய அரசியல் சட்ட அமைப்பிலே, 15 ஆண்டுகளுக்குப் பின்பு ஆங்கிலத்திற்குப் பதிலாக ஹிந்தியை அரசியல் பாஷையாக ஆக்கவேண்டுமென்று சொல்லப்பட்டிருக்கிறது. இன்று நடைபெறுவது என்னவென்று பார்க்கிறோம். தபாலாபிசுக்குச் சென்று money order பாரத்தைப் பூர்த்தி செய்யவேண்டுமென்றால் அதில் ஹிந்தி மொழியில் அச்சடிக்கப்பட்டிருக்கிறது. பணம் அனுப்புகிறவர் யார், யாருக்கு அனுப்பப்படுகிறது என்ற விவரங்களெல்லாம் எங்கெங்கே இருக்கின்றன என்பதைப்பற்றிக்கூட நம் மால் அறிய முடியாமலிருக்கிறது. நமது நாட்டிலோ தமிழ் படிப்பு படித்தவர்களே மிகக் குறைவாக இருக்கும்போது நமக்கு ஒன்றும் புரியாத ஹிந்தி மொழியிலே இம்மாதிரி நழுவிக்கள் இருந்தால் என்ன செய்வது? மத்திய சர்க்காரைச் சேர்ந்த தபால் இலாகா, ரயில்வே இலாகா, இன்னும் மற்ற இலாகாக்களிலும் ஹிந்தி மொழியில் அவர்கள் இதைப்போன்ற நழுவிக்களைப் போட்டுருப்பது சட்டத்திற்குப் புறம்பானது. சென்னை ராஜ்யத்திலுள்ள மக்கள் அதை விரும்பவில்லை என்பதையும் அரசாங்கத்தார் அவர்களுக்கு எடுத்துச் சொல்லவேண்டும்.

தென்னாட்டில் இருக்கிற ரயில்வே நிலையங்களில் தமிழ், ஹிந்தி, ஆங்கிலம் ஆகிய மூன்று மொழிகளிலும் பெயர் எழுதப்படுகிறது. ஒவ்வொரு ஊரின் பெயரையும் மூன்று மொழிகளில் எழுதுவதென்றால் எவ்வளவு பணச் செலவாகும்? அதை என் நமது நாட்டில் நிலைவிடும் ஒரே ஒரு மொழியில் மட்டும் எழுதினால் இன்றையச் செலவில் மூன்றில் இரண்டு பகுதிப் பணம் மிச்சம் ஆகாதா என்பதையும் ரயில்வே நிர்வாகத்திற்கு நமது அரசாங்கத்தார் எடுத்துக்காட்டவேண்டும்.

இதற்கிடையிலே சில தீவிரவாதிகள் கல்வியும் ஹிந்தி மூலமாக போதிக்கவேண்டுமென்று பிரசாரம் செய்ய ஆரம்பிக்கிறார்கள். ஹிந்தி மொழியை நான் அதிகம் அறிந்தவன் அல்ல. உண்மையில் கல்வி என்பது அறிவைப் பெருக்குவதற்காகப் பயன்படவேண்டும். ஹிந்தி மொழி மனிதனுடைய அறிவைப் பெருக்கக்கூடிய அளவுக்கு வளர்ந்துவிட்டதா என்பதும் ஹிந்தி மொழியின் மூலமாக கல்வியைப் போதிக்கலாமா என்பதும் மிகவும் சர்ச்சைக்குள்ளான விஷயம். ஏற்கனவே நமது அரசாங்கத்தில் நமது கல்வி அமைச்சர் சொல்லி வருவதுபோல அந்தந்தப் பிரதேச மொழியில்தான் கல்வி கற்பிக்கப்படவேண்டும். அந்தந்த பிரதேச மொழியில்தான் ராஜ்யத்தில் அரசாங்கம் நடக்கவேண்டும். எல்லா ராஜ்யங்களிலும் அந்தந்தப் பிரதேச மொழியில் அரசாங்கம் நடக்க ஆரம்பித்த பிறகு, இன்று நியமிக்கப்பட்டிருப்பது போல் ஒரு கமிஷன் நியமிக்கப் பட்டு, அந்தக் கமிஷன் எந்த மொழியில் அரசாங்கம் நடத்துவது சுலபமாக இருக்கிறது, தெளிவாக இருக்கிறது என்பதைத் தெரிந்து அதன் பிறகு நமது நாட்டுக்கு எது அரசியல் மொழியாக இருக்கவேண்டுமென்பதை நிர்ணயிக்கவேண்டும். கேவலம் பெரும்பான்மையோரால் பேசப்படுகிறதென்ற ஒரு காரணத்தை வைத்துக்கொண்டுமட்டும் முடிவு செய்யாமல், மொழியின் தன்மை, மொழியின் வன்மை, மொழியின் பெருமை ஆகிய அம்சங்களைக் கணக்கிலெடுத்துக்கொண்டு ஒரு அரசியல் மொழி வகுத்தால் மிகவும் நன்



29th September 1955] [Sri P. B. K. Rajachidambaram]

முக இருக்கும் என்று இந்த அரசாங்கத்தார் கமிஷனுக்கு எடுத்துச் சொல்ல வேண்டுமென்று கூறிக்கொண்டு, இந்தச் சந்தர்ப்பத்தை அளித்ததற்காக உங்களுக்கு நன்றியைத் தெரிவித்துக்கொள்கின்றேன்.

\* Sri T. C. NARAYANAN NAMBIAR : മിസ്റ്റർ ഡെപ്യൂട്ടി സ്പീക്കർ, സർ, ഇവിടെ നടക്കുന്ന പ്രസംഗങ്ങൾ, രമിച്ച് ലേഖനങ്ങളിലും ഉള്ളത് ഇംഗ്ലീഷിൽ രജിസ്ട്രേഷൻ ഓഫീസിലെ ഓഫീസറുകൾക്കുമാത്രം ബഹുമാനപ്പെട്ട ധനകാര്യമന്ത്രി പറഞ്ഞതിൽ ഞാൻ വളരെ സന്തോഷിക്കുന്നു. അതേ അവസരത്തിൽ ഇങ്ങനെ രജിസ്ട്രേഷനുള്ള ഒരു നില വന്നിരിക്കുന്നതെന്തുകൊണ്ടാണെന്നു ചൂണ്ടിക്കാണിക്കാനും ഞാൻ ആഗ്രഹിക്കുന്നു. ഇർ സഭയിലെ അംഗങ്ങൾ രമിച്ച് ലേഖനങ്ങളിലും മറ്റും ഇവിടെ പറയുന്നത് ഇംഗ്ലീഷിലേക്കു രജിസ്ട്രേഷനുള്ള ഒരു നില വരുത്തി വെച്ചത് ഇന്നത്തെ ഗവണ്മെന്റാണെന്നു അതിന്റെ ഉത്തരവാദിത്വം നമ്മിലാക്കുകയും ചെയ്യണമെന്നു അല്ല ഞാൻ പറയുന്നത്. ഭാഷയെ സംബന്ധിച്ചുള്ള ബുദ്ധിമുട്ടുകളും കച്ചവടങ്ങളിലും വരുത്തിവെച്ചത് ബ്രിട്ടീഷുകാരാണ്. കച്ചവടത്തിൽ ആരംഭിച്ച അഭിരുചികളിൽ രചയിതാ നാട്ടുവാഴികളെ തമ്മിൽ തല്ലിച്ചു അങ്ങിങ്ങായി രാജ്യങ്ങളും ഭൂവിഭാഗങ്ങളും കൈകൾക്കു ഇഷ്ടംപോലെയും സൗകര്യംപോലെയും കൂട്ടിച്ചേർത്ത സംസ്ഥാനങ്ങൾ രൂപീകരിച്ചതിന്റെ ഫലമായിട്ടാണ് ഭാഷാപ്രശ്നം സംബന്ധിച്ചുള്ള കച്ചവടങ്ങളിലും ഈ രാജ്യത്തുണ്ടായിട്ടുള്ളത്. ഇന്നു ബ്രിട്ടീഷുകാരും ഇവിടെയില്ല. നമുക്കു സ്വാതന്ത്ര്യം കിട്ടി, നാം ഇന്നു സ്വാതന്ത്ര്യം. സ്വാതന്ത്ര്യം കിട്ടുന്നതിനുമുമ്പ്, നാം നമുക്കു ദേശീയപ്രസ്ഥാനം അനുഭവിച്ചു കാലത്തും, നാം എന്തെല്ലാം മാറ്റങ്ങൾ ചെയ്തിട്ടുണ്ടോ, എന്തെല്ലാം പദ്ധതികളും പരിപാടികളും ഏല്പിച്ചതുമെന്ന് പ്രഖ്യാപിച്ചിട്ടുണ്ടോ അന്തേല്ലാം സ്വാതന്ത്ര്യം കിട്ടിക്കഴിഞ്ഞതിനുശേഷം നിറുത്തേണ്ടതും നമുക്കു പ്രഥമവും പ്രധാനവുമായ ചുമതലയാണല്ലോ. ബഹുമാനപ്പെട്ട മെമ്പർ ശ്രീ ജീവാനന്ദ ചൂണ്ടിക്കാണിച്ചപോലെ 1921 ൽ ഇന്ത്യൻ നാഷണൽ കോൺഗ്രസ്സ് ഈ രാജ്യത്തു ഭാഷാസംസ്ഥാനങ്ങൾ രൂപീകരിച്ചിട്ടുണ്ട്. അക്കാലം മുതൽക്കാണ് നമുക്കു ഭാഷാസംസ്ഥാനങ്ങൾ ഉണ്ടായിട്ടുള്ളത്. കോൺഗ്രസിന്റെ തന്നെ തീരുമാനമനുസരിച്ചാണ് രമിച്ച് സംസ്ഥാനവും രെലക്ഷ സംസ്ഥാനവും കന്നഡ സംസ്ഥാനവും കേരള സംസ്ഥാനവുമെല്ലാം നമുക്കുണ്ടായത്. കോൺഗ്രസിന്റെ ആ തീരുമാനമനുസരിച്ചു ഇന്ത്യയിൽ പതിനാലെ പതിനേഴാം സംസ്ഥാനങ്ങൾ രൂപീകരിക്കപ്പെട്ടു. ഭാഷാസംസ്ഥാനങ്ങളുടെ പേരിൽ ജനങ്ങൾ ആവേശംകൊണ്ടു. ഭാഷാ സംസ്ഥാനരൂപീകരണം സ്വാതന്ത്ര്യസമരത്തിൽ ഒരു മുഖ്യ പ്രശ്നമായി ഉയർന്നു വന്നു. അങ്ങനെ 1921 ൽത്തന്നെ കോൺഗ്രസ്സ് തീരുമാനിച്ചുകഴിഞ്ഞിട്ടുള്ള ഒരു കാര്യമാണ് മുഖ്യമായും ഭാഷയെ അടിസ്ഥാനമായി സ്വീകരിച്ചുകൊണ്ട് സംസ്ഥാനങ്ങളെ പുനഃസംഘടിപ്പിക്കുകയെന്നുള്ളത്. 1947 നവംബർ 17-ാം തീയതി പ്രധാന മന്ത്രി വെബിനർ ജവഹർലാൽ നെഹറു കോൺഗ്രസിറുവർക്ക് അനുബന്ധിച്ച് പറയുകയുണ്ടായി : ഭാഷയെ മുഖ്യമായും അടിസ്ഥാനപ്പെടുത്തി സംസ്ഥാനങ്ങളെ പുനർ വിതരണം ചെയ്യുകയെന്നുള്ളത് ഇന്ത്യാ ഗവണ്മെന്റിന്റെ പ്രഖ്യാപിത ലക്ഷ്യമാണെന്ന്. ആ പ്രഖ്യാപനത്തിന്റെ അടിസ്ഥാനത്തിലാണ് ഭാഷാസംസ്ഥാന രൂപീകരണത്തിനുള്ള നടപടികൾ കേന്ദ്രഗവണ്മെന്റ് ഏടുത്തുകൊണ്ടിരിക്കുന്നത്. രണ്ടാം ഭൂമനാ ദിവസങ്ങൾക്കുള്ളിൽ സംസ്ഥാന പുനഃസംഘടനാജീക്കർന്നിറിച്ചു പ്രസിദ്ധപ്പെടുത്തുന്നതാണെന്നും മനസ്സിലാക്കാൻ കഴിഞ്ഞിട്ടുണ്ട്. അങ്ങനെയിരിക്കുന്ന ഒരു ഘട്ടത്തിലാണ് ഈ രജിസ്ട്രേഷൻ ഭാഷാപ്രശ്നം ഈ സഭയുടെ ചർച്ചയ്ക്കു വന്നിരിക്കുന്നത്.

മിസ്റ്റർ ഡെപ്യൂട്ടി സ്പീക്കർ, സർ, ഈ സന്ദർഭത്തിൽ വളരെ പ്രധാനമായ ഒരു കാര്യം ഞങ്ങളുടെ വാക്ക് പറയാൻ ഞാനാഗ്രഹിക്കുന്നു. രജിസ്ട്രേഷൻ ഭാഷാപ്രശ്നവും ഭാഷാസംസ്ഥാനരൂപീകരണപ്രശ്നവും തമ്മിൽ കൂട്ടിക്കുഴപ്പമുണ്ടാകരുത്. അവ രണ്ടും രണ്ടു പ്രത്യേക പ്രശ്നങ്ങളാണെന്നും ബഹുമാനപ്പെട്ട മന്ത്രി ശ്രീ സുബ്രഹ്മണ്യം എടുത്തു പറയുകയുണ്ടായി. അതു ഞാൻ വിവരിക്കുന്നില്ല. എങ്കിലും ഇതു രണ്ടും പരസ്പരം ബന്ധപ്പെട്ട പ്രശ്നങ്ങളാണെന്നുള്ളതിന് സംശയമില്ല. രജിസ്ട്രേഷൻ ഭാഷാപ്രശ്നത്തിന്റെ ചോദ്യം വലിപ്പം ഉത്തരം നൽകുമ്പോൾ ഭാഷാസംസ്ഥാനങ്ങളെക്കുറിച്ചുള്ള അഭിപ്രായംകൂടി പറയാൻ നിരിക്കാൻ നിവൃത്തിയില്ല. അത്രയും പരസ്പരം ബന്ധിപ്പിക്കുകയും കാര്യങ്ങളാണവ. മേമ്പോ മേമ്പിയുംപോലെ, വെളിച്ചവും രശ്മിയുംപോലെ ബന്ധമുള്ള രണ്ടു കാര്യങ്ങളാണവ. അതുകൊണ്ടു രജിസ്ട്രേഷൻ ഭാഷാപ്രശ്നവും ചർച്ചയുമ്പോൾ ഭാഷാ സംസ്ഥാന പ്രശ്നത്തെപ്പറ്റി യാതൊന്നും പറയാൻ പാടില്ലെന്നു പറയുന്നതിനോടു എനിക്കു യോജിക്കാൻ നിവൃത്തിയില്ല.



[Sri T. C. Narayanan Nambiar] [29th September 1955]

മിസ്റ്റർ ഡെപ്യൂട്ടി സ്പീക്കർ, സർ, ഈ ഔദ്യോഗികഭാഷാപ്രശ്നത്തെ സംബന്ധിച്ചു ബഹുമാനപ്പെട്ട മെമ്പർ ശ്രീ മത്തുരായ ചെട്ടിയുടെ സന്ദേശമായ ഒരു പ്രസംഗം കേൾക്കാനുള്ള ഭാഗ്യം ഇപ്പോൾ സഭയ്ക്കുണ്ടായി. ഭിന്നഭാഷകളിൽ സംസാരിക്കുന്ന മെമ്പർമാർ ഇവിടെയുള്ളതുകൊണ്ടു ഏതു ഭാഷയിൽ സംസാരിച്ചാലും എല്ലാ ആളുകൾക്കും മനസ്സിലാകുന്നതിനായി മറ്റൊരു ഭാഷകളിലേയ്ക്കും ഏകകാലത്തുതന്നെ രജ്ജമ ചെയ്യുന്നതിനുള്ള ഏർപ്പാടുകൾക്കുകി ചെയ്യേണ്ടതാണെന്നു അദ്ദേഹം പറഞ്ഞു. സർ, അതു എന്തിനെയാണ് സൂചിപ്പിക്കുന്നത്? ഭിന്നഭാഷകൾ സംസാരിക്കുന്ന ഭേദങ്ങളൊന്നിച്ചു കിടക്കുന്ന ഈ മദ്രാസ് സംസ്ഥാനം ഇങ്ങനെ തുടർന്നുപോകണമെന്നും തമിഴ് സഹോദരന്മാരും കന്നട സഹോദരന്മാരും മലയാള സഹോദരന്മാരും പഠിഞ്ഞുപോകാതെ ഈ സഭയിൽ തുടർന്നുപോകണമെന്നും ഭാഷ അറിയത്തക്കതൊക്കെ പരസ്പരം മനസ്സിലാക്കുന്നതിനുള്ള ബുദ്ധിമുട്ടുകളെല്ലാവാക്കുന്ന് ഏകകാലത്തു വിവിധ ഭാഷകളിലേയ്ക്കും രജ്ജമ ചെയ്യാൻ ഏർപ്പാട് ചെയ്യാൻമാത്രം മതിയെന്നുമാണ് അതിർത്തി ധ്വനിക്കുന്നത്. സർ, ഭക്ഷിണസംസ്ഥാനവാദത്തിന്റെ ഒരു ചുവയാണ് ഞാൻ അതിൽ കാണുന്നത്. എന്താണ് ഈ ഭക്ഷിണസംസ്ഥാനം? ഭക്ഷിണ, ഭക്ഷിണ എന്നു പറഞ്ഞാൽ ഭാഗമെന്താണ് അത്ത്. പാചപ്രിശ്കാരികളായി മതവിശ്വാസികളായ ആളുകൾ ഉത്തമ ബ്രാഹ്മണർക്കു പൊന്നും പണവും മറ്റും ദാനം ചെയ്യുക എന്നൊരു സമ്പ്രദായമുണ്ട്. അങ്ങനെ ബ്രാഹ്മണന്മാർ ദാനം കൊടുക്കുന്നതിനെയാണ് ഭക്ഷിണ എന്നു പറയുന്നത്. ഞങ്ങൾക്കു ദാനമായി ഒരു ഭക്ഷിണസംസ്ഥാനം വേണമെന്നല്ല ഞങ്ങൾ ആവശ്യപ്പെടുന്നത്. ഞങ്ങൾക്കു യാതൊരു ഭക്ഷിണയും വേണ്ട. ഞങ്ങൾക്കു ഭക്ഷിണ തരാൻ ആരെങ്കിലും ശ്രമിച്ചാൽ ഞങ്ങൾ അതിനെ അങ്ങോട്ടു എതിർക്കുകയും ചെയ്യും. ഭക്ഷിണ സംസ്ഥാനവാദമുണ്ടായി രംഗപ്രവേശം ചെയ്തിരിക്കുന്ന ആളുകൾ, അവർ ആരായാലും, കോടിക്കണക്കിലാളുകളുടെ അഭിപ്രായങ്ങളെയും താല്പര്യങ്ങളെയും ബലികഴിക്കാനും ഈ രാജ്യത്തെ ജനാധിപത്യപ്രസ്ഥാനത്തെ തുരങ്കംവയ്ക്കാനും പൊതുജനങ്ങളെ വഞ്ചിക്കാനും ആരാണ് ശ്രമിക്കുന്നത്. ഭാഷാസംസ്ഥാനാധിപത്യത്തെ സ്വകാര്യതാല്പര്യത്തിനായി ഭക്ഷിണനർമ്മകന ആളുകയാണ് ഭക്ഷിണസംസ്ഥാനവാദക്കാർ. അങ്ങനെയെന്തെങ്കിലും സംഭവിക്കുകയാൽ നമുക്ക് ഭാഷാസംസ്ഥാനരൂപീകരണ ശ്രമത്തെ കാലവിളമ്പുപ്പെടുത്തുകയോ ചെയ്യാൽ ജനാധിപത്യപ്രസ്ഥാനത്തെ വഞ്ചിച്ചു എന്നു അപരാധത്തെ അവർ ഉത്തരവാദികളായിരിക്കുമെന്ന് തെളിയിച്ചു പറയുവാൻ ഈ ഭവസരത്തിൽ ഞാനാഗ്രഹിക്കുന്നു.

സർ, ഭാഷാസംസ്ഥാനങ്ങളുടെ കാര്യം പറയുമ്പോൾ ഉടലെടുക്കാനിരിക്കുന്ന ഭാഷാ സംസ്ഥാനങ്ങളുടെ അതിർത്തികളെ സംബന്ധിച്ചും ഭാരത സംസ്ഥാനത്തിലും ഉൾപ്പെട്ടതേങ്ങെ സ്ഥലങ്ങളെ സംബന്ധിച്ചുമെല്ലാം പല രഹസ്യങ്ങളും ഉന്നയിച്ചും അതിർത്തി പ്രദേശങ്ങളിൽ സങ്കല്പിതമായ പ്രദേശിക മനോഭാവം ആളിക്കത്തിച്ചും റെട്ലങ്ങളും ക്ഷീപ്തങ്ങളുണ്ടാക്കുന്ന് ചില രാഷ്ട്രകക്ഷികൾ പരിശ്രമിച്ചുവരുന്നുണ്ടെന്നുള്ളതു വളരെ വ്യസനകരമായിരിക്കുന്നു. എല്ലാ ജനാധിപത്യവാദികളും അത്തരക്കാരെ എതിർക്കേണ്ടതാണ്. ഭാഷാസംസ്ഥാനങ്ങൾ രൂപീകരിക്കേണ്ടതാണെന്നുള്ളതിൽ ജനാധിപത്യവാദികൾക്കു ഏതരിഭിപ്രായമില്ല. തമിഴരും മലയാളികളും സഹോദരന്മാരാണ്. തമിഴരും കന്നടക്കാരും സഹോദരന്മാരാണ്. മലയാളികളും തമിഴരും കന്നടക്കാരുമെല്ലാം സഹോദരന്മാരാണ്. നാമെല്ലാം ഇന്ത്യൻ യൂണിയനില്ലെ അംഗങ്ങളാണ്. മാത്രമല്ല സുശങ്കരവും സുദൃഢവും ഏകീകൃതവും സ്വതന്ത്രവുമായ ഒരു ഇന്ത്യൻ യൂണിയൻ വേണ്ടിയാണ് നാമെല്ലാം നിലകൊള്ളുന്നത്. അല്ലാതെ പരിപൂർണ്ണസ്വതന്ത്ര്യവും പരമാധികാരമുള്ള സ്റ്റേറ്റുകളായി ഇന്ത്യയെ പങ്കുവെക്കണമെന്നല്ല ഞങ്ങൾ പറയുന്നത്. ഞങ്ങൾ ഇന്ത്യയുടെ ജനാധിപത്യപരമായ ഏകീകൃതിൽ വിശ്വസിക്കുന്നു. ദേശം കാര്യങ്ങൾ കൂടുതൽ തൃപ്തികരമായും കാര്യക്ഷമമായും നടത്തിക്കൊണ്ടുപോകുന്നതിനായി സൈങ്കര്യമായ വിധത്തിൽ സംസ്ഥാനങ്ങളെ ഭാഷയുടെ അടിസ്ഥാനത്തിൽ പുനസ്സംഘടിപ്പിക്കണമെന്നു മാത്രമേ ഞങ്ങൾ ആവശ്യപ്പെടുന്നുള്ളൂ. അതുകൊണ്ടു ഇന്ത്യയുടെ, അതായത്, കേന്ദ്ര ഗവണ്മെന്റിന്റെ ഔദ്യോഗികഭാഷ എന്തായിരിക്കണമെന്ന് ചർച്ച ചെയ്യുമ്പോൾ തീർച്ചയായിട്ടും ഭാഷാസംസ്ഥാനങ്ങളെ സംബന്ധിച്ച പ്രശ്നങ്ങളെല്ലാം പൊന്തിവരുന്നുണ്ട്. സംസ്ഥാന പുനസ്സംഘടനാകമ്മീഷന്റെ റിപ്പോർട്ട് ഉൽകൃഷ്ടയോടെ കാത്തിരിക്കുകയാണ് ഇന്നു സകലരും. അതുകൊണ്ടാണ് ഔദ്യോഗികഭാഷയെക്കുറിച്ചു ചർച്ചയെപ്പോൾ ആളുകൾക്കു ഉൽകൃഷ്ടയുണ്ടാകുന്നത്, വികാരാവേശം ഉണ്ടാകുന്നത്. പ്രദേശിക ഭാഷകളെ സംബന്ധിച്ചിടത്തോളം നമുക്ക് ഗവണ്മെന്റുകൾ, യൂണിയൻ ഗവണ്മെന്റായാലും ശരി, സ്റ്റേറ്റു ഗവണ്മെന്റുകളായാലും ശരി, എടുത്തുവരുന്ന

29th September 1955] [Sri T. C. Narayanan Nambiar]

തൊറായ നിലപാടിന്റെ ഫലമായിട്ടാണ് ഭാഷയെ സംബന്ധിച്ച ചർച്ചയെ നോക്കി ഉൽക്കണ്ഠയും വികാരവും കോടിയുദ്ധമല്ലാതെ ഉണ്ടാകുന്നത്. മലയാളം സംസാരിക്കുന്ന പ്രദേശങ്ങൾ ഒരുമിച്ചുചേർത്ത് ഐക്യഭരതവും, തമിഴ് സംസാരിക്കുന്ന പ്രദേശങ്ങളെ ചേർത്ത് തമിഴ്നാടും, കന്നട സംസാരിക്കുന്ന പ്രദേശങ്ങളെ ചേർത്ത് സായുധ കണ്ണാടകവും രൂപീകരിച്ചു കഴിഞ്ഞാൽ അതതു സംസ്ഥാനങ്ങളിലെ ഭരണ ഭാഷയെന്നായിരിക്കും ഭരണാധികാരി ഭാഷയും. പിന്നെ ഭരണാധികാരി ഭാഷ ഏതായിരിക്കണമെന്നതിനെക്കുറിച്ച് യാതൊരു തർക്കത്തിനും വകയില്ല. അങ്ങനെയൊരു നില വരാത്തതിനേക്കാൾ കാര്യം നൽകേണ്ടതും വ്യക്തമാക്കേണ്ടതും ബുദ്ധിമുട്ടുകളുമെല്ലാം ഉണ്ടായിരിക്കും. ഭാഷയുടെ അടിസ്ഥാനത്തിൽ സംസ്ഥാനങ്ങൾ രൂപവൽക്കരിച്ചു കഴിഞ്ഞാൽ ഇന്നത്തെപ്പോലെ കച്ചവടക്കാർ നെയിൽസ് ടാക്സ് റിട്ടേണുകൾ മലയാളത്തിലയച്ചാൽ സഹിക്കുകയുണ്ടായില്ല; കന്നടത്തിലയച്ചാൽ സഹിക്കുകയുണ്ടായില്ല; എന്നാൽ ഗവണ്മെന്റിന് ഗവണ്മെന്റിന് വകയില്ല. തമിഴിലയക്കും, കന്നടത്തിലയക്കും, മലയാളത്തിലയക്കും. അതതു സംസ്ഥാനങ്ങളിലെ ഭാഷയിൽ ഫോറങ്ങളും റിട്ടേണുകളും സമർപ്പിക്കാൻ സാധിക്കും. ജനങ്ങൾക്കു മനസ്സിലാക്കാതെ ഒരു ഭാഷയിൽ കാര്യങ്ങൾ പറയുക എന്നൊരു പ്രശ്നം ഉണ്ടാകുകയുണ്ടായില്ല. അതേ ദേശീയ വിഭാഗത്തിനും അവരുടെ കാര്യങ്ങൾ തമ്മിൽ പറഞ്ഞു മനസ്സിലാക്കാനും ചർച്ച ചെയ്യാനും കാര്യം മനസ്സിലാക്കി തീരുമാനങ്ങളെടുത്തു ദേശീയാഭിവാജ്യങ്ങൾക്കും ബഹുജന പ്രസ്ഥാനങ്ങൾക്കും രൂപം കൊടുക്കാനും എളുപ്പത്തിൽ സാധിക്കുന്നതാണ്. കോളേജുകളിലും യൂനിവേഴ്സിറ്റികളിലും കോടതികളിലുമെല്ലാം തദ്ദേശീയ ഭാഷ ഉപയോഗിക്കാൻ സാധിക്കും. അങ്ങനെ ഒരു ഏല്പാട് ഉണ്ടാകുമെന്ന് ഗവണ്മെന്റ് ഒരു ലിസ്റ്റ് നൽകുകയാണെങ്കിൽ ഞാൻ പറയുന്ന സുരൂപകാശത്തിൽ മുടർമത്തു ഉരുകിപ്പോകുമ്പോലെ ഭരണാധികാരി ഭാഷയെ സംബന്ധിച്ച് ജനങ്ങൾക്കുള്ള ദാശയങ്ങളും ആശങ്കകളും ഉൽക്കണ്ഠകളുമെല്ലാം നിവൃത്തിപ്പെടുമെന്ന്. ഭരണാധികാരി ഭാഷ ഏതായിരിക്കണമെന്ന പ്രശ്നത്തിന് തദ്ദേശ ഭാഷയെന്നായിരിക്കണമെന്ന് എളുപ്പത്തിൽ ഉത്തരം പറയാൻ സാധിക്കും. സംസ്ഥാനങ്ങളുടെ അതിർത്തി ഭാഷയെ അടിസ്ഥാനപ്പെടുത്തി നിശ്ചയിച്ചുകഴിഞ്ഞാൽ പിന്നെ ഭാഷാപ്രശ്നത്തെപ്പറ്റി ഒരു സന്ദിഗ്ദ്ധാവസ്ഥയ്ക്കു അവകാശമില്ല. ഗവണ്മെന്റിനും ജനങ്ങൾക്കും നിശ്ചിതവും വ്യക്തവുമായ ഒരു ധാരണയുണ്ടായിരിക്കണം. ഇത്തരം പ്രശ്നങ്ങൾ പരസ്പരം കാര്യമുള്ളതും കല്പിക്കുന്നതിനും ഇടയ്ക്ക്, (between the devil and the deep sea,) എന്നൊരു നിലയിലാണ് ഇന്നു ജനങ്ങൾ കഴിയുന്നത്.

ഇന്ത്യൻ യൂനിയന്റെ ഭരണാധികാരി ഭാഷ തീർച്ചയായിട്ട് ഹിന്ദിതന്നെയായിരിക്കണം. എന്തുകൊണ്ടാണ് ഹിന്ദിതന്നെ വേണമെന്ന് പറയുന്നത്? ഇന്ത്യൻ യൂനിയനെ ഒന്നാകെ എടുത്തുനോക്കിയാൽ ഏറ്റവും കൂടുതൽ ആളുകൾ സംസാരിക്കുന്ന ഭാഷ ഹിന്ദിയാണ്. അതുകൊണ്ട് ഹിന്ദിതന്നെയെന്നു യൂനിയന്റെ ഭരണാധികാരി ഭാഷ മറ്റൊരു ഭാഷയും—തമിഴിനോ, മലയാളത്തിനോ, തെലുങ്കിനോ അതോടുകൂടിയ ഭരണാധികാരി ഭാഷയാകാൻ സാദ്ധ്യമല്ല. ഇന്നത്തെ നിലവിലുള്ളതൊന്നും അതിനേക്കാൾ പറയുന്നത്. മുപ്പതു കൊല്ലം കഴിഞ്ഞാൽ 60 കൊല്ലം കഴിഞ്ഞാൽ എന്തായിരിക്കും നില എന്നു കണക്കാക്കിട്ടല്ല ഇന്ന് ഒരു തീരുമാനമെടുക്കേണ്ടത്. ഇന്ന് നിലവിലുള്ള പ്രശ്നങ്ങളെപ്പറ്റി ചർച്ചയെപ്പോലെയോ 30 കൊല്ലം കഴിഞ്ഞു അല്ലെങ്കിൽ 60 കൊല്ലം കഴിഞ്ഞു അതു സംഭവിക്കുകയും ഇതു സംഭവിക്കുകയും എന്നും മറ്റുമുള്ള വാദങ്ങൾ പ്രസംഗമല്ല. ഇന്ന് കൂടി നൽകേണ്ടതും സംസാരിക്കുന്ന ഭാഷ ഹിന്ദിയാണ്. അതുകൊണ്ട് ഹിന്ദിതന്നെയായിരിക്കണം യൂനിയന്റെ ഭരണാധികാരി ഭാഷ. അതേ സമയം ഏതു ഭാഷ സംസാരിക്കുന്നവർക്കും തങ്ങൾ ഇന്ത്യയുടെ ഭാഗമാണ്, ഭിന്ന ഭാഷകൾ തമിഴോ, തെലുങ്കോ, മലയാളമോ, കണ്ണാടകമോ സംസാരിച്ചാലും നാമെല്ലാം ഒരു യൂനിയനിലെ പൗരന്മാരാണ്, നമ്മുടെ രാജ്യം ഒന്നാണ്, നമ്മുടെയെല്ലാം ഉൾക്കൊള്ളുന്നത് ഇന്ത്യൻ യൂനിയനാണ് എന്നൊരു ബോധം ഉണ്ടായിരിക്കുകയും വേണം. പിന്നെ ഉദ്യോഗങ്ങളുടെ കാര്യമുണ്ട്. കേന്ദ്ര ഗവണ്മെന്റിന്റെ കീഴിൽ അഖിലേന്ത്യാ അടിസ്ഥാനത്തിലുള്ള, പോസ്റ്റൽ ഡിപ്പാർട്ട്മെന്റ്, റെയിൽവേ, ഇൻകംടാക്സ് മുതലായി പല ഡിപ്പാർട്ട്മെന്റുകളുണ്ട്. ആ ഡിപ്പാർട്ട്മെന്റുകളിൽ എല്ലാ സംസ്ഥാനക്കാർക്കും ചില താല്പര്യങ്ങളുണ്ട്. എല്ലാ നാട്ടുകാർക്കും ഭാഷക്കാർക്കും ഇവ ഡിപ്പാർട്ട്മെന്റുകളിൽ ഉദ്യോഗങ്ങൾ വഹിക്കാറുണ്ട്. ഉദ്യോഗങ്ങൾ കിട്ടാനുള്ള അവകാശമുണ്ട്. ഇവ ഡിപ്പാർട്ട്മെന്റുകളിലേയ്ക്ക് ഉദ്യോഗസ്ഥന്മാരെ തിരഞ്ഞെടുക്കുമ്പോൾ 1965 മുതൽ ഹിന്ദിയിൽതന്നെ പരീക്ഷകൾ നടത്തുമെന്നും ഹിന്ദിയിൽതന്നെ നിബന്ധനയായി ഉത്തരവുതന്നെന്നുമെന്നും വന്നാൽ ഹിന്ദിക്കാർക്കുമാത്രം



[Sri T. C. Narayanan Nambiar] [29th September 1955]

കുറെ വിഷമമുണ്ടാകുമെന്നു ഞാനും സമ്മതിക്കുന്നു. ആ വിഷമങ്ങൾ ഇന്ത്യ ഗവൺമെന്റും ഭാഷാകമ്മീഷനും കണക്കിലെടുക്കേണ്ടതാണ്. ഹിന്ദി വേണം. ഹിന്ദി പഠിക്കേണ്ട എന്നു ഞാൻ പറയുന്നില്ല. പക്ഷെ അതിനു സമയം അനുവദിക്കണം. യൂനിയൻ പബ്ലിക് സർവ്വീസ് കമ്മീഷന്റെ പരീക്ഷകൾ ഹിന്ദിയിലാക്കാൻ പാടില്ലെന്നാണ് ആങ്ങളുടെ അഭിപ്രായം. ഹിന്ദിയിൽ പരീക്ഷകൾ നടത്തിയാൽ മറ്റു യോഗ്യരകളെല്ലാമുണ്ടെങ്കിലും ഹിന്ദിയിൽ വേണ്ടുവോളം അറിവില്ലെന്നു കററുക്കാരനും കൊണ്ടുമാത്രം ഹിന്ദി കാര്യപ്രാപ്തപക്ഷം പരീക്ഷകളിൽ വിജയം വരിക്കാനോ നല്ല മാർക്സ് വാങ്ങാനോ സാധിച്ചില്ലെന്നു വരും. അതുകൊണ്ടു പരീക്ഷകളെല്ലാം തദ്ദേശ ഭാഷയിൽ, അതായതു, ഭാരതാര്യത്തനുഭവേയും മാതൃഭാഷയിൽ നടത്തേണ്ടതാണ്. ആ പരീക്ഷയിൽ ജയിച്ചുകഴിഞ്ഞാൽ ഉദ്യോഗത്തിനെടുക്കണം. ഉദ്യോഗത്തിൽ പ്രവേശിച്ചതിനുശേഷം ഒരു ക്ലിപ്ത കാലത്തിനുള്ളിൽ ഹിന്ദിയിൽ ഒരു പരീക്ഷ പാസ്സായിരിക്കണമെന്നു നിഷ്ഠയിക്കുന്നതിനാൽ വിരോധമില്ല. അങ്ങനെ ഹിന്ദിക്കാരല്ലാത്തവർക്കും ഇന്ത്യൻ യൂനിയനെ സേവിക്കാനുള്ള തുല്യ സൗഭാഗ്യവും സൗകര്യവും നൽകേണ്ടതാണ്. ഉദ്യോഗത്തിൽ പ്രവേശിച്ചതിനുശേഷം ഹിന്ദി പഠിക്കാനുള്ള സമയവും അനുവദിച്ചുകൊടുക്കണം. യൂനിയനെ സംബന്ധിച്ചേടത്തോളം ഹിന്ദിയിലായിരിക്കണം ഭൗതിക ഭാഷ എന്നു നീരുമറന്നിച്ച് കഴിഞ്ഞാൽ പിന്നെ ഹിന്ദിയെ പോഷിപ്പിക്കുകയും പ്രചരിപ്പിക്കുകയും ചെയ്യുകയെന്നുള്ളതു യൂനിയൻ ഗവൺമെന്റിന്റെയും സ്റ്റേറ്റ് ഗവൺമെന്റുകളുടേയും ചുമതലയാണ്. ആ ഉത്തരവാദിത്വത്തിൽനിന്നു ഒഴിഞ്ഞുനില്ക്കുന്നതു കൊണ്ടോ അതിനു ന്യായങ്ങൾ കണ്ടുപിടിക്കുന്നതു കൊണ്ടോ പ്രയോജനമൊന്നുമില്ല. ഹിന്ദി പ്രചരിപ്പിക്കുന്നതിനുവേണ്ടി കൂടുതൽ മുൻപോട്ട് നടപടികൾതന്നെ എടുക്കേണ്ടിയിരിക്കുന്നു. “ആദ്യം ചേരിയും മേൽത്തറയും ചുട്ടു ചുടണം, ഞാനെന്നെ മറുത്തുവേണ്ടി രാമനാരായണം” എന്നു പറഞ്ഞ കഥപോലെ യാകതതു് ഗവൺമെന്റിന്റെ ഹിന്ദിനയം.

12 noon. THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM: Please translate that proverb.

\* SRI T. C. NARAYANAN NAMBIAR: ‘Aamai’ means tortoise and ‘Cheri’ means coconut husk. Once, a husband and his wife were not in good terms. The husband was doing a particular thing in the wrong way. As the couple were not in speaking terms, the wife could not correct him directly. At the same time, she wanted to correct him. So, by way of giving instructions to her husband indirectly, as if she was addressing somebody else, she said that the tortoise and the coconut husk should be turned the other way if they were to be roasted. This is what the proverb means. (Laughter.)

ഹിന്ദി പ്രചരിപ്പിക്കാൻ താല്പര്യമുള്ള സംഘടനകൾ ഈ രാജ്യത്തു മുന്നോട്ടു വന്നിട്ടുണ്ട്. അവകളും ഉദാരമായ സഹായങ്ങൾ ചെയ്ത് ഹിന്ദി വിദ്യാഭ്യാസത്തെ പ്രോത്സാഹിപ്പിക്കണം. ഇത്തരനെ ഇവിടെ ചോദ്യോത്തര മേയ്ക്കിൽ ഒന്നാം ഗ്രേഡ് ഹിന്ദി അദ്ധ്യാപകന്മാരുടെ ശമ്പളത്തെയു കീഴ്ന്നെങ്കിൽ കർമ്മാപകർ ആദ്യം 17 മണിക്കൂറുകളും ക്ലാസ്സറായിരിക്കേണ്ടതാണെന്നു ബഹുമാനപ്പെട്ട മന്ത്രി പറയുകയുണ്ടായി. അത്തരം പ്രശ്നങ്ങളെല്ലാം ഇപ്പോൾ ചർച്ചക്കുണ്ടെന്നു ഞാനുദ്ദേശിക്കുന്നില്ല. ഹിന്ദി പഠിപ്പിക്കുന്നതിനും പ്രചരിപ്പിക്കുന്നതിനുമുള്ള ഏതു ശ്രമത്തെയും ഗവൺമെന്റ് കൂടുതലായി പ്രോത്സാഹിപ്പിക്കണമെന്നു മാത്രമേ ഈ സന്ദർഭത്തിൽ എനിക്കു പൂർവ്വകാണിക്കാനുള്ളൂ.

ചുരുക്കത്തിൽ ഭാരതാ ദേശത്തെയും ആളുകൾക്കു തദ്ദേശ ഭാഷയിൽതന്നെ ചൈനയിന വ്യാപാരങ്ങളും ഭരണകാര്യങ്ങളും വിദ്യാഭ്യാസവുമെല്ലാം നിശ്ചയിക്കാനുള്ള സൗകര്യമുണ്ടാകണം. കോടലുകളിലും വിദ്യാലയങ്ങളിലും കലാശാലകളിലുമെല്ലാം തദ്ദേശഭാഷ തന്നെ ഉപയോഗിക്കേണ്ടതാണ്. അതിനു സൗകര്യപ്പെടണമെങ്കിൽ ഭാഷാസംസ്കാരങ്ങളായേ കഴിയൂ. ഭാഷാപ്രശ്നത്തിന്നു പരസ്പരവിദ്വേഷം കൂടാതെയും വികാരവേദശേഷം തെറ്റിപ്പറ്റണമെന്നും സ്പർദ്ധയും മുമ്പോട്ടു സമുദേശിയ ജനവിഭാഗങ്ങളെയും സമുദേശിയ ജനവിഭാഗങ്ങൾക്കു പരസ്പരമായ ഒരു പരിഹാരം കാണണമെന്നും

539

29th September 1955] [Sri T. C. Narayanan Nambiar]

[illegible]

SRI P. G. KARUTHIRUMAN :

12-10  
p.m.

**SRI P. G. KARUTHIRUMAN :** கனம் உதவி சபாநாயகர் அவர்களே, இப்போது நிர்வாக பாஷைக் கேமிஷனின் கேள்வித்தாளைச் சமர்ப்பித்து, நிர்வாகத்திற்கு எந்த பாஷை வேண்டுமென்று கனம் அங்கத்தினர்களின் அபிப்பிராயத்தைக் கேட்டுக்கொண்டிருக்கிறார்கள். இந்த பாஷையைப் பொருத்தவரையில், அவரவர்களுடைய தாய் பாஷையில் நிர்வாகம் இருந்தால்தான் செளகரியமாக இருக்கும் என்பது சர்வ சாதாரண இயற்கை. ஆனால், ஒரு விஷயத்தை நான் சொல்ல விரும்புகிறேன். என்னுடைய தாய் பாஷை கன்னட பாஷை. ஆனால் கன்னட பாஷை பேசுகிறவர்களைப் பார்த்தால்கூட அவர்கள் என்ன பாஷை பேசுகிறார்கள் என்று எனக்குத் தெரியாது. அதற்குக் காரணம் நான் தமிழ் பாஷை பேசும்படும்கூட நிலையில் இருந்து, தமிழையே படித்ததினால்தான். தமிழர்கள் காட்டும் ஆர்வத்தைவிட தமிழில் அதிகமான அக்கறையை நான் காட்ட முடியும். ஆகவே, எந்த எந்த சூழ்நிலையில் மக்கள் வாழ்கிறார்களோ, எந்த எந்த பாஷையில் முன்னேற்றத்துக்கு அவர்களுக்கு வாய்ப்பு அளிக்கப்படுகின்றனரோ, அந்த அந்த பாஷையில் தான் அவர்களுக்கு பாண்டித்யம் ஏற்பட சந்தர்ப்பமுண்டு. அதேமாதிரி கன்னடம் தாய் பாஷையாக இருந்தாலும்கூட, எங்கள் பிராந்தியத்தில் கன்னடம் பேசுபவர்கள் அதிகமாக இருக்கிறார்கள். ஆனால், கன்னடத்தில் எழுதப் படிக்கத் தெரிந்தவர்கள் அதிகமாக இருக்கமாட்டார்கள். எங்கள் பிராந்தியத்தில் 20 ஆயிரம், 40 ஆயிரம் பேர்கள் கன்னடம் பேசினாலும்கூட, கன்னடத்தில் எழுதப் படிக்கத் தெரிந்தவர்கள் மிகமிகக் குறைவு. அனேகமாக யாராவது ஒருவர் இருவர்தான் இருப்பார்கள். ஆகவே ஒரு பாஷையில் எழுதப் படிக்கத் தெரிந்தவர்கள் தத்தனை பேர் இருக்கிறார்கள் என்று கணக்கெடுத்து, புள்ளி விவரங்களைத் தயாரித்துப் பார்ப்பதைவிட, ஒரு பாஷையில் பேசுபவர்கள் எத்தனை பேர் என்று கணக்கெடுத்துப் பார்க்கலாம். தங்கள் மனதினுள்ள எண்ணங்களையும், உணர்ச்சிகளையும் தெரியப்படுத்துவதற்கு, அதிகமான பேர்களுக்கு எந்த பாஷை உதவியாக இருக்கிறது என்று பார்க்கலாம். அப்படி ஒருவருடைய எண்ணங்களைத் தெரியப்படுத்துவதற்குக் காரணமாக இருக்கும்படியான பாஷையை எடுத்துக் கொண்டால், ஹிந்திதான் 16 கோடி பேர்கள் அறிந்துகொள்வதற்கு ஒரு பாஷையாக இருக்கிறது. இதனால் தமிழை வேண்டாமென்று நான் சொல்லுவதாகவோ, இதர பாஷைகளை வெறுப்பவனாகவோ அர்த்தமில்லை. சர்க்காரை நடத்துவதற்கு ஒரு பாஷை வேண்டும். இப்போது அதற்கு எந்த பாஷை வேண்டும் என்ற பிரச்சனை சிக்கலான பிரச்சனை. பல்வேறு பாஷைகள் பேசப்படும் இந்த மாபெரும் உபகண்டத்தில் எந்த பாஷையை அரசியல் பாஷையாக எடுத்துக்கொண்டாலும் வேறு பாஷைக் காரர்களுக்கு துவேஷமோ, சங்கடமோ ஏற்படும். இதில் முக்கியமான ஒரு முறையை அன்னிய ஆட்சியில் ஏற்படுத்தினார்கள். பிரிட்டிஷ் ஏகாதிபத்தியவாதிகள் ஆங்கிலத்தை பலவந்தமாகத் திணித்து, எல்லோரையும் ஆங்கிலம் படிக்கச் செய்து கஷ்டப்படுத்தினாலும்கூட, இந்தியா பூராவும் ஒரு நிலையான நிர்வாக இயந்திரத்தை ஏற்படுத்தச் சாதனமாக இருந்தது அந்த ஆங்கில பாஷைதான். அந்த ஆங்கில பாஷையைக் கற்பதை மாணவர்களுக்குக் கட்டாயமாக வைத்து, மிகவும் கஷ்டப்படுத்தினார்கள். நாலாவது பாரத்தில் எல்லாம் ஆங்கிலத்தில் படிக்கவேண்டும் என்று இருந்தது. 8 அல்லது 10 சதவிகிதத்தினர்தான் அப்படி ஆங்கிலத்தில் படிக்க முடியும். பாக்கி 90-சதவிகிதத்தினர் படிக்க முடியாது. நாலாவது பாரம் போனவுடன் அனேக மாணவர்கள் பிச்சுக்கொண்டு போவார்கள். அதேபோல், கல்லூரிக்கு மிகக் குறைவான மாணவர்களே போவார்கள். கடைசியைப் படித்தவர்கள் சர்க்கார் உத்தியோகத்திற்குப் போக முடிந்தது. அப்போது

12-10  
p.m.



[Sri P. G. Karuthiruman] [29th September 1955]

யார் அப்படி ஆங்கிலம் படித்து சர்க்கார் உத்தியோகத்திற்கு வந்தார்களோ, அவர்கள் எல்லாம் நல்ல நிலையில் இருந்ததை நாம் பார்க்கவேண்டும். அப்படி வெள்ளையர் காலத்தில் ஆங்கிலம் படித்தவர்கள் ஒரு சிறு பகுதியினராய் பிராம்மணர்கள் ஆவார்கள். அவர்களுக்கு சமஸ்கிருதத்தில் பாண்டித்யம் உண்டு. அதனால் மற்ற பாஷைகளைத் திறமையாகக் கற்றுக்கொண்டார்கள். அவர்கள் முன்னேறினார்கள். மற்றவர்கள் ஆங்கிலம் நீசமான பாஷை, அதைக் கற்றுக்கொள்ள வேண்டாம் என்றிருந்தார்கள். ஆங்கிலம் படித்த பிராம்மணர்கள் முன்னேறியதைப் பார்த்ததும், அதன் பிறகு பிராம்மணரல்லாதாரும் 50, 60 வருஷங்களில் ஆங்கிலம் கற்றுக் கொண்டார்கள். முஸ்லீம் சகோதரர்களோ ஆங்கிலம் படிக்கவே வேண்டாமென்று இருந்தார்கள். அவர்கள் பின்னால் இருந்தார்கள். “Struggle for existence” என்ற theory-ப்படி யார் ஆங்கிலம் படித்தார்களோ அவர்கள் முன்னுக்கு வந்தார்கள். அதேமாதிரி எந்த சமூகத்தினரை முற்போக்கு சமூகத்தினர் என்று கூறிக்கொண்டிருக்கிறோமோ, அந்த முற்போக்கு சமூகத்தினர் முன்பு ஆங்கிலத்தைப் படித்த மாதிரி இன்று ஹிந்தி படித்தாய்விட்டது. அவர்கள் வட இந்தியாவுக்குப் போகலாம். அவர்கள் எந்த இடத்தில் போனாலும் எந்தக் காரியத்தைச் செய்வதற்கும் தகுதியுள்ளவர்களாகிவிட்டார்கள். பாக்கியுள்ளவர்கள், இனிமேல் அவர்கள் உத்தியோகங்களைப் பெற்ற பிறகு, பொருளையுட்படலாம். அப்போது, இவ்வளவு தூரம் ஹிந்தியை எதிர்த்துக்கொண்டிருந்தோமே என்று உணர்வார்கள். ஆகவே “வேண்டாத பெண்டாட்டி கை பட்டால் குற்றம், கால் பட்டால் குற்றம்” என்பது போல், ஹிந்தியை வேண்டாம் என்று சொல்வது கூடாது. ஸ்ரீ முத்தையா செட்டியார் அவர்கள் இப்போதுள்ள படிப்பின் தரம் மிகவும் குறைந்து விட்டதென்று சொன்னார்கள். அவர் ஒரு பெரிய சர்வகலாசாலையை நிறுவித்தந்தவர். அவருடைய தந்தையார் ஒரு பெரிய சர்வகலாசாலையை ஸ்தாபித்தவர். ஆனால் ஸ்ரீ முத்தையா செட்டியார் அவர்கள், தங்களைப் போன்ற அரசியல் வாதின்கள் குறுக்கீட்டினால்தான் படிப்பின் தரம் குறைந்துவிட்டதே தவிர மாணவர்களால் அல்ல என்பதை தெரிந்துகொள்ளவேண்டும். டெக்ஸ்ட் புக் கமிட்டியை எல்லாம் பற்றிப் பேசுவதில் பிரயோஜனமில்லை. இவர்கள் இப்படியெல்லாம் பேசுவதால் மாணவர்கள் இதைச் சலுகையாக எடுத்துக்கொண்டு சரியாக படிப்பில் கவனம் செலுத்துவதில்லை. முன்பெல்லாம் இங்கிலீஷில் கட்டாயமாக 40-மார்க்குகள் எடுக்கவேண்டும், 39 மார்க்குகள் எடுத்தால் “அவுட்” என்று இருந்தது. அதனால் மாணவர்கள் “குண்டு” போட்டாவது அந்த “சப்ஜெக்ட்”-ஐ படித்தார்கள். இப்போது அப்படி இல்லை. பெரியவர்களே ஹிந்தியை எதிர்ப்பதினால் மாணவர்களும் ஹிந்தி படிப்பதில்லை. மாணவர்கள் “ஹிந்தி ஒழிக்” என்கிறார்கள். பொது இடங்களில் உள்ள போர்டுகளில் உள்ள ஹிந்திப் பெயரை தார்போட்டு அழிக்கிறார்கள். படிப்பையெல்லாம் விட்டு, இம்மாதிரி வேறு காரியங்களில் அவர்கள் இறங்குகிறார்கள். இதற்கெல்லாம் அரசியல் கட்சிகள் அவர்களுக்குத் தூண்டுதலும் செய்கின்றன. அரசியல் கட்சிகளும், பெற்றோர்களும், முன்னோர்களும் அவர்கள் செய்யும் இந்தக் காரியங்களுக்குக் காரணமாக இருக்கிறார்களே தவிர, அவர்கள் படித்து முன்னேறுவதற்கேற்ற சூழ்நிலையை ஏற்படுத்துவதில்லை. ஆகையால்தான் இப்போது படிப்பின் தரம் குறைந்துவிட்டது. பழைய காலத்தில் படிப்பின் தரம் வேறு; இப்போது படிப்பின் தரம் வேறு. அந்தக் காலத்தில் மாணவர்கள் புத்தகப் புழுமாக இருந்தார்கள். இப்போது அப்படி இல்லை. இப்போது பொது அறிவு வேண்டும். படிக்கும் காலத்திலேயே படிப்புக்கும் வாழ்க்கைக்கும் சம்பந்தம் இருக்கவேண்டும். படித்த பிறகு உத்தியோகம் இல்லாவிட்டாலும், தொழில்களை பள்ளிப்படிப்பில் கற்றுக்கொண்டிருந்தால் அதன் மூலம் சம்பாதிப்பதற்கேற்ற அறிவு இருக்கிறது. “கல்விகல்விக்காகத் தான்” என்ற முறையில், கல்வித் திட்டம் அமைந்திருக்கிறது. நாம் இதற்கு ஆதரவாக இருக்கவேண்டும்.

அடுத்தபடியாக, எந்த பாஷையில் அரசாங்கம் நடக்கவேண்டும் என்றால், இது ஒரு சாதாரண பிரச்சனை அல்ல. இது சிக்கலாக முடிவு செய்யக்கூடிய ஒரு விஷயம் அல்ல. ஒன்று சொல்கிறேன். எனக்குத் தாய் பாஷையான தமிழில் இருந்தால் நான் நன்கு புரிந்துகொள்ள



29th September 1955] [Sri P. G. Karuthiruman]

முடியுமாதலால் தமிழில் அரசாங்கத்தை நடத்தினால் நல்லதென்று நான் சொல்லலாம். அதேமாதிரி மலையாள அங்கத்தினர்கள் மலையாளத்தைச் சொல்லலாம். கன்னட அங்கத்தினர்கள் கன்னடமாக இருக்கவேண்டும் என்று சொல்லலாம். அதனால்தான் இந்த பாஷாவாரி ராஜ்யங்கள் அமைக்கப்படும் தருவாயில், இந்த நிர்வாக பாஷைப் பிரச்சனையை எடுத்துக் கொண்டது ஒரு படியாக அமைந்து இருக்கிறது. சிறந்த பாஷையாக இருக்கவேண்டுமென்றால் அந்த பாஷை கலைச் செல்வம் கொண்டதாக இருக்கவேண்டும், பண்பாடு உள்ளதாக இருக்கவேண்டும், புராதனமானதாக இருக்கவேண்டும் என்றெல்லாம் சொல்லப்படுகிறது. புராதன பாஷையாக இருக்கவேண்டும் என்றால், பலர் பேசும் பாஷையாகவும் இருப்பது அரிது. சமஸ்கிருதம் ஒரு ஆதிகாலத்து பாஷைதான். ஆனால் அது நடைமுறையில் பேசப்படுவதில்லை. ஆங்கிலம் சமீபத்தில் வந்த பாஷைதான். இருந்தாலும், அதில் எவ்வளவோ கலைச் செல்வம் இருக்கிறது. ஷேக்ஸ்பியரின் நாடகங்களை எடுத்துக்கொண்டால், பிரிட்டிஷ் ஏகாதிபத்தியத்தில் வெறிகொண்டவர்களைக்கூட “ஷேக்ஸ்பியரின் நாடகங்கள் வேண்டுமா அல்லது ஏகாதிபத்தியம் வேண்டுமா?” என்று கேட்டால், “ஷேக்ஸ்பியரின் நாடகங்கள் வேண்டும், ஏகாதிபத்தியம் தேவையில்லை” என்று சொல்லுகிறார்கள். அந்த அந்த பாஷைக் கலையிலேயே செல்வாக்குள்ள ஆசிரியர்களும், புலவர்களும் இருந்தால்தான் அந்த அந்த பாஷை சிறப்பாக இருக்கமுடியும். அதோடு மட்டுமல்ல. அப்போதுதான் அதை மக்கள் உணரவும், மக்கள் சரியானபடி பிரயோஜனப்படுத்தவும் முடியும்.

நாளடைவில் இது நடைமுறையில் வரும்படியான ஒரு பிரச்சனை. கனம் 12-20  
முத்தையா செட்டியார் அவர்கள் 15 வருஷ காலத்திற்குள் ஹிந்தியை p.m.  
இன்று ஆங்கிலம் வசிக்கும் ஸ்தானத்திற்கு கொண்டுவந்து அமைக்க வேண்டும் என்று அரசியல் சட்டத்தில் இருப்பதை 30 வருஷ காலமாக வைத்தால் நன்றாக இருக்கும் என்று கூறினர். நான் அவர் கூறியதை மனப்பூர்வமாக ஆதரிக்கிறேன். அதேமாதிரி சென்னை ராஜ்யத்தில் கூட இப்போது இருக்கும்படியான சூழ்நிலையில், அரசாங்க மொழியாக நமது மாகாணத்தில் அதிகமான பேர்களால் பேசப்படும் தமிழ் மொழிதான் இருக்க முடியும். ஆகவே, ஆங்கில பாஷையையும் வைத்துக்கொண்டு, தமிழ் மொழியில் நடவடிக்கைகள் சிறந்த முறையில் நடக்கும்படியான அளவிற்கு நாம் வழிவகைகள் செய்யவேண்டும். தனிப்பட்ட ஒரு பாஷை மாத்திரம் தெரிந்தால் பிரயோஜனமில்லை. இதர பாஷைகளில் இருக்கும் கருத்துக்களை தெரிந்துகொள்ள, மற்ற பாஷைகளையும் நாம் கற்றுக்கொள்ள முற்படவேண்டும்.

பள்ளிக்கூடங்களில் மாணவர்களுக்கு ஹிந்தியை எந்த முறையில் அமைக்கவேண்டும் என்பதுதான் நம் முன்னுள்ள மற்றொரு பிரச்சனை. கட்டாய பாடமாக வைக்கலாமா அல்லது இஷ்ட பாடமாக வைக்கலாமா என்றால், என்னைப் பொருத்தவரையில் ஹிந்தியை இஷ்ட பாடமாக வைத்தால், நிச்சயமாக இஷ்டப்பட்டு படிப்பவர்கள் இருக்கமாட்டார்கள், இருக்க முடியாது என்றே கருதுகிறேன். விளக்கெண்ணெய் குழந்தைக்கு கொடுத்தால், அதன் உடலுக்கு நல்லது, உடலிலுள்ள பாரம் நீங்கும் என்று அதனிடம் சொன்னால் குழந்தை ஏற்றுக்கொள்ளாது. எனவே, தாயின் போக்கு எப்படி இருக்கவேண்டுமென்றால், குழந்தையின் நலனை உத்தேசித்து, அவள் அதை அமுக்கி பிடித்து அதன் வாயில் விளக்கெண்ணெய் வார்த்து பேதியாகும்படி செய்யவேண்டும். இந்தமாதிரியே சில சமயங்களில், மக்களின் அபிப்பிராயம், இஷ்டத்தைக் கேட்டு, சட்டங்களை, முறைகளை வகுப்பதைவிட, அவற்றில் கட்டாயமாக இருந்து செய்வது நன்மையைத் தரும். அதேமாதிரி ஹிந்தி பாஷையையும் கட்டாய பாடமாக வைத்து, மற்ற பாடங்களைப்போல், இந்தப் பாடத்திலும் இவ்வளவு மார்க்குகள் வாங்கவேண்டும், அப்பொழுதுதான் உத்தியோகம் கொடுக்கப்படும் என்ற முறையில் வைப்போமேயானால், ஹிந்தியை மாணவர்கள் சீக்கிரம் படிப்பார்கள். அப்படியில்லாமல், இஷ்ட பாடமாகச் செய்து படிக்கலாமா, வேண்டாமா என்ற முறையில் வைத்தால், நிச்சயமாக ஒருவரும் விரும்பிப் படிக்கமாட்டார்கள். இப்போது இருக்கும்படியான 10-வது படிப்பு பரீட்சை Certificate-களை பார்த்தால், ஹிந்தி என்ற பிரிவின்கீழ் “5” இரண்டு



[Sri P. G. Karuthiruman] [29th September 1955]

பக்கமும் கோடு என்ற எண்ணிக்கையை (mark) தான் பாஸ் செய்துள்ள மாணவர்களின் Certificate-களிலும் காணமுடிகிறது. ஆங்கில பாடம் கூட்டாய பாடமாக இருப்பதால், அதில் 70 மார்க்கு வாங்கியிருப்பார்கள். எனவே, இஷ்ட பாடம் என்று வைப்பதால், படிப்பதே இஷ்டமா இல்லையா என்ற முறையில் போகிறது என்பதை மறுபடியும் வலியுறுத்த விரும்புகிறேன்.

இப்போது இருக்கும்படியான சூழ்நிலையை பார்ப்போமேயானால், அனேகர் பேசக்கூடிய, ஒருவருக்கு ஒருவர் அறிந்துக்கொள்ளக்கூடிய, மொழியாக ஹிந்தி இருப்பதால், மத்திய சர்க்கார் ஹிந்தி மொழியை அரசாங்க மொழியாகக் கொண்டுவந்துதான் திருவார்கள். அப்பேர்ப்பட்ட நிலைமையான ஏற்படும். நமது எதிர்ப்புகளை அவர்கள் கவனித்து மக்கள் எதிர்க்கிறார்கள், ஆதரிக்கவில்லை என்று அறிந்தாலும் கூட, அகில இந்தியாவை கணக்கில் கொண்டு பார்ப்போமேயானால் ஹிந்திதான் அரசாங்க பாஷையாக இருக்க முடியும் என்ற நிலையில் உள்ளது. மேலும் அந்த பாஷை எப்பேர்ப்பட்ட பாஷை என்று யோசனை செய்யும்போது, இங்கிலாந்தில் இங்கிலிஷ் (ஆங்கிலம்) ஜெர்மனியில் ஜெர்மன் என்ற ப்ஷைகளில் பெயர் பொருந்தியிருப்பது போல, இந்தியாவிலும் பெரும்பாலான மக்கள் ஹிந்தி மொழியை பேசினாலும் இந்தியாவில் ஹிந்தி என்ற பெயர்கூட பொருத்தமாக வந்திருக்கிறது. ஆகவே இந்த மொழிப் பிரச்சினையி் நாம் தனிப்பட்ட முறையில் பிரிவு மனப்பான்மை காட்டாமல், ஏக மனதாக ஒரு தீர்மானத்திற்கு வருவோமேயானால், அதன்மேல் நாம் உறுதியாக நின்று வெற்றிகரமாக அமுல் நடத்த முடியும். பொதுப்படையாக பார்த்தாலும் கூட, 15 வருஷ மல்ல, 20 வருஷமல்ல, 50 வருஷங்கள் கழிந்த பின்னும் இந்தி மொழி மத்திய சர்க்காரின் அரசாங்க மொழியாக வந்துதான் தீரும். ஆகவே, இப்பொழுது முதற்கொண்டு நாம் ஜாக்கிரதையாக அந்த மொழிக்கு தகுந்த மதிப்பு, அந்தஸ்து கொடுத்து, அதை நாம் அறிந்துகொள்ளுவதற்கு போதிய வசதிகள், ஏற்பாடுகள் செய்யவேண்டுமென்று கேட்டுக் கொண்டு, எனக்கு பேச சந்தர்ப்பம் அளித்த சபைத்தலைவருக்கு நன்றியை தெரிவித்து எனது பேச்சை முடித்துக்கொள்ளுகிறேன்.

\* SRI V. GOPALA GOUNDER : “ கனம் உதவி சபாநாயகர் அவர்களே, இன்று இந்த சபை முன், மத்திய சர்க்கார் விடுத்துள்ள வினாத்தான் குறித்து நமது நிதி மந்திரி அவர்கள் கொண்டுவந்துள்ள பிரேரணையின் பேரில், மொழிப் பிரச்சனை பற்றி விவாதம் எழுந்தது. மொழி என்று சொல்லும்போது, ஒவ்வொரும தன் தாய் மொழியைத் தான் முக்கியமான பிரதானமான மொழியாக கருதுவார்கள். ஆனால் இன்று நம் முன்பாக மத்திய சர்க்கார் விடுத்துள்ள வினாத்தாளில் கண்ணுள்ள பிரச்சனை என்னவென்றால், இப்போது அரசாங்க பாஷையாக உள்ள ஆங்கிலத்திற்கு, நமது சுதந்திர அரசியல் சட்டத்தில் 15-வருடிகொதான் வைக்கப்பட்டிருக்கிறது. அதற்கு பிறகு அரசாங்க பாஷையாக ஹிந்தி இருக்க வேண்டுமென்று அரசியல் சட்டத்தில் ஏற்கனவேயே குறிப்பிடப்பட்டிருக்கிறது. நாம் சுதந்திரம் அடைந்து ஏழாண்டுகள் கழிந்து விட்டன. இன்றைக்கு எட்டாவது வருஷத்தில் இருந்துகொண்டிருக்கிறோம். இன்னும் சில ஆண்டுகளுக்குள்ளே, நமது அரசியல் சட்டத்தின் 343-வது பிரிவுப்படி இந்தி பாஷை அரசாங்க பாஷையாக ஆக வேண்டியிருக்கிறது. ஆகவே, இப்போது முதற்கொண்டே இந்தப் பிரச்சினையி் நாம் ஆராயவேண்டிய அவசியம் ஏற்பட்டிருக்கிறது. அரசியல் சட்டத்தின் கீழ் ஜனாதிபதிக்கு கொடுக்கப்பட்டிருக்கும் அதிகாரத்தைக்கொண்டு அவர் இந்த பிரச்சனை சம்பந்தமாக ஒரு கமிஷன் ஏற்படுத்தி இந்தி பாஷையை அரசாங்க பாஷையாக்க என்னென்ன ஏற்பாடுகள் செய்ய வேண்டுமென்று பரிசீலனை செய்து வருகிறது அந்த கமிஷன்.

இப்போது அரசாங்க பாஷையாக இருப்பது ஆங்கிலம் என்று நான் ஏற்கவே குறிப்பிட்டேன். நமது தோழர் சற்று முன்பு பேசியவர் குறிப்பிட்டார்கள். “ஆதியில் ஆங்கிலேயர்கள் நமது நாட்டில் குடியேறி, பிற்பாடு நமது நாட்டை கைப்பற்றி, ஆங்கில மொழியை கற்றுக் கொள்ளும் படி சொன்னார்கள். அரசாங்க பாஷையாகவும் ஆக்கினார்கள். அப்படி

29th September 1955] [Sri V. Gopala Gounder]

ஆங்கிலத்தை கற்றுக் கொள்ளும்படி அவர்கள் சொன்னபோது, நம்ம வர்கள் எல்லோரும் ஆங்கிலம் ஒரு நீச்ச பாஷை என்று எதிர்த்தார்கள். அதனால் பின் தங்கி விட்டோம், ஏதோ குறிப்பிட்ட வகுப்பினர் அந்த பாஷையை படித்து முன்னேறி விட்டார்கள். அதைப் போலவே இன்று நமது அரசாங்கம் டில்லியிலிருக்கிறது. நமது அரசியல் சட்டப்படி, இந்தியை அவர்கள் அரசாங்க பாஷையாக ஆக்க வேண்டியிருக்கிறது. ஆகவே, இந்தி மொழியை நாம் இப்பொழுதிருந்தே கற்றுக் கொண்டால் ஒழிய, பின் தங்கி விடுவோம் எனவே ஜாக்கிரதையாக ஆளுக்கவேண்டுமென்றும்” எச்சரிக்கை விடுத்தார்கள். நான். அவருடைய கூற்றை ஆமோதிக்காத அளவில் அதற்கு ஒரு பதில் சொல்ல விரும்புகிறேன். ஆதியில் பிரிட்டிஷர் இந்தியாவிற்கு வந்து நமது நாட்டைக் கைப்பற்றி, ஆங்கிலத்தை அரசாங்க பாஷையாக ஆக்கிய போது, அந்த பாஷையை படித்து முன்னுக்கு வருவதற்கு நம்மவர்களுக்கு நூறு ஆண்டுகளுக்கு மேலாயிற்று. குறைந்தது நூறு வருஷங்களுக்கு மேற்படுத்தான் நம்மவர்களில் ஆங்கிலத்தில் தேர்ச்சி பெற்றவர்கள் தோன்றினார்கள். அதன் காரணமாக பின்னால் மற்றவர்களும் அந்த பாஷையை படிக்க முடிந்தது. இன்றைய நிலையில் கணக்கெடுத்து பார்த்தாலும் கூட, நம்மவர்களில் படித்தவர்களில் 100-க்கு 90 பேர் ஆங்கிலத்தில் திறமை வாய்ந்தவர்களாக இருப்பார்களே தவிர, மற்ற பாஷைகளில் அவ்வளவு திறமை வாய்ந்தவர்களாக இருக்கமாட்டார்கள். தமிழில்கூட அவ்வளவு பான்மடித்தியம் அடைந்தவர்கள் இல்லை என்பது என்னுடைய கருத்து. ஆகவே 100 ஆண்டுகளுக்கு மேல் அன்னியர் அரசாட்சி இருந்து அவர்கள் அரசாங்கம் ஆங்கிலத்தை அரசாங்க பாஷையாக வைத்திருந்ததால், இவ்வளவு தேர்ச்சி நாம் அடைய நேர்ந்தது.

இன்றைக்கு நாம் சுதந்திரம் அடைந்து எட்டு ஆண்டுகள் ஆகின்றன. ஏதோ 1937-ல் எந்தக் காரணத்தை முன்னிட்டோ நான் சொல்ல தயாராயில்லை. இந்தியை திணிக்க வேண்டும், கட்டாய பாடமாக்க வேண்டுமென்ற ஒரு கிளர்ச்சி இருந்தது. அதற்கு எதிர்ப்புகளும் இருந்தன. அந்தக் கிளர்ச்சி அத்தோடு நின்றது. ஆனால் இப்போது அரசியல் சட்டத்தில் இந்தியைதான் அரசாங்க பாஷையாக்க வேண்டுமென்று போட்டு விட்ட பிறகு, மறுபடியும் இந்த பிரச்சனை எழுந்திருக்கிறது. இந்த இந்தி பாஷையே படிக்க நமக்கு அவகாசமுமில்லை. நம்மவர்களில் 100-க்கு 2, 3 பேர்களுக்கு கூட இந்தி தெரிந்தவர்கள் என்று நாம் நினைக்க முடியாது. சென்னை ராஜ்யம் சம்பந்தப்பட்ட வரையில், 100-க்கு 2, 3 பேர்கள் கூட இந்தியை சரியாக படிக்கவோ, எழுதவோ கற்றுக் கொண்டிருக்கிறார்களா என்பது எனக்கு சந்தேகமாயிருக்கிறது. ஆகவே, இந்த நிலையில் திடீரென்று இன்னும் 4, 5 வருஷங்களுக்குள்ளாகவே, எல்லா ராஜாங்க விஷயங்களுக்கும், நியாய ஸ்தலங்களுக்கும், மற்ற எல்லா காரியங்களுக்கும் இந்தியைக் கொண்டு வந்து புழுத்த வேண்டுமென்று சொன்னால், அதை நாம் ஏற்க முடியாது. இப்படி நான் சொல்வதை, இந்தியை படிக்க வேண்டாம் என்று சொல்வதாக நினைக்கக் கூடாது. நமது பிள்ளைகளோ, மக்களோ இந்தி மொழியை கற்று, உத்தியோகம் வகிக்கவோ, மற்ற நாடுகளுடன் இந்தி மொழியில் கடிதப் போக்கு வரத்து வைத்துக் கொள்ளும் நிலைமைக்கு வரவோ இன்னும் குறைந்தது 50 வருடங்கள் ஆகும். ஆகவே 15 வருட கெடுவு குறிப்பிடப் பட்டிருப்பது மிகவும் குறைவு. இந்த 15 வருடங்களுக்குள்ளாகவே, அரசியல் சட்டப்படி, இந்தியை அரசாங்க பாஷையாக்க வேண்டுமென்ற கருத்துடன், அந்த பாஷையைக் கொண்டு வந்து திணிப்பது தவறாகும். எனவே, ஐம்பது வருடங்கள் கழித்து இந்தியை அரசாங்க பாஷையாகக் கொண்டு வரலாம் என்பதுதான் எனது அபிப்பிராயம்.

அதற்குள்ளாக ஹிந்திப் பேச்சையே தொடக்கக் கூடாது என்று நான் சொல்லவில்லை. ஹிந்தியே பேச வேண்டாம் என்று நான் சொல்லவில்லை. இப்பொழுதுள்ள நிலைமையில் 100-க்கு 15 சத விதம் தாய் மொழியாகிய தமிழ் பாஷையை எழுதப் படிக்கக்கூட தெரியாமல் நாம் ராஜ்யத்தில் பலர் இருக்கிறார்கள். அதனால் இன்று ஹிந்தியைக் கொண்டு வந்து புழுத்த வேண்டியது சரியல்ல. அந்த நோக்கத்துடன் தான்

12-30  
p.m.



[Sri V. Gopala Gounder] [29th September 1955]

எதிர்ப்பு நடந்ததேயொழிய வேறு ஒன்றும் இல்லை. டில்லியில் இருக்கக் கூடியவர்களும் சர்க்காரும் ஹிந்தி பேசுகிறார்கள். அதனால் ஹிந்தி அரசாங்க பானையாக ஆக வேண்டும் என்று இருக்கலாம். அரசியல் சட்டத்தில் அதைப் பற்றி எழுதியிருக்கிறார்கள். சட்டம் இயற்றிய சமயத்தில் அப்படிப் போட்டார்கள். அப்பொழுது 15 வருஷம் என்று போட்டார்கள். அது போதாது என்பது என்னுடைய அபிப்பிராயம். அதை 50 வருஷமாக ஆக்க வேண்டும் என்பதுதான் என்னுடைய கோரிக்கை. அதனால் இந்தப் பிரச்சனையை இன்னும் 50 வருஷங்களுக்குத் தள்ளிப் போடலாம் என்று நான் கூறுகிறேன்.

நம்முடைய நாடு சம்பந்தப்பட்ட வரையில், அதாவது சென்னை ராஜ்யம் சம்பந்தப் பட்ட வரையில் எது ராஜாங்க பானையாக இருக்க வேண்டும் என்றால் தமிழ்தான் அரசாங்க பானையாக இருக்க வேண்டும். இரண்டாவது, இங்கே இருப்பவர்கள் எல்லோரும் தமிழ்தான் பேசுகிறார்கள். அதனால் இந்தப் பிரதேசம் பூராவும் தமிழ்தான் பிரதேச பானையாக இருக்க வேண்டும். அதற்கு எந்த வேற்றுமையும் இருக்க முடியாது. அப்படி இருக்க வேண்டிய அவசியமும் இல்லை. ஏதோ ஒரு சிலர் இதில் வேறு பட்டாலும் பெருபான்மையோர் அபிப்பிராயம் என்னவென்றால் நம்முடைய சென்னை ராஜ்யம் சம்பந்தப்பட்ட வரையில் தமிழ்தான் பிரதேச மொழியாக இருக்க வேண்டும் என்பதை பலர் விரும்புகிறார்கள். ஆனால் அதில் சில சங்கடங்கள் இருக்கின்றன. அதையும் பார்க்க வேண்டியது அவசியமாக இருக்கிறது. திடீரென்று நாம் இன்னொரு பானையை அரசாங்க பானையாகக் கொண்டு வந்தால் அதில் எவ்வளவோ சங்கடங்கள் இருக்கின்றன. இப்பொழுது ஆங்கிலம் இருக்கிறது. கோர்ட்டு விவகாரங்கள் எல்லாம் ஆங்கிலத்தில் தான் நடக்கிறது. மற்ற ராஜ்ய அலுவல்கள் எல்லாம் ஆங்கிலத்தில்தான் நடந்து வருகின்றன. அவைகளை திடீரென்று மாற்றினால் எவ்வளவு சங்கடங்கள் ஏற்படும். அவைகள் எல்லாவற்றையும் தமிழில் நடத்த வேண்டும் என்றாலும் அதற்கும் கொஞ்சம் அவகாசம் கொடுக்கவேண்டும்.

(Sri D. Dasarathan in the Chair.)

நியாய ஸ்தலங்களை எடுத்துக் கொண்டால் அங்குள்ள சட்டங்களில் சில டெக்னிகல் வார்த்தைகள் இருக்கின்றன. அவைகளுக்கு இன்றைய தினம் சரியான மொழி பெயர்ப்பு இன்னும் ஏற்படவில்லை. அப்படி கிடைத்தும் கூட அவைகளை அர்த்தம் புரிந்து கொள்ள முடியவில்லை. அதனால் வக்கீலாக இருக்கக்கூடியவர்களுக்கு பல விதமான சங்கடங்கள் ஏற்படுகின்றன. சாதாரணமாக 'ப்ளெயின்ட்டிப்' என்றால் வாதி என்பது எல்லோருக்கும் தெரியும். ஆனால் சில வார்த்தைகளுக்கு சரியானபடி மொழி பெயர்ப்பு இல்லாமல் இருப்பதால் அவைகளைப் புரிந்து கொள்ள முடியவில்லை. இப்பொழுது இருக்கும் வார்த்தைகளை வைத்துக் கொண்டே வக்கீல்கள் பலவிதமாக வியாக்கியானங்கள் செய்கிறார்கள். இன்னும் சரியானபடி மொழி பெயர்ப்பு இல்லாமல் வார்த்தைகளை அமைத்து விட்டால் வக்கீல்கள் அதை வைத்துக் கொண்டு என்ன வேண்டுமானாலும் வியாக்கியானம் செய்வார்கள். சாதாரணமாக தெரியும் கோர்ட்டுகளில் வார்த்தைக்கு வார்த்தை அர்த்தம் கண்டு பிடிக்கப்படுவது. சட்டத்திலுள்ள வார்த்தைகளுக்கு பல விதமான 'இண்டர்பிரிடேஷன்' கொடுப்பதை நாம் எல்லோரும் பார்த்திருக்கிறோம். சட்டங்களை தமிழ் மொழியில் மொழி பெயர்க்க வேண்டுமானால் தமிழ் மொழியை எவ்வளவு உத்சாகத்துடன் வரவேற்றாலும் பல சங்கடங்கள் அதிலிருந்து வரும். எவ்வளவு உத்சாகத்துடன் வார்த்தைகளைப் போட்டாலும் சரியான வார்த்தைகளாக அமையாது. அவைகளைத் தெரிந்து கொள்வதற்கு வக்கீல்களாலும் நியாயாதிபதியாலும் முடியாது. கட்சிக்காரர்களுடனும் பழகுவதற்கு கஷ்டமாக இருக்கும். கட்சிக்காரர்கள் புரிந்து கொள்வதற்கும் முடியாது. அதனால் அதற்கு கொஞ்சம் நாட்களள்கலாம். கோர்ட்டு சம்பந்தப்பட்ட வரையில் ஆங்கில பானை இன்னும் ஐந்து வருஷங்களுக்கு இருக்கலாம். மற்ற காரியங்களுக்கு அதாவது சர்க்கார் காரியாலயங்களுக்கு தமிழைக் கொண்டு

29th September 1955] [Sri V. Gopala Gounder]

வரலாம் என்று தோன்றுகிறது. இப்பொழுது இரண்டொரு இடங்களில் அதைக் கொண்டு வந்து பார்த்திருக்கிறார்கள். கொஞ்சம் நாட்களாக திருச்சியில் காரியாலயங்களில் தமிழ் மொழியை ஆரம்பித்து அது சரியாக நடைபெற வில்லை என்று கேள்விப்படுகிறேன். சர்க்கார் காரியாலயங்களில் முதலில் பிரதேச பாஷையைக் கொண்டு வந்து காரியங்களை நடத்தலாம். அப்படி எடுத்துக் கொண்டால்தான் ஏற்படும் சங்கடங்களை சலபமாக தீர்த்துக் கொள்ளலாம். தமிழ் மொழிதான் நமது ராஜ்யம் சம்பந்தப்பட்ட வரையில் ராஜாங்க மொழியாக இருக்க வேண்டும் என்பது என்னுடைய கருத்து. இதே கருத்தை எல்லோரும் ஆதரிப்பார்கள் என்று நினைக்கிறேன். அதனால் இதுவே ஏகோபித்து முடிவாக இருக்க வேண்டும் என்றும் கேட்டுக் கொள்ளுகிறேன். எல்லோரும் ஏகோபித்து ஒரு முடிவிற்கு வந்து அதை ஐந்துபதிற்கு நாம் தெரிவித்தால் அதையே அவரும் ஏற்றுக் கொள்ளுவார். அப்படி ஏற்றுக் கொள்ள வேண்டும் என்று அரசியல் சட்டத்திலேயே இருக்கிறது. அதாவது ஒரு ராஜ்யத்தில் எல்லோரும் சேர்ந்து ஒரு மொழியை ராஜாங்க மொழியாக ஆக்க வேண்டும் என்று கேட்டால் கண்டிப்பாக அதற்குத் தகுந்த உத்தரவு போடுவார் என்பதாக சட்டத்தில் இருக்கிறது. அதனால் எல்லோரும் ஒரே மனதாக தமிழ் மொழியை அரசாங்க மொழியாக ஆக்க வேண்டும் என்று நாம் சொல்ல வேண்டும். இது அரசியல் பிரச்சனை அல்ல. இதை அரசியல் பிரச்சனையாக வைத்துக் கொள்ளக் கூடாது. அரசியல் பிரச்சனை வேறு மொழி பிரச்சனை வேறு. இரண்டையும் ஒன்றாகச் சேர்த்துவிடக் கூடாது. இதில் வேற்றுமைகள் இருக்கக் கூடாது. ஒற்றுமையாக இருந்து இந்த ராஜ்யம் சம்பந்தப்பட்ட வரையில் தமிழை ராஜாங்க மொழியாக ஆக்க வேண்டும். கோரிடங்கள் சம்பந்தப் பட்ட வரையில் இதை ஐந்து வருஷங்களுக்குத் தள்ளிப் போடலாம். அதுவரையில் ஆங்கிலம் இருக்க வேண்டும். ஐந்து வருஷ காலத்திற்கு கொஞ்சம் கொஞ்சமாக தமிழைக் கொண்டு வரவேண்டும். ஆங்கில பாஷை இன்னும் குறை யாமல் ஐம்பது வருஷங்களுக்கு நீடிக்க வேண்டும். அதன் பிறகுதான் ஹிந்தியைக் கொண்டு வரவேண்டும். அதற்குள்ளாக வேண்டுமென்றால் ஹிந்தியை கற்றுக் கொடுக்க வேண்டிய சௌகர்யங்களைச் செய்து கொடுக்கலாம். ஐம்பது வருஷங்களுக்குப் பிறகுதான் யூனியன் பாஷையாக ஹிந்தியை எடுத்துக் கொள்ள வேண்டும் என்று கேட்டுக் கொண்டு என்னுடைய பேச்சை முடித்துக் கொள்கிறேன்.

\* SRI K. VENKATASWAMI NAIDU : Mr. Chairman, Sir, I congratulate you on your occupying the high Chair. I think you are the youngest Member of this Assembly and so you must have an additional pillow so that we may all see you. (Laughter.)

Mr. Chairman, this is a very difficult subject to speak on, especially for me. We have three important points to consider in connexion with this problem. One is the problem of the national language. The second is the problem of the State language. The third problem is about the language during the transition period.

Sir, I think, from what I have been able to understand from the speeches made so far by hon. Members who preceded me Tamil should be the State language. That should be so because that language that can be easily understood and adopted by a democratic State must be the language of the State concerned. There can be no difficulty during the transition period because all people can easily understand the language easily. Then comes the question of national language. The language that is spoken by the largest number of people must be the language of the nation. That I think has already been accepted by the Constitution and Hindi



[Sri K. Venkataswami Naidu] [29th September 1955]

will be the national language. In this connexion I wish to tell hon. Members how I came to learn Hindi. About 25 years ago I was travelling in North India. I found it very difficult to move from place to place or to speak with my own countrymen in those places. In 1936 when I had to go to Badrinath, I took a vow that unless I learnt Hindi I will not travel in North India. I engaged a tutor for one year and learnt Hindi. Now I can go about all over the country and speak in the language which is easily understood by all in North India. It does not matter I speak bad Hindi. But the point is I am able to understand them and they are able to understand me. That is a very important thing. That should be the attitude of every Indian because we must know some language which is understood by the largest number of people living in India. The language that is spoken and understood by the largest number in India has been accepted to be the national language. I think every one should agree with this view. It is also easy to learn Hindi. Many people have learnt many languages. For instance in this part of the country we learn English very easily. In older days every child used to learn English very well. Now we have so much affection for English that we do not want to give it up. For my part I feel, it is the only language in which I can speak with fluency. It is the language in which my thoughts flow easily. So I speak in English wherever possible. But on a question like this I should not be thinking about myself only. I think of the next generation. We must prepare the ground for them. Because I speak English I do not say it should go on for another twenty years. In the interests of the country we must decide that English must be given up, except for the very big few like my hon. Friend Sri Ramamurthy who travels all over the world, or people who work in the External Affairs Department or in the Political Department or something like that. Only people who are engaged in such work should learn English for international purposes.

Again, a great scholar may also learn English for the sake of knowing world affairs. Otherwise, we should forget English and we should not think about it at all. For instance, our children do not know English at all now. My grandchild who is reading in the IV Form does not know much of English. She knows Tamil very well but her knowledge of English is very poor. I feel that we must learn two languages. The first language should be the mother-tongue and the second must be Hindi. Children must be taught Hindi and every one must learn it. When once it becomes the national language, we will have to know it in our own interest for commercial or other purposes.

SRI M. P. SUBRAMANIAM: On a point of order, Sir. The hon. Member has been referring to Hindi as the national language on more than one occasion in his speech. But we are discussing a Resolution wherein Hindi is referred to as the official language and the Hon. the Leader of the House has also made a declaration that Hindi is not the only national language. May I know who is correct—the hon. Member or the Hon. Minister?

29th September 1955]

\* SRI K. VENKATASWAMI NAIDU : According to the Constitution, it is the official language. Actually it is one of the 14 national languages but it is going to be the official language of the country. That is what I mean.

Coming to the question of inter-State correspondence, I think, we must have Hindi for that purpose. That is the only way by which we can correspond with the Centre and also with the other States. But I do not like the idea of postponing the issue for a long time, as some hon. Members suggested for another 30 years. 'After me the deluge'—that should not be the policy. We must see that we prepare the ground now itself for the future. Already eight years have passed and if we start work at the end of 15 years, then it will be too late.

Then, there is the problem of translation. I wish my Malabar friends will stay with us even after the publication of the report of the States Reorganization Committee.

SRI T. C. NARAYANAN NAMBIAR : I also wish that the Tamil and Malayalam-speaking people will always remain as friends but not in the composite State. There will be Aikya Kerala and Tamilnad.

\* SRI K. VENKATASWAMI NAIDU : I wish them well in their own State and I do not stand against them. But if they would continue with us, that will be a problem by itself.

Apart from that, there are some Telugu-speaking people like myself who have got some difficulty in understanding Tamil. So, we cannot become experts in Tamil and in course of time we will be. But during the short time available, things have got to be moved very quickly. Now, every official is asked to undergo two tests—one in Tamil and another in Telugu. Similarly, we must have tests in Tamil for other language people in this State so that they may be quite at ease in dealing with the official correspondence. That will be of some help during the period of transition to the people who are domiciled in this State and they will also have their own due place.

Sanskrit is also mentioned in the Questionnaire. Sir, I am one of those who feel that Sanskrit, which is one of our oldest languages and which is a language which has given rise to all other languages, must also be given a prominent place. It will be just like learning English because nobody is compelled to learn Sanskrit. English is a language which we must try to learn. Sanskrit is also a language which we must learn. There are very valuable books in Sanskrit contributed by Indians to world knowledge. I think, we must also give due encouragement to Sanskrit and there should be no apathy to it. This question of language must not raise unnecessary emotions. On the other hand, we must have a settled policy and as the Hon. Leader of the House has appealed to the House, let us all say that the official language of the Nation should be Hindi, that the language of the State



[Sri K. Venkataswami Naidu] [29th September 1955]

must be Tamil and that we must also learn as many languages as possible in the country. It is not very difficult to learn them. Then only there will be unity in the country and we will feel that all of us are together and we are one Nation.

(The Deputy Speaker in the Chair.)

SRI K. P. KUTTIKRISHNAN NAIR : Mr. Deputy Speaker, first of all, I thank you for having given me this opportunity to speak on this important issue. While we come to a decision about the language, our vision is blurred and it is with a certain amount of prejudice that we view all problems affected by that. Religion, caste and language—all these things have got a certain amount of prejudice in the individual and the success of the individual lies in getting over it when we tackle problems like this. The official language, as you know, can only be Hindi so long as India remains as a unit. Nobody disputes that the Indian population is all knit into one brotherhood. Nobody disputes that India has to function as one unit and nobody disputes that our traditions and equipment are directed towards that end. We have to tackle the question of official language on this basis. It is absolutely necessary, if we have to remain as one unit, to have one common language, the official language of the Centre. Sir, it is not possible for us to continue or have English as our official language because you know we have been studying a foreign language which has grown in an atmosphere which is foreign to Indian traditions and our past history. So much so, we have to take up the question, whether we should not adopt a language which is more consistent with our traditions and I have no doubt that Hindi has to be accepted for that purpose if we consider it dispassionately. Sir, the argument has been raised that merely because a large section of the people speak Hindi, we need not accept it. Is it not the democratic principle that when we remain as one unit, we should adopt a more widely spoken language as the official language? Is it not the necessary consequence of accepting the democratic principles?

Sir, it is true that we have to encourage the regional languages. We have to impart education to our children in the regional languages because it will not be possible and it will be a waste of time if we make our children learn a strange language and then impart knowledge through that medium. The medium must be a mother-tongue, a language which they speak at home. That is absolutely necessary but that does not mean that we should shut out the common language, the official language of the country. We have to find means and methods to see that that objective is realised as early as possible. It is absolutely necessary to make our children learn Hindi, English and our regional language from the early classes onwards. It is absolutely necessary that we have to make Hindi a compulsory subject. We have to make English also a compulsory subject because it is an international language and we will be out of the world set up if we do not give prominence to English language. Sir, it will be easy if we enforce from the beginning compulsory study of Hindi and

29th September 1955] [Sri K. P. Kuttikrishnan Nair]

English languages. It is very unfortunate that we are discussing this subject when the States Reorganization is considering the question of the division of States. That situation has given us a clouded vision in respect of the policy we should adopt even in the matter of adopting our official language. I am sure if we dispassionately think over this matter there will be no difficulty. Our regional language or the mother-tongue will be the medium of instruction for our children. English and Hindi will be compulsorily taught as additional languages and if we do so, we will be able to take our place in the Indian Union as one of the wheels which enables us to proceed forward and to progress. Sir, I do not wish to take much of the time of the House. When our country regained freedom, it was cut in two pieces on religious grounds. People in both countries have realised that only through unity we could advance more rapidly and we could be more prosperous. Unless we close up our ranks and forget our differences, unless we realise that these differences on the question of language are inevitable and that we have to overcome all that and that we have to adopt a language which will knit us closely, unless we realize all that and act speedily, we will not be able to maintain solidarity. I request that it should be the opinion of the majority of the people in this House that Hindi must be the official language and that Hindi shall be taught compulsorily from the early classes. I thank you, Sir, for giving me this opportunity to speak.

\* SRI M. P. SUBRAMANIAM : கனம் துணைத் தலைவர் அவர்களே, சபைத் தலைவர் அவர்கள் இந்தத் தீர்மானத்தைக் கொண்டு வந்து பேசும்போது ஒரு விஷயத்தைக் குறிப்பிட்டார்கள். அதாவது வழக்கத் திருக்குறாக இந்தத் தடவை மொழி கமிஷன் கேள்வித்தாளுக்கு நாங்கள் விடை இன்னமும் தயாரிக்கவில்லை. இந்த சபையின் கருத்துக்களைத் தெரிந்துகொண்டு சபை கொடுக்கிற யோசனைகளுக்கு ஏற்ப நாங்கள் எங்கள் பதில்களைத் தயாரிக்க விரும்புகிறோம் என்று குறிப்பிட்டார்கள். எப்போதும் அவர்கள் ஒரு முடிவை எடுத்து பின்புதான் இந்த சபையின் யோசனையைக்கேட்க வருவது வழக்கம் என்றும், ஆனால் இம்முறை சபையின் யோசனையைத் கேட்டுக் கொண்டபின்புதான் ஒரு முடிவு எடுக்கப்போவதாகக் குறிப்பிட்டார்கள். இதேமாதிரியான முறை இனி எல்லா விஷயங்களுக்கும் நீடிக்க வேண்டுமென்பதே எங்கள் கோரிக்கை. இதுதான் ஜனநாயகத்தின் பண்பாடு. அந்தத் துடையைச் செய்கை. அறிவுடைய செய்கை. எந்தப் பிரச்சனையாக இருந்தாலும் சபையின் யோசனையைக் கவந்து கொண்டு முடிவு எடுக்கும் முறைதான் சாலச் சிறந்தது. இனிமேல் இதுபோலவே எவ்விஷயத்திலும் நடந்து கொள்ளுவார்கள் என்றும் நம்புகிறேன்.

அடுத்தபடியாக ஹிந்தி மொழியை எந்தெந்த வகையில் உபயோகப் படுத்தலாம் என்பதை விசாரித்து முடிவு செய்வதற்காக அமைக்கப்பட்ட கமிஷனின் முன்பு சபையின் கருத்தைத் தெரிந்துகொண்டு தங்கள் பதில்களைக் கொடுக்கலாம் என நினைத்து சபையின் முன்பு இந்தத் தீர்மானத்தைப் பிரேரித்திருக்கும் நிதி அமைச்சர் அவர்களைப் பாராட்டுகிறேன். எங்களுடைய கருத்துக்களை எல்லாம் தெரிவிக்க சந்தர்ப்பம் கொடுத்து, இந்தக் கருத்துக்களையும், கமிஷனுக்கு அனுப்பி வைக்கப்போகிறோம் என்று நிதி அமைச்சர் கூறியது மிகவும் வரவேற்கத் தக்கது.

ஹிந்தியைப்பற்றி குறிப்பாக தமிழ் நாட்டிலுள்ளவர்கள் வெகு காலமாக அதை ஆதிக்க மொழியாக ஆக்கிவிடக்கூடாது என்பதாக எதிர்பார்த்துக் கொண்டிருக்கிறார்கள். அமைச்சர் அவர்கள் பேசும்போதும், ஹிந்தி இந்தியாவின் ஒரே ஒரு தேசிய மொழி அல்ல. இருக்கக்கூடிய 14 தேசிய மொழிகளில் இதுவும் ஒன்று எனக் குறிப்பிட்டார்கள். மேலும்



[Sri M. P. Subramaniam] [29th September 1955]

திராவிட நாடு பற்றியே, தமிழ் தனி ராஜ்யம் பற்றியோ அவசியம் இல்லாத விஷயங்கள் எதுவும் இதுபற்றிய விவாதத்தில் குறிப்பிடவேண்டிய அவசியம் இல்லையென்றும் சொன்னார்கள். திராவிட நாடு தனித்து இயங்க வேண்டுமென்ற கொள்கையுடைய வாலிபர்கள் நாளுக்கு நாள் லட்சக்கணக்கில் பெருகிக் கொண்டிருக்கிறார்கள் என்பது மறக்கக்கூடாத உண்மை. அதனால் ஹிந்தி மொழியே அவசியம் இல்லையென்று கருதுகிறவர்களும் இருக்கிறார்கள். ஆனாலும்கூட இந்தச் சந்தர்ப்பத்தில் அதன் அடிப்படையில், கருத்துக்களைச் சொல்வதில் பிரயோஜனமில்லை என்பதை ஒப்புக் கொள்ளுகிறோம். ஆனால் ஒரே ஒரு விஷயம். பெரிய அறிவாளிகள்கூட, ஸ்ரீ மென்லங்கர் உட்பட சிலபேர்கள் எங்கு சென்றாலும், ஹிந்தியே தேசிய மொழி என்பதாகப் பிரசாரம் செய்து வருகிறார்கள். பாமர மக்களிடையே இந்தத் தவறான கருத்துக்களை வெளியிட்டு வருகிறார்கள். இது உண்மைக்குப் புறம்பானதாக இருந்தாலும் எப்படியாவது ஹிந்தியை இந்தியாவின் ஒரே ஒரு தேசிய மொழியாகக் கொண்டு வந்து விடவேண்டுமென்ற எண்ணத்தில்தான் பிரசாரம் செய்து வருவதாக நாங்கள் எண்ண வேண்டியிருக்கிறது. என்னென்றால் ஒரு முறைக்குப் பல முறைகளாக நமது நிதி அமைச்சர் அவர்கள் உட்பட பலர் இந்தியாவின் தேசிய மொழிகள் 14-ல் ஹிந்தி ஒரு தேசிய மொழி என்பதாகத் தெளிவுபடுத்தியிருக்கிறார்கள்.

மத்திய அரசாங்கம் தங்கள் நிர்வாகத்தை நடத்துவதற்கும், ராஜ்ய சர்க்கார்களுடன் கடிதப்போக்குவாதத்தை நடத்துவதற்கும் ஹிந்தியை நிர்வாக மொழியாக வைத்துக் கொள்ளலாம் என்று சொல்லப்படுகிறது. மத்திய அரசாங்கம், இதர ராஜ்யங்களுடன் தொடர்பு வைத்துக் கொள்வதற்கு ஒரு மொழியை வைத்துக் கொள்ளவேண்டுமென்பதை நாங்கள் உணர்கிறோம். இதில் எந்த விதமான மாறுபட்ட கருத்தும் கிடையாது. அதற்காக ஹிந்தியை ராஜ்யங்களின்மீது திணிக்க வேண்டிய அவசியமும் கிடையாது. ஹிந்தி மொழியை மத்திய சர்க்காரின் நிர்வாக மொழியாக ஏற்றுக் கொள்ளும்போதே அந்தந்த ராஜ்யங்களில் வழங்கும் மொழியை அந்தந்த ராஜ்யங்களின் நிர்வாக மொழியாகவும் செய்ய வேண்டியது மிகவும் அவசியமாகும். மொழி வழி ராஜ்யங்களை அமைத்து, அந்தந்த ராஜ்யங்களில் அந்தந்த மொழியை நிர்வாக மொழியாக ஆக்குவதில் எவ்விதமான தீங்கும் கிடையாது. எவ்விதமான தீங்கும் ஏற்படாது என்பதை மனதில் வைத்துக் கொள்ள வேண்டும். சில அங்கத்தினர்கள் ஆங்கிலத்தைப் பற்றியும் பேசினார்கள். ஆங்கிலம் இருக்கக் கூடிய ஸ்தானத்தில் ஹிந்தியை படிப்படியாகக் கொண்டு வரவேண்டுமென்றும் சிலர் குறிப்பிட்டார்கள். இது தவறான போக்கு. ஆங்கிலத்தை நாம் கற்க வேண்டிய மொழிகளில் ஒன்றாக அவசியம் வைத்துக்கொள்ளவேண்டும். சுதந்திரப் போராட்டம் நடத்திய காலத்தில் ஒரு மொழிக்காரர்கள், இங்கே இன்றைகு மொழிக்காரர்கள் உணர்ந்து கொள்ளவும், ஒன்றுபட்ட தேசிய ஐக்கியத்தை திரட்டவும், நமது மாபெரும் தலைவர்கள் எல்லாம், மகாத்மா காந்திஜி உட்பட ஆங்கிலத்தைத்தான் உபயோகப்படுத்தி வந்திருக்கிறார்கள். பல கருத்துக்களை ஆங்கில மொழியிலேயே பேசியும், கட்டுரைகள் எழுதியும் வந்திருக்கிறார்கள். எந்தக் காலத்திலும் ஆங்கிலம் இருக்கவேண்டும் என்பதை பலர் ஆதரிப்பார்கள் என்றே நம்புகிறேன். இதனை பல அரசியல் கட்சிக்காரர்களும் உணர்கிறார்கள் என்றே நம்புகிறேன். விஞ்ஞானத் துறையில் தொழில் துறையில் ஆங்கிலம் வகிக்கும் ஸ்தானத்தை வேறு எந்த மொழியும் அடையவில்லையென்பதை நாம் எல்லோரும் ஒப்புக்கொள்ள வேண்டும். ஆகவே ஆங்கிலமும் இந்த நாட்டு மக்களுக்குப் போதிக்கப் படவேண்டியது மிக மிக அவசியமாகும். பிற நாட்டுடன் நெருங்கிய தொடர்பு கொள்ள அதுவே சிறந்த சாதகமாக இருக்கும். ஆகவே ஆங்கிலத்தை ஒழித்துவிட வேண்டுமென்ற அபிப்பிராயத்தை விட்டு, ஆங்கிலமும் இந்த நாட்டு மக்களுக்குக் கற்றுக்கொடுக்க வேண்டுமென்ற கொள்கையும் இருந்தாக வேண்டும். அதனை நாம் புறக்கணித்துவிட முடியாது.

1 p.m. அந்தந்த வட்டாரத்தில் பேசப்படும் மொழி, அதாவது நம்முடைய ராஜ்யத்தில் தாய்மொழியாகிய தமிழ் மொழி, ஆட்சி மொழியாக இருக்க வேண்டும். அந்தந்த ராஜ்யத்தில் அந்தந்த பிரதேச மொழி எல்லாத்

29th September 1955] [Sri M. P. Subramaniam]

துறைகளிலும் உபயோகப்படுத்தப்படவேண்டும் என்றும் கூறப்படுகிறது. இந்திய யூனியனோடு ராஜ்ய அரசாங்கம் கடிதப் போக்குவரத்து வைப்பதற்கும், ஒரு ராஜ்யத்தோடு மற்றொரு ராஜ்யம் கடிதப் போக்குவரத்து வைப்பதற்கும், இந்தி மொழி அந்த அளவுக்கு இருக்கவேண்டும் என்று சொல்லப்படுகிறது. வெளிநாட்டு விவகாரங்களில் தொடர்பு வைத்துக் கொள்ள வேண்டிய அளவுக்கு ஆங்கிலம் இருக்கவேண்டும் எனவும் கூறப்படுகிறது. ஆகவே, பிரதேச மொழி குறிப்பிட்ட பிரதேசத்திலும், இந்தி மொழி மத்திய சர்க்காரிடமும், மற்ற ராஜ்யங்களோடும், தொடர்பு வைத்துக் கொள்வதற்கும், ஆங்கில மொழி வெளிநாட்டாரோடு தொடர்பு வைத்துக்கொள்வதற்கும் அவசியம் என்ற முறையில் மூன்று மொழிகளைப் படிக்கவேண்டிய அவசியம் இருக்கிறது.

பொதுவாக, ஒரு மொழியைக் கற்றுக்கொள்ளவேண்டுமென்று நினைக்கும்போது, அந்த மொழி மனிதனுடைய வாழ்வுக்கு அவசியந்தானா, அந்த மொழி இல்லாவிட்டால் வாழ முடியாதா என்று பார்த்து எவ்வளவுக்கெவ்வளவு அதிக மொழிகளைக் கற்காமல் இருக்கமுடியுமோ அவ்வளவுக்கவ்வளவு கற்கவேண்டிய மொழிகளின் எண்ணிக்கை குறைவாக இருக்கவேண்டும்.

தமிழ் படித்தவர்கள் 100-க்கு 18 பேர் கூட சென்னை ராஜ்யத்திலே கிடையாது என்று இருக்கும்போது எல்லாப் பள்ளிக்கூடங்களிலும் ஆரம்ப காலம் முதற்கொண்டு மூன்று மொழிகள் படிப்பது என்பது நிச்சயமாக முடியாத காரியம். எவ்வளவு குறைந்த அளவுக்கு மொழிகளைக் கற்றுக் கொண்டால் போதும்மா அவைகளை மட்டும் கற்றுக்கொள்ள ஏற்பாடு செய்ய வேண்டும். இந்த மொழியையும் தமிழோடு சேர்ந்து கற்கவேண்டுமென்று சொல்லப்படுகிறது. என்னென்றால் மத்திய சர்க்காரில் உத்தியோகத்திற்குப் போகவேண்டும். மத்திய சர்க்காரோடு தொடர்பு வைத்துக்கொள்ள வேண்டிய அவசியம் யாருக்கும் ஏற்படலாம். யாரும் எந்த உத்தியோகத்திற்கும் போகமுடியும் என்று நிலைமை இருக்கவேண்டும். சாதாரண பாட்டாளி மக்கள், தொழிலாளர், விவசாயி, எந்த ஜாதியைச் சேர்ந்தவனாக இருந்தாலும் எல்லோருக்கும் வாய்ப்பு இருக்கின்ற முறையில் தேர்ச்சி பெற்றுக் கொள்ளச் செய்வது மிகவும் அவசியம் என்பதை எல்லோரும் உணருகிறோம். இந்த மொழியானது மத்திய சர்க்காரோடும், இதர ராஜ்ய சர்க்காரோடும் தொடர்பு வைத்துக்கொள்வதற்கும், ஆங்கில மொழியானது வெளிநாட்டோடு தொடர்பு வைத்துக்கொள்வதற்கும் தெரிந்து இருக்க வேண்டும். விஞ்ஞானத் துறையில் அறிவைப் படிப்படியாக வளர்ப்பதற்கு, விஞ்ஞான ஆராய்ச்சிகளை மேலும் வளர்க்க வேண்டுமென்றால் ஆங்கில மொழியின் மூலத்தான் முடியும் தவிர இந்தி மொழியின் மூலம் முடியாது. இம்மூன்று மொழிகளும் அவசியந்தானா என்று பார்ப்போம். இந்தியும் ஆங்கிலமும் செய்யக்கூடிய காரியத்தை ஆங்கிலமே செய்துவிடும். ஆங்கிலத்தை மட்டும் வைத்துக்கொண்டால் இன்று இந்தி எந்தத்தேவைக்காக அவசியம் என்று எல்லோராலும் சேரப்படுகிறதோ அந்தத் தேவையையும் ஆங்கிலத்தால் பூர்த்தி செய்துவிடமுடியும் என்பதை சபையிலுள்ளவர்கள் உணர்வேண்டும். இரண்டாவதாக 150 ஆண்டுகளுக்கும் மேல் நம் தேசத்தில் ஆங்கிலம் இருந்தபோதிலும், ஆங்கிலத்தையே தாய்மொழியாகக் கொண்டவர்களோடு நம் நாட்டினர்கள் போட்டி போடமுடியுமா? முடியாது. வெள்ளைக்காரனோடு போட்டி போடக் கூடிய அளவுக்கு ஆங்கிலத்தில் திறமை நம் நாட்டினர்களுக்கு வளரவில்லை. ஆங்கிலம் இத்தனை ஆண்டுகள் நம் நாட்டில் இருந்து வந்த போதிலும் ஸ்ரீ ஏ. ராமசாமி முதலியார், ஸ்ரீ ஏ. லட்சுமணசாமி முதலியார், ஸ்ரீ லி. பி. ராமசாமி அய்யர், ஸ்ரீ ராஜகோபாலாச்சாரியார் இவர்களைப் போன்றவர்கள் ஆங்கிலத்தில் தெளிவாகப் பேசக்கூடிய சக்தியுடையவர்களாக இருந்தாலும்கூட ஆங்கிலத்தையே தாய்மொழியாகக் கொண்டிருக்கும் வெள்ளைக்காரருக்கு ஆங்கிலத்தில் இருக்கும் அறிவும் ஆற்றலும் இருக்கக் கூடிய அளவுக்கு சமமாக இருக்கிறார்கள் என்று நாம் சொல்ல முடியாது. பணத்திற்காக, உத்தியோகத்திற்காக ஆங்கிலத்தைக் கற்றுக்கொள்ள வேண்டும் என்ற அவசியம் இருந்தும் சிலர் கூட வெள்ளைக்காரருக்குச் சமமாக ஆங்கிலத்தில் வரமுடியவில்லை என்ற நிலைமையைப் பார்க்கிறோம்.



[Sri M. P. Subramaniam] [29th September 1955]

அதே போல இந்தி மொழியை தாய்மொழியாகக் கொண்டுள்ளவர்களோடும் நம் ராஜ்யத்தவர்கள் உத்தியோகத்தில் போட்டி போட முடியாது. எத்தனை ஆண்டுகள்தான் இந்தியில் நம்மவர்கள் பயின்றாலும் இந்தியையே தாய்மொழியாகக் கொண்டுள்ளவர்களோடும் நாம் போட்டி போட்டு உத்தியோகத்தில் முன்னேறுவது என்பது முடியாத காரியம். மத்திய சர்க்காருடைய அரசாங்க மொழி என்ற ஒரே காரணத்திற்காக இந்தி மொழியை வலுக் கட்டாயமாக நம் ராஜ்யத்தவர்களுக்கு திணிக்கக்கூடாது.

மூன்றாம் கருத்திருமன் அவர்கள் பேசும்போது, முதல் படிவத்திலிருந்து இந்தி மொழி கட்டாயமாக போதிக்கப்படவேண்டும் என்று குறிப்பிட்டார். அதனால் மட்டும் இந்தியில், இந்தியைத் தாய் மொழியாகக் கொண்டவர்களோடு சரியாக நம்மவர்களுக்குப் புலமை வந்துவிட முடியுமா? ஆங்கிலத்தில் இத்தனை வருஷ காலமாகப் பழகி வந்தும் நல்ல முறையில் ஆங்கிலம் பேசத் தெரியாமல் இருக்கிறோம். போதான முறையைத் தமிழில் வைத்து, இந்தியை இஷ்ட பாடமாக வைத்து, ஆங்கிலமும் கற்கவேண்டுமென்று வைத்தால், தமிழ் படித்ததோடு இந்தியில் என்ன, பயிற்சி இருக்கமுடியும் அறிவு இருக்கமுடியும் என்று நாம் பார்ப்போமானால் இந்தியைத் தாய் மொழியாகக் கொண்டிருக்கக்கூடியவர்களோடு நம்மைப்போன்றவர்கள், இதைக் கட்டாயமாகப் படித்தாலும் அவர்களோடு சரியாக வாழமுடியாது. மலைக்கும் மடுவுக்கும் உள்ள வித்தியாசத்தான் இருக்கும் என்பதை நான் தெரிவித்துக்கொள்கிறேன். 100 ஆண்டுகள் ஆனாலும்கூட அவனோடு சமமாக வருவது இயலாத காரியம்.

ஆங்கிலத்தைப் பொறுத்தவரை 150 ஆண்டுகளுக்குப் பிறகாவது ஏதோ சில குறிப்பிட்டவர்கள் இரண்டு சத விதம், மூன்று சத விதம் இருந்தாலும் சரி, ஓரளவு தெரிந்துகொள்ளும் அளவாக்காவது (working knowledge) தெரிந்துகொண்டிருக்கிறோம். ஆங்கிலத்திலும் இந்தியிலும் என்ன காரியங்களைச் செய்ய முடியுமோ அந்த இரண்டு மொழியின் மூலம் செய்யக்கூடியதை ஆங்கிலம் ஒன்றிலேயே பர்த்தி செய்துகொள்ள முடியும். அந்தத் தகுதி ஆங்கில மொழிக்கு இருக்கிறது. ஆனால் இந்தி மொழிக்கு இல்லை. இந்தி மொழி அரசாங்க மொழியாக இருக்கவேண்டியதற்கு அருகதையைப்பற்றி பேசும்போது காங்கிரசில் இருக்கக்கூடியவர்கள் கூட புகழ்ந்து கூற இந்தியில் ஒன்றும் இல்லை என சொன்னார்கள். இந்திதான் அரசியல் மொழியாக இருக்கவேண்டுமென்று சொல்லும் மூரிரகாசா போன்ற அரசியல் தலைவர்கள் உட்பட இந்திக்கு உள்ள ஒரே அருகதை இந்த நாட்டிலுள்ள அதிகப்படியான மக்களால் புரிந்துக் கொள்ளப்படுகிறது என்பதுதான். இந்த ஒரே காரணத்தைத் தவிர வேறு காரணம் எதுவும் இருப்பதாகத் தெரியவில்லை.

இந்தியையும் சமஸ்கிருதத்தையும் நான் வெறுக்கவில்லை. 5-வது வகுப்பிலிருந்து இந்தியையும் சமஸ்கிருதத்தையும் நான் இரண்டாவது பாடமொழியாகப் படித்திருக்கிறேன். இந்தியின்மீதோ சமஸ்கிருதத்தின்மீதோ எனக்குத் தனிப்பட்ட முறையில் வெறுப்பு கிடையாது. அரசாங்க மொழியாக வருவதற்கு வேண்டிய அருகதை இந்தி மொழிக்கு இருக்கிறது என்றால், அவர்கள் சொல்லும் ஒரு காரணத்தைத் தவிர, இந்திக்கு வேறு அருகதை கிடையாது. பல மக்களால், பெருவாரியான மக்களால் பேசப்படுகிறது என்ற ஒரே காரணத்திற்காக அதை அரசாங்க மொழியாக ஆக்கவேண்டுமென்ற அவசியம் இருக்கிறதா என்றால் பல நாட்டு வரலாறுகளைத் தெரிந்தவர்கள் அவசியம் இல்லை என்றுதான் சொல்வார்கள். பல நாட்டு வரலாறுகளைப் பார்த்தால், அதிகமான பேர்களால் ஒரு மொழி பேசப்படுகிறதென்ற ஒரே காரணத்தை வைத்துக் கொண்டு அதை அரசாங்க மொழியாக்குவது கூடாது என்ற முடிவுக்கு வருகிறோம்.

ஐரோப்பா கண்டத்திலே ஸ்விட்சர்லாந்து தேசத்திலே மூன்று மொழிகள் ஆட்சி மொழிகளாக ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டிருக்கின்றன. ஜெர்மானிய மொழி, பிரெஞ்சு மொழி, இத்தாலிய மொழி ஆகிய மூன்று மொழிகளும் (Official language) களாக அங்கு ஒப்புக்கொள்ளப்பட்டிருக்கின்றன. ஜெர்மானிய மொழியை 72 சத விதத்தினர் புரிந்துகொண்டு பேசுகிறார்கள். ஆனால், பெரும்பான்மையானவர்கள் புரிந்துகொண்டு பேசக்கூடிய ஜெர்மானிய மொழியொன்றையே அந்த தேசத்

29th September 1955] [Sri M. P. Subramaniam]

தில் ஆட்சி மொழியாக ஆக்காமல், சொற்பமாகப் பேசக்கூடிய மற்ற இரண்டு மொழிகளையும் ஆட்சி மொழிகளாக அங்கு ஏற்றுக்கொண்டிருக்கிறார்களென்றால், அதுவல்லவோ ஜனநாயகப் பண்பு? அதுவல்லவோ சிறுபான்மையோருக்குக் காட்டக்கூடிய சலுகை? மற்ற மொழிகளைவிட ஒரு குறிப்பிட்ட மொழியைத்தான் அதிகமானவர்கள் புரிந்துகொள்கிறார்கள் என்ற ஒரே காரணத்தில் இந்தியைப் புகுத்துவது என்பது மிகவும் தவறான காரியம் என்பதை அரசாங்கமும் சர்க்கார் கட்சித் தலைவரும் தவறாக உணர்ந்துகொள்ளவேண்டும்.

இந்தியாவிலுள்ளவர்கள் ஒற்றுமைப்படுவதற்கு பெரும்பான்மையோரால் பேசப்படும் இந்தி மொழி ஒன்றினால்தான் முடியும் என்று தவறாக நினைப்பது கூடாது. ஒற்றுமை இருக்கவேண்டுமென்று பேசும்போது மொழியை மட்டும் வைத்துக்கொண்டு பேசுவது கூடாது. நாட்டின் பண்பாடு, நாட்டின் வரலாறு, நாட்டின் பழக்கவழக்கங்கள், ஆக ஒட்டுமொத்தமாக இருக்கக்கூடிய எல்லாவற்றையும் கணக்கிலெடுத்துக்கொள்ள வேண்டும். மொழியின் அடிப்படையில் மக்கள் தனித்தனியாக வாழவேண்டுமென்று நினைக்கிறார்கள். பொது மொழி ஒன்றில்தான் ஒற்றுமை ஏற்படும், பல மொழிகள் இருந்தால் இந்தியாவிலுடைய ஒற்றுமை சிதறிவிடும் என்று நினைப்பவர்கள் உலக வரலாற்றைக் கவனத்தில் வைத்துக் கொள்ளவில்லை, அல்லது நன்றாகப் படிக்கவில்லை என்றுதான் தெரிகிறது. இந்தியா மீண்டும் பிரிந்து சின்னாபின்னப்பட்டு விடும் என்ற எண்ணத்தைக்கொண்டு, பயத்தைக்கொண்டு சிலர் இந்தியை வற்புறுத்துகிறார்கள். இந்தி மொழி ஒன்றினால் இந்தியாவை ஒற்றுமைப்படுத்த முடியும், பலமொழி பேசுபவர்களைப் பிணைத்துவிடமுடியும் என்று மனப்பால் குடிக்கக்கூடாது. இந்தியாவை ஐக்கியப்படுத்துவதற்கு மொழியால் முடியுமா? இந்தியா ஒன்றாகவே இருக்கட்டும்—திராவிட நாடு, வங்காள நாடு, குஜராத்தி நாடு, மராத்தி நாடு என்றெல்லாம் பிரிக்கப்படவேண்டுமென்ற பிரச்சனைகள் ஒருபுறமிருக்கட்டும். அதைப்பற்றி இப்பொழுது கவலைமில்லை. இந்தியா ஒன்றாகவே இருக்கவேண்டுமானாலுங்கூட, இந்தி மொழியை எல்லா மக்களிடமும் திணிப்பது வழி அல்ல, என்பதை நாம் உணர வேண்டும்.

கனம் அங்கத்தினர் திரு. டி. லி. நாராயணன் நம்பியார் பேசும் போது, ஐக்கிய கேரளம், தமிழகம் என்று ஏற்படவேண்டுமென்றும் சென்னை ராஜ்யம் (composite) தன்மையில் இருக்கமுடியாது என்று சொன்னார்கள். சமீபத்தில் ஆந்திர நாடு பிரிந்தது. ஆந்திரர்கள் சென்னை ராஜ்யத்தில் சேர்ந்திருந்தபோது என்ன நினைத்தார்கள்? தமிழ் நாட்டவர்கள் ஆந்திரர்களைச் சரணடிகிறார்கள் என்ற தவறான அபிப்பிராயம் அவர்களிடையே அப்பொழுது இருந்துவந்தது. அதை வைத்துக் கொண்டு அவர்கள் தனியாகப் போய்விட்டார்கள். நமக்கும் அவர்களுக்கும் இப்பொழுது பழைய வேற்றுமைகள் மறைந்து உண்மையாகவே நேசப்பாண்மை இருக்கக்கூடிய ஒரு சூழ்நிலை இன்று இருக்கிறது. ஆகவே, ஒரே மொழியை ஆட்சி மொழியாக பலருக்கு வைத்துக்கொண்டிருப்பதால்மட்டும் ஒற்றுமை ஏற்பட்டுவிடமுடியாது. ஆங்கிலம் இருந்தால்தான் ஒற்றுமை இருந்தது என்று நினைப்பதற்கில்லை. அதைப்போலவே இந்தியையும் எல்லோரும் ஒப்புக்கொள்ளவேண்டிய அவசியம் இல்லை. ஆங்கிலத்தை வேண்டாமென்று சொன்னாலுங்கூட, ராஜாங்க அலுவலர்கள் விஷயத்தில் இன்னும் சில வருஷங்களுக்கு ஆங்கிலத்தை வைத்துக் கொள்வதில் தவறு ஒன்றும் இல்லை. ஸ்விட்சர்லாந்தில் மூன்று மொழி மான் ஆட்சி மொழிகளாக இருக்கும்போது கனடா தேசத்தில் இரண்டு, மூன்று மொழிகள் ஆட்சி மொழிகளாக இருக்கும்போது, இலங்கையில் தமிழும் சிங்களமும் ஆட்சி மொழிகளாக இருக்கும்போது, கிழக்குப் பாகிஸ்தானத்தில் வங்காளமும் உருதுவும் ஆட்சி மொழிகளாக இருக்க வேண்டுமென்று கிளர்ச்சி நடந்துகொண்டு ஒப்புக்கொள்ளப்பட்டிருக்கும் போது, 36 கோடி மக்கள் வசிக்கும் இந்திய உப கண்டத்தில் நான்கு அல்லது ஐந்து மொழிகளை மத்திய அரசாங்கத்தின் ஆட்சி மொழிகளாக வைத்துவிட்டால் என்ன கஷ்டம் வந்துவிட போகிறது என்பதை என்னால் புரிந்துகொள்ளமுடியவில்லை. ஐக்கிய நாட்டுச் சபையில் பல மொழி பேசக்கூடிய பல தேசங்களிலிருந்து பிரதிநிதிகள் கூடியிருந்து கருத்



[Sri M. P. Subramaniam] [29th September 1955]

துக்களைத் தெரிவிக்க முடியவில்லையா? விஞ்ஞான வளர்ச்சியின் காரணமாக ஒரே சமயத்தில் பல மொழிகளில் மொழி பெயர்க்கக்கூடிய அளவு விஞ்ஞானம் வளர்ந்திருக்கிறது. ஆகவே, மிகச் சொற்ப செலவிலேயே அதாவது சில லட்சக்கணக்கான ரூபாய் செலவிலேயே இம்மாதிரி செய்து கொள்ளலாம். தனிப்பட்டவர்கள் ஆங்கிலத்திலேயோ, இந்தியிலோ, வங்காளத்திலேயோ, தமிழிலோ இன்னும் மற்ற இந்திய மொழிகளிலோ தங்களுடைய அனுபவம் வாய்ந்த கருத்துக்களையும், நாட்டின் முன்னேற்றத்திற்கான கருத்துக்களையும் எடுத்துச் சொல்வதற்கு முடியும். அவர்களுடைய அறிவையெல்லாம் மத்திய அரசாங்கம் நல்ல முறையில் பயன்படுத்திக்கொள்ளலாம். சென்னை ராஜ்யத்தைப் பொருத்தவரையில் இந்தி மொழிக்கு என்ன அவசியம் தேவைப்பட்டபோகிறது? கிராமப் புறத்தில் இருக்கக்கூடிய விவசாயி முதல், முதல் மந்திரி கணம் திரு. காமராஜ் அவர்களுடைய பதவி வரையில் தமிழ் மொழியே இருந்தால் போதுமானது, அதற்கு ஆங்கிலமும் தேவை இல்லை, இந்தியும் தேவை இல்லை. ஆகவே, இந்தி பள்ளிக்கூடங்களிலே கட்டாயப் பாடமாகப் புகுத்தப்படவேண்டும் என்று ஒரு நண்பர் மிகத் தீவிரமாகப் பேசினார்கள். தமிழைப்பற்றி நான் சொல்லும்போது, மலையாளம், கன்னடம் ஆகிய மொழிகளும் பிரதேச மொழிகள் என்ற அளவுக்குத்தான் பேசுகிறேன். மலையாளம், கன்னடம் போன்ற மொழிகளும் தமிழிலிருந்தே பிறந்தன என்பதை அவர்கள் இப்பொழுது ஏற்றுக்கொண்டாலும் ஏற்றுக்கொள்ளாவிட்டாலும், சமஸ்கிருதத்திலிருந்து இந்தி பிறந்தது என்பதையும் சமஸ்கிருதத்திலிருந்து தெலுங்கு, மலையாளம் பல வார்த்தைகளை எடுத்துக்கொண்டன என்பதை யாரும் மறுக்க முடியாது.

ஆனால் சமஸ்கிருதத்திலிருந்து வார்த்தைகளை அதிகப்படியாக சேர்த்துக் கொள்ளாத மொழி தமிழ் மொழியாம். அப்படியிருக்க சமஸ்கிருதத்திலிருந்து பிறந்த இந்தி மொழியைக் கற்றுக்கொள்ளவதில் தமிழர்களுக்கு எத்துணைக் கஷ்டம் எத்துணைத் தொல்லை இருக்கும் என்பதை இந்த அங்கத்தினர் அறியாதவர் போலும். இந்தி மொழியானது எந்த விதக் காரணத்தைக்கொண்டும் நிச்சயமாக வரக்கூடாது என்று நாங்கள் கூறுகிறோம். உத்தியோகத்திற்கானாலும் சரி, பள்ளிக்கூடத்தில் படிக்க வேண்டிய மொழியாக இருந்தாலும் சரி, அது தேவை இல்லை. அதற்குள்ள அருகதை இந்தி மொழிக்கு இல்லை. இந்த சென்னை ராஜ்யத்தில் தமிழர்கள் மட்டும் இந்தி திணிக்கப்படுவதை எதிர்க்கிறார்கள் என்பதில், வங்காளிகளும் எதிர்க்கிறார்கள், பஞ்சாபியர்களும் எதிர்க்கிறார்கள், தாய் மொழியின் மீது பற்றுக்கொண்ட எல்லா மொழியினர்களும் அதை எதிர்க்கிறார்கள். தென்னாட்டிலே உள்ள அத்தனை பேரும் இந்தி அவசியம் இல்லை என்று கருதுகிறார்கள், தேவையில்லை என்று கருதுகிறார்கள். வேறு பல நாடுகளிலே பொது மொழி இல்லாமல் ஒற்றுமையாக இருக்கவில்லையா?

1-10  
p.m.

ஆகவே, கடைசியாக என்னுடைய அபிப்பிராயம் இது தான். இந்தக் கேள்வித்தானுக்கு இந்த சட்ட சபையில் பதில் கொடுக்கும் போது, ஒவ்வொரு உறுப்பினரும் தன்னுடைய மனப்பான்மையை மட்டும் தெரிவித்துவிட்டால் போதாது. நாட்டிலுள்ள மக்களின் பிரதி நிக்களாக நாமிருக்கிறோம் என்பதை மனதில் வைத்துக்கொள்ள வேண்டும். சாதாரணமாக, ஒவ்வொரு பிரதி நிதியும் தன்னுடைய அபிப்பிராயத்தை மனதில் வைத்துக்கொள்ள வேண்டியது அவசியமே. ஆனாலும் நாட்டு மக்களுடைய எண்ணமும் இங்கு பிரதிபலிக்க வேண்டும். ஹிந்தி எந்த விதத்திலும் இங்கே புகுத்தப்படக்கூடாது. இங்கு சொல்வதைப் பார்த்தால், சட்ட சபையில் ஹிந்தி இருக்கலாமா என்ற கேள்வி இருக்கிறது. வேறு எந்தத் துறையில் ஹிந்தியைப் புகுத்தலாமாவென்ற கேள்வியிருக்கிறது. கோர்ட்டுகளில் புகுத்தலாமாவென்ற கேள்வியிருக்கிறது. கோர்ட்டில் புகுத்துவதாகியிருந்தால், கோர்ட்டுக்குப் போகக்கூடிய வக்கில் ஹிந்தி படித்திருக்க வேண்டும். அந்த வக்கிலிடம் செல்லும் கட்சிக்காரனும் ஹிந்தி படித்திருக்க வேண்டும். ஆகவே, படிப்படியாக எல்லோரும் ஹிந்தி படிக்கவேண்டியிருக்கும்.



29th September 1955]

**THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM :** இந்தக் கேள்வித்தான் ஹிந்தி பேசக் கூடிய பிரதேசத்துக்கும் சேர்த்துத் தயாரிக்கப்பட்டிருக்கிறது. ஆதலால், இந்தக் கேள்வி கேட்கப்பட்டிருக்கிறது. அதிலிருந்து புதிதாக அர்த்தம் எடுத்துக்கொள்ள வேண்டியதில்லை. இது தமிழ் நாட்டுக்கு மட்டும் ஏற்படக் கேள்வித்தான் அல்ல.

**SRI M. P. SUBRAMANIAM :** கனம் மந்திரி அவர்கள் சொல்வதை நான் ஒப்புக்கொள்கிறேன். ஆனால், அந்தக் கமிட்டியிலுள்ள உறுப்பினர்களின் மனப்பான்மை எப்படியிருக்கிறது என்பதைத் தான் நான் எடுத்துக்காட்டுகிறேன். ஹிந்தி மத்திய அரசாங்கத்தின் அரசியல் மொழியாகவும், ராஜ்யங்களுடன் தொடர்புக்காகவுள்ள மொழியாகவும் இருக்க வேண்டுமென்பது கமிஷனுடைய குறிக்கோளாகியிருந்தால், இந்தக் கேள்விகள் அவசியமில்லை. கனம் அங்கத்தினர் ராஜா முத்தையா செட்டியார் சொன்ன மாதிரி, அரசியல் சட்டத்தில் குறிப்பிட்டிருக்கும்படி ஹிந்தி அரசியல் மொழியாக மட்டும் இருக்கும் என்பதை ஒப்புக்கொண்டால், போஸ்டு கார்டுகளிலும் ரெயில்வே ஸ்டேஷன் பேர்டுகளிலும் ஹிந்தியை ஏன் புகுத்த வேண்டும். தபால் கார்டில் தமிழ் மொழிக்கு இடமில்லையே? Inland letter-இல் मेने वारा என்றெல்லாம் ஹிந்தியைப் புகுத்த அவசியமில்லை. இதெல்லாம் எதைக் குறிக்கிறது? சொல்லாமலேயே, ஹிந்தியைப் புகுத்தப் பார்க்கிறார்கள் என்பதைத் தான் குறிக்கிறது. "Official language" என்று கூட சமீப காலத்திலிருந்து தான் பேசப்படுகிறது. அரசியல் சட்டத்தைப் படிக்காத காரணத்தால், எல்லோரும் ஹிந்தி தேசிய மொழியென்று பேசிக்கொண்டு வருகிறார்கள். ஆகவே தான் அவர்களுடைய எண்ணம் எப்படியாவது ஹிந்தியைப் புகுத்த வேண்டுமென்பது தான். வெள்ளைக்காரன் எப்படி நீசத்தனமான எண்ணத்துடன் தன்னுடைய மொழியைப் புகுத்த விரும்பினானோ அதே மாதிரியான நீசத்தனமான எண்ணத்துடன் வட நாட்டார் ஹிந்தியைப் புகுத்தி நம்மை அடக்கி ஆளவேண்டுமென்று கனவு காண்கிறார்கள். அது முடியாத காரியம். ஹிந்தியை எந்த விதத்திலும் புகுத்தக் கூடாது என்று இந்த சட்டசபை வற்புறுத்த வேண்டும். அரசாங்கம் இதற்கு செலி சாய்க்க வேண்டும். இது அவர்களுடைய அபிப்பிராயமல்ல, நாட்டிலுள்ளவர்களுடைய அபிப்பிராயத்தை சிபாரிசு செய்ய வேண்டுமென்று கேட்டுக்கொண்டு என்னுடைய பேச்சை முடித்துக்கொள்கிறேன்.

\* **SRI M. NARAYANAN NAMBIAR :** മിസ്റ്റർ സെക്രട്ടറി സിറ, സർ, ഹിന്ദിയെ സംബന്ധിച്ചുള്ള ഈ വാദപ്രതിവാദത്തിൽ പങ്കെടുക്കാൻ അവസരം നന്നായിരുന്നു ഞാൻ ആഗ്രഹിച്ചു അങ്ങയ്ക്ക് നന്ദി പറയണമെന്നു പറയണം. ഹിന്ദി നമ്മുടെ ദേശീയപ്രസ്ഥാനത്തിൽ അനിവാര്യമായ ഒരു പങ്ക് വഹിച്ചിട്ടുണ്ടെന്നു പ്രത്യേകം പറയേണ്ടതില്ലല്ലോ. സ്വാതന്ത്ര്യസമരകാലത്തു ആ സമരത്തിനു ശക്തിയും ഔദ്യോഗികവും നൽകുവാൻ ഹിന്ദി എത്രമാത്രം ഉപകരിച്ചിട്ടുണ്ടെന്നും സ്വാതന്ത്ര്യസമരചരിത്രം പഠിച്ചിട്ടുള്ള ഏകദേശം ബോധ്യമായിരിക്കണം. ഇന്ത്യയുടെ ഭാഷാശാസ്ത്രവും ഇംഗ്ലീഷ് അന്വേഷിച്ചും ഇന്ത്യയിലെ ജനങ്ങളിൽ ഇംഗ്ലീഷ് അറിയുന്നവരുടെ ശതമാനം തുല്യമായതുകൊണ്ട് കന്യാകുമാരി മുതൽ ഹിമാലയം വരെയുള്ള വിവിധ ഭാഷകൾ സംസാരിക്കുന്നവരായ ഇന്ത്യൻജനങ്ങൾ ഒരു പൊതുഭാഷ ആവശ്യമാണെന്നുള്ളതുകൊണ്ടും രാഷ്ട്രവിനായക മഹാത്മാഗാന്ധി ഇന്ത്യയുടെ പൊതുവ്യവഹാരഭാഷ *lingua franca* യായി ഹിന്ദിയെ അംഗീകരിക്കണമെന്നു അഭിപ്രായപ്പെട്ടു. ഹിന്ദി ഒരു ദക്ഷിണേന്ത്യയിൽ പ്രചാരം കുറവായതുകൊണ്ട് അതിന്റെ പരിഹാരത്തിനായി 1918 ലാണെന്നു തോന്നുന്നു ശ്രീ ദേവദാസ് ഗാന്ധി ദക്ഷിണേന്ത്യയിൽ വരികയും അതിനെത്തുടർന്നു ദക്ഷിണഭാരത ഹിന്ദിപ്രചാര സഭ സ്ഥാപിക്കുകയും ചെയ്തു. അക്കാലംമുതൽ ദക്ഷിണേന്ത്യയിലും ഹിന്ദി പ്രചരിക്കാൻ തുടങ്ങി. സ്വാതന്ത്ര്യസമരകാലത്തു ഹിന്ദിപ്രചാരം ഇന്ത്യൻ നേഷണൽ കോൺഗ്രസ്സിന്റെ നിർമ്മാണ പരിപാടികളിൽ ഉൾക്കൊള്ളുന്നതായിരുന്നു. എന്നാൽ സ്വാതന്ത്ര്യപ്രാപ്തിയോടുകൂടി ഹിന്ദി പ്രചാരത്തിനുവേണ്ടിയുള്ള പ്രവർത്തനങ്ങളുടെ ഉഷ്ണീകരണം കുറഞ്ഞുവെന്നു പറയേണ്ടിയിരിക്കുന്നു. അങ്ങിനെ ഇന്ത്യയുടെ ഭാഷാശാസ്ത്രവും ഹിന്ദിയെ അംഗീകരിക്കണമെന്നു എന്ന സംശയത്തിലെത്തിയിരിക്കുന്നു. ഇന്ത്യയുടെ ഭാഷാശാസ്ത്രവും ഹിന്ദിയെ അംഗീകരിക്കണമെന്നു എന്ന സംശയത്തിലെത്തിയിരിക്കുന്നു. ഇന്ത്യയുടെ ഭാഷാശാസ്ത്രവും ഹിന്ദിയെ അംഗീകരിക്കണമെന്നു എന്ന സംശയത്തിലെത്തിയിരിക്കുന്നു. ഇന്ത്യയുടെ ഭാഷാശാസ്ത്രവും ഹിന്ദിയെ അംഗീകരിക്കണമെന്നു എന്ന സംശയത്തിലെത്തിയിരിക്കുന്നു.



[Sri M. Narayanan Nambiar] [29th September 1955]

ഇംഗ്ലീഷിന്റെ സ്ഥാനത്തു ഹിന്ദിയെ എത്തിക്കണമെന്ന ഭരണഘടന പറയുമ്പോൾ ഹിന്ദിപ്രചാരണം ഇന്നത്തെ നിലയിൽ തുടന്നാൽ അത് സാധിക്കുമെ എന്നു പരിശോധിക്കേണ്ടതായിട്ടുണ്ട്. ഭരണഘടന പാസ്സാക്കിയിട്ടു അഞ്ചു കൊല്ലം കഴിഞ്ഞു. ഈ അഞ്ചു കൊല്ലക്കാലത്തിനിടയിൽ മദ്രാസ് സംസ്ഥാനത്തിൽ ഹിന്ദിപ്രചാരണത്തിനായി ഗവണ്മെന്റു കാഴ്ചക്കുറവായി എന്തെങ്കിലും ചെയ്തിട്ടുണ്ടോ എന്നു ചോദ്യമുണ്ട്. ഇല്ലെന്ന് പറയാൻ നിവൃത്തിയുള്ളൂ. ഹിന്ദിപ്രചാരണത്തിനായി മദ്രാസ് ഗവണ്മെന്റ് പറയത്തക്ക യാതൊരു ശ്രമവും ചെയ്തില്ലെന്നു പറഞ്ഞാൽ പരമാർത്ഥമാകുന്നു. ഹിന്ദിയെ എന്തിന് ഇന്ത്യയുടെ ഭരണാധികാരി ഭാഷയാക്കണമെന്നാണ് ചോദ്യമെങ്കിൽ കൂടുതൽ ജനങ്ങൾ സംസാരിക്കുന്ന ഭാഷ ഹിന്ദിയായതുകൊണ്ടെന്നു സമാധാനം. ഇന്ത്യയിലെ ജനങ്ങൾ 22 കോടിയോളം ആളുകൾക്കു ഹിന്ദി വശമുണ്ടെങ്കിൽ മറ്റൊരാളുകൾക്കും ഹിന്ദി പഠിക്കാൻ വിചിത്രമുണ്ടാകേണ്ടതില്ല. ഭക്ഷിണേന്ത്യയിൽ ഭക്ഷിണഭാരത ഹിന്ദിപ്രചാരണയുടെ പ്രവർത്തനഫലമായി ഹിന്ദി വളരെ പ്രചാരം ലഭിച്ചിട്ടുണ്ട്. തെക്കെ ഇന്ത്യയിൽ ഇന്നു ഹിന്ദിക്കെതിരായി നിലുറുന്ന് മദ്രാസ് ഗവണ്മെന്റും തമിഴ്നാട്ടിലെ ജനങ്ങളും മാത്രമാണ്. ഹിന്ദി ഭാഷാധികാരി ഭാഷയാക്കുന്നതിനു ഭരണഘടനയിൽ നിശ്ചയിച്ചിട്ടുള്ള 15 കൊല്ലത്തെ 30 കൊല്ലമെങ്കിൽ 60 കൊല്ലമെങ്കിൽ ആകണമെന്ന വാദങ്ങളും ഉന്നയിച്ചിട്ടുണ്ട്. അഞ്ചു കൊല്ലം കഴിഞ്ഞിട്ടും ഹിന്ദി വേണമോ വേണ്ടതോ എന്നു നിർദ്ദിഷ്ടമായി ഒരു തുടക്കത്തിനുപോലും സാധിച്ചിട്ടില്ലെങ്കിൽ 30 കൊല്ലം കഴിഞ്ഞാലും നാം തുടങ്ങാൻ ആലോചിക്കുകയല്ലാതെ തുടങ്ങുമോ എന്നു സംശയമാണ്. അതുകൊണ്ടു കാലം നിട്ടുന്നതിനുള്ള വഴിയായാലോചിക്കാതെ ഹിന്ദി പ്രചരിപ്പിക്കുന്നതിനുവേണ്ടി അടിയന്തിരമായി എല്ലാ ചെയ്യണമെന്നു ആലോചിക്കുകയാണ് വേണ്ടത്. അതാണ് എന്റെ വ്യക്തമായ അഭിപ്രായം.

സംസ്ഥാന നിയമസഭകളിൽ ഏതു ഭാഷയാണുപയോഗിക്കേണ്ടതെന്നുള്ള പ്രശ്നമുണ്ട്. ഭാഷയുടെ അടിസ്ഥാനത്തിലുള്ള സംസ്ഥാനങ്ങളാണ് ഉണ്ടാകാൻ പോകുന്നതെങ്കിൽ അതതു സംസ്ഥാനങ്ങളിലെ പ്രദേശഭാഷകളെക്കൊണ്ടു ചെയ്യാൻ സാധിക്കും. ഒന്നിലധികം ഭാഷകളുള്ള സംസ്ഥാനങ്ങളിൽ നടപ്പുള്ള എല്ലാ ഭാഷകളും കൊണ്ടു ചെയ്യാനുള്ള സൗകര്യം കിട്ടണം. സംസ്ഥാനങ്ങൾ രാജ്യം, സംസ്ഥാനങ്ങളും കേന്ദ്ര ഗവണ്മെന്റും രാജ്യലുഭ്യമുള്ള എല്ലാ കത്തിടപാടുകളും ഹിന്ദിയിലായിരിക്കേണ്ടതാണ്.

അങ്ങനെ ഹിന്ദിക്കുണ്ടായിരിക്കേണ്ട സ്ഥാനം നിശ്ചയിച്ചുകഴിഞ്ഞാൽ ഹിന്ദി എത്രയും വേഗത്തിൽ എങ്ങനെ പ്രചരിപ്പിക്കാൻ സാധിക്കും, അതിനുവേണ്ടി എടുക്കേണ്ട നടപടികൾ എന്തെല്ലാം എന്നീ കാര്യങ്ങളെപ്പറ്റി ചിന്തിക്കേണ്ടിയിരിക്കും. മദ്രാസ് ഗവണ്മെന്റ് പറയുമായിരിക്കും ഇന്നു ഫൈനലിറ്റികളിലെല്ലാം ഹിന്ദി നടപ്പുണ്ടെന്ന്. ഫൈനലിറ്റികളിൽ ഹിന്ദി ഉണ്ട്. പക്ഷെ, അതൊരു നിർബന്ധവിഷയമല്ല. എസ്.എസ്.എൽ.സി. പരീക്ഷയിൽ ജയിക്കുന്നതിനു ഹിന്ദി പാസ് മാർക് വാങ്ങിയിരിക്കണമെന്ന നിർബന്ധമില്ല. ഏതു കാര്യമായാലും അപ്പോൾ നിർബന്ധം ചെയ്യേണ്ടിയില്ലെങ്കിൽ ആരും അതിനെ കാര്യമായെടുക്കുകയില്ല. ഇന്ത്യയുടെ മറ്റു ഭാഗങ്ങളെല്ലാം മുന്നോട്ടുപോകുമ്പോൾ നാം പിന്നിൽ നിന്നാൽ വീണ്ടും വീണ്ടും പിന്നോട്ടു പോകുമെന്നല്ലാതെ നമുക്കു പുരോഗതി പ്രാപിക്കാൻ സാദ്ധ്യമല്ല. തെക്കെ ഇന്ത്യയിലെ ആളുകൾക്കു ഒന്നിലധികം ഭാഷകൾ പഠിക്കാൻ വലിയ പ്രയാസമെന്നുവരില്ല. വേറെയിടയിൽ ഹിന്ദി പഠിക്കാൻ വളരെ എളുപ്പമുള്ള ഒരു ഭാഷയുമാണ്. ഇംഗ്ലീഷ് പറ്റു കൊല്ലം പഠിച്ചാലും ശരിയായി മെഴുത്തുപുറത്തുള്ള പരീക്ഷാനുപോലും നമുക്കു കട്ടികൾക്കു ആ ഭാഷയിൽ സിദ്ധിക്കുന്നില്ല. നേരെമറിച്ചു ഹിന്ദി പഠിക്കാൻ യാതൊരു പ്രയാസവുമില്ല. രണ്ടോ മൂന്നോ കൊല്ലം പഠിച്ചാൽ ഹിന്ദിയിൽ അസാമാന്യമായ പാണ്ഡിത്യം സമ്പാദിക്കാം. ചൈനീസ് സ്കൂളുകളിൽത്തന്നെ കട്ടികളെ ഹിന്ദി പഠിപ്പിക്കുന്നതിനു വലിയ പ്രയാസമില്ല. പഠിക്കണമെന്നും പഠിപ്പിക്കണമെന്നും നമുക്കു ഉദ്ദേശമുണ്ടെങ്കിൽ ഈ 15 കൊല്ലക്കാലത്തിനകംതന്നെ ഹിന്ദി എല്ലാവർക്കും വശമാക്കാൻ സാധിക്കും. ചൈനീസ് സ്കൂളുകളിലും ഹിന്ദി അനുഭവിക്കാവുന്നതാണ്. സെക്കണ്ടറി സ്കൂളുകളിൽ ഹിന്ദി നിർബന്ധിതമാക്കിയേ തീരൂ. ജയിക്കണമെങ്കിൽ ഹിന്ദിയിലും പാസ് മാർക് വാങ്ങണമെന്ന് നിർബന്ധമുണ്ടാകണം.

യൂണിവേർസിറ്റികളിലെ അദ്ധ്യയനഭാഷ തദ്ദേശീയ ഭാഷ ആയിരിക്കണമെന്നുള്ള നിർബന്ധമാണ് മദ്രാസ് ഗവണ്മെന്റിനുള്ളതെന്നു തോന്നുന്നു. തദ്ദേശീയ ഭാഷകൾക്കു പകരം യൂണിവേർസിറ്റികളിൽ ഹിന്ദി ഉപയോഗിക്കുകയല്ലേ നല്ലതെന്നു കരുതുക ആലോചിക്കേണ്ടതാണ്. വേറൊരു യൂണിവേർസിറ്റിയിൽ കൂമേന ഹിന്ദി അദ്ധ്യയന

29th September 1955] [Sri M. Narayanan Nambiar]

കോടിയുടേതെന്നു അതേ കാലത്തു ബോംബെയ് യൂണിവേർസിറ്റി നിയമിച്ച കമ്മിറ്റി ശുപാർശയ്ക്കിരിക്കുന്നതായും യൂണിവേർസിറ്റി അത് നടപ്പിലാക്കത്തക്ക നടപടികൾ എടുത്തുവരുന്നതായും അറിയുന്നു. മറ്റു സംസ്ഥാനങ്ങളിലെ യൂണിവേർസിറ്റികളിലും ഹിന്ദി സാഹിത്യങ്ങൾ പരിഭാഷിക്കുന്നത് നല്ലതല്ലേ എന്ന ഗവൺമെന്റുടേതും യൂണിവേർസിറ്റികളും ഇല്ലാത്തതും അതാണ്. യൂണിവേർസിറ്റികളിലും അല്ലാത്തതും അതുകൊണ്ടായി ഹിന്ദി സാഹിത്യം നന്നായിരിക്കുമെന്നാണ് എന്റെ അഭിപ്രായം.

സർ, ഗവൺമെന്റുദ്യോഗസ്ഥന്മാരോടു ഇപ്പോൾ നടന്നെ കണിയുക ഭാഷ പഠിക്കണമെന്ന നാൾ ആവശ്യപ്പെടുന്നുണ്ട്. ഇപ്പോൾ ഉദ്യോഗത്തിലിരിക്കുന്ന ആളുകൾക്കും ഹിന്ദി എളുപ്പത്തിൽ പഠിക്കാവുന്നതാണ്. ജോലിസമയം കഴിഞ്ഞാൽ കുറച്ചു സമയം ഹിന്ദി പഠിക്കുന്നതിനായി മറ്റൊരു വയസ്സു കയ്ക്കുണ്ടെങ്കിൽ ഒരു കൂട്ടുകാരെത്തിക്കളിൽ അവർക്കു പ്രയോജനപ്പെടുന്ന ഹിന്ദി പഠിക്കാം.

സർ, ഇന്നു ദക്ഷിണഭാരതം ഹിന്ദിപ്രചാരസഭ ഹിന്ദിയുടെ പ്രചാരത്തിനുവേണ്ടി വളരെയധികം ശ്രമിക്കുന്നുണ്ട്. അതുപോലെ ഹിന്ദിപ്രചാരത്തിൽ താല്പര്യം പ്രദർശിപ്പിക്കാനൊരുക്കമുള്ള പല സംഘടനകളും സ്ഥാപനങ്ങളും മുന്നോട്ടുവന്നിട്ടുണ്ട്. അത്തരം സംഘടനകളെ ഗവണ്മെന്റ് ഔദ്യോഗികകാര്യം സഹായങ്ങൾ ചെയ്യു പ്രോത്സാഹിപ്പിക്കുക ചെയ്യാൻ ഇവിടെ വളരെ എളുപ്പത്തിൽ ഹിന്ദി പ്രചാരികൾ, ഹിന്ദിപ്രചാരത്തിനു മുന്നോട്ടുവരുന്ന സ്വകാര്യ ഏജൻസികളെ ഗവണ്മെന്റ് ഉദാരമായ സഹായങ്ങൾ ചെയ്യു പ്രോത്സാഹിപ്പിക്കേണ്ടതാണ്. അതുപോലെതന്നെ ഹിന്ദിയിലുള്ള പത്രങ്ങളും വാരികകളും മാസികകളുമെല്ലാം വായനശാലകളിലും മറ്റും കൂടുതൽ പ്രചരിപ്പിക്കുന്നതിനും നടപടികൾ എടുക്കേണ്ടതാണ്.

സർ, പോസ്റ്റ് കാർഡുകളിലും മറ്റ് ഹിന്ദിയിലെഴുതുന്നതിനെ ഇവിടെ ചിലർ ആക്ഷേപിച്ചുകേട്ടു. ഇങ്ങിനെ നാഗരികരൂപി മതബോധത്തെ ആക്ഷേപിക്കുകയോ എന്തിനുള്ളതാണെങ്കിൽ ഈ ആക്ഷേപവും എന്തിനും എന്ത് അധിപതിക്കുമെന്നു പറയാൻ കഴിയുകയുണ്ട്. അതുപോലെ ബോധപൂർവ്വകമാണ്. രാജ്യത്തെ സ്കൂളുകളിലും മറ്റ് പൊതുസ്ഥലങ്ങളിലും സാമൂഹ്യതയുടെ പേരുകൾ എഴുതുമ്പോൾ ഹിന്ദിയിൽക്കൂടെ എഴുതുകയാണെങ്കിൽ ഹിന്ദിയുടെ പ്രചാരത്തെ അത് കരുതിൽ സഹായിക്കുമെന്നുള്ളതിന്നു സംശയമില്ല.

സർ, നാം ഏകീകൃതമായ ഒരു ഇന്ത്യ രൂപവത്കരിക്കണമെന്നും നിലവിലുള്ളത് വിഭിന്നഭാഷകൾ സംസാരിക്കുന്ന ആളുകൾ നമ്മുടെ രാജ്യത്തുണ്ട്. പതിനാലു ഭാഷകൾ ഭരണഘടനയ്ക്കനുസരിച്ച് അംഗീകരിച്ചിട്ടുണ്ട്. ഈ പതിനാലു ഭാഷകൾ സംസാരിക്കുന്ന പ്രദേശങ്ങൾ താങ്ങാക്കൂടെ ഭാഷകളാണെന്നു പറയാം, ഒരു പൊതുഭാഷ പഠിക്കാൻ തയ്യാറല്ല എന്നു വന്നാൽ വിവിധ സ്റ്റേറ്റുകൾക്ക് പൊതുവായുള്ള കൗൺസിലുകളിലൂടെ ചർച്ചയ്ക്കാനും പരസ്പരം ആശയവിനിമയം ചെയ്യാനും ഡയലഗ് ചെയ്യാനും വരും. അത് നമ്മുടെ ഐക്യ ഭാരതാചാര്യന്റെ എഴുത്തു വായിക്കുമെന്നുകൂടി നാം ആശ്ചര്യപ്പെടണമെന്നാണ്. കന്യാകുമാരി മുതൽ ഹിമാലയം വരെയുള്ള വിവിധ ഭാഷകൾക്കായി ആളുകൾ പരസ്പരം ആശയവിനിമയം ചെയ്യുന്നതിനുള്ള ഒരു പൊതുഭാഷയുണ്ടായിട്ടുണ്ട്. ആ പൊതുഭാഷ എന്തായിരിക്കണമെന്നാണ് പ്രശ്നമെങ്കിൽ ഹിന്ദിയെക്കുറിച്ചാണ് ഏറ്റവും പ്രാധാന്യം കലായിട്ടുള്ളത്. ഇന്ത്യയുടെ ഔദ്യോഗികഭാഷയാക്കേണ്ട ഹിന്ദിയെ യാതൊരു ഉദാഹരണത്തെയും കൂടാതെ പ്രോത്സാഹിപ്പിക്കാനും പ്രചരിപ്പിക്കാനും സ്റ്റേറ്റ് ഗവണ്മെന്റ് നടപടിയെടുക്കണമെന്നും അങ്ങനെയുള്ള ഭരണഘടനയ്ക്കനുസരിച്ചിട്ടുള്ള 15 കൊല്ലത്തിനകത്തേക്ക് ഹിന്ദി ഔദ്യോഗികഭാഷയാക്കാൻ ശ്രമിക്കണമെന്നും അഭിപ്രായപ്പെട്ടുകൊണ്ട് എന്റെ പ്രസംഗം അവസാനിപ്പിച്ചുകൊള്ളുന്നു.

\* SRI K. R. VISWANATHAN : கனம் உதவி தலைவர் அவர்களே, நம் இந்திய நாட்டில் ஹிந்தி மொழியை நாளைடவில் எப்படி அரசாங்க மொழியாகக்கொண்டிருவது என்பது பற்றி இங்குள்ள உறுப்பினர்களின் கருத்துக்கள் கேட்கப்பட்டு வருகிறது. ஆகவே, என்னுடைய கருத்துக்களையும் நான் இந்தச்சபை முன் வைக்க விரும்புகிறேன். அரசாங்க மொழியாக, அதுவும் ராஜ்ய சர்க்கார்களின் அரசாங்க மொழியாக எந்த மொழியை கொண்டு வரவேண்டும் என்பதைப்பற்றி கருத்தேற்றுபாடு கிடையாது. அந்தந்த ராஜ்யங்களில் இருக்கிற சட்ட சபைகளில்; நீதிமன்றங்களில், பள்ளிக்கூடங்களில் எந்த மொழி அரசாங்க மொழியாக



[Sri K. R. Viswanathan] [29th September 1955]

இருக்க வேண்டுமென்றால், அந்தந்த பிரதேச மொழி தான் இருக்க வேண்டுமென்பதில் யாவரும் ஒன்று பட்ட கருத்துடையவர்களாக இருக்கிறார்கள். ஆனால் இப்போது ஏன் இதைப்பற்றிய பிரச்சனை எழ வேண்டிய அவசியம் ஏற்பட்டிருக்கிறதென்றால், இதுவரையிலும் நாம் நமது அரசாங்க மொழியாக ஆங்கிலத்தை வைத்துக்கொண்டிருக்கிறோம். ஆங்கிலேயர்கள் நமது நாட்டிற்கு வந்ததிலிருந்து ஆங்கிலத்தை கட்டாய பாடமாக்கி நம்மை படிக்கும் படியாக செய்திருக்கிறார்கள். ஆங்கிலம் கட்டாய பாடமாக இருந்ததால், நம் நாட்டிலுள்ள எல்லா மொழி மக்களும் ஆங்கிலேயர்களுடைய நாகரீகம், கலை இவற்றை மேற்கொண்டு தங்களுடைய மொழிகளை மறக்கத் தொடங்கினார்கள் என்று கூட சொல்ல வேண்டிய அவசியமிருக்கிறது. அதனால் தான் பிரதேச மொழியாகிய தமிழ் மொழியை பேசும் தமிழ் மக்கள், ஆங்கிலமொழி பேசும் ஹிந்திமொழி அரசாங்க மொழியாக வருமேயானால், எப்படி ஆங்கிலேயர்கள் தங்களுடைய நாகரீகத்தை, கலையை இந்த நாட்டு மக்களிடையே பரப்பினார்களோ, அதைப் போல் ஹிந்தி மொழி பேசும் மக்கள் தங்களுடைய நாகரீகத்தையும் மற்ற கலைகளையும் இங்கு பரப்ப, புகுத்த ஆரம்பித்து விடுவார்கள் என்ற அச்சமுடையவர்களாக இருக்கிறார்கள்.

இந்த ஹிந்தி மொழிப் பிரச்சனையைப்பற்றி நமது நிதியமைச்சர் அவர்கள் விளக்கும்போது ஒவ்வொரு உறுப்பினரும் நாடு ஒரே இந்திய நாடு என்கிற முறையை கவனத்தில் வைத்துக்கொண்டு பேச வேண்டுமென்றார்கள். அந்த எண்ணத்தை நாம் மனதில் கொண்டிருந்தாலும் கூட ஆங்காங்கு இருக்கிற மொழிவாரி மக்கள் எந்த நிலையில் இருக்கிறார்கள் என்றால், அவரவர்கள் தனிப்பட்ட மொழியை உடையவர்கள், அந்தந்த மொழி பேசப்படும் பிரதேசம் அவர்களுக்கு உரியது, மற்ற மொழி பேசக்கூடியவர்கள் அவசியமாக தன் மொழியைப் புகுத்தும் பொறுப்பில் குறுக்கிடுவார்களேயானால் அவர்களை ஜாக்கிரதையாக கவனித்துக்கொள்ள வேண்டுமென்ற எண்ணம் கொண்டவர்களாக யிருக்கிறார்கள். இந்த எண்ணத்தின் காரணமாகத் தான், ஆந்திர மக்கள் பிரிந்து போயிருக்கின்றனர். மேலும், இன்றைக்கு இந்த மொழிவாரி மார்களை அமைப்பு பிரச்சனை ஒரு கமிஷனில் தீர்மானிக்கப்பட வேண்டிய நிலையில் நாம் இருக்கிறோம். இந்த அளவில், இன்றைக்கு தேசிய மொழியாக, 14 மொழிகள் இருக்கின்றன. அந்த மொழிகளில் எந்த மொழியை தேசிய மொழியாக எடுத்துக்கொள்ள வேண்டுமென்று கருதும்போது, பெருவாரியான மக்கள் நமது நாட்டில் ஹிந்தி மொழியை பேசுகிறார்கள். ஆகவே அதைத்தான் தேசிய பாஷையாக்க வேண்டுமென்று சொல்லிக்கொண்டிருக்கிறார்கள். 14 மொழிகளில், பெருவாரியான மக்கள் எந்த மொழி பேசுகிறார்கள் என்று Censes கணக்கு மூலம் எடுத்து அதற்கு பிறகு எந்த மொழி பெருவாரியான மக்களால் பேசப்படுகிறதோ, அந்த மொழியை தேசிய மொழியாக்கக்கொண்டு வரலாம் என்பது என்னுடைய கருத்து.

அதற்கு அடுத்த படியாக ஹிந்தி மொழியை பள்ளிக்கூடங்களில் கட்டாய பாடமாக வைக்க வேண்டுமென்று சில அங்கத்தினர்கள் கூறினார்கள். அம்மாதிரி கட்டாயமாக படிக்க வேண்டுமென்று வைப்பது தகராறு என்று நான் நினைக்கின்றேன். இன்று ஆங்கிலப்பாடம் கட்டாயமாக இருப்பதால் பல மாணவர்கள் தங்களுடைய திறமையை வளர்த்துக்கொள்ளவும், முழுக் கருத்துக்களை நல்ல முறையில் எடுத்துக்காட்ட முடியாமலும் இருக்கிறது. ஆகவே ஆங்கிலம் கட்டாய பாடமாக இருப்பது அவர்களுடைய வளர்ச்சியை தடைப்படுத்த காரணமாயிருக்கிறது. உதாரணமாக பார்ப்போமேயானால், இன்றைக்கு S. S. L. C. பரீட்சையில் தோல்வி அடையும் மாணவர்களில் பெரும்பாலோர் மற்ற எல்லா பாடங்களிலும் தேறியிருப்பார்கள். ஆனால் ஆங்கிலத்தில் மாத்திரம் தேறியிருக்கமாட்டார்கள்.

DEPUTY SPEAKER: The hon. Member can continue his speech to-morrow.

The House will now adjourn to meet again at 8-30 a.m. to-morrow.

The House then adjourned.

29th September 1955]

# APPENDIX I.

[Vide answer to starred question No. 2555 asked by Sri M. Narayana Kurup at the meeting of the Legislative Assembly held on 29th September 1955, page 469 supra.]

(a)

## MALABAR DISTRICT.

No damage was caused by the rains and cyclone in the third week of May 1955 in the taluks of Wynad, Walluvanad, Palghat and Ernad. The damage was negligible in all the other taluks in this district except Chirakkal. The extent of damage is furnished below talukwar :—

(1) *Chirakkal taluk*.—Six hundred and fourteen houses were destroyed completely and 1,895 houses were partly damaged. Three thousand five hundred and eight persons were rendered homeless. Four thousand nine hundred and seventy-five coconut trees were destroyed. The total damage caused to houses, other non-residential buildings, coconut trees, plantains, etc., is estimated at about Rs. 3,80,000.

(2) *Kottayam taluk*.—Two houses were partly damaged. Plantain gardens to an extent of about 25 acres were damaged.

(3) *Kurumbranad taluk*.—Two houses were damaged.

(4) *Kozhikode taluk*.—One woman aged 19 died in Kunnamangalam amsam due to the falling of a palm tree on the roof of her thatched kitchen.

(5) *Ponnani taluk*.—Two huts were partly damaged. Harvest of punja cole crop was affected over an extent of about 150 to 200 acres. Two country boats proceeding to Kalpeni Island were stranded off Ponnani Port. One of the boats was damaged and 17 islanders were stranded.

## SOUTH KANARA DISTRICT.

Cóondapur, Udipi, Karkal and Puttur taluks escaped unhurt. Slight damage was caused in Kasaragod, Belthangady and Mangalore taluks. Hosdrug Independent sub-taluk suffered much. The details of the damage are furnished below :—

*Kasaragod taluk*.—A banyan tree fell on a teashop as a result of which the proprietor of the tea shop died and his servant received some minor injuries. The loss caused to the building is estimated at Rs. 1,000.

*Belthangady taluk*.—The thatched roof of a vacant temporary cinema theatre in Buntwal Muda village collapsed resulting in the death of one begger and some injuries to 15 other beggers who were sleeping there. The loss to the theatre is estimated to be about Rs. 50.

*Mangalore taluk*.—By the fall of a banyan tree in Padavu village on a tiled shop-building, two persons were injured. The damage to the building is estimated at Rs. 250.



[29th September 1955]

*Hosdrug sub-taluk.*—Many trees were uprooted. Eighty-five houses were damaged or destroyed. The total loss in the taluk is estimated at Rs. 15,940.

(b)

## MALABAR DISTRICT.

*Chirakkal taluk.*—Relief Committees were formed in all villages affected and with the aid of the Village Officers and Revenue Officials the persons rendered homeless were accommodated in the vacant buildings nearby. Rice was distributed to the poor and needy persons in the worst affected areas of Pappinesseri, Irinavu and Kalliasseri. The Collector sanctioned Rs. 5,000 at the rate of Rs. 30 and Rs. 15 for each Harijan for reconstruction and substantial repairs respectively of houses damaged and at the rates of Rs. 20 and Rs. 10 for each non-Harijan. A sum of Rs. 100 was also sanctioned by the Collector, from the Prime Minister's Relief Fund for the purchase of T.A.B. vaccine. The Governor sent a sum of Rs. 5,000 from the Prime Minister's Relief Fund. The Government sanctioned Rs. 10,000 from the Madras State Cyclone Relief Fund and Rs. 19,335 from the State Funds for relief work. A sum of Rs. 13,000 has already been disbursed and the balance is being disbursed to the victims.

*Kottayam taluk.*—The occupant of one of the houses damaged was granted Rs. 20 for carrying out repairs to the house.

*Kurumbranad.*—The occupants of the two houses damaged were given Rs. 10 and Rs. 20 for repairs.

*Kozhikode.*—A sum of Rs. 25 was granted towards the repair of the shed damaged.

*Ponnani taluk.*—A sum of Rs. 10 was sanctioned to the occupant of one of the two huts damaged and it is proposed to grant Rs. 20 to the occupant of the other hut. Seventeen islanders who were stranded were given subsistence allowance.

## SOUTH KANARA DISTRICT.

*Kasaragod, Belthangadi and Mangalore taluks.*—The injured persons were admitted in the hospitals. No other relief was undertaken by the Government.

*Hosdrug sub-taluk.*—Monetary relief ranging from Rs. 10 to Rs. 30 was given in the case of 68 deserving persons. The total amount sanctioned is Rs. 1,185. The Taluk Relief Committee collected donations and subscriptions amounting to Rs. 513 and distributed the amount through village committees at the rate of Rs. 5 to each deserving family.

29th September 1955]

## APPENDIX II.

[Vide answer to starred question No. 2566 asked by Sri V. Balakrishnan at the meeting of the Legislative Assembly held on 29th September 1955, page 476 supra.]

| Category of Pandits.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Qualification.                                                                                                                                                        | Scale of pay.          |                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|----------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                       | In Government schools. | In non-Government schools. |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                       | (3)<br>RS.             | (4)<br>RS.                 |
| Grade I.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                       |                        |                            |
| Tamil and Sanskrit pandits.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 1 Degree in the language plus L.T., B.T., B.Ed.                                                                                                                       |                        |                            |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 2 B.O.L. (Pass or Honours) with S.S.L.C. completed, L.T., B.T. or B.Ed.                                                                                               |                        |                            |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 3 S.S.L.C. completed and Oriental Title and Pandits or Secondary Grade Training.                                                                                      | 85—5—125—10<br>—175.   | 75—5—145.                  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 4 Holders of Oriental Title alone with 15 years of service in High Schools on 1st January 1948.                                                                       |                        |                            |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 5 * Oriental Title holders with less than 15 years of service.                                                                                                        | 65—5—130,              | 60—4—120.                  |
| <p>* These teachers will become eligible for pay in the scale of Rs. 85—175 or Rs. 75—145, as the case may be, from the date on which they complete 15 years of service.</p> <p>(These Pandits will become eligible for pay in the Grade I scale only if they have work for not less than 17 hours per week in Forms IV to VI of High Schools.)</p> |                                                                                                                                                                       |                        |                            |
| Grade II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                       |                        |                            |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Oriental Title with Pandits or Secondary Grade Training.                                                                                                              | 45—3—50—2—<br>90.      | 45—2—85.                   |
| Grade I.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                       |                        |                            |
| Hindi Pandits                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 1 Degree in the language plus L.T., B.T. or B.Ed.                                                                                                                     |                        |                            |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 2 B.O.L. (Pass or Honours) with S.S.L.C. completed, L.T., B.T. or B.Ed.                                                                                               |                        |                            |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 3 Oriental Title in Hindi with S.S.L.C. completed and Secondary Grade training or Pracharak Diploma of the Dakshina Bharat Hindi Prachar Sabha or equivalent thereto. | 85—5—125—10<br>175.    | 75—5—145.                  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 4 Pracharak Diploma of the Dakshina Bharat Hindi Prachar Sabha or an equivalent thereto with S.S.L.C. completed.                                                      |                        |                            |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 5 Pracharak Diploma of the Dakshina Bharat Hindi Prachar Sabha or an equivalent thereto with the educational qualification of Form III.                               | 65—5—130.              | 60—4—120.                  |



[29th September 1955]

| Category of Pandits.    | Qualification.                                                                                                                                                                                          | Scale of pay           |                            |
|-------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|----------------------------|
|                         |                                                                                                                                                                                                         | In Government schools. | In non-Government schools. |
|                         |                                                                                                                                                                                                         | (3)<br>Rs.             | (4)<br>Rs.                 |
| Grade I—cont.           |                                                                                                                                                                                                         |                        |                            |
| Hindi Pandits—<br>cont. | 6 Pracharak Diploma of the Dakshina Bharat Hindi Prachar Sabha or an equivalent thereto without the educational qualification of Form III.                                                              | 55—5—115               | 50—4—110.                  |
|                         | 7 Oriental Title in Hindi or Pracharak Diploma of the Dakshina Bharat Hindi Prachar Sabha or equivalent thereto with fifteen years of service as Hindustani teacher in High School on 1st January 1948. | 55—5—125—10<br>—175.   | 75—5—145.                  |
|                         | 8 * Oriental Title in Hindi or Pracharak Diploma of the Hindustani Prachar Sabha or equivalent thereto with less than fifteen years.                                                                    | 65—5—130.              | 60—4—120.                  |
|                         | * These teachers will become eligible for pay in the scale of Rs. 85—175 or Rs. 75—145, as the case may be, from the date on which they complete fifteen years of service.                              | ..                     | ..                         |
|                         | (These Pandits will become eligible for pay in the Grade I scale only if they have work for not less than seventeen hours per week in forms IV to VI of High Schools.)                                  | ..                     | ..                         |
| Grade II.               |                                                                                                                                                                                                         |                        |                            |
|                         | Oriental Title in Hindi or Pracharak Diploma of the Dakshina Bharat Hindi Prachar Sabha or equivalent thereto with the educational qualification of Form III.                                           | 45—3—60—2—<br>90.      | 45—2—85.                   |

## APPENDIX III.

[Vide answer to starred question No. 2567 asked by Sri M. Palaniyandi (on behalf of Sri S. Pakkiriswami Pillai) at the meeting of the Legislative Assembly held on 29th September 1955, page 477 supra.]

(a) Swamy Foundry, Madras.

Ajax Products, Limited, Tiruvottiyur and Electro-Mechanical Industries, Madras.

(b) The Swamy Foundry was closed due to financial reasons. The Ajax Products, Limited, was closed due to voluntary liquidation. The Electro Mechanical Industries was closed due to paucity of work.

29th September 1955]

- (c) Swamy Foundry .. .. . 46 workers.  
 Ajax Products .. .. . 152 workers,  
 Electro-Mechanical Industries .. .. 40 workers.

(d) Swamy Foundry; The claim petitions of the workers are under verification.

Ajax Products; A settlement has been reached between the parties.

Electro-Mechanical Industries; The parties came to a settlement among themselves.

#### APPENDIX IV.

[Vide answer to starred question No. 2568 asked by Sri T. C. Narayanan Nambiar at the meeting of the Legislative Assembly held on 29th September 1955, page 477 supra.]

(a) Yes, Sir.

(b) The society resolved to allow the following benefits to its retrenched employees, viz.,—

(1) Payment of leave salary equal to the leave at the credit of the retrenched employees at the time of retrenchment;

(2) Payment of society's contribution towards the Provident Fund from 1st July 1950, i.e., the date of commencement of the Provident Fund Scheme for the employees;

(3) payment of gratuity at the rate of fifteen days' salary for the service of one year and not exceeding three months' salary in the aggregate; and

(4) payment of ex-gratia allowance of three months' salary to all the employees as a special case.

No action by Government was considered necessary on item (1) as the by-laws of the society provide for the payment of leave salary.

Item (2) is under consideration. As regards items (3) and (4) the Government have issued general orders permitting all societies to adopt by-laws with retrospective effect for the payment of ex-gratia grants to their retrenched employees on the scale allowed to the temporary personnel of the Civil Supplies Department, i.e., equivalent to (a) one month's pay for service up to one year, (b) two months' pay for service up to two years and (c) three months' pay for service over two years.



[29th September 1955]

## APPENDIX V.

[Vide answer to clauses (i) and (ii) of unstarred question No. 465 (asked by Sri K. R. Sambandam at the meeting of the Legislative Assembly held on 29th September 1955, page 497 supra.)]

*List of Dailies and English and Tamil Periodicals  
published in Madras State.*

## LIST OF DAILIES.

- 1 Andhra Prabha—Telugu.
- 2 Andhra Patrika—Telugu.
- 3 Bharat Devi—Tamil (ceased publication).
- 4 Chandrika—Malayalam.
- 5 Daily Bombay Telegraph Cotton News—Anglo-vernacular.
- 6 Daily Thanthi—Tamil.
- 7 Daily Tiruppur Cotton News—Tamil.
- 8 Desabhimani—Malayalam.
- 9 Dinamani—Tamil.
- 10 Dinamani (Madurai)—Tamil.
- 11 Dinamani Kalai Cheithi—Tamil.
- 12 Hindu—English.
- 13 Indian Express—English.
- 14 Janapriya—Kannada.
- 15 Madras Daily Market Report—Anglo-vernacular.
- 16 Mail—English.
- 17 Malai Malar—(not yet started publication).
- 18 Mathrubhumi—Malayalam.
- 19 Musalman—Urdu.
- 20 Nava India—Tamil.
- 21 Muslim—Tamil (ceased publication).
- 22 Navabharata—Kannada.
- 23 Nam Nadu—Tamil.
- 24 Pandiyan Market Report—Tamil and English.
- 25 Pourasakthi—Malayalam (ceased publication).
- 26 Reuters Commercial, Financial and Shipping News  
English.
- 27 Sandhya Deepa—Kannada.
- 28 Swadesamitran—Tamil.
- 29 Tamil Nad—Tamil.
- 30 Vidhuthalai—Tamil.
- 31 Yarn and Piecegoode Market News—Tamil and English.

29th September 1955]

## LIST OF ENGLISH PERIODICALS PUBLISHED IN MADRAS STATE.

| <i>Name of periodical.</i>  | <i>Periodicity.</i> | <i>Name of periodical.</i>  | <i>Periodicity.</i> |
|-----------------------------|---------------------|-----------------------------|---------------------|
| 1 A.A.S.I. News ..          | Monthly.            | 57 Fios Carmeli ..          | Quarterly.          |
| 2 Adult Education Review.   | Do.                 | 58 Free India ..            | Weekly.             |
| 3 All-India Sporting News.  | Bi-weekly.          | 59 Fueledtry and Zamin-     | Monthly.            |
| 4 Altech ..                 | Monthly.            | dary.                       |                     |
| 5 Amchi Mai ..              | Do.                 | 60 Field ..                 | Do.                 |
| 6 Amirtha Vachani ..        | Do.                 | 61 Forward ..               | Bi-annual.          |
| 7 Andhra Law Journal ..     | Weekly.             | 62 Goodlet High Scho-l      | Annual.             |
| 8 Andhra Law Times ..       | Do.                 | Magazine.                   |                     |
| 9 Anglo-Indian (The) ..     | Monthly.            | 63 Government Arts Collage  | Do.                 |
| 10 Anti-septic ..           | Do.                 | Miscellany.                 |                     |
| 11 Arthur Hope Polytechnic  |                     | 64 Guardian ..              | Weekly.             |
| Magazine ..                 | Annual.             | 65 Guide Service News ..    | Monthly.            |
| 12 Balavani ..              | Do.                 | 66 Health ..                | Do.                 |
| 13 Banadurai Manavan ..     | Do.                 | 67 Health and Happiness ..  | Do.                 |
| 14 Banking Industry ..      | Monthly.            | 68 Hindusthani Scout        | Do.                 |
| 15 Be wise ..               | Weekly.             | Bulletin.                   |                     |
| 16 Bharat Scouts and        | Monthly.            | 69 Homeopathy ..            | Do.                 |
| Guides Bulletin.            |                     | 70 Home Missionery          | Do.                 |
| 17 Bhavishyam ..            | Do.                 | Society of India.           |                     |
| 18 Brecks Chatter Box ..    | Annual.             | 71 Income Tax Cases ..      | Fortnightly.        |
| 19 Brahma Vidhya ..         | Quarterly.          | 72 Income Tax Report ..     | Do.                 |
| 20 Building Gazette ..      | Monthly.            | 73 Indian Bridge World ..   | Quarterly.          |
| 21 Bulletin of Child Educa- | Quarterly.          | 74 Indian Chess Bulletin .. | Do.                 |
| tion.                       |                     | 75 Indian Factories         | Monthly.            |
| 22 Catholic Action ..       | Do.                 | Journal.                    |                     |
| 23 Central Madras Bharat    | Monthly.            | 76 Indian Geographical      | Quarterly.          |
| Scouts and Guides           |                     | Journal                     |                     |
| Monthly Bulletin.           |                     | 77 Indian Journal of        | Do.                 |
| 24 Champion ..              | Weekly.             | Surgery.                    |                     |
| 25 Cherio ..                | Two days            | 78 Indian Journal of        | Do.                 |
| once.                       |                     | Otolaryngology.             |                     |
| 26 Chota Nagpur Diocesan.   | Quarterly.          | 79 Indian Review ..         | Monthly.            |
| 27 Christian Teaching ..    | Do.                 | 80 Indian Rationalist ..    | Do.                 |
| 28 Christian Observer ..    | Monthly.            | 81 Indian Standard ..       | Weekly.             |
| 29 Christ Resigns ..        | Do.                 | 82 Indian Policyholder ..   | Monthly.            |
| 30 Church Union News and    | Quarterly.          | 83 Indian Kennel Gazette.   | Do.                 |
| Views.                      |                     | 84 Indian Rai way Engi-     | Quarterly.          |
| 31 Cine Digest ..           | Fortnightly.        | neer.                       |                     |
| 32 Coimbatore College       | Bi-annual.          | 85 Indian Railway Work-     | Do.                 |
| Magazine.                   |                     | shops Magazine.             |                     |
| 33 Coimbatore Chronicle ..  | Weekly.             | 86 Indian Tobacco ..        | Do.                 |
| 34 Coimbatore Cotton        | Monthly.            | 87 Indian Veterinary        | Bi-monthly.         |
| Market and Groundnut        |                     | Journal.                    |                     |
| Committee Bulletin.         |                     | 88 Industrial Snippets ..   | Weekly.             |
| 35 Collegian (The) ..       | Annual.             | 89 Information Bulletin ..  | Do.                 |
| 36 Commercial Tax Cases ..  | Monthly.            | 90 Janapremi ..             | Do.                 |
| 37 Conference ..            | Quarterly.          | 91 Journal of Cine Techni-  | Monthly.            |
| 38 Cosmos ..                | Monthly.            | cians Association of        |                     |
| 39 Crossword Bankers ..     | Fortnightly.        | South India.                |                     |
| 40 Crossword Comments ..    | Do.                 | 92 Journal of the Bombay    | Thrice a            |
| 41 Crossword Review ..      | Do.                 | National History            | year.               |
| 42 Crossword Tips ..        | Do.                 | Society.                    |                     |
| 43 Crossword Winner ..      | Do.                 | 93 Journal of the Film      | Monthly.            |
| 44 Crusade ..               | Monthly.            | Chamber.                    |                     |
| 45 Dalal and Company        | Fortnightly         | 94 Kalyanasundaram School   | Every               |
| Weekly Share Market         |                     | Magazine.                   | March and           |
| Report.                     |                     |                             | December.           |
| 46 Deccan Times ..          | Weekly.             | 95 Kannada Kirana ..        | Annual.             |
| 47 Democracy ..             | Do.                 | 96 Karnataka Polytechnic    | Do.                 |
| 48 Deshabimani ..           | Do.                 | Magazine.                   |                     |
| 49 Dharmika Hindu ..        | Monthly.            | 97 Kasturba Medical College | Do.                 |
| 50 East Madras Bharath      | Do.                 | Magazine.                   |                     |
| Scouts and Guides           |                     | 98 Kathaniya ..             | Monthly.            |
| Bulletin.                   |                     | 99 Key Weekly (The) ..      | Weekly.             |
| 51 Educational Review ..    | Do.                 | 100 King's Rally ..         | Monthly.            |
| 52 Electric Light ..        | Quarterly.          | 101 Kothari and Sons Share  | Fortnightly.        |
| 53 Empire India ..          | Do.                 | Market Report.              |                     |
| 54 Federated India ..       | Monthly.            | 102 Krishna (Sri) ..        | Monthly.            |
| 55 Federal Law Journal of   | Do.                 | 103 Kunbakonam Magazine.    | Annual.             |
| India.                      |                     | 104 Labour Law Journal ..   | Monthly.            |
| 56 Flash ..                 | Do.                 | 105 Labour Times ..         | Fortnightly.        |



[29th September 1955]

List of English Periodicals published in Madras State—*cont.*

| <i>Name of periodical.</i>                                    | <i>Periodicity.</i> | <i>Name of periodical.</i>                            | <i>Periodicity.</i> |
|---------------------------------------------------------------|---------------------|-------------------------------------------------------|---------------------|
| 106 Lamp .. ..                                                | Monthly.            | 157 Parrys Broadsheet ..                              | Quarterly.          |
| 107 Lawrencian .. ..                                          | Do.                 | 158 People's Council ..                               | Bi-monthly.         |
| 108 Law Weekly .. ..                                          | Weekly.             | 159 People's Health ..                                | Monthly.            |
| 109 Lense Light .. ..                                         | Monthly.            | 160 Picture Post .. ..                                | Do.                 |
| 110 Life .. ..                                                | Weekly.             | 161 Pilgrim .. ..                                     | Quarterly.          |
| 111 Luck .. ..                                                | Monthly.            | 162 Plantation Worker ..                              | Once in two months. |
| 112 Machine Tools Souvenir.                                   | Quarterly.          | 163 Planter's Chronicle ..                            | Fortnightly.        |
| 113 Madras Agricultural Journal.                              | Monthly.            | 164 Prayer Circular ..                                | Monthly.            |
| 114 Madras Christian College High School Magazine.            | Annual.             | 165 Pratap Scout and Guide Group.                     | Do.                 |
| 115 Madras Christian College Magazine.                        | Half-yearly.        | 166 Prietendia .. ..                                  | Do.                 |
| 116 Madras Engineering College Magazine.                      | Annual.             | 167 Printech .. ..                                    | Do.                 |
| 117 Madras Forest College Magazine.                           | Quarterly.          | 168 Presidency College Zoology Magazine.              | Annual.             |
| 118 Madras Journal of Co-operation.                           | Monthly.            | 169 P.S.G. Magazine ..                                | Do.                 |
| 119 Madras Junior .. ..                                       | Quarterly.          | 170 Racing Sheet ..                                   | Fortnightly.        |
| 120 Madras Law College Magazine.                              | Half-yearly.        | 171 Raising Star .. ..                                | Weekly.             |
| 121 Madras Law Journal ..                                     | Weekly.             | 172 Rakno .. ..                                       | Do.                 |
| 122 Madras Local and Municipal Engineers Association Journal. | Half-yearly.        | 173 Ramakrishna Mission Technical Institute Magazine. | Annual.             |
| 123 Madras Police Journal ..                                  | Quarterly.          | 174 Rays of Light .. ..                               | Monthly.            |
| 124 Madras Medical College Magazine.                          | Annual.             | 175 Reporter of Company Cases.                        | Do.                 |
| 125 Madras Medical Journal.                                   | Half-yearly.        | 176 Sarvodaya .. ..                                   | Do.                 |
| 126 Madras Market Price Current.                              | Fortnightly.        | 177 Sandesham .. ..                                   | Weekly.             |
| 127 Madras Price Current Market Report.                       | Do.                 | 178 Sarvodaya .. ..                                   | Monthly.            |
| 128 Madras Public Servant.                                    | Quarterly.          | 179 Sales Tax Cases ..                                | Do.                 |
| 129 Madras Weekly Notes ..                                    | Weekly.             | 180 Scout Call .. ..                                  | Do.                 |
| 130 Madras Young Man ..                                       | Monthly.            | 181 Sacred Heart Magazine.                            | Do.                 |
| 131 Madras Municipal Gazettes.                                | Do.                 | 182 Secretariat Sentinel ..                           | Quarterly.          |
| 132 Mahatma Gandhi Memorial College Magazine.                 | Annual.             | 183 Service .. ..                                     | Weekly.             |
| 133 Malabar Herald .. ..                                      | Weekly.             | 184 Share Market Report ..                            | Fortnightly.        |
| 134 Mangalore (The) .. ..                                     | Monthly.            | 185 Shivaji Scout Bulletin.                           | Monthly.            |
| 135 Maylite .. ..                                             | Annual.             | 186 Social Service .. ..                              | Annual.             |
| 136 Mayuka .. ..                                              | Do.                 | 187 Social Action .. ..                               | Monthly.            |
| 137 Medical Miscellany ..                                     | Monthly.            | 188 South Indian Churchman.                           | Do.                 |
| 138 Medico-Surgical Suggestion.                               | Do.                 | 189 South Indian Teacher ..                           | Do.                 |
| 139 Mikkim .. ..                                              | Quarterly.          | 190 South Indian Horticulture.                        | Quarterly.          |
| 140 Monsoon (The) .. ..                                       | Monthly.            | 191 Southern Railways Magazine.                       | Monthly.            |
| 141 Monthly Market Share Report.                              | Do.                 | 192 Sport and Pastime ..                              | Weekly.             |
| 142 Morning Star .. ..                                        | Quarterly.          | 193 Standard Business Directory.                      | Annual.             |
| 143 Motorist .. ..                                            | Monthly.            | 194 S. Micheal's High School Magazine.                | Half-yearly.        |
| 144 Movietone .. ..                                           | Do.                 | 195 St. Aloysius College Miscellany.                  | Annual.             |
| 145 Municipal Gazette ..                                      | Do.                 | 196 Steam Users Journal ..                            | Quarterly.          |
| 146 My Magazine of India ..                                   | Fortnightly.        | 197 Sudha Dharma .. ..                                | Do.                 |
| 147 Mylapore Academy News Bulletin.                           | Monthly.            | 198 Sunday Indian Express.                            | Weekly.             |
| 148 Nagpur Diocesan Magazine.                                 | Quarterly.          | 199 Surgical and Medical News.                        | Quarterly.          |
| 149 National Missionary Intelligency.                         | Monthly.            | 200 Supreme Court Journal.                            | Monthly.            |
| 150 National Review .. ..                                     | Do.                 | 201 Swastika and Company Share Market Report.         | Do.                 |
| 151 New Life .. ..                                            | Do.                 | 202 Swatantra .. ..                                   | Weekly.             |
| 152 News and Notes .. ..                                      | Do.                 | 203 Tamil Evangelist ..                               | Monthly.            |
| 153 New Leader .. ..                                          | Weekly.             | 204 Tanjore District Postman Magazine.                | Do.                 |
| 154 News and Views .. ..                                      | Monthly.            | 205 Tele-flash .. ..                                  | Do.                 |
| 155 Opensesame .. ..                                          | Weekly.             | 206 Textool .. ..                                     | Quarterly.          |
| 156 Original Vel Sporting News.                               | Bi-weekly.          | 207 Thayar .. ..                                      | Monthly.            |
|                                                               |                     | 208 Theosophist .. ..                                 | Do.                 |
|                                                               |                     | 209 The Only way .. ..                                | Fortnightly.        |
|                                                               |                     | 210 Tiruchy Transport ..                              | Weekly.             |
|                                                               |                     | 211 Thohilalar Murasu ..                              | Fortnightly.        |
|                                                               |                     | 212 Thriller .. ..                                    | Monthly.            |

29th September 1955]

## List of English Periodicals published in Madras State—cont.

| <i>Name of periodical.</i>           | <i>Periodicity.</i> | <i>Name of periodical.</i>                     | <i>Periodicity.</i> |
|--------------------------------------|---------------------|------------------------------------------------|---------------------|
| 213 Trumpet Call to Christian World. | Quarterly.          | 223 Wealth and Wisdom.                         | Weekly.             |
| 214 Tuticorin Commerce ..            | Weekly.             | 224 Welfare Mission                            | Monthly.            |
| 215 Union Church Messenger.          | Quarterly.          | Bulletin.                                      |                     |
| 216 Union High School Magazine.      | Do.                 | 225 Wednesday Review ..                        | Do.                 |
| 217 Vedantha Kesari ..               | Monthly.            | 226 West Coast Reformer ..                     | Bi-weekly.          |
| 218 Vijaya .. ..                     | Half-yearly.        | 227 Yagna Prasad ..                            | Weekly.             |
| 219 Vision .. ..                     | Monthly.            | 228 Yearly Digest of Indian and English Cases. | Fortnightly.        |
| 220 Voice of Asisi .. ..             | Do.                 | 229 Young Citizen .. ..                        | Monthly.            |
| 221 Vorhees College Magazine.        | Annual.             | 230 Socialist Appeal .. ..                     | Weekly.             |
| 222 Weely Mail .. ..                 | Weekly.             | 231 South Indian Journalist.                   | Monthly.            |
|                                      |                     | 232 Sunday Times .. ..                         | Weekly.             |
|                                      |                     | 233 West Coast Industrialist.                  | Monthly.            |
|                                      |                     | 234 White and Blue .. ..                       | Annual.             |

## LIST OF TAMIL PERIODICALS PUBLISHED IN MADRAS STATE.

| <i>Name of periodical.</i>   | <i>Periodicity.</i> | <i>Name of periodical.</i>                                    | <i>Periodicity.</i> |
|------------------------------|---------------------|---------------------------------------------------------------|---------------------|
| 1 Adharakkalvi .. ..         | Monthly.            | 51 Coimbatore College Magazine.                               | Bi-annual.          |
| 2 Aja: tha .. ..             | Do.                 | 52 Coimbatore Cotton Market and Groundnut Committee Bulletin. | Monthly.            |
| 3 Alai Osai .. ..            | Weekly.             | 53 Coimbatore Diocesan Magazine.                              | Do.                 |
| 4 Allamma .. ..              | Fortnightly.        | 54 Commensense Tips ..                                        | Fortnightly.        |
| 5 Ambuli Mama .. ..          | Monthly.            | 55 Compension .. ..                                           | Weekly.             |
| 6 American Reporter ..       | Fortnightly.        | 56 Congress .. ..                                             | Do.                 |
| 7 Amirtha Lahiri .. ..       | Monthly.            | 57 Daral Salem .. ..                                          | Monthly.            |
| 8 Amirtha Vachani .. ..      | Do.                 | 58 Deepam .. ..                                               | Weekly.             |
| 9 Amuda Surabi .. ..         | Do.                 | 59 Desabandu .. ..                                            | Do.                 |
| 10 Amudam .. ..              | Do.                 | 60 Desabimani .. ..                                           | Do.                 |
| 11 Amutham .. ..             | Do.                 | 61 Dovasthana Patrika ..                                      | Monthly.            |
| 12 Anal .. ..                | Fortnightly.        | 62 D a machakaram .. ..                                       | Do.                 |
| 13 Anandabodhini .. ..       | Monthly.            | 63 Dharmajyothi .. ..                                         | Do.                 |
| 14 Anandavikatan .. ..       | Weekly.             | 64 Dh rmika Hindu .. ..                                       | Weekly.             |
| 15 Anandodayam .. ..         | Monthly.            | 65 Dinamani Kadir .. ..                                       | Do.                 |
| 16 Annai .. ..               | Do.                 | 66 Diocesan Magazine ..                                       | Monthly.            |
| 17 Anugundu .. ..            | Weekly.             | 67 Dravidian .. ..                                            | Fortnightly.        |
| 18 Arasu .. ..               | Do.                 | 68 Pravida Murasu .. ..                                       | Do.                 |
| 19 Arul Murasu .. ..         | Monthly.            | 69 Pravida Nadu .. ..                                         | Weekly.             |
| 20 Arulakshi .. ..           | Do.                 | 70 Dravida Prabhandam ..                                      | Monthly.            |
| 21 Arnothayam .. ..          | Bi-monthly.         | 71 Easy Winner .. ..                                          | Weekly.             |
| 22 Arunodayam .. ..          | Monthly.            | 72 Ethirppu Kilarchi ..                                       | Do.                 |
| 23 Arumbu .. ..              | Weekly.             | 73 Ethirkalam .. ..                                           | Fortnightly.        |
| 24 Arya Dharma .. ..         | Do.                 | 74 Erotteppathai .. ..                                        | Do.                 |
| 25 Astrological Review ..    | Monthly.            | 75 Eureka .. ..                                               | Weekly.             |
| 26 Ayar Murasu .. ..         | Do.                 | 76 Ette .. ..                                                 | Do.                 |
| 27 Azad .. ..                | Weekly.             | 77 Forward .. ..                                              | Bi-annual.          |
| 28 Bodana Vidya Poon-gothu.  | Monthly.            | 78 Gandhi .. ..                                               | Monthly.            |
| 29 Bakthan .. ..             | Do.                 | 79 Gandhi .. ..                                               | Weekly.             |
| 30 Bala Barathy .. ..        | Do.                 | 80 Gandhiyam .. ..                                            | Do.                 |
| 31 Balarkalvi .. ..          | Do.                 | 81 Gandhi Nadu .. ..                                          | Do.                 |
| 32 Balarmani .. ..           | Fortnightly.        | 82 Gangaru .. ..                                              | Monthly.            |
| 33 Baptistice Deepikai ..    | Monthly.            | 83 Gnanasambandam ..                                          | Do.                 |
| 34 Beauty .. ..              | Do.                 | 84 Ghana Oli .. ..                                            | Do.                 |
| 35 Beerangi .. ..            | Weekly.             | 85 Goodlet High School Magazine.                              | Annual.             |
| 36 Berigai .. ..             | Do.                 | 86 Goodlet Pastor .. ..                                       | Monthly.            |
| 37 Barathi .. ..             | Bi-weekly.          | 87 Grahakismi .. ..                                           | Do.                 |
| 38 Bhavishyam .. ..          | Monthly.            | 88 Grahamani .. ..                                            | Do.                 |
| 39 Basharathi .. ..          | Do.                 | 89 Grama Rajyam .. ..                                         | Do.                 |
| 40 Bible Reading Fellowship. | Do.                 | 90 Grama Sakthi .. ..                                         | Fortnightly.        |
| 41 Brahma Vidya .. ..        | Quarterly.          | 91 Gramodayam .. ..                                           | Do.                 |
| 42 Cauvery .. ..             | Monthly.            | 92 Grama Oozhiyam .. ..                                       | Monthly.            |
| 43 Chari Tips .. ..          | Weekly.             | 93 Gramavasi .. ..                                            | Fortnightly.        |
| 44 Chettinad .. ..           | Do.                 | 94 Gurukulam .. ..                                            | Monthly.            |
| 45 Chintamani .. ..          | Fortnightly.        | 95 Gundooosi .. ..                                            | Do.                 |
| 46 Chitra .. ..              | Monthly.            | 96 Hanuman .. ..                                              | Weekly.             |
| 47 Church Messenger .. ..    | Do.                 |                                                               |                     |
| 48 Cinema .. ..              | Fortnightly         |                                                               |                     |
| 49 Cinema Kadir .. ..        | Monthly.            |                                                               |                     |
| 50 Cinema Ulagam .. ..       | Do.                 |                                                               |                     |



[29th September 1955]

## List of Tamil Periodicals published in Madras State—cont.

| Name of periodical.                                      | Periodicity.                    | Name of periodical.                   | Periodicity. |
|----------------------------------------------------------|---------------------------------|---------------------------------------|--------------|
| 97 Harijan .. ..                                         | Monthly.                        | 164 Makkal Atchi .. ..                | Fortnightly. |
| 98 Hitabashini .. ..                                     | Do.                             | 165 Makkal Sakthi .. ..               | Weekly.      |
| 99 Homeopathy .. ..                                      | Do.                             | 166 Do. .. ..                         | Do.          |
| 100 Homeopathy Mitran .. ..                              | Do.                             | 167 Mapaeikam .. ..                   | Monthly.     |
| 101 Idi .. ..                                            | Weekly.                         | 168 Manasakthi .. ..                  | Weekly.      |
| 102 Ilaiguan .. ..                                       | Fortnightly                     | 169 Manasakthi .. ..                  | Monthly.     |
| 103 Imayam .. ..                                         | Weekly.                         | 170 Manavar Virunthu .. ..            | Weekly.      |
| 104 Inavazhvu .. ..                                      | Monthly.                        | 171 Maniosai .. ..                    | Fortnightly  |
| 105 Inbam .. ..                                          | Weekly.                         | 172 Manivilakku .. ..                 | Monthly.     |
| 106 Inbakili .. ..                                       | Monthly.                        | 173 Manithan .. ..                    | Do.          |
| 107 Indian Swadesh Mission-<br>ery Sanga Deepigai. .. .. | Do.                             | 174 Manavar .. ..                     | Weekly.      |
| 108 Indian Vivasayee .. ..                               | Do.                             | 175 Manavar Ulagam .. ..              | Yearly.      |
| 109 Ishotha Islam .. ..                                  | Do.                             | 176 Manida Inbam .. ..                | Monthly.     |
| 110 Jagan Mohini .. ..                                   | Do.                             | 177 Manjari .. ..                     | Do.          |
| 111 Janatha .. ..                                        | Weekly.                         | 178 Margabandu .. ..                  | Do.          |
| 112 Jankkural .. ..                                      | Do.                             | 179 Marumalarchi .. ..                | Weekly.      |
| 113 Janasakthi .. ..                                     | Do.                             | 180 Madamani .. ..                    | Monthly.     |
| 114 Janamani .. ..                                       | Do.                             | 181 Marma Kathai .. ..                | Do.          |
| 115 Jeeva Pradarsai .. ..                                | Monthly.                        | 182 Messenger of Truth .. ..          | Do.          |
| 116 Jothi .. ..                                          | Do.                             | 183 Mikkim .. ..                      | Quarterly.   |
| 117 Jothi .. ..                                          | Weekly.                         | 184 Monsoon (The) .. ..               | Monthly.     |
| 118 Jothishabathini .. ..                                | Monthly.                        | 185 Motor Ulagam .. ..                | Do.          |
| 119 Jothishamanjari .. ..                                | Fortnightly                     | 186 Motor Transport<br>Journal. .. .. | Do.          |
| 120 Jothishamani .. ..                                   | Monthly.                        | 187 Movietone .. ..                   | Do.          |
| 121 Kannaki .. ..                                        | Weekly.                         | 188 Muthamizh Cholai .. ..            | Do.          |
| 122 Kalai Kathir .. ..                                   | Monthly.                        | 189 Muliakkodi .. ..                  | Weekly.      |
| 123 Kalai Arangam .. ..                                  | Do.                             | 190 Munnani .. ..                     | Fortnightly  |
| 124 Kalaimani .. ..                                      | Do.                             | 191 Murpokku .. ..                    | Weekly.      |
| 125 Kalai Murasu .. ..                                   | Do.                             | 192 Murasoli .. ..                    | Do.          |
| 126 Kalai Murasu .. ..                                   | Do.                             | 193 Muslim Murasu .. ..               | Monthly.     |
| 127 Kalai Manram .. ..                                   | Do.                             | 194 Muslim Ulagam .. ..               | Do.          |
| 128 Kalai Puratchi .. ..                                 | Do.                             | 195 Muzhakkam .. ..                   | Weekly.      |
| 129 Kalpana .. ..                                        | Do.                             | 196 Nagarathoothan .. ..              | Do.          |
| 130 Kalanjidhi .. ..                                     | Weekly.                         | 197 Nagararithiran .. ..              | Do.          |
| 131 Kalachakram .. ..                                    | Do.                             | 198 Nagaramani .. ..                  | Do.          |
| 132 Kaithari .. ..                                       | Monthly.                        | 199 Nakkhatram .. ..                  | Monthly.     |
| 133 Kanthi Malai .. ..                                   | Do.                             | 200 Nammoor .. ..                     | Fortnightly  |
| 134 Kalyanasundaram High<br>School Magazine. .. ..       | Every<br>March and<br>December. | 201 Nam Seithi .. ..                  | Do.          |
| 135 Kala Padam .. ..                                     | Monthly.                        | 202 Nam Makkal .. ..                  | Monthly.     |
| 136 Kalai Magal .. ..                                    | Do.                             | 203 Num Thurai .. ..                  | Weekly.      |
| 137 Kalkandu .. ..                                       | Weekly.                         | 204 Narkarunai Veeran .. ..           | Monthly.     |
| 138 Kalki .. ..                                          | Do.                             | 205 Navayugam .. ..                   | Weekly.      |
| 139 Kamakoti .. ..                                       | Fortnightly                     | 206 Navarasu .. ..                    | Monthly.     |
| 140 Karmanesan .. ..                                     | Bi-monthly                      | 207 Navena Kalvi .. ..                | Quarterly.   |
| 141 Karumbu .. ..                                        | Weekly.                         | 208 Navagraham .. ..                  | Weekly.      |
| 142 Karuthoviyam .. ..                                   | Do.                             | 209 Nam Nadu .. ..                    | Do.          |
| 143 Kathal .. ..                                         | Monthly.                        | 210 Naradar .. ..                     | Do.          |
| 144 Kathambam .. ..                                      | Fortnightly.                    | 211 Navajeevan .. ..                  | Bi-monthly.  |
| 145 Kilarchi .. ..                                       | Weekly.                         | 212 Navasakthi .. ..                  | Weekly.      |
| 146 Kootturavu .. ..                                     | Monthly.                        | 213 Nesavali .. ..                    | Do.          |
| 147 Kootturavu .. ..                                     | Do.                             | 214 Nesan .. ..                       | Do.          |
| 148 Kovaikural .. ..                                     | Weekly.                         | 215 Nila .. ..                        | Fortnightly  |
| 149 Krishna .. ..                                        | Do.                             | 216 Nooral Islam .. ..                | Weekly.      |
| 150 Krishna .. ..                                        | Monthly.                        | 217 Okkiliarithiran .. ..             | Monthly.     |
| 151 Kumarimalar .. ..                                    | Do.                             | 218 Oozhian .. ..                     | Fortnightly  |
| 152 Kumudam .. ..                                        | Tri-monthly.                    | 219 Oozhavan .. ..                    | Bi-monthly.  |
| 153 Kural Mani .. ..                                     | Fortnightly                     | 220 Opensesame .. ..                  | Weekly.      |
| 154 Labour Union .. ..                                   | Weekly.                         | 221 Orimai .. ..                      | Do.          |
| 155 Mathavi .. ..                                        | Do.                             | 222 Padma .. ..                       | Do.          |
| 156 Mathajothidem .. ..                                  | Monthly.                        | 223 Palgova .. ..                     | Fortnightly  |
| 157 Mathamithiran .. ..                                  | Do.                             | 224 Pallavanadu .. ..                 | Do.          |
| 158 Madras Junior .. ..                                  | Quarterly.                      | 225 Panamam Arivum .. ..              | Do.          |
| 159 Magazine for Christian<br>Workers. .. ..             | Monthly.                        | 226 Pagutharivu .. ..                 | Monthly      |
| 160 Mahajanam .. ..                                      | Do.                             | 227 Panchayat News .. ..              | Fortnightly. |
| 161 Mahilchi .. ..                                       | Do.                             | 228 Pannaimani .. ..                  | Weekly.      |
| 162 Mala .. ..                                           | Do.                             | 229 People's Council .. ..            | Bi-monthly.  |
| 163 Mangai .. ..                                         | Weekly.                         | 230 Pesum Padam .. ..                 | Monthly.     |
|                                                          |                                 | 231 Pollachi Vasi .. ..               | Weekly.      |
|                                                          |                                 | 232 Pudumular .. ..                   | Fortnightly  |
|                                                          |                                 | 233 Poonjolai .. ..                   | Monthly.     |

29th September 1955]

## List of Tamil Periodicals published in Madras State—cont.

| <i>Name of periodical.</i>              | <i>Periodicity.</i> | <i>Name of periodical.</i>      | <i>Periodicity.</i> |
|-----------------------------------------|---------------------|---------------------------------|---------------------|
| 231 Ponni .. ..                         | Fortnightly.        | 295 Thiruvidadam .. ..          | Monthly.            |
| 235 Ponnmozhi .. ..                     | Monthly.            | 296 Thirunadu .. ..             | Weekly.             |
| 236 Porulatharam .. ..                  | Weekly.             | 297 Thanjai Mani .. ..          | Bi-monthly.         |
| 237 Pottinipunas .. ..                  | Do.                 | 298 Thayagam .. ..              | Monthly.            |
| 238 Prabath tips .. ..                  | Do.                 | 299 Thayagam .. ..              | Do.                 |
| 239 P. S. G. Kalloori Malar.            | Quarterly.          | 300 Therigai .. ..              | Do.                 |
| 240 Puthuyir .. ..                      | Weekly.             | 301 Thirattu .. ..              | Do.                 |
| 241 Puthumalar .. ..                    | Do.                 | 302 Thothinjidi .. ..           | Do.                 |
| 242 Puthu Ulagam .. ..                  | Monthly.            | 303 Thozhilalan .. ..           | Weekly.             |
| 243 Puthu Vazhuvu .. ..                 | Fortnightly.        | 304 Thotta Thazhilali .. ..     | Monthly.            |
| 244 Ramanuja .. ..                      | Monthly.            | 305 Thozhilalar Thozhan .. ..   | Fortnightly.        |
| 245 Sahodari .. ..                      | Do.                 | 306 Thirusabai Thothiram .. ..  | Monthly.            |
| 246 Sarprasathathoothan .. ..           | Do.                 | 307 Thiruchi Murasu .. ..       | Weekly.             |
| 247 Sarvodaya .. ..                     | Do.                 | 308 Thiruvalluvar .. ..         | Monthly.            |
| 248 Saranar .. ..                       | Do.                 | 309 Thozhilarasu .. ..          | Fortnightly.        |
| 249 Satiya Sakthi .. ..                 | Do.                 | 310 Thozhilali .. ..            | Do.                 |
| 250 Samudayam .. ..                     | Do. (Tamil)         | 311 Thozhilani .. ..            | Weekly.             |
| 251 Samarasam .. ..                     | Monthly.            | 312 Thozhilmurasu .. ..         | Fortnightly.        |
| 252 Sangaranatham .. ..                 | Do.                 | 313 Thiruppugazh Amirtham .. .. | Monthly.            |
| 253 Sangaranatham .. ..                 | Weekly.             | 314 Truth Industry .. ..        | Do.                 |
| 254 Sangoli .. ..                       | Fortnightly.        | 315 Thuppakki .. ..             | Do.                 |
| 255 Sankaranatham .. ..                 | Monthly.            | 316 Udayam .. ..                | Do.                 |
| 256 Samoogam .. ..                      | Do.                 | 317 Udaya Sooryan .. ..         | Fortnightly.        |
| 257 Scout Bulletin .. ..                | Do.                 | 318 Ulagam .. ..                | Do.                 |
| 258 Screen World .. ..                  | Do.                 | 319 Uma .. ..                   | Monthly.            |
| 259 Sengole .. ..                       | Weekly.             | 320 Unarchi .. ..               | Weekly.             |
| 260 Senguda Mithiran .. ..              | Monthly.            | 321 Union High School Magazine. | Quarterly.          |
| 261 Sentnamizh .. ..                    | Do.                 | 322 Uyi Meetchi .. ..           | Monthly.            |
| 262 Senthamizh Selvi .. ..              | Do.                 | 323 Uzhan .. ..                 | Do.                 |
| 263 Sri Karuneeekavijayam .. ..         | Do.                 | 324 Uzha ppai .. ..             | Fortnightly.        |
| 264 shanthi .. ..                       | Do.                 | 325 Vaidheeka Dharma Var-dhini. | Monthly.            |
| 265 Shahjahan .. ..                     | Fortnightly.        | 326 Vaidya Chandrika .. ..      | Do.                 |
| 266 Sirpi .. ..                         | Weekly.             | 327 Vakkalan .. ..              | Fortnightly.        |
| 267 Siruvarmurasu .. ..                 | Fortnightly.        | 328 Vakkalam .. ..              | Do.                 |
| 268 Siddhanatham .. ..                  | Monthly.            | 329 Vakkil .. ..                | Monthly.            |
| 269 Sirukathai .. ..                    | Fortnightly.        | 330 Valluvar .. ..              | Do.                 |
| 270 Shivaji .. ..                       | Weekly.             | 331 Vaniga Vaisyan .. ..        | Do.                 |
| 271 Socialist .. ..                     | Do.                 | 332 Vara Cheithi .. ..          | Weekly.             |
| 272 Sri Narasimha Priya .. ..           | Monthly.            | 333 Varthagam Nesan .. ..       | Do.                 |
| 273 Sri Ramakrishna Vija-yam.           | Do.                 | 334 Varthagam Peruga .. ..      | Monthly.            |
| 274 Sri Vaikanasam .. ..                | Do.                 | 335 Vasantham .. ..             | Do.                 |
| 275 Suthanthiram .. ..                  | Weekly.             | 336 Vashikatti .. ..            | Fortnightly.        |
| 276 St. Micheal's High School Magazine. | Half-yearly.        | 337 Vazhikkai .. ..             | Do.                 |
| 277 Sunday Dinamani .. ..               | Weekly.             | 338 Veda Araichi Maligai .. ..  | Weekly.             |
| 278 Swadesamitran .. ..                 | Do.                 | 339 Venu .. ..                  | Fortnightly.        |
| 279 Swadesamitran Sunday Supplement.    | Do.                 | 340 Veera Murasu .. ..          | Monthly.            |
| 280 Thainadu .. ..                      | Fortnightly.        | 341 Veerasakthi .. ..           | Fortnightly.        |
| 281 Tamil Murasu .. ..                  | Weekly.             | 342 Victory .. ..               | Weekly.             |
| 282 Tamizhan .. ..                      | Fortnightly.        | 343 Vidya Devan .. ..           | Monthly.            |
| 283 Tamil Cinema .. ..                  | Do.                 | 344 Vikata Bhoomi .. ..         | Weekly.             |
| 284 Tamil Nadu .. ..                    | Monthly.            | 345 Vijaya .. ..                | Half-yearly.        |
| 285 Tamilar Nadu .. ..                  | Do.                 | 346 Vijaya .. ..                | Weekly.             |
| 286 Tamil Evangelist .. ..              | Do.                 | 347 Villambu .. ..              | Do.                 |
| 287 Tamilan Kural .. ..                 | Do.                 | 348 Vinodhan .. ..              | Monthly.            |
| 288 Tamilosai .. ..                     | Do.                 | 349 Vivegan .. ..               | Weekly.             |
| 289 Tamil Church Deeipigai.             | Do.                 | 350 Vivasayam .. ..             | Monthly.            |
| 290 Tanjore District Post-men Magazine. | Do.                 | 351 Vivasayee .. ..             | Weekly.             |
| 291 The Voice of Homeopathy.            | Do.                 | 352 Voice of Sivananda .. ..    | Monthly.            |
| 292 Then Arasu .. ..                    | Thrice month.       | 353 Vorhees College Magazine.   | Annual.             |
| 293 Thambi .. ..                        | Weekly.             | 354 Vyabari .. ..               | Monthly.            |
| 294 Thenral .. ..                       | Do.                 | 355 Welfare Bulletin .. ..      | Fortnightly.        |
|                                         |                     | 356 White and Blue .. ..        | Annual.             |
|                                         |                     | 357 Yatharthavasari .. ..       | Weekly.             |
|                                         |                     | 358 Yanthra Ulagam .. ..        | Fortnightly.        |
|                                         |                     | 359 Yogasevalaya Vijayam.       | Monthly.            |



[29th September 1955]

## APPENDIX VI.

[Vide answer to unstarred question No. 473 asked by Sri K. Aranganathan at the meeting of the Legislative Assembly held on 29th September 1955, page 500 supra.]

## LIST.

## MADRAS CITY.

- 1 Government Milk Factory, Teynampet, Madras.
- 2 Government Press, Park Town, Madras.
- 3 Government High Court Branch Press, Park Town, Madras.
- 4 Government Press, Mint Buildings, Madras.
- 5 Madras Publications Department of Central Survey Office, Madras.
- 6 Government Industrial Engineering Workshops, Madras.
- 7 Central Polytechnic, Madras.
- 8 Highways Department Workshop, Madras.
- 9 College of Engineering Power-house, Madras.
- 10 Government Automobile Workshop, Mount Road, Madras.
- 11 City Civil Supply Transport Unit, Mount Road, Madras.
- 12 Public Works Workshops, Mount Road, Madras.
- 13 Transport House, Government Transport Department, Madras.
- 14 Government Medical Stores, Georgetown, Madras.
- 15 Madras Fire Service Station, Egmore, Madras.
- 16 Government Electric Supply Power-station, Madras.
- 17 Madras Electricity System, Madras.
- 18 Gas House, General Hospital, Madras.
- 19 Government General Hospital, Laundry Station, Madras.
- 20 School of Arts and Crafts, Madras.

## CHINGLEPUT DISTRICT.

- 21 Government Coach Building Factory, Chromepet.

## NORTH ARCOT DISTRICT.

- 22 Boot Workshop, Central Jail, Vellore.
- 23 Electric Power-house, Arkonam.

## TIRUCHIRAPPALLI DISTRICT.

- 24 Government Branch Press, Pudukkottai.

29th September 1955]

SALEM DISTRICT.

- 25 Mettur Workshop, Mettur.
- 26 Government Fisheries Fishcuring Yard, Mettur.
- 27 Mettur Power-house, Mettur Dam.

COIMBATORE DISTRICT.

- 28 Central Jail Workshop, Coimbatore.
- 29 Government Silk Filatures, Kollegal.
- 30 Government Silk Filatures and Silk Twisting Factory Kollegal.
- 31 Special Maintenance (Wood Poles Treatment) Section of Central Power Station, Pykara Electricity System, Coimbatore.
- 32 Government College of Technology, Coimbatore.
- 33 Agricultural Research Engineering Workshops, Coimbatore.
- 34 Arthur Hope Polytechnic, Coimbatore.
- 35 Tractor Workshop, Coimbatore.
- 36 Lower Bhavani Projects Auto Workshop, Bhavanisagar.
- 37 Transport and Machinery Repair Yard, Coimbatore.
- 38 Government Quinine Factory, Anamalais.

NILGIRIS DISTRICT.

- 39 Government Quinine Factory, Naduvattam.
- 40 Pykara Power-station, Singara.
- 41 Moyar Power-house, Government Electricity Department, Moyar Camp P.O.

SOUTH KANARA DISTRICT.

- 42 Karnataka Polytechnic, Mangalore.
- 43 Udipi Power-house, Udipi.

MALABAR DISTRICT.

- 44 Government Oil Factory, Kozhikode.
- 45 Kerala Polytechnic, Kozhikode.
- 46 Kerala Soap Institute, Kozhikode.

MADURAI DISTRICT.

- 47 Tamilnad Polytechnic, Madurai.
- 48 Madura Thermal Power-house, Samayanallur.

TIRUNELVELI DISTRICT.

- 49 Papanasam Power-house, Papanasam.



[29th September 1955]

## APPENDIX VII.

[Vide answer to unstarred question No. 475 asked by Sri K. C. Gopalan Unni at the meeting of the Legislative Assembly held on 29th September 1955, page 501 supra.]

| Name of school.                                               | VI Form. |        | V Form. |        | IV Form. |        | Total. |        |
|---------------------------------------------------------------|----------|--------|---------|--------|----------|--------|--------|--------|
|                                                               | Boys.    | Girls. | Boys.   | Girls. | Boys.    | Girls. | Boys.  | Girls. |
| 1 Board High School, Cherplacheri.                            | 61       | 26     | 83      | 33     | 73       | 37     | 217    | 96     |
| 2 High School, Shoranur ..                                    | 73       | 9      | 95      | 11     | 93       | 11     | 261    | 31     |
| 3 M.N.K.M. High School, Chittilanchery.                       | 79       | 15     | 97      | 18     | 93       | 32     | 269    | 65     |
| 4 Government High School, Tirur.                              | 54       | 13     | 79      | 24     | 88       | 32     | 220    | 69     |
| 5 Board High School, Manjeri (Boys only).                     | 85       | ..     | 96      | ..     | 108      | ..     | 289    | ..     |
| 6 Chowa High School, Chowa.                                   | 64       | 35     | 100     | 54     | 101      | 57     | 265    | 146    |
| 7 Municipal High School, Tellicherry.                         | 58       | 18     | 57      | 27     | 83       | 23     | 198    | 68     |
| 8 Rajah's High School, Chirakal.                              | 108      | 37     | 132     | 23     | 121      | 65     | 361    | 125    |
| 9 B.E.M. High School, Parapanangadi.                          | 38       | 14     | 70      | 13     | 85       | 3      | 193    | 30     |
| 10 Koodali High School, Koodali.                              | 71       | 11     | 110     | 23     | 102      | 30     | 283    | 64     |
| 11 Sacred Heart Girls' High School, Tellicherry (Girls only.) | ..       | 70     | ..      | 94     | ..       | 126    | ..     | 290    |

## APPENDIX VIII.

[Vide answer to unstarred question No. 478 asked by Sri M. Narayana Kurup at the meeting of the Legislative Assembly held on 29th September 1955, page 502 supra.]

| Name of the Producers'-cum-Consumers' Co-operative Society. | Number of claims pending on 30th June 1955. |                  |     | Number of claims disposed of from 1st January to 30th June 1955. |         |           |    |    |
|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|------------------|-----|------------------------------------------------------------------|---------|-----------|----|----|
|                                                             | Number.                                     | Amount involved. |     |                                                                  | Number. | Amount.   |    |    |
|                                                             |                                             | RS.              | A.  | P.                                                               |         | RS.       | A. | P. |
| (1)                                                         | (2)                                         | (3)              | (4) | (5)                                                              |         |           |    |    |
| 1 Cannanore .. .. .                                         | 16                                          | 3,67,045         | 5   | 0                                                                | 12      | 11,43,348 | 6  | 5  |
| 2 Chowa .. .. .                                             | 12                                          | 14,968           | 9   | 11                                                               | 8       | 3,96,287  | 4  | 6  |
| 3 Chengalai .. .. .                                         | 4                                           | 11,480           | 14  | 0                                                                | 5       | 513       | 12 | 2  |
| 4 Chapparapadam .. .. .                                     | 2                                           | 1,111            | 13  | 0                                                                | 2       | 384       | 10 | 10 |
| 5 Krikkur .. .. .                                           | 12                                          | 6,632            | 13  | 5                                                                | 3       | 2,83,399  | 4  | 2  |
| 6 Movancheri .. .. .                                        | 12                                          | 48,263           | 1   | 1                                                                | 5       | 5,89,386  | 7  | 10 |
| 7 Taliparamba .. .. .                                       | 11                                          | 12,754           | 1   | 9                                                                | 4       | 1,527     | 3  | 8  |
| 8 Pappinisseri .. .. .                                      | 5                                           | 6,540            | 0   | 6                                                                | 14      | 4,560     | 13 | 5  |
| 9 Mullakadi .. .. .                                         | 6                                           | 2,60,211         | 1   | 7                                                                | 4       | 2,333     | 6  | 2  |
| 10 Madai .. .. .                                            | 8                                           | 95,041           | 6   | 7                                                                | 8       | 96,273    | 4  | 5  |
| 11 Payyanur .. .. .                                         | 7                                           | 59,840           | 12  | 0                                                                | 7       | 6,213     | 3  | 11 |
| 12 Peringomme .. .. .                                       | 7                                           | 950              | 8   | 2                                                                | 7       | 57,590    | 15 | 2  |
| 13 Tellicherry .. .. .                                      | 12                                          | 59,416           | 11  | 11                                                               | 7       | 29,835    | 14 | 8  |
| 14 Kuthuparamba .. .. .                                     | 4                                           | 12,422           | 14  | 8                                                                | 7       | 50,817    | 15 | 1  |

29th September 1955]

Name of the Producers' cum  
Consumers' Co-operative  
Society.

Number of claims pending  
on 30th June 1955.

Number of claims disposed  
of from 1st January  
to 30th June 1955.

| (1)                             | Number of claims pending<br>on 30th June 1955. |                      |       | Number of claims disposed<br>of from 1st January<br>to 30th June 1955. |          |       |
|---------------------------------|------------------------------------------------|----------------------|-------|------------------------------------------------------------------------|----------|-------|
|                                 | Number.                                        | Amount.<br>involved. |       | Number.                                                                | Amount.  |       |
|                                 |                                                | RS.                  | A. P. |                                                                        | RS.      | A. P. |
| 15 Panoor .. .. .               | 5                                              | 71,061               | 4 4   | 7                                                                      | 39,863   | 8 4   |
| 16 Chokli .. .. .               | 5                                              | 36,127               | 4 7   | 6                                                                      | 9,481    | 3 11  |
| 17 Mattanur .. .. .             | 2                                              | 52,068               | 8 6   | 5                                                                      | 14,064   | 5 8   |
| 18 Kadirur .. .. .              | 5                                              | 6,362                | 13 3  | 4                                                                      | 9,491    | 6 1   |
| 19 Iritty .. .. .               | 3                                              | 982                  | 4 8   | 3                                                                      | 534      | 2 3   |
| 20 Kalpetta .. .. .             | 5                                              | 1,298                | 2 1   | 1                                                                      | 250      | 6 5   |
| 21 Kaniambetta .. .. .          | ..                                             | ..                   | ..    | 1                                                                      | 142      | 15 1  |
| 22 Manantoddy .. .. .           | 1                                              | 38                   | 5 8   | 1                                                                      | 1,101    | 6 10  |
| 23 Meppadi .. .. .              | 5                                              | 1,254                | 0 11  | 3                                                                      | 1,109    | 7 6   |
| 24 Meenangadi .. .. .           | 1                                              | 99                   | 6 4   | 1                                                                      | 261      | 7 9   |
| 25 Panamaram .. .. .            | 2                                              | 47                   | 4 10  | 2                                                                      | 97       | 15 10 |
| 26 S. Battery .. .. .           | 1                                              | 258                  | 8 8   | 2                                                                      | 1,122    | 4 5   |
| 27 Tavinhall .. .. .            | 1                                              | 4                    | 14 6  | 1                                                                      | 374      | 6 4   |
| 28 Vythiri .. .. .              | 2                                              | 1,227                | 2 7   | 3                                                                      | 717      | 13 6  |
| 29 Vellamunda .. .. .           | 1                                              | 1                    | 13 3  | 2                                                                      | 140      | 5 10  |
| 30 Arikulam .. .. .             | 4                                              | 5,190                | 13 3  | 3                                                                      | 3,811    | 15 5  |
| 31 Ayancheri .. .. .            | 7                                              | 65,473               | 8 9   | 1                                                                      | 2,641    | 8 4   |
| 32 Badagara .. .. .             | 7                                              | 1,73,964             | 5 8   | 1                                                                      | 10,423   | 8 4   |
| 33 Iusseri .. .. .              | 3                                              | 7,387                | 5 4   | 2                                                                      | 650      | 1 8   |
| 34 Kakktil .. .. .              | 7                                              | 69,730               | 11 4  | 2                                                                      | 9,470    | 6 6   |
| 35 Mandrathur .. .. .           | 4                                              | 1,631                | 12 8  | 1                                                                      | 1,853    | 5 4   |
| 36 Nadavanur .. .. .            | 7                                              | 3,671                | 0 0   | 2                                                                      | 1,470    | 13 6  |
| 37 Payyoli .. .. .              | 5                                              | 6,998                | 10 3  | 1                                                                      | 1,118    | 3 3   |
| 38 Pantalayini .. .. .          | 8                                              | 25,804               | 2 10  | 2                                                                      | 17,958   | 14 1  |
| 39 Purameri .. .. .             | 5                                              | 11,929               | 11 3  | 5                                                                      | 4,215    | 10 10 |
| 40 Menhaniam .. .. .            | 3                                              | 4,586                | 6 9   | 4                                                                      | 3,927    | 9 0   |
| 41 Chelamur Lamerisseri .. .. . | 7                                              | 4,489                | 6 7   | 4                                                                      | 5,346    | 6 10  |
| 42 Cheruppa .. .. .             | 2                                              | 395                  | 0 6   | 1                                                                      | 871      | 2 3   |
| 43 Chenayur .. .. .             | 4                                              | 400                  | 1 0   | ..                                                                     | ..       | ..    |
| 44 Karanur .. .. .              | 5                                              | 5,508                | 7 4   | 5                                                                      | 5,111    | 11 9  |
| 45 Koduvalli .. .. .            | 11                                             | 10,259               | 2 5   | 2                                                                      | 2,445    | 1 6   |
| 46 Kannamangalam .. .. .        | 10                                             | 9,958                | 7 8   | 9                                                                      | 15,671   | 1 11  |
| 47 Calicut Town .. .. .         | 20                                             | 77,053               | 8 5   | 10                                                                     | 1,57,126 | 11 0  |
| 48 Nallalam .. .. .             | 5                                              | 15,596               | 6 0   | 4                                                                      | 6,598    | 5 9   |
| 49 Nanminda .. .. .             | 13                                             | 3,729                | 1 2   | 8                                                                      | 1,916    | 13 11 |
| 50 Pudurpadi .. .. .            | 9                                              | 6,618                | 6 1   | 5                                                                      | 1,327    | 11 10 |
| 51 Thayhiwele .. .. .           | 5                                              | 3,107                | 0 2   | 2                                                                      | 4,521    | 0 1   |
| 52 Karuvarkunda .. .. .         | 1                                              | 5                    | 1 9   | 2                                                                      | 103      | 9 5   |
| 53 Kondotty .. .. .             | 1                                              | 1,539                | 10 8  | 5                                                                      | 5,482    | 7 5   |
| 54 Kottakai .. .. .             | 3                                              | 16,092               | 2 4   | ..                                                                     | ..       | ..    |
| 55 Manjeri .. .. .              | 10                                             | 10,198               | 3 5   | 6                                                                      | 32,722   | 12 11 |
| 56 Nilambur .. .. .             | 3                                              | 2,218                | 1 3   | 2                                                                      | 1,628    | 3 3   |
| 57 Tirurangadi .. .. .          | 7                                              | 43,424               | 7 5   | 5                                                                      | 6,879    | 5 6   |
| 58 Vaniambalam .. .. .          | 1                                              | 3,200                | 10 7  | 4                                                                      | 2,620    | 7 9   |



[29th September 1955]

Number of claims pending  
on 30th June 1955.Number of claims disposed  
of from 1st January 1955  
to 30th June 1955.Name of the Producers'-cum  
Consumers' Co-operative  
Society.

| (1)                        | Number. | Amount involved. |           |     | Number.  | Amount. |           |     |
|----------------------------|---------|------------------|-----------|-----|----------|---------|-----------|-----|
|                            |         | (2)              | (3)       | (4) |          | (5)     | (6)       | (7) |
|                            |         |                  | RS. A. P. |     |          |         | RS. A. P. |     |
| 59 Chowghat .. .. .        | 6       | 30,529           | 6 6       | 3   | 1,395    | 6 4     |           |     |
| 60 Kuthpron .. .. .        | 3       | 2,732            | 2 3       | 8   | 16,859   | 13 7    |           |     |
| 61 Nattika .. .. .         | 4       | 45,721           | 12 0      | 6   | 14,210   | 12 5    |           |     |
| 62 Pallikara .. .. .       | 3       | 5,951            | 4 10      | 2   | 8,269    | 5 8     |           |     |
| 63 Ponnani .. .. .         | 3       | 13,250           | 0 2       | 6   | 20,294   | 10 10   |           |     |
| 64 Trikandiyar .. .. .     | 6       | 25,718           | 7 9       | 9   | 2,95,784 | 0 2     |           |     |
| 65 Trithala .. .. .        | 4       | 4,400            | 7 9       | 5   | 4,502    | 0 5     |           |     |
| 66 Fort Cochin .. .. .     | 2       | 5,606            | 4 4       | 3   | 5,686    | 11 5    |           |     |
| 67 Alathur .. .. .         | 4       | 13,084           | 2 8       | 1   | 165      | 4 11    |           |     |
| 68 Coyalamanan .. .. .     | 2       | 9,158            | 3 5       | 1   | 1,127    | 10 8    |           |     |
| 69 Elapulli .. .. .        | 2       | 494              | 11 11     | 3   | 4,115    | 5 8     |           |     |
| 70 Kanjicode .. .. .       | 1       | 39               | 9 3       | 2   | 750      | 7 6     |           |     |
| 71 Kannambra .. .. .       | 4       | 7,139            | 5 4       | 3   | 576      | 8 10    |           |     |
| 72 Kazhani .. .. .         | 4       | 8,801            | 0 0       | ..  | ..       | ..      |           |     |
| 73 Kuzhakethera .. .. .    | 3       | 8,963            | 2 2       | 1   | 61       | 10 8    |           |     |
| 74 Koduvayur .. .. .       | 4       | 8,390            | 11 3      | 1   | 155      | 15 6    |           |     |
| 75 Kollengode .. .. .      | 4       | 15,954           | 13 2      | ..  | ..       | ..      |           |     |
| 76 Kongad .. .. .          | 2       | 488              | 0 9       | 1   | 407      | 3 6     |           |     |
| 77 Kollayi .. .. .         | 4       | 719              | 8 0       | 2   | 2,116    | 15 7    |           |     |
| 78 Mundur .. .. .          | 2       | 496              | 3 11      | 3   | 1,631    | 13 10   |           |     |
| 79 Palghat .. .. .         | 10      | 1,06,036         | 6 1       | 9   | 95,305   | 7 3     |           |     |
| 80 Parli .. .. .           | 2       | 11,770           | 9 4       | 6   | 7,066    | 11 9    |           |     |
| 81 Peruvemba .. .. .       | 1       | 322              | 6 9       | 4   | 5,473    | 11 0    |           |     |
| 82 Polpulli .. .. .        | 3       | 814              | 0 10      | 2   | 1,417    | 5 1     |           |     |
| 83 Vadanapur .. .. .       | 3       | 3,040            | 0 11      | 1   | 11       | 10 11   |           |     |
| 84 Vadakancheri .. .. .    | 3       | 8,979            | 5 9       | 4   | 971      | 8 4     |           |     |
| 85 Alanallur .. .. .       | 3       | 349              | 6 11      | 1   | 104      | 8 10    |           |     |
| 86 Ambalapara .. .. .      | 1       | 722              | 1 2       | 1   | 28       | 14 0    |           |     |
| 87 Anamangad .. .. .       | 2       | 17               | 13 9      | ..  | ..       | ..      |           |     |
| 88 Ananganadi .. .. .      | 3       | 13,313           | 8 3       | 2   | 734      | 7 4     |           |     |
| 89 Angadipuram .. .. .     | 3       | 2,420            | 15 4      | 3   | 4,443    | 6 2     |           |     |
| 90 Cherplacheri .. .. .    | ..      | ..               | ..        | 2   | 200      | 6 3     |           |     |
| 91 Katambazhipuram .. .. . | 1       | 51               | 2 4       | 1   | 114      | 1 4     |           |     |
| 92 Karmba .. .. .          | 2       | 118              | 0 2       | 4   | 1,253    | 4 4     |           |     |
| 93 Kanmuuzha .. .. .       | 1       | 149              | 7 9       | 1   | 172      | 13 4    |           |     |
| 94 Kulapulli .. .. .       | 1       | 858              | 11 0      | 3   | 740      | 13 11   |           |     |
| 95 Kolathur .. .. .        | 2       | 105              | 15 2      | 1   | 99       | 14 0    |           |     |
| 96 Kuppam .. .. .          | 5       | 4,215            | 9 11      | 1   | 298      | 11 7    |           |     |
| 97 Makkaraparamba .. .. .  | 3       | 102              | 8 9       | 1   | 149      | 0 1     |           |     |
| 98 Mangalamkunu .. .. .    | 1       | 1,607            | 0 8       | 6   | 50,591   | 9 10    |           |     |
| 99 Manarghat .. .. .       | 2       | 2,129            | 5 9       | 1   | 1        | 1 4     |           |     |
| 100 Melathur .. .. .       | 3       | 1,303            | 9 7       | 3   | 137      | 1 3     |           |     |
| 101 Ottapalam .. .. .      | 4       | 9,804            | 4 7       | 1   | 164      | 7 5     |           |     |

29th September 1955]

| Name of the Producers'-cum<br>Consumers' Co-operatives<br>Society. | Number of claims pending<br>on 30th June 1955. |                     | Number of claims disposed<br>of from 1st January 1955<br>to 30th June 1955. |               |
|--------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|---------------------|-----------------------------------------------------------------------------|---------------|
|                                                                    | Number.                                        | Amount<br>involved. | Number.                                                                     | Amount.       |
|                                                                    |                                                | RS. A. P.           |                                                                             | RS. A. P.     |
| (1)                                                                | (2)                                            | (3)                 | (4)                                                                         | (5)           |
| 102 Pattambi .. .. .                                               | 3                                              | 103 5 9             | 4                                                                           | 1,305 6 1     |
| 103 Perintalmanna .. ..                                            | 4                                              | 125 14 6            | 4                                                                           | 159 10 1      |
| 104 Shornur .. .. .                                                | 4                                              | 402 5 5             | 3                                                                           | 41 0 5        |
| 105 Talekode .. .. .                                               | 2                                              | 10 10 5             | 1                                                                           | 908 13 5      |
| 106 Vellampuzha .. .. .                                            | 1                                              | 3 8 7               | 3                                                                           | 335 6 3       |
| 107 Venkamcolam .. .. .                                            | 1                                              | 1,705 8 3           | 2                                                                           | 857 3 0       |
| Total .. .. .                                                      | 475                                            | 20,94,366 3 8       | 368                                                                         | 36,00,341 4 0 |

## APPENDIX IX.

[Vide answer to unstarred question No. 482 asked by Sri S. C. C. Anthony Pillai at the meeting of the Legislative Assembly held on 29th September 1955, page 503 supra.]

*Statement showing particulars of employers for whom loan and subsidy have been sanctioned under the subsidised housing scheme for industrial workers.*

| Serial number and name of employer.                                       | Number of ten-<br>ants proposed<br>for construction. | Estimated<br>cost of the<br>scheme. | Amount of<br>loan<br>sanctioned. | Amount of<br>subsidy<br>sanctioned. |
|---------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------|
| (1)                                                                       | (2)                                                  | (3)                                 | (4)                              | (5)                                 |
|                                                                           |                                                      | RS.                                 | RS.                              | RS.                                 |
| 1 Dalmia Cement, Limited, Dalmiapuram,<br>Tiruchirappalli district.       | 96                                                   | 2,18,592                            | 81,972                           | 54,648                              |
| 2 Thiakesar Alai, Manapparai, Tiruchi-<br>rappalli district.              | 48                                                   | 1,09,296                            | 40,986                           | 27,324                              |
| 3 Sri Ramakrishna Mission Vidhyalaya,<br>Coimbatore district.             | 12                                                   | 32,400                              | ..                               | 8,100                               |
| 4 Lakshmi Mills, Limited, Koilpatti,<br>Tirunelveli district.             | 200                                                  | 4,52,000                            | 1,69,500                         | 1,13,000                            |
| 5 Janakiram Mills, Limited, Rajapalayam,<br>Ramanathapuram district.      | 30                                                   | 68,550                              | 25,706                           | 17,137                              |
| 6 Sri Meenakshi Mills, Limited, Madurai ..                                | 160                                                  | 4,50,400                            | 1,68,900                         | 1,08,000                            |
| 7 Sri Balasubramania Mills, Limited,<br>Singanallur, Coimbatore.          | 24                                                   | 54,240                              | 20,340                           | 13,560                              |
| 8 Salem Magnesite, Limited, Salem<br>district.                            | 50                                                   | 1,19,150                            | 44,681                           | 29,787                              |
| 9 The Vasanta Mills, Limited, Singanallur,<br>Coimbatore district.        | 128                                                  | 3,99,456                            | 1,49,796                         | 99,864                              |
| 10 Manipal Textiles, Manipal, Udipi ..                                    | 24                                                   | 63,120                              | 23,670                           | 15,780                              |
| 11 Lakshmi Mills, Limited, Pappannaiken-<br>palayam, Coimbatore district. | 201                                                  | 5,42,700                            | 2,03,512                         | 1,35,675                            |



[29th September 1955]

*Statement showing particulars of employers for whom loan and subsidy have been applied for under the subsidized housing scheme for industrial workers.*

| <i>Serial number and name of employer.</i>                               | <i>Number of tenements proposed for construction.</i> | <i>Estimated cost of the scheme.</i> | <i>Amount of loan applied for.</i> | <i>Amount of subsidy applied for.</i> |
|--------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|--------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------------|
| (1)                                                                      | (2)                                                   | (3)                                  | (4)                                | (5)                                   |
|                                                                          |                                                       | RS.                                  | RS.                                | RS.                                   |
| 1 Sri Rajendra Mills, Limited, Salem ..                                  | 200                                                   | 5,40,000                             | 2,02,500                           | 1,35,000                              |
| 2 The Associated Cements, Limited, Madukkarai.                           | 12                                                    | 28,324                               | ..                                 | 7,081                                 |
| 3 The India Cements, Limited, Talayuthu, Tirunelveli district.           | 650                                                   | 18,12,500                            | 6,79,688                           | 4,53,125                              |
| 4 Annamalai University Engineering College Workshop, Annamalai-nagar.    | 40                                                    | 90,400                               | 33,900                             | 22,600                                |
| 5 Rajapalayam Mills, Limited, Rajapalayam, Ramanathapuram district.      | 100                                                   | 2,31,700                             | 57,925                             | 86,888                                |
| 6 Heavy Chemicals, Limited, Madras ..                                    | 36                                                    | 1,04,880                             | 33,330                             | 26,220                                |
| 7 The East India Distilleries and Sugar factories, Limited, Nellikuppam. | 26                                                    | 99,525                               | 26,325                             | 17,550                                |
| 8 The K.C.P., Limited, Madras .. ..                                      | 500                                                   | 13,82,000                            | 5,18,250                           | 3,45,500                              |

*Statement showing particulars of co-operative societies for which loan and subsidy have been recommended or sanctioned under the subsidized housing scheme for Industrial workers.*

Nil.

